

Міністерство освіти і науки України
Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича

Г.Б. Мелех, С.В. Кійко

Німецько-український кулінарний словник

Близько 6 500 термінів і терміносполук



Чернівці

Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича

2021

УДК 811.112.2+811.161.1(038)

М 38

Рецензенти:

Дребет В.В. – доктор філологічних наук, професор (Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка)

Іваницька Н.Б. – доктор філологічних наук, професор (Вінницький торговельно-економічний інститут Київського національного торговельно-економічного університету)

Рьольке Т. – доктор філологічних наук, професор (Технічний університет м. Берлін, Німеччина)

Рекомендовано до друку Вченою радою
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
(протокол № 4 від 27 квітня 2020 року)

Мелех Г.Б., Кійко С.В.

М 38 Німецько-український кулінарний словник : Близько 6 500 термінів і терміносполук / Г.Б. Мелех, С.В. Кійко. – Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 288 с.
ISBN 978-966-423-627-7

Словник містить близько 6,5 тисяч німецьких термінів і терміносполук з галузі кулінарії та їх українські відповідники.

Адресатами словника є, насамперед, фахівці у галузі кулінарії, співробітники німецько-українських спільних підприємств, викладачі та студенти технологічних спеціальностей легкої промисловості. Словник може також стати в нагоді широкому колу осіб, які цікавляться німецькою національною кухнею, кулінарними блогами, фаховою і науково-популярною літературою з питань кулінарії.

УДК 811.112.2+811.161.1(038)

ISBN 978-966-423-627-7 © Г.Б. Мелех, С.В. Кійко, 2021
© Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича, 2021

ПЕРЕДМОВА

Їжа є невід’ємною частиною нашого життя, а національні страви відображають культуру країни так само, як і її мова, одяг, звичаї. Із покоління в покоління кожен народ передавав кулінарні традиції, завдяки яким нам відомо, чим відрізняється німецька кухня від французької, американська від азіатської тощо. Проте зараз кулінарія вийшла на новий рівень і стала мистецтвом. Спостерігаємо змішання культур, наприклад, Німеччина запозичує кулінарні техніки та поняття з французької кухні. На телеекранах все частіше з’являються програми кулінарної тематики на кшталт «МайстерШеф», «Пекельна кухня» та ін., де присутні усі найновіші гастрономічні тенденції. Кулінарії надають такого важливого значення, що, наприклад, французька кухня з 17 листопада 2010 року ввійшла до нематеріальної культурної спадщини ЮНЕСКО. Кожна мова в тій чи іншій мірі запозичує слова з французької гастрономічної лексики. Наприклад, відомі такі поняття як *бланширувати* (фр. *blanchir*) – швидко обробляти продукти окропом, *пасерувати* (фр. *passer*) – обсмажувати овочі перед тим, як додати їх до основної страви тощо.

Рецепти, телепрограми, кулінарні блоги є частиною гастрономічного (глюттонічного) дискурсу і пов’язані з обробкою, приготуванням і споживанням їжі. Учасниками цього дискурсу є кухарі, офіціанти, глядачі кулінарних шоу або читачі кулінарних статей. Гастрономічний дискурс поділяється на різні жанри: рецепти, тексти меню, рекламу, тематичні телепрограми. Саме вони є об’єктом роботи перекладача й містять лексичні поняття, що викликають труднощі під час перекладу.

Переклад кулінарних рецептів чи меню може видатися легким завданням, адже меню схоже на звичайний перелік страв, а кулінарна книга – на збірник рецептів, що складається з простих інгредієнтів та технік. Проте це так лише на перший погляд. Назва страви має повідомляти нам про її склад, особливості приготування, окрім того, викликати апетит. Для гастрономічного дискурса характер-

на культурно-специфічна лексика, тому у перекладача можуть виникнути проблеми з перекладом навіть інгредієнтів, якщо вони не досить поширені у рідній культурі. Ці запозичені поняття необхідно передати таким чином, щоб вони були максимально зрозумілими іншій гастрономічній культурі. Тому перекладачі, зазвичай, вдаються до трьох способів перекладу відносно не тільки французької кулінарної лексики, а й запозичень з інших мов¹.

Перший спосіб – це транскрибування, тобто передача звукового образу слова, як-от: *Konfitüre* – *конфітюр*, *Gelatine* – *желатин*, *Caramel* – *карамель*, *roast beef* (*ростбіф*), *Beef Wellington* (*Біф Веллінгтон*), *Worcester sauce* (*вустерський соус*) тощо.

Другий спосіб перекладу – це опис або експлікація, коли значення реалії неможливо зрозуміти без додаткового пояснення, як-от: *Kalvill* (*кальвіль*) – сорт яблук, *Roux (pu)* – масляна підлива. У кожній кулінарній книзі та рецепті містяться назви способів нарізки овочів: *Julienne* (*жульєн*), *Soufflee* (*суфле*) та ін. Перекладач може використати адаптаційний переклад з обов'язковим поясненням, як-от: *нарізка овочів соломкою довжиною 3-4 см і товщиною до 1 мм* чи скористатися способом транскрибування з експлікацією, як-от: *Mirepoix* – *мірпуа* (скибочки неправильної форми зі сторонами 1-3 см). Вибір прийому перекладу залежить від цільової аудиторії. Якщо рецепт чи кулінарна стаття призначені для фахівців (кухарів, рестораторів, барменів, технологів), то можливе використання лише транскрибування чи транскрибування з експлікацією.

Третій прийом, яким користуються перекладачі, – це транслітерація. Вона, як і транскрибування, потребує описового коментарю: *Moussaka* (*мусака*) – традиційна грецька страва із баклажанів та соусу Бешамель. Назви запозичених кулінарних технік походять здебільш

¹ При описі підходів до перекладу кулінарного дискурсу автори словника опираються на ґрунтовне дослідження Ю.В. Чернової і Т.С. Гаращенко „Кулінарна термінологія та проблеми її перекладу”. *Молодий вчений*. 2018. № 12 (64). С. 148-151.

шого з французької мови, а перекладаються вони способом калькування, яке досягається шляхом заміни частин лексичної одиниці (морфеми) відповідниками в мові перекладу. Наприклад, *фламбування* (фр. *flambé* – горіти) означає прийом кулінарної обробки, коли до страви додають певний алкогольний напій та підпалюють, щоб страва набула особливого смаку.

На матеріалі гастрономічного дискурсу варто також звернути увагу на адаптацію перекладу до вихідного тексту. З огляду на культурну сторону перекладачі використовують дві протилежні стратегії перекладу: доместикацію та форенізацію. Доместикація – це наближення тексту до культури мови, якою він перекладається. Суть цієї стратегії полягає в тому, щоб зробити переклад максимально простим та зрозумілим для адресата. Стосовно кулінарної лексики – це пошук заміни (еквівалента). Форенізація означає збереження культурного компоненту тексту оригіналу в перекладі. Під час перекладу кулінарних рецептів переважає, за Ю.В. Черновою і Т.С. Гаращенко², останній вид стратегії. Якщо поняття є досить новим для культури перекладу, то необхідним є додавання коментаря (експлікації).

Від обізнаності перекладача у гастрономічній сфері залежить точність перекладу. Інколи страва може складатися з однакових інгредієнтів, проте процес приготування може бути різним. Наприклад, не доцільно вважати такі поняття як *млинці* та *панкейки* (від англ. *pancakes*) рівнозначними. Ці гастрономічні реалії досить схожі між собою, проте технологія приготування та зовнішній вигляд у них різний. *Млинці* та *крепи* (фр. *crêpe*) відрізняються інгредієнтами, що входять до їхнього складу. Також не варто ототожнювати такі терміни як *кекс* і *мафін*, *мітболи* і *тюфтелі* та ін. У всіх цих назвах перекладач повинен розбиратися, знати культуру країни, звідки походить страва, бути обізнаним в технології приготування та інгредієнтах,

² Чернова Ю.В., Гаращенко Т.С. Кулінарна термінологія та проблеми її перекладу. *Молодий вчений*. 2018. № 12 (64). С. 150.

щоб розуміти, чи це просто запозичення, чи назва окремої страви. Наприклад, в українській мові на місце звичайних кулінарних термінів приходять запозичені з інших мов слова на кшталт *грінки* та *крутони*, або *яєчня-бовтанка* та *скрембл* (від англ. *scramble*). Різниці між ними немає, це просто дві назви однієї страви.

Проте більшість наведених у словнику страв має яскраво виражену національну специфіку семантики³. Це означає, що навіть подібні страви, запозичені в англійській, італійській, французькій чи інших кухнях, відрізняються в Німеччині і Україні способом приготування. Так, укр. *ростбіф* зазвичай є дуже засмаженим, у той час як *ростбіф* по-німецьки просмажується не до кінця, пор. **Roastbeef**, *das Braten aus einem Rippenstück vom Rind, das gewöhnlich nicht ganz durchgebraten wird* „печення з ребра яловичини, яка, зазвичай, не повністю засмажена” і **ростбіф**, а, ч. *шматок яловичини, вирізаний з хребтової частини туші і дуже засмажений*.

Деякі назви позначають одночасно декілька видів страв. На рівні окремих лексико-семантичних варіантів такі терміни характеризуються різним ступенем національної специфіки семантики, пор. нім. **Gazpacho**, *der 1. kalt angerichtete spanische Gemüsesuppe* іспанський овочевий суп, який подається холодним; **2. als Brotbelag verwendete Bröckchen eines in der Asche od. auf offenem Feuer gebackenen Eierkuchens** начинка до хліба у вигляді шматків яєчних коржів, випечених у попелі або на відкритому вогні і укр. **гаспачо**, невідм., с. *іспанська страва – холодний томатний суп*.

Отже, переклад кулінарної термінології не зводиться до простого пошуку еквівалентів. Найбільших труднощів у перекладача викликає переклад рецептів, меню, окремих назв страв та інгредієнтів, що зумовлено невідповідністю кулінарних традицій національної кухні та іншої культури. У зв'язку з розвитком популярності кулінарних телепередач та інтересу до теми кулінарії в мови все частіше над-

³ Детальніше див. Кійко С. В. Національна специфіка семантики міжмовних омонімів. *Наукові записки. Філологічні науки. Мовознавство*. Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2010. Вип. 89 (3). С. 48–53.

ходять запозичення, що не мають еквівалентів. Тому перекладачі вдаються до трьох способів перекладу: транслітерації, транскрибування та експлікації. Обізнаність з гастрономічною справою, а саме тонкощами приготування страви, її складом, інгредієнтами та культурною стороною є необхідною умовою для початку роботи над перекладом.

Принципи укладання словника

Укладання німецько-українського словника кулінарних термінів почато з відбору термінів з різних джерел (кулінарних словників, підручників, довідників, книг рецептів, галузевих енциклопедій). Спочатку відібрано близько 300 базових німецьких кулінарних термінів, на основі яких за допомогою програми *BootCat* згенеровано корпус текстів обсягом близько 6 мільйонів слововживань на основі методики С. Шароффа⁴. Ця методика передбачає пошук текстів на основі щоразу нових випадково скомбінованих чотирьох базових термінів, що забезпечує організацію вибірки тематично пов'язаних текстів з Інтернету. Кількість запитів, за С. Шароффом⁵, повинна складати не менше 1000, що забезпечить повноцінну вибірку фахових текстів певної галузі.

Отримані тексти оброблено за допомогою програми синтезу парадигм *Morphy* на основі створеної в Інституті обробки мови при Штуттгартському університеті граматичної лексикографічної систе-

⁴ Sharoff, Serge (2006): Creating General-Purpose Corpora Using Automated Search Engine Queries. In: Baroni, Marco / Bernardini, Silvia (eds.): *WaCky! Working papers on the Web as Corpus*. Gedit: Bologna. Pp. 63-98. – Режим доступу: <http://wackybook.sslmit.unibo.it/pdfs/sharoff.pdf>

⁵ Sharoff, Serge (2006): A Uniform Interface to Large-Scale Linguistic Resources. In: *Proceedings of the 5th International Conference on Language Resources and Evaluation*. Genoa: ELRA. Pp. 539-542. – Режим доступу: <http://corpus.leeds.ac.uk/serge/publications/lrec2006-cqp.pdf>

ми⁶, реєстр якої сягає близько 50 600 лексем. Ця програма автоматично приписує кожному слову в реченні всі можливі граматичні категорії і після синтаксичного аналізу встановлює однозначні граматичні категорії слів для певного речення. Для кожної із словоформ списку проставлено відповідні їй граматичні коди, тобто позначення словозмінних частиномовних характеристик слів.

Список словоформ, одержаний за допомогою програми синтезу парадигм *Morphy*, розглядаємо як вихідний текст з морфологічним маркуванням його одиниць. З цього списку ми вилучили дублети, архаїзми та історизми. Після відбору термінів укладено словниковий реєстр термінологічного словника (прості і складні терміни, терміносполуки та абревіатури). Усі відібрані терміни безпосередньо стосуються кулінарної галузі та позначають назви страв та способи їх приготування, інгредієнтів, їстівних рослин, грибів, прянощів тощо. Отриманий список містив близько 6 000 термінів.

Після отримання першого списку термінів здійснено перевірку його повноти на основі підручників, посібників та довідників. Важливими для систематизації та уніфікації німецької кулінарної термінології є підручники, дидактичні посібники й методичні розробки з технологічних спеціальностей легкої промисловості⁷, насамперед

⁶ Lezius, Wolfgang (2000): *Morphy – German Morphology, Part-of-Speech Tagging and Applications*. In: Heid, Ulrich / Evert, Stefan / Lehmann, Egbert / Rohrer, Christian (eds.): *Proceedings of the 9th EURALEX International Congress*. Stuttgart: Universitätsverlag, 2000. Pp. 619-623.

⁷ Brandes, Frank; Grüner, Hermann; Harten, Heike; Metz, Reinhold (2018). *Der junge Koch / Die junge Köchin*. 37. Aufl. Gießen: Pfanneberg, 2018. 907 S.

Bock, Andreas; Juran, Marco; Klöhn, Andreas (2017): *Der Gast & ich*. Braunschweig: Westermann Schulbuch. 575 S.

Grundlagen-Kochbuch: *Die hohe Schule des Kochens. Grundlagen, Techniken, Rezepte* (2019). Hrsg. von Institut Paul Bocuse. München: Christian Verlag. 516 S.

кулінарії та ресторанного бізнесу. Щоб включити відсутні терміни до основного списку, ми зіставили індекси. Укомплектований таким чином список містить загалом близько 6 500 термінів.

Після отримання остаточного списку термінів розроблено структуру словникової статті. Основним завданням на цьому етапі укладання словника є наведення максимально точних дефініцій і рівнозначних слів-відповідників у мові перекладу, спроможних якнайточніше передати семантику реєстрового слова, а також забезпечення ідентичного визначення однакових категорій понять та термінів на їх позначення.

Отже, корпус словника складається із сегментів, кожен з яких містить певну реєстрову одиницю й відповідну словникову статтю. Реєстрова одиниця – це лексична одиниця, яку виділено напівжирним шрифтом. Відразу після реєстрового слова курсивом наведено граматичну ремарку: вказівку на рід іменника та його число (за потреби). Кожна реєстрова одиниця має дефініцію німецькою мовою та український відповідник, як-от:

Schnippelbohrensuppe, die, -n *ein traditionelles Eintopf-Gericht der deutschen Küche aus grünen Stangenbohnen, Rindfleisch, Kartoffeln, Mettwürstchen u. mit Bohnenkraut gewürzt* суп зі стручкової квасолі

Herrmann, Jürgen; Hering, Richard (2016): *Herings Lexikon der Küche*. 25. Aufl. Hamburg: Nikol. 1024 S.

Pauli, Philip; Pauli, Christiane; Moser, Jules (2016). *Lehrbuch der Küche*. 14. Aufl. Kreuzingen: Pauli Fachbuchverlag. 720 S.

Schuhbeck, Alfons (2015): *Schuhbecks Welt der Kräuter u. Gewürze*. München: ZS Verlag. 520 S.

Schuhmacher, Karl (2013): *Wiener Süßspeisen. Konditorei – Patisserie – Coniserie*. 14. Aufl. Linz: Trauner Verlag. 272 S.

Дефініцію наведено з метою ознайомлення з особливостями приготування певної страви. Так, суп зі стручкової фасолі є традиційним айнтопфом у німецькій кухні, який готують з зеленої стручкової фасолі, яловичини, картоплі, сосисок і садового чабера.

Дефініції необхідні також при полісемії назв. Наприклад, у Латинській Америці *Tortilla* позначає випечений з кукурудзяної муки плоский круглий хлібець, тобто тортілью, а в Іспанії – вид омлету:

Tortilla, die, -s 1. *(in Lateinamerika) aus Maismehl hergestelltes Fladenbrot* тортілья; 2. *(in Spanien) Omelette* тортіла

У багатьох стравах наведено їх походження або регіон поширення, як-от:

Scheiterhaufen, der, – (bair.-österreich.) *süße Speise aus altbackenen Semmeln, die in Scheiben geschnitten, in Eiermilch eingeweicht u. mit Gewürzen u. anderen Zutaten (zum Beispiel Äpfel, Rosinen) im Ofen gebacken werden* запіканка з булочкою

Bulette, die, -n (berlin.) *gebratener (flachen) Kloß aus gehacktem Fleisch* фрикаделька

Словник укладено за алфавітним принципом. Алфавітний покажчик розташовано посередині й виділено напівжирним шрифтом для оптимізації пошуку слів.

На останньому етапі укладання німецько-українського кулінарного словника здійснено уточнення, редагування й перевірку відповідності отриманого продукту поставленим цілям. Укладений нами відповідно до поставленого завдання словник охоплює близько 6 500 одиниць спеціальної лексики кулінарної галузі.

Розміщення матеріалу

Німецькі заголовні слова розміщені в алфавітному порядку. Літера **ß** прирівнюється до **ss**, букви **ä, ö, ü** – до відповідних голосних без пом'якшення. Слово з маленької літери подається раніше, ніж

слово із заголовної. Іменники наведено із зазначенням роду (*der, die, das*). Іменники, що вживаються лише в множині, мають позначку *Pl*. У словах, які в терміносполучі вжиті у множині, проте мають форму однини, вказано рід.

Заголовне німецьке слово наведене з найчастотнішим українським перекладом. Близькі за значенням українські відповідники німецького слова відокремлюються комою. Крапка з комою відокремлює більш далекі за змістом переклади, а також групи значень у терміносполуках. У словнику немає прямих вказівок на особливості вживання наведених одиниць. Ці особливості читач отримує з тексту, який він перекладає за допомогою словника. Таким чином, словник виконує функцію засобу ідентифікації одиниць у німецькому тексті і встановлення їх українських еквівалентів.

Дидактична спрямованість словника зумовила пріоритетне включення в словник термінів, знання яких не тільки розширює понятійно-термінологічний апарат, але й попереджає інтерференційний вплив рідної мови при активному вживанні німецьких термінів. З дидактичних міркувань у словнику наявні також терміни-інтернаціоналізми. Таким чином, у руках користувача словника виявляється певна лінгвістична модель німецької фахової мови кулінарії в її еквівалентному відтворенні українською мовою.

Автори щиро вдячні рецензентам – доктору філологічних наук, професору Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка Віктору Васильовичу Дребету, доктору філологічних наук, професору Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету Наталії Борисівні Іваницькій, доктору філологічних наук, професору Технічного університету м. Берлін Торстену Рьольке (Німеччина), рекомендації яких значно покращили структуру і лексичний склад словника.

УМОВНИ СКОРОЧЕННЯ

alemann. – alemannisch
bair. – bayrisch
bair.-österreich. – bayrisch-österreichisch
berlin. – berlinisch
kärntner. – kärntnerisch
nordd. – norddeutsch
nordostd. – nordostdeutsch
nordwestd. – nordwestdeutsch
oberd. – oberdeutsch
österreich.) – österreichisch
ostmd. – ostmitteldeutsch
ostd. – ostdeutsch
Pl. – Plural
rhein. – rheinisch

sächs. – sächsisch
salzb. – salzburgisch
schwäb. – schwäbisch
schweiz. – schweizerisch
südd. – süddeutsch
tirol. – tirolisch
thüring. – thüringisch
u. – und
u.a. – und andere(n)
u.Ä. – und Ähnliches
ugs – umgangssprachlich
vorarlbg. – vorarlbergisch
westmd. – westmitteldeutsch
wiener. – wienerisch
z.T. – zum Teil

A

Aal, der, -e *Anguillidae in Süßwasser u. Meer lebender, schlangenförmiger Fisch mit schlüpfriger Haut* прісноводний вугор

Aalbeere, die, -n *Ribes nigrum Schwarze Johannisbeere* чорна порічка

Aalbricke, die, -n *Anguilla anguilla kleiner gebratener Aal, meist Seeaal, der ohne Kopf mariniert wurde* вугор європейський

Aalbutt, der, -e *Glyptocephalus cynoglossus Plattfisch aus der Familie der Schollen* вугрова камбала

Aalquappe, die, -n *Lota lota Rutte* минь річковий

Aalsuppe, die, -n *Hamburger Suppengericht* суп з вугра

Abaisse, die, -n *dünn ausgerollter Teig für Kuchen- u. Pastetenboden* основа для пирога

Abalone, die, -n *Haliotis das Rote Seeohr, eine essbare Meereschnecke* абалон

Abatis, der, das, – *Geflügelklein* потрушки зі свійської птиці

abbacken *durch Backen fertig stellen* випікати

abbeeren *Beeren von den Stielen lösen* обривати ягоди (з грона)

abbeißen *Bier, Schnaps trinken* пропустити склянку

abbinden *(mit einem Bindemittel) verdicken* загущувати

abbrennen *durch Feuer von etwas befreien, reinigen, säubern* обсмалити

abbröseln *(bair.-österr.) kleine Butterstücke mit Mehl zu kleinen Bröseln oder Klümpchen verarbeiten* робити кондитерську крихту

abbrühen *zu verschiedenen Zwecken durch Brühen mit kochendem Wasser zur Weiterverarbeitung vorbereiten* обшпарити

abdampfen *das mäßige Erhitzen von gekochten Kartoffel(würfel)n zur Herstellung einer Kartoffelmasse* випаровувати

abdämpfen *abdampfen lassen* випаровувати

abdicken *einkochen* уварювати

abdrehen *das Abteilen kleinerer Mengen aus einer Masse (Teig, Fleischbrät) u. das Formen runder Stücke* формувати вироби круглої форми

Abendbrot, das, -e *abends eingenommenes Essen, zumeist mit Brot* вечеря

abendessen *(österr.) zu Abend essen* вечеряти

Abendessen, das, – *(westösterr.) (größere, in gesellschaftlichem*

Rahmen) abends eingenommene Mahlzeit вечера

Abendmahl, das, -e *gemeinsames Essen am Abend* вечера

Abendmahlzeit, die, -en *am Abend eingenommene Mahlzeit* вечера

abessen *das Essen beenden* доїдати

abfädeln *die Fäden abziehen* вилушувати бобови

abfetten (bair.-österr.) *Fett entfernen (an der Oberfläche von Suppen, Soßen)* знежирити, видаляти жир

abfrischen (bair.-österr.) *Kochgut mit kaltem Wasser abkühlen* промити холодною водою

abgießen *etwas Gekochtes vom Kochwasser befreien* зливати воду

abhängen (bair.-österr.) *(besonders von Schlachtfleisch) durch längeres Hängen mürbe werden* підвісити (для дозрівання)

abklären (bair.-österr.) *Butter-schmalz herstellen* відстоюватись; робити смалець

abkochen a) *bis zum Garsein kochen* кип'ятити; b) *durch Kochen keimfrei machen* відварювати; c) *im Freien kochen* готувати їжу на багатті; d) *durch Kochen ausziehen* виварювати

abkrendeln (kärtnr.) *den Rand*

des Teiges zackenförmig umbiegen загинати тісто по краях виробів у формі хвильки (вареники)

abkröschen *fertig braten* досмажити

abkühlen 1. *kühl(er) werden* охолонути; 2. *etwas kühl(er) machen* охолоджувати

ablagern a) *durch Lagern an Güte zunehmen* витримувати (для покращення якості); b) *durch Lagern an Güte verlieren* псуватись

abliegen (österr.) *durch längeres Liegen mürbe werden, an Qualität gewinnen* витримувати (для покращення якості)

ablöschen *einer Sache kalte Flüssigkeit zusetzen* деглазувати

ablösen *etwas, sich loslösen, (behutsam) abtrennen* деглазувати

abmachen *eine Suppe mit Butter, mit einem Ei verrühren* заправляти (маслом, яйцем)

abpassieren *durch ein Sieb treiben u. so eine Art Brei herstellen* протирати через сито

abpellen (nordd.) *pellen* обчищати

abquirlen *mit einem Ei abrühren* додавати у страву яйце

abrahmen *den Rahm abnehmen* обезжирювати молоко

abrebeln (bair.-österr.) *ablösen, abzupfen (Kräuter vom Stiel, Weinbeeren von der Traube)* оббирати (прянощі зі стебла, виноград з галузки тощо)

abreiben 1. *(die Schale von etwas) mit dem Reibeisen entfernen* терти на терці; 2. *rühren* замішувати (тісто)

abrühren *umrühren* перемішати

absäbeln *etwas unsachgemäß, in groben Stücken abschneiden* грубо порізати, пошматувати

absahnen *den Rahm von der Milch entfernen* знімати вершки

abschälen *etwas schälen* вилушчити

abschäumen *den unreinen Schaum von etwas entfernen* зняти піну

abschmalzen (bair.-österr.) *in erhitztem Fett schwenken* обсмажити в гарячому жирі

abschmälzen *(eine Speise) mit gebräunter Butter (u. gerösteten Zwiebeln oder Bröseln) übergießen* полити розтопленим маслом

abschmecken *am Ende des Kochvorganges einem Gericht mit Kräutern u. Gewürzen den gewünschten Geschmack verleihen* довести до смаку

abschmelzen *das Überglänzen*

oder Anschwenken von bereits garem Gemüse in Speisefett oder Butter обсмажити варені овочі у гарячому жирі для блиску

abschöpfen *die oberste Schicht abnehmen* знімати вершки

abschrecken (bair.-österr.) *nach dem Kochen mit kaltem Wasser be-, übergießen, in kaltes Wasser tauchen* різко охолодити

abschuppen *(einen Fisch) von Schuppen befreien* обчищати луску з риби

abschütten *(etwas Gekochtes) vom Kochwasser befreien* зливати воду

abschwemmen (bair.-österr.) *abspülen, mit Wasser reinigen* промити гарячою водою

abseihen *durch ein Sieb gießen (u. dadurch reinigen oder von festen Bestandteilen befreien)* проціджувати (через сито)

Abseiher, der, – Barsieb стрейнер

absengen *durch Sengen von Resten von Flaum oder Federn befreien* обпалювати птицю

absieben *durch Sieben von Rückständen reinigen* просіювати

absieden *kochen* відварювати

Absinth, der, –e Branntwein aus Wermut mit Zusatz von Anis u. Fenchel абсент

Abspeisen das Essen beenden, abessen закінчити їсти

absprudeln (bair.-österreich.) eine Flüssigkeit mit einem Quirl schaumig machen збивати міксером

abstechen 1. (mit einem scharfen Gegenstand) aus einem zusammenhängenden Ganzen heraustrennen відрізати (шматок від цілого); 2. (etwas Flüssiges) durch eine Öffnung in einem Behälter abfließen lassen випускати (вино з бочки)

absteifen eine Variante des Blanchierens, Unterbrechung des Gärprozesses durch Kühlstellen bei Teiglingen, manchmal aber auch bei eiweißreichen Lebensmitteln проводити термічну обробку до напівготовності

abtafeln das Essen beenden, abessen закінчувати їсти

abtreiben (österreich.) einen Teig rühren замішувати (тісто)

Abtrieb, -e schaumig gerührte Masse (Butter mit Mehl, Eiern u. anderen Zutaten zu einer schaumigen Masse gerührt) маса

abtropfen die Wassertropfen ablaufen lassen відціджувати

abwallen abbrühen облили окропом

abwürzen eine Speise würzen приправляти

abziehen 1. mit etwas (besonders

Eidotter) verrühren u. dadurch eindicken, legieren загущувати; 2. a) (aus einem Fass entnehmen) in Flaschen abfüllen розливати у пляшки; b) (von jungem Wein) von einem Fass in ein anderes umfüllen u. dadurch vom Bodensatz trennen дистилювати

Abziehstein, der, -e Küchengerät für den Feinschliff u. das Abziehen von Messer aus Stahl verwendet камінь для заточування ножів

abzupfen etwas durch Zupfen abtrennen общипувати (птицю)

Acerolakirsche, die, -n Malpighia punicifolia an Vitamin-C-reiche westindische Frucht, Puerto-Rico-Kirsche барбадоська вишня

acheln essen їсти неохайно

Ackerling, der, -e Agrocybe ein ungiftiger Pilz, die zur Gattung Agrocybe aus der Familie der Mistpilzartigen zählt агроцибе

Ackerrübe, die, -n Daucus carota Möhre морква

Ackersalat, der, -e Valerianella locusta Pflanze mit länglich ovalen, in Rosetten angeordneten Blättern, die als Salat gegessen werden мласкавець салатний

Acolon, der Vitis vinifera 'Acolon' eine rote Rebsorte, die 1971 an im württembergischen Weins-

berg als Kreuzung aus Lemberger u. Dornfelder gezüchtet wurde аколон

Adamsapfel, der, ...äpfel *Citrus maxima Pampelmuse* помело

Admiral, der, -e, auch ...räle *warmes Getränk aus Rotwein, Eiern, Zucker u. Gewürzen* напій «Адмірал»

Adrio, das *Hackfleisch im Gekröse* страва з фаршу у жировій плівці

Adzukibohne, -n *Vigna angularis kleine rote Bohnen* боби адзукі

Agar-Agar, der, das -s, – *japanischer Fischleim, wird als Verdickungsmittel in Suppen, für Süßwaren u. Eiscreme eingesetzt* агар-агар

Aglanico, der, -s, -s *eine sehr alte Rotweinsorte, die hauptsächlich in der Basilicata u. in Kampanien angebaut wird* альяніко

Agrest, -der, -e *aus unreifen Weintrauben gepresster Saft, Erfrischungsgetränk* вержус

Ahorsirup, der, -s *Süßungsmittel aus dem Saft des Zuckerahorns* кленовий сироп

Aiguillette, die, -n *Streifen von gebratenem Fisch, Fleisch, Wild oder Geflügel* смажені смужки з риби, м'яса чи птиці

Aioli, das, die *Grillsoße mit frisch gehacktem Knoblauch* айолі

Ajwar, der *Gemüsekaviar, ein Mus aus Paprika oder alternativ Paprika u. Auberginen, welches kalt zu Fleischgerichten serviert wird oder als Würzmittel u. Brotaufstrich dient* айвар

a la jardiniere *nach Gärtnerinart* з овочами

à la meunière *in Mehl gewendet u. in Butter gebraten* засмажений у борошні

à la minute *die Zeitplanung der Zubereitung von Speisen bezeichnet, die genau dann, wenn sie serviert werden sollen, auch gerade fertig zubereitet sein müssen* з-під ножа

Alberge, die, -n *Prunus armeniaca kleine Aprikose mit festem Fleisch* абрикос

al dente *(von Nudeln, Reis) nicht ganz weich gekocht* аль денте (недодотований)

Ale, das, -s *helles, obergäriges Bier* ель

Alella, der, -s *ein angenehmer weißer Tischwein in Katalonien aus dem Dorf Alella oder dem Weinbaugebiet nördlich von Barcelona* алелья

Allasch, der -e *ein livländischer Kümmellikör* кминовий лікер

Allerschneider, der, – *Küchengerät zum Brot-, Fleisch-, Aufschnittschneiden* слайсер

Alsterwasser, das, ...wässer *Erfri-
schungsgetränk aus Bier u. Li-
monade* радлер

Alt, das, – *obergärriges, dunkles,
bitter-würziges Bier* альт (пиво)

Altbacken (von Backwaren) nicht
(mehr) frisch черствий

Altbier, as, -e *obergärriges, dunk-
les, bitter-würziges Bier* альт
(пиво)

Amaranth, der, -n *Amaranthus
ein hirseähnliches Lebensmittel,
dessen Samen wie Getreide ver-
wendet werden* амарант

Amarelle, die, -n *Amarelle Ver-
treter einer Gruppe von Sauer-
kirscharten* садова вишня
амарель

Amarettino, der, -ni *kleiner Man-
delkeks mit dem Geschmack von
Amaretto* амаретти

Amaretto, der, ...tti, 1. *ein Man-
dellikör* амарето; 2. *Kleinge-
bäck, dessen Teig hauptsächlich
aus geriebenen Mandeln be-
steht* амаретти

Amarone, der, -s *schwerer italie-
nischer Rotwein aus getrockne-
ten Trauben* амароне

Ambigu, das, - *kaltet Abendessen*
амбію

Ambrosia, die, – *Süßspeise aus
Apfelsinen, Ananas, Mandeln,
Zucker u. Sherry* десерт ам-
брозія

Amerikaner, der, – *rundes Ge-
bäckstück aus Weizenmehl mit
Zucker- oder Schokoladenguss*
печиво «Американо»

Ammer, die, -n *Amarelle eine Sa-
uerkirschart, Amarelle* ама-
рель

Amom, das *Amomum südostasia-
tische Gewürzpflanze* амомум

Ampfer, der, – *Rumex krautiges,
häufig auf Wiesen beegnendes
Knöterichgewächs, dessen Blät-
ter Oxalsäure enthalten* щавель

Amuse-Bouche, das, -s *kleine
Speise, die in gehobenen Res-
taurants (unverlangt) vor der
Vorspeise serviert wird* амюз-
буш, комплімент від шефа

Amuse-Gueule, das, -s *kleines Ap-
petithäppchen* легка закуска

Ananas, die, -, -se *Ananas como-
sus gelbe bis orangefarbene
Frucht der Ananas mit hellgel-
bem, fleischigem, süßsauerlich
schmeckendem Fruchtfleisch*
ананас

Ananaserdbeere, die, -n *Fragaria
x ananassa 'Pineberry' eine Sor-
te der Großerdbeere* пайнбері

Ananasschneider, der, – *ein
Gerät zum Aufschneiden von
Ananasfrüchten* слайсер для
ананаса

anbacken 1. a) *kurze Zeit, nicht
fertig backen* підрум'янити; b)

nur kurze Zeit zum Backen im Backofen sein припекти; 2. *sich während des Backens an der Backform festsetzen* прилипати до посуду

anbraten (Fleisch) *bei großer Hitze kurz braten (um dann die Zubereitung auf andere Weise fortzusetzen)* обсмажити

anbräunen (auf dem Herd) *nur ein wenig braun werden lassen, leicht bräunen* підсмажити

anbrennen (von einem Gericht, einem Nahrungsmittel) *beim Kochen zu viel Hitze bekommen u. sich dadurch am Boden des Topfes in einer verkohlten Schicht ansetzen* пригоріти, прикипіти до дна

anbrühen *leicht kochen* обварити

Anchovis, die, – *Engraulis Anchovis* анчоус

andicken *mit Mehl sämig machen* згущувати

andünsten *kurz dünsten lassen* припускати

Anfrischsauer, das, – *die erste Stufe einer mehrstufigen Sauer Teigführung* анфіш

Angemachte, das, – (schweiz.) *gewürzter Schnaps* настоянка

angeschoben (bair.-österr.) *ohne seitliche Krustenbildung* без бокової скоринки (хліб)

angießen *etwas Wasser, Brühe an Gebratenes gießen* підливати

Anglerfisch, der, –e *Lophius piscatorius essbarer Seefisch, dessen Kopf ein köderförmiges Anhängsel zum Anlocken von Beutetieren hat* морський чорт

Angostura®, der, –s (besonders zum Würzen u. zum Mixen von Getränken verwendeter) Bitterlikör ангостура

Anguilette, die, –n *marinierter Aal* маринований вугор

Anhängen (von Speisen) *sich beim Kochen am Topfboden festsetzen (u. anbrennen)* прилипати до дна

Anis, der, –e *Pimpinella anisum* 1. *als Gewürz verwendete dem Kümmel ähnliche getrocknete Früchte des Anis* аніс; 2. *auf der Grundlage von Anis hergestellter Branntwein* анісова горілка

Anisbögen Pl. *ein feines Gebäck mit Anis bestreut* хвилеподібні тістечка з анісом

Anisbrot, das, –e (bair.-österr.) *eine Biskuitart mit Anis gewürzt* анісова булочка

Anisbrötchen, das, – (schweiz.) *Anisplätzchen* анісове тістечко

Anischampignon, der, –s *Agaricus arvensis eine Pilzart aus der Familie der Champignonverwandten* печериця польова

Anisette, der, -s mit *Anis gewürzter Likör* анісова настоянка

Anisplätzchen, das, – mit *Anis gewürztes Plätzchen* анісове тістечко

Anisscharte, die, -n (bair.-österr.) *Gebäck, Bäckerei* анісове тістечко

Anisschnaps, der, ...schnäpse auf der Grundlage von *Anis hergestellter Schnaps* анісова горілка

Anke¹, der, -Salmotrutta *Lachsforelle, Blaufelchen* лосось-таймень

Anke², der, – aus *Milch gewonnenes, besonders als Brotaufstrich verwendetes Fett* масло вершкове

ankochen etwas kurze Zeit kochen заварити

anlaufen (bair.-österr.) in wenig Fett erhitzen тушкувати у невеликій кількості жиру

anmachen mischend gebrauchsfertig machen, zubereiten, anrühren заправляти (салат)

Annakartoffeln, die *gebackene Kartoffelscheiben* шматки картоплі, викладені прошарками і запечені в духовці

Annatto, der, das Bixa orellana rötlich-gelben Samen des *Orleanstrauchs* als Gewürz u. natürliche Lebensmittelfarbe verwendet аннато

anquirlen a) an etwas quirlen, mit dem Quirl in etwas einrühren збивати, додаючи інгредієнти; b) etwas anrühren, mit dem Quirl verquirlen збивати

anräuchern Fleischwaren ein wenig räuchern підкоптити

Anrichte, die, -n a) *Geschirrschrank mit einer Fläche zum Anrichten u. Bereitstellen der Speisen* буфет (предмет обмелювання); b) *Raum mit Geschirrschränken u. Flächen zum Anrichten* буфет (приміщення для сервірування страв)

anrichten vorbereitete Speisen, Salate, Brote auf Schüsseln u. Platten zum Verzehr bereitstellen презентувати страву

anrösten (bair.-österr.) leicht rösten обсмажувати

anrühren berühren, mischen, zubereiten мішати

ansäuern (einen Teig) mit Sauerteig besetzen заквашувати

anschmoren nur kurz schmoren обсмажити

anschneiden das erste Stück von etwas abschneiden надірізати

Anschovis, die, – *Engraulis galezene Sardelle, auch Sprotte, kleiner Hering in Würztunke* анчоус

anschwitzen (bair.-österr.) in heißem Fett leicht gelb werden lassen підрум'янити

ansetzen 1. *mischen, anrühren u. zur weiteren Verarbeitung vorbereiten* змішувати; 2. *sich beim Erhitzen am Boden des Topfes festsetzen* пригоріти

ansieden *leicht kochen* заварювати

anspießen *auf einen spitzen Gegenstand spießen, auf einer Spitze befestigen* наколювати

anstechen 1. *in etwas ein wenig hineinstecken* наколювати; 2. *durch Einstich öffnen, anzapfen* починати (бочку з вином)

ansteifen (bair.-österr.) *Fleisch bei geringer Hitze in wenig Fett anbraten, um die Poren zu schließen* підсмажити м'ясо на легкому вогні, щоб закрити пори

anteigen *zu Teig verrühren* замішувати тісто

Antipasto, der, das, ...*ti aus einem kleinen Gericht bestehender, dem Hauptgang vorausgehender Gang* антипасто

Anwärmen *etwas ein wenig erwärmen* розігрівати

Aperitif, der, -s, -e *appetitanregendes alkoholisches Getränk* аперитив

Apfel, der, Äpfel *Malus fest-fleischige, aromatisch schmeckende Frucht mit Kerngehäuse* яблуко

Apfelauflauf, der, ...*läufe in einer Form gebackener Auflauf mit Äpfeln* запіканка з яблуками

Apfelausstecher, der, – *ein kleines Küchengerät (etwa 15 cm lang) mit einem runden Griff u. gezackten Ende, das die ausgebohrten Bestandteile des Apfels aufnehmen kann* ніж для вимання серцевини яблук

Apfelbrei, der, -e *Mus aus gekochten Äpfeln* яблучне пюре

Apfelentkerner, der, – *ein kleines Küchengerät (etwa 15 cm lang) mit einem runden Griff u. gezackten Ende, das die ausgebohrten Bestandteile des Apfels aufnehmen kann* ніж для вимання серцевини яблук

Apfelessig, der, -e *Essig (saures, flüssiges Würzmittel), der aus Apfelwein oder Apfelmost gewonnen wird* яблучний оцет

Apfelgelee, der, -s *Gelee aus Äpfeln* яблучне желе

Apfelgeschrei, das (kärntner.) *eine Art Apfelmus-Kaltschale* яблучний мус

Äpfelhexe, die, -n *Apfelmus mit Eiweißschaum* яблучний мус зі збитим білком

Apfelkoch, der, ...*köche* (österr.) 1. *Auflauf mit Semmeln u. Äpfeln* яблучна запіканка; 2. *Ap-*

felmus яблучний мус
Apfelkraut, das ein Brotaufstrich, ein Sirup, dessen Hauptbestandteil *Äpfel* sind уварений яблучний сік

Apfelkren, der (bair.-österreich.) Soße aus geriebenem Meerrettich u. *Äpfeln* яблучний хрін

Apfelkuchen, der, – eine aus *Äpfeln* hergestellte Süßspeise (Kuchen) яблучний пиріг

Apfelkücherl, das, -n (österreich.) in Teig gebackene *Apfelscheiben* яблучні оладки

Apfelmost, der a) aus *Äpfeln* hergestellter unvergorener, alkoholfreier Saft яблучний сік; b) leicht alkoholisches Getränk aus vergorenem *Apfelsaft* сидр

Apfelmus, das, -e helles, dickes Mus aus gekochten *Äpfeln* яблучне пюре

Apfelpannkuchen, der, – Eierkuchen mit eingebackenen *Äpfeln* оладки з яблуками

Apfelreis, der Reis mit *Äpfeln* darin рисовий пудинг з яблуками

Apfelsaft, der, ...säfte aus *Äpfeln* hergestellter unvergorener, alkoholfreier Saft яблучний сік

Apfelsaftkonzentrat, das, -e eingedickter, konzentrierter *Apfelsaft* концентрований яблучний сік

Apfelschnitte, die, -n in Stücke

geschnittener Apfelkuchen шматок яблучного пирога

Apfelsaftschorle, **Apfelschorle** die, -n Getränk aus mit Mineralwasser gemischtem *Apfelsaft* яблучний сік з мінеральною водою

Apfelsine, die, -n Citrus X sinensis rötlich gelbe, runde Zitrusfrucht mit saftreichem, wohlschmeckendem Fruchtfleisch u. dicker Schale апельсин

Apfelsinensaft, der, ...säfte Saft, der durch das Pressen von *Apfelsinen* hergestellt wird апельсиновий сік

Apfelspatzen Pl. eine Art Nockerln aus Creme u. *Äpfeln* шпелці з яблуком

Apfelstrudel, der, – (bair.-österreich.) mit einer Füllung aus *Äpfeln* u. anderen Zutaten eingerolltes Gebäck aus Nudelteig яблучний штрудель

Apfeltasche, die, -n Gebäck in Form einer Tasche, das mit *Äpfeln* gefüllt ist слойка з яблуком

Apfelteiler, der, – ein spezielles Messer zum Schneiden von *Äpfeln* яблукорізка

Apfeltorte, die, -n mit *Äpfeln* belegte Torte торт з яблучною начинкою

Apfelwein, der, -e durch alkoholische Gärung aus dem Saft von

Äpfeln erzeugtes, weinähnliches Getränk сидр

à point *Garstufe beim Fleisch* ступінь просмаження м'яса

Appenzeler Käse, der *schweizer Käsesorte* аппенцелер

Appetit, der, -e *Lust, Verlangen, etwas (Bestimmtes) zu essen* апетит

Appetitsbrötchen, das, – *appetitanregendes, pikantes Brötchen* апетайзер з булочки

Appetithäppchen, das, – *kleines Stück Brot oder Brötchen mit pikantem Belag* закуська

Appetitsild, der, – *süßsauer eingelegte kleine Sprotten, zum Garnieren belegter Brote verwendet* оселедець закусочний

appetitlich *zum Essen reizend* апетитний

Appetitsbissen (Appetitshappen), der, – *lecker hergerichtete, kleine, pikante belegte Brote oder Brötchen* бутерброд з гострою закускою

Appetizer, der, – *eine kleine appetitanregende Vorspeise oder ein appetitanregendes Getränk* апетайзер

Aprikose, die, -n *Prunus armenica rundliche, samtig behaarte, gelbe bis orangefarbene Frucht mit wohlschmeckendem Frucht-*

fleisch абрикос

Aprikosenkonfitüre, die, -n *Aprikosenmarmelade* абрикосовий джем

Aprikosenmarmelade, die, -n *süßer Brotaufstrich (Marmelade) aus Aprikosen* абрикосове варення

Aprikosensaft, der, ...säfte *Saft von Aprikosen* абрикосовий сік

Aprikotieren *das Bestreichen von noch backofenwarmen Obstkuchen, Hefe- u. Plundergebäck mit Aprikosenmarmelade* абрикотувати

Aquavit, der, -e *meist wasserheller oder gelblicher, vorwiegend mit Kümmel (u. anderen Gewürzen) aromatisierter Branntwein* оковита

Arachis, die *Arachis hypogaea brasilischer Erdnuß* арахіс

Aranzini, die Pl. (österr.) *Backzutat, kandierte, gewürfelte Schale von Bitterorangen* апельсиніві цукати

Arbuse, die, -n *Citrullus lanatus Melone mit großen, dunkelgrünen, glatten Früchten mit hellrotem, süß schmeckendem, sehr wasserhaltigem Fruchtfleisch u. braunschwarzen Kernen* кавун

Armagnac, der *franz. Weinbrand* арманьяк

Armeleuteessen, das, – *aus sehr einfachen Zutaten bereitetes Gericht* проста їжа

Aroma, das, ...men, -s, -ta *ausgeprägter Geschmack, würziger Duft* аромат

aromatisch *würzig, wohlriechend, wohlschmeckend* ароматний

aromatisieren *etwas mit Aroma versehen, wohlriechend, wohlschmeckend machen* ароматизувати

Arrak, der, -e, -s *(ostindischer) Branntwein aus Reis oder Melasse* арак

Artischocke, die, -n *Cynara scolymus wohlschmeckende Blütenknospe der Artischocke* артишок іспанський

Aschantinuss, die, ...nüsse *Arachis hypogaea (österr.) Hülsenfrucht, Samenkern der Erdnuss* арахіс

Aschkuchen, der, – *in einer bestimmten runden Form gebackener (Rühr)kuchen aus Backpulver- oder Hefeteig* бабка

Aschlauch, der, -e *Allium ascalonicum Schalottenzwiebel* цибуля шалот

Aschling, der, -e *Hucho Lachsforelle* лосось-таймень

Asparagus, der *Asparagus Spargel (Gemüsepflanze)* спаржа

Aspie (Aspik), der, das, -s *(österr.)*

Gallert aus Gelatine oder Kalbsknochen холодець

Assam, das, -s, – *eine Teesorte aus dem gleichnamigen Anbaug Gebiet in Nordost-Indien* ассам

Asti spumante, der, -s *italienische Bezeichnung für einen lieblichen Schaumwein aus der Gegend von Asti* асті

Aubergine, die, -n *Solanum melongena dunkelviolette oder weißliche, ei- bis gurkenförmige, fleischige Frucht der Eierpflanze* баклажан

aufbacken 1. *(nicht mehr frisches Gebäck) durch kurzes Erhitzen wieder knusprig machen* освіжити черстві вироби у духовці; 2. *aufwärmen* розігрівати (приготовану їжу)

aufbraten *durch Braten wieder knusprig machen, noch einmal kurz braten* розігрівати готову страву

aufbrühen *(ein Getränk) durch Übergießen mit kochendem Wasser bereiten* заварювати (чай)

aufessen *etwas essen, bis nichts mehr da ist* доїдати до кінця

auffüllen 1. *Speise auf den Teller füllen* накладати страву у тарілку; 2. *die Brühe dazugießen u. alles vermengen* розбавляти (бульйоном)

aufgehen *beim Backen in die*

Höhe gehen, sich nach oben ausdehnen підходити (про тісто)

aufgießen a) (*ein Getränk*) *aufbrühen* заварювати (чай, каву); b) (*Wasser*) *auf, über etwas gießen* доливати (суп рідиною); c) (*mit etwas*) *auffüllen* розбавляти (густу страву)

Aufgußbeutel, der, – *kleiner Beutel mit gemahlenem Tee zum Aufgießen für eine Portion* пакетик для порційного заварювання

aufkochen 1. a) *so lange erhitzen, bis es zum Kochen kommt* закип'ятити; b) *zu sieden beginnen* закипіти; 2. *erneut kurz kochen lassen* переварити; 3. *gut u. in großer Menge kochen* наварювати (багато готувати для свята)

Auflauf, der, *Aufläufe im Herd (in einer feuerfesten Form) überbackene (Mehl)speise* запіканка

Auflaufform, die, -en *Backform für Aufläufe* форма для запіканок

Auflaufrapfen, der, – *kringelförmiges Gebäckstück aus Brandteig* пончик із заварного тіста, смажений у фритюрі

au four *gebacken* запечений

aufquellen *durch Quellen an Umfang zunehmen* намочувати (бобові)

aufschäumen *Butter erhitzen, bis sie schäumt* нагріти жир до утварення піни

aufschlagen *schlagen* розбивати (яйце)

aufschmieren *etwas auf etwas schmieren* намащувати на хліб (переважно товстим шаром)

aufschneiden *ein Ganzes völlig in Scheiben, Stücke schneiden* нарізати

Aufschnitt, der *in Scheiben geschnittenes Fleisch* нарізка

Aufschnittmaschine, die, -n *Gerät zum Fleisch-, Wurstschnitten* слайсер

aufschöpfen *Speise auf den Teller schöpfen* наливати страву в тарілку

aufsetzen *ein Gefäß mit etwas zum Kochen auf den Herd stellen* ставити на вогонь

aufsieden (österr.) *etwas kurz, einmal sieden, aufwallen lassen* закипіти

aufspießen *etwas Liegendes mit einem spitzen Gegenstand aufnehmen* наколоти (на виделку)

aufstellen *zum Kochen aufs Feuer setzen* ставити на вогонь

aufstreichen *etwas auf etwas streichen, aufschmieren* намащувати (на хліб)

aufstreuen *etwas auf etwas streuen* посипати (деко мукою)

Aufstrich, der, -e *alles, was aufs Brot gestrichen wird (Butter, Fett, Wurst)* хлібна намазка

auftauen *etwas zum Schmelzen bringen* плавити

auftischen *eine Tafel mit Speisen decken* накривати на стіл

auftragen *zum Essen auf den Tisch bringen, servieren* подавати (до столу)

auftun *zum Essen auf den Teller legen* накладати на тарілку

aufwallen *aufkochen* довести до кипіння

aufwärmen *(etwas Gekochtes) noch einmal, wieder warm machen* розігрівати (приготовану їжу)

aufweichen 1. *durch Feuchtigkeit weich machen* розмочити; 2. *durch Feuchtigkeit weich werden* розмокати

au gratin überbacken зі скоринкою

Augsburger, der, – (bair.-österr.) *eine Wurstsorte, gebratene, der Länge nach halbierte Wurst, ähnlich der Knack- oder Bockwurst mit feinem Brät, traditionell mit Gerösteten serviert* аугсбургська ковбаска

au naturel *(von Speisen u. Getränken) ohne künstlichen Zusatz* натуральний

ausbacken 1. *in (schwimmendem)*

Fett backen, garen обсмажити у фритюрі; 2. а) *zu Ende backen, fertig backen* пропекати; б) *etwas so lange backen lassen, bis es gar ist* допекати

ausbeinen (österr.) *Knochen aus dem Fleisch (eines Schlachttiers) lösen* видаляти кістки (з м'яса)

ausbeuteln *durch Schwenken sieben, reinigen* просіювати

ausbraten а) *(von Fett) sich beim Braten absondern* витоплюватись (про жир); б) *durch Braten das Fett aus etwas auslassen* витоплювати; с) *bis zum Garsein braten* просмажити

ausbuttern *ganz zu Butter machen* робити масло

ausdrücken *Flüssigkeit aus etwas drücken* відтискати (зайву рідину)

ausfetten *(eine Backform) innen mit Fett bestreichen* змащувати жиром (форму для випікання)

ausfleischen *Fleisch vom Leder (Knochen) lösen* обдирати м'ясо

Ausflugslokal, das, -e *Gaststätte im Grünen* заміський заклад харчування

ausgebrösel *mit Bröseln ausgestreut* обсипаний сухарями

Ausgelöste, das (bair.-österr.) *reines ausgebeintes Fleisch ohne Knochen* м'якоть

Ausgezogene, das (bair.-österr.) auseinander gezogene Krapfen oder Schmalzgebäck aus Hefeteig пампух

aushülsen (Hülsenfrüchte) von Hülsen befreien вилущувати

auskernen (Steinobst) von Kernen befreien, entkernen виймати кісточки

auskochen 1. längere Zeit kochen lassen, um eine Brühe daraus zu gewinnen виварювати; 2. (Fett) auslassen витоплювати; 3. aus einem Gefäß herauskochen википати; 4. für jemanden kochen u. ihn voll verpflegen варити для когось

Auskocherei, die, -en (österr.) Speisehaus ohne alkoholische Getränke їдальня без спиртних напитків

auskühlen durch u. durch kühl, kalt machen oder werden охолоджувати

auslassen durch längeres Erhitzen zum Schmelzen bringen u. dadurch den reinen Fettanteil herauslösen витоплювати

auslegen eine Form an der Innenseite mit Teig, etc. belegen вистелити форму для випікання

Auselese, die, -n Wein einer bestimmten Kategorie der Qualitätsweine mit Prädikat колекційне вино

auslöffeln a) mit dem Löffel herausnehmen u. aufessen вичепати ложкою; b) mithilfe eines Löffels leer essen з'їсти ложкою

auslösen (bair.-österr.) Fleisch von den Knochen ablösen виймати кістки

ausnehmen die Eingeweide aus Geflügel, Fischen, kleinerem Wild herausnehmen потрошити (рибу, птицю)

auspallen (nordd.) aus der Hülse herauslösen вилущувати

auspellen aus der Hülse herauslösen вилущувати

auspressen a) durch Pressen herausholen, herausfließen lassen відтискати; b) aus etwas durch Pressen die darin enthaltene Flüssigkeit austreten lassen, herausholen витискати рідину (з цитрусових)

ausquellen etwas zum Quellen bringen, durch Wasser aufschwellen lassen намочувати

ausquetschen Flüssigkeit aus etwas herausquetschen, etwas ausdrücken витискати рідину

ausrädeln aus ausgerolltem Teig mit einem Rädchen Formen herauslösen вирізати кулінарним колесом

ausrollen (Teig) auf einer Fläche in die Länge ziehend ausbreiten розкачувати (тісто)

ausschaben durch Ausschaben leer machen, aushöhlen, von seinem Inhalt befreien вида-
ляти серцевину

ausschälen 1. (bestimmte Früchte, Samen) aus der äußeren harten Schale oder aus der Hülse, Schote herauslösen обчищати від шкірки; 2. aus dem Fleisch (eines Schlachttiers) herauslösen, herausschneiden зрізати м'ясо з туші

Ausschank, der, die, Ausschänke der Verkauf von alkoholischen u. alkoholhaltigen Getränken торгівля спиртними напоями

ausschmelzen durch Schmelzen flüssig machen, auslassen розтоплювати

ausschmieren durch Schmieren innen gänzlich mit etwas bedecken змащувати

ausschoten aushülsen вилушчувати

ausschwitzen durch Erhitzen von Feuchtigkeit befreien томити

ausstechen mit Ausstechformen aus ausgerolltem Teig herstellen вирізати формочками для тіста

Ausstechform, die, -en eine Figur aus Metall oder Plastik zum Ausstechen von Plätzchen форма для вирізання тіста

aussteinen entsteinen виймати

кісточки

ausstreichen in dünner Schicht auftragen, verteilen змащувати тонким шаром

ausstreuen Formen bestreuen посипати форму борошном

Auster, die, -n Ostreoidea essbare Meeresmuschel, die sich am Untergrund mit ihrer Schale festsetzt устриця

Austernfisch, der, -e Batrachoididae Seewolf морський вовк

Austergabel, die, -n Gabel zum Öffnen von Austern виделка для устриць

Austernpilz (Austernseitling), der, -e Pleurotus ostreatus ein Eßpilz aus der Familie der Seitlingsverwandten плеврот черепичастий

austreiben (österr.) Teig ausrollen розкачувати тісто

auswalken (österr.) Teig ausrollen розкачувати тісто

auswallen (schweiz.) Teig ausrollen розкачувати тісто

auswirken Teig kneten, durcharbeiten вимішувати

ausziehen ausgewalkten Strudelteig mit der Hand vorsichtig ziehen, damit der Teig möglichst dünn wird витягувати тісто

Automatenrestaurant, das, -s Selbstbedienungsgaststätte ресторан швидкого харчування

aux fines herbes *mit frisch gehackten Kräutern* зі свіжою зеленню

Avocado, die, -s *Persea americana birnenförmige Frucht eines südamerikanischen Baumes* авокадо

Azmon, das, ...ма *ungesäuertes Brot* опрісноки

B

Baba, die, -s *Gebäck mit Rumsirup* баба

Baba Ghanoush, das *ein Püree der arabischen Küche aus Auberginen u. Sesampaste (Tahina), das als Dip oder Beilage serviert wird* баба гануш

Babe, die, -n 1. *Napfkuchen* баба; 2. *Eierfladen* омлет

Bacchus, der, – *Vitis vinifera 'Bacchus'* a) *Rebsorte aus einer Kreuzung von Silvaner, Riesling u. Müller-Thurgau* бахус (сорт винограду); b) *aus Bacchus hergestellter fruchtiger Weißwein mit stark ausgeprägtem muskatähnlichem Bukett* бахус (вино)

Bachforelle, die, -n *Salmo trutta fario Forelle mit dunklem Rücken u. hellen Seiten, die große dunkelrote Tupfen aufweisen* річкова форель

Backapfel, der, ...äpfel *Bratapfel* печене яблуко

Backaroma, das, -en *beim Backen verwendetes Aroma* есенція

Backbirne, die, -n *Dörrbirne* сушена груша

Backblech, das, -e *flache Platte aus Blech* деко

backen 1. a) *einen Teig bereiten u. diesen unter Hitzeeinwirkung im Backofen gar u. genießbar machen* пекти; b) *durch Backen herstellen* випікати; c) *im Fett unter starker Hitzeeinwirkung garen* смажити; d) *in den Teig mischen u. damit einem Gebäck zusetzen* випікати; 2. *im Backofen garen* запікати; 3. *durch Hitzeeinwirkung dörren, trocknen* сушити

Backerbse, die, -n (österr.) *Suppeneinlage aus Mehlteig in Form von kleinen Kügelchen* маленькі кульки з тіста як супова засипка

Backerei, die, -en (österr.) *Backwerk, Süßgebäck* хлібо-булочні виробы

Backferment, das, -e *ein Handelsprodukt, das aus einem speziellen Sauerteig besteht* пекарський фермент

Backfett, das, -e (bair-österr.) *Fett zum Ausbacken* хлібопекарський жир

Backfisch, der, e *panierter gebackener Fisch* смажена риба

Backform, die, -en *metallene oder irdene Form, in der etwas gebacken wird* форма для випічки

Backhähnchen, das, – *Backhendel* смажене курча

Backendl, das, -n (österr.) *paniertes gebackenes Hähnchen* курка по-віденськи

Backendlstation, die, -en (österr.) *Restaurant, in dem besonders Backendln angeboten werden* ресторан, в якому подають смажених курчат

Backhuhn, das, ...*hühner paniertes u. in heißem Fett gebackenes Huhn* смажена курка

Backmischung, die, -en *aus den für einen Teig notwendigen Zutaten bestehendes backfertiges Gemisch* хлібопекарська суміш

Backobst, das *gedörktes Obst* сухофрукти

Backofen, der, ...*öfen a) Ofen des Bäckers zum Backen von Brot, Kuchen* піч; b) *Teil des Herdes, in dem etwas gebacken werden kann* духовка

Backofenthermometer, der, das, – *Gerät zum Missen der Innentemperatur eines Ofens oder Backofens* термометр духовки

Backpapier, das, -e *beschichtetes Papier, das verwendet wird, um*

das Backgut vor dem Anbacken am Blech zu schützen пергаментний папір

Backpfanne, die, -n *Backgerät* сковорідка

Backpflaume, die, -n *gedörkte Pflaume* чорнослив

Backpinsel, der, – *Küchengerät zum Bestreichen einer Backform oder eines Backblechs mit einem Trennmittel (Öl oder Fett)* кондитерський пензлик

Backpulver, das, – *Treibmittel für den Teig* пекарський порошок

Backrädchen, das, – *Gerät zum Teigschneiden* пекарське колесо

Backrohr, das, -röhre (österr.) *Ofen des Bäckers zum Backen von Brot, Kuchen* піч

Backröhre, die, -n *Backofen* духовка

Backschaufel, Backschiebe, die *Gerät zum Einschieben des Teigs in den Ofen* пекарська лопата

Backschüssel, die, -n *Gefäß zum Teigkneten* ночви

Backsteinkäse, der, – *Käsesorte, deren Laib ein Form u. Farbe einem Backstein ähneln* лимбургер

Backteig, der, – (bair.-österr.) *Teig zum Backen, meist aus Mehl u. Milch zu gleichen Teilen, Eiern, Fett zubereitet* кляр

Backtrog, der, ...tröge langer Holztrog, in dem der Brotteig zubereitet wird *ночви*

Backware, die, -n Oberbegriff für gebackene Lebensmittel aus Getreide *хлібо-булочні вироби*

Backwerk, das vom Bäcker hergestellte Ware (wie Brot, Brötchen u. Kleingebäck) *випічка*

Backzucker, der, – (österr.) eine feingemahlene Zuckersorte, die sich besonders leicht im Backteig löst *цукор для випічки*

Bacon, der gesalzener u. angeräucherter Speck *бекон*

Bagel, der, -s Brotkringel aus ungesüßtem Hefeteig (aus der jüdischen Tradition) *бейгл*

Baguette, die, -n, das, -s französisches Stangenweißbrot *барет*

bähen (süddt.) Gebäck leicht rösten, aufbacken *підсмажувати*

Bain-Marie, das, – Wasserbad, das vornehmlich dazu dient, Speisen warm zu halten beziehungsweise bestimmte Speisen langsam zu erwärmen *марміт*

Baiser, das, -s Schaumgebäck aus Eischnee u. Zucker *безе*

Baklava, die, -s stark ölhaltiges türkisches Strudelgebäck *баклава*

Balleron, der, -s eine dicke Aufschnittwurst *вид ковбаси*

Ballotine, die, -n 1. Vorspeise, die

aus Fleisch, Wild, Geflügel oder Fisch besteht *закуска з м'яса чи риби*; 2. von Knochen befreite, gebratene u. gefüllte Geflügelkeule *балотін*

Balsamessig, der, -e dunkler, süßlicher Essig aus dem Most weißer italienischer Trauben *бальзамічний оцет*

Balyk, der getrockneter Rücken des Störs *балик*

Bambusspross, der, -en für Gemüse, Salat verwendeter Keimling des Bambus *бамбукові паростки*

Bamigoreng, das -s indonesisches Nudelgericht *бамі гопенг*

Banane, die, -n Musa wohlschmeckende, längliche, gelbe Frucht einer baumähnlichen tropischen Staude *банан*

Bananenbrot, das, -e Kuchen, für dessen Teig zerkleinerte Bananen als Zutat verwendet werden *банановий хліб*

Bananensplit, das, -s Eisspeise aus einer längs durchgeschnittenen Banane, Eis, Schlagsahne (Schokoladensoße) *банановий спліт*

Bandnudel, die, -n wie ein Band geformte Nudel *феттучіні*

Bar, die, -s 1. a) intimes (Nacht)lokal, für das der erhöhte Schanktisch mit den dazugehörigen ho-

hen Hockern charakteristisch ist бар; b) barähnliche Räumlichkeit in einem Hotel бар готелю; 2. hoher Schanktisch mit Barhockern барна стійка

Barbecue, das, -s *Bratrost, der bei einem Barbecue verwendet wird барбекю*

Barches, der, – *weißes Sabbatbrot der Juden хала*

Barde, die, -n *Speckscheibe, mit der das Geflügel beim Braten belegt wird шматок сала для обкладання пісного м'яса під час запікання*

bardieren *mit einer Barde umwickeln* обкласти пісне м'ясо під час запікання шматком сала

Barelle, die, -n *Prunus armeniaca (schweiz.) Aprikose абрикос*

Bärenbraten, der, – *gebratene Nieren смажені нирки*

Bärendreck, der (österr.) *Süßigkeit, hergestellt aus einem Extrakt der Süßholzwurzel лакриця*

Bärenfang, der *Likör aus Bienenhonig лікер з меду*

Bärentatze, die, -n *Ramaria botrytis ein Speisepilz aus der Familie der Schweinsohrverwandten рамарія гроновидна*

Bärenzucker, der *aus eingedicktem Süßholzsaft hergestellte, wohlschmeckende, süße schwarze Masse лакриця*

Bärlauch, der, -s, -*Allium ursinum eine altbekannte Gemüse- u. Gewürzpflanze черемша*

Barlöffel, der, – *ein langstieliger Löffel, der bei der Zubereitung von Cocktails verwendet wird барна ложка*

Barolo, der, -s *ein italienischer Rotwein бароло*

Barsch, der, -e *Perca fluviatilis a) im Süßwasser lebender Raubfisch mit stacheligen Kiemendeckeln окунь звичайний; b) kurz für Flussbarsch річковий окунь*

Barschlachs, der, -e *Percopsis kleiner, den Lachsartigen ähnlicher Fisch in den Süßwässern Nordamerikas перкопс*

Barsieb, das, -e *ein Barwerkzeug, mit dessen Hilfe unerwünschte Inhalte im Cocktailshaker beim Ausgießen in ein Glas zurückgehalten werden стрейнер*

Bärwurz, der, – *ein klarer, hochprozentiger Schnaps des Bayerischen Waldes u. des Vogtlandes, der aus der Gewürzpflanze Bärwurz hergestellt wird настоянка з рослини меум атамантовий*

Basilie (Basilikum), die, -n *Ocimum basilicum krautige oder strauchartige Pflanze mit weißen oder lila Blüten, die als Gewürz- u. Heilpflanze angepflanzt wird базилик духмяний*

Basmati, der *langkörnige, aromatische indische Reissorte* рис басмати

Bassotti, die Pl. *dünne Makkaroni* вид тонкої пасти

Batate, die, -Ipomoea batatas *aus Südamerika stammende windenähnliche Pflanze, deren Wurzelknollen wegen ihres hohen Zuckergehaltes gegessen werden* батат

Batzerlgugelhupf, der, -e (bair.-österr.) *Gugelhupf aus Germteig mit dreierlei (Topfen, Mohn u. Nuss) oder viereierlei (Powidl) Fülle* бабка з 3-4 видами начинки

Bauchfett, das *zwischen der Brust u. dem Rumpf des Tieres gelegenes Fettgewebe* сало з під живота

Bauchfleisch, das *Fleisch vom Bauch* підчеревина

Bauchschlampe, die, -n *eine Rindfleischsorte aus dem Riedhüfel* пашина

Bauchspeck, der, -e *fettes Fleisch* товсте сало

Bauernbrot, das, -e a) *auf einem Bauernhof gebackenes Brot* хліб домашньої випічки; b) *dunkles, nach Art der Bauern gebackenes Brot* хліб з борошна грубого помолу

Bauernfrühstück, das, -e *Mahl-*

zeit aus Bratkartoffeln mit Rührei u. Speck сніданок по-селянськи

Bauerngulasch, der, -s (bair.-österr.) *Rindgulasch mit Semmelknödel* гуляш по-селянськи

Bauernkrapfen, der, – (bair.-österr.) *größerer Krapfen, meist ohne Füllung* пончики по-селянськи

Bauernomelett, das, -s (bair.-österr.) *Eierspeise mit Speck, Erdäpfeln u. Zwiebel* омлет по-селянськи

Bauernschmaus, der, ...schmäuse (bair.-österr.) *Portion Sauerkraut mit je einer Schnitte Geselchtem u. Schweinsbraten mit Frankfurter oder Bratwurst u. einem Semmelknödel* селянська їжа

Bauernschnatterer, der -s, – *ein Gericht aus Bohnen u. geräuchertem Schweinskopf mit Wurzelwerk u. Gewürzen* страва з квасолі та копченої свинної голви

Bauernspeck, der, -e (bair.-österr.) *geselchtes Fleisch mit fettem Rand* сало по-селянськи

Baumkuchen, der, – (bair.-österr.) *schichtweise gebackener, hoher, zylindrisch geformter Kuchen aus Biskuitteig* баумкухен

Baumschwamm, der, ...schwämme Fomitopsis *ein Speisepilz* трутовик

Baunzerl, das, -n (österr.) 1. *Kleines, längliches Weißbrot, mürbes Milchbrot* здобна молочна булочка з розрізом посередині; 2. *Fingernudeln aus Mehl- oder Kartoffelteig, die in der Pfanne gebraten werden* шупф-нудель

Bayrischkraut, das, ...kräuter Krautgericht mit Speck капуста по-баварськи

Beamtenforelle, die, -n *Knackwurst* кнаквурст

Bearer Soße, die, -n *Sauce bear-naise* беарнський соус

Beaujolais, der, – (meist roter) *Wein aus dem Gebiet der Monts du Beaujolais in Mittelfrankreich* божоле

Beaune, der, -s *Qualitätswein aus der südfranzösischen Stadt Beaune (Burgund)* бон

Bechamelkartoffel, die -n *Kartoffelscheibe in Bechamelsoße* картопля у соусі бешамель

Bechamelle (Bechamelsoße), die, -n *Rahmtunke (nach dem Erfinder Bechamel, Höfling Ludwigs XIV), weiße, gebundene Soße mit Zwiebeln, Schinken, Speck oder Kalbfleisch u. Gewürzen* соус бешамель

Becher, der, – *hohes, zylinderförmiges Trinkgefäß (ohne Fuß)* кухоль

Becherovka, der, – *ein aus Karlsbad in Tschechien stammender, grünlich-gelber Kräuterbitterschnaps* бехерівка

Beefburger, der, – 1. *deutsches Beefsteak (Beefsteak aus Hackfleisch)* німецький біфштекс з рубленого м'яса; 2. *mit einer Frikadelle belegtes Brötchen* гамбургер з яловичою котлетою

Beefsteak, das, -s *Steak vom Rind* біфштекс

Beere, die, -n *kleine, rundliche, oft kräftig gefärbte Frucht mit saftigem Fleisch, das die Samenkerne enthält* ягода

Beerenauslese, die, -n 1. *aus aus-gelesenen, edelfaulen, voll- oder überreifen Weinbeeren gewonnener, besonders feiner u. alkoholreicher Wein* вино з відбірних ягід; 2. *Auslese von edelfaulen, voll- oder überreifen Weinbeeren* відбірні ягоди

Beerenkoch, der, ...köche (bair.-österr.) *Beerenmus* яблучний мус

Beerenobst, das *in Form von Beeren wachsendes Obst* ягоди

Beerenwein, der, -e *Wein aus Beeren* ягідне вино

begießen den Braten während des Bratens mit Wasser übergießen, damit er saftig bleibt поливати м'ясо водою під час приготування

Beifuß, der Artemisia vulgaris zu den Korbblütlern gehörende Pflanze, deren in Rispen wachsende Blüten als Gewürz verwendet werden полин звичайний

Beigabe, die, -n das Beigegebene, die Zugabe добавка

Beignet, der, -s Schmalzgebackenes mit Füllung пампук з начинкою

Beilage, die, -n Kartoffeln, Gemüse, Salat, die zu einem Fleischgericht gereicht werden гарнір

Beinfleisch, das (österr.) gekochtes Fleisch vom Bein des Rindes варене м'ясо з яловичої ноги

Beinscherzel, das, – (bair.-österr.) Rindfleisch vom hinteren Teil des Rindes яловичина з нижньої частини туші

Beiried, das, die (österr.) Rumpfo- oder Lendenstück vom Rind яловича вирізка

Beiriedschnitzel, der, – (bair.-österr.) Schnitzel vom Beiried шніцель з вирізки

Beis(e)l, das, -n (bair.-österr.) Kneipe, Gasthaus кнайпа

Beiz, die, -en (südwestdt., schweiz.)

kleines, einfaches, aber auch gemütliches Lokal, das man aufsucht, um dort etwas Alkoholisches zu trinken кнайпа

Beize, die, -n (bair.-österr.) Marinade, saure Soße zum Einlegen von Fisch oder Fleisch маринад

beizen das Einlegen oder das Marinieren eines Lebensmittels маринувати

Belag, der, Beläge das, was auf eine Scheibe Brot gelegt, geschmiert wird, besonders Butter, Wurst, Käse те, що можна покласти на бутерброт

belegen Brotscheiben mit einem Belag versehen класти продукти на хліб для бутерброду

Bel Paese, der, – vollfetter italienischer Weichkäse бель-паезе

Beluga¹, die, -s Huso huso ein 6-8 m langer Fisch aus der Familie der Störe, dessen Schwimmblase zu Gelatine verarbeitet wurde білуга

Beluga², der Kaviar aus dem Rogen der ¹Beluga ікра білуги

bemehlen mit Mehl bestäuben посипати борошном (тісто)

Bemme, die, -n bestrichene, belegte Brotscheibe бутерброд

Bengel, der, – Gebäck випічка

Bentō, das eine in der japanischen Küche weit verbreitete Darreichungsform von Speisen, bei der

in einem speziellen Kästchen mehrere Speisen durch Trennwände voneinander getrennt sind бенто

bestpinseln *mit etwas einpinseln, (mit einem Pinsel) bestreichen* змащувати пензликом

Bergamottenlikör, der, -e *gelbgrüner Likör aus den Schalen der Bergamotte* бергамотовий лікер

Bergerac, der *Wein aus Bergerac (Frankreich)* бержерак

Bergkäse, der, – (bair.-österreich.) *vollfetter würziger Hartkäse* альпійський сир

Berliner, der, – *Berliner Pfannkuchen* берлінський пончик

Bertram, der *Artemisia dracunculus (bair.-österreich.) Estragon* естрагон

beschmieren *auf etwas schmieren, streichen* намащувати

bestäuben *mit etwas Pulvrigem, Staubartigem bestreuen, überziehen* посипати (борошном)

Besteck, das, -e *Gesamtheit der zum Essen benutzten Geräte* столові прибори

bestern *für besondere Qualität mit Sternen ausgezeichnet* відзначений (зіркою Мішлен)

bestreuen *streuend mit etwas versehen* посипати (кондитерські вироби)

Bete, die, -n *Beta vulgaris 1. rote*

Rübe буряк; 2. *(als Gemüse zubereitete, eingelegte) rote Rüben* маринований буряк

Bethmännchen, das, – *Adventsg Gebäck (nach einer Frankfurter Familie)* бетменхен

beträufeln *mit einigen Tropfen einer Flüssigkeit befeuchten* покропити (рибу лимоном)

Bettelsuppe, die, -n (vorarl.) *sehr dünne Suppe* рідкий суп

Bettlersterz, der, -e (kärntner.) *ein Sterz, in dem Kartoffeln mitgeröstet werden* страва з тіста та картоплі (на основі борошна, кукурудзи чи манки), обсмажена чи обварена і поріzana на шматки

Beugel, das (österreich.) *hörnchenartiges Backwerk mit süßer Füllung* ріжок з солодкою начинкою

Beuschel, das, – (südösterr.) *Speise aus Innereien, besonders Lunge u. Herz* страва із субпродуктів

Beutelwurst, die, –, ...würste *eine Rotwurst, die mehr Fettstücke u. Mehl als eine normale Rotwurst enthält* кров'янка (приготована у лляному чи паперовому мішечку)

bezuckern *mit Zucker bestreuen* посипати цукром

Biber, der, – *Lebkuchen mit mar-*

- zipanähnlicher Füllung* пряник з марципаном
- Bibernelle**, die, -n *Pimpinella Pflanze mit Fiederblättern u. weißen bis gelblichen oder rosafarbenen Blüten* бедриниць
- Bickbeere**, die, -n *Vaccinium myrtillus (nordd.) Frucht der Heidelbeere* чорниця
- Biegel**, das, -n (österreich.) *Schenkel vom Geflügel* куряче стегно
- Bienenhonig**, der, -e *von der Honigbiene gelieferter Honig* мед
- Bienenstich**, der, -e (bair.-österreich.) *Mehlspeise aus Hefeteig mit Vanillecremefülle, mit Honig u. Mandeln überbacken* мигдалевий пиріг з медом
- Bier**, das, -e *aus Malz, Hopfen, Hefe u. Wasser gegorenes, kohlen-säurehaltiges, würziges alkoholisches Getränk* пиво
- Bierausschank**, der, die, ...schänke *kleine Bierkneipe* пивний бар
- Bierchen**, das, – *Bier* пивко
- Bierfleisch**, das (salzburg.) *ein Rindfleischgericht mit Mager-schinken, Zwiebel u. Gewürzen, mit Zugabe von dunklem Bier gedünstet* яловичина, тушкова-вана з пивом
- Biergarten**, der, ...gärten *eine Örtlichkeit im Außenbereich einer Wirtschaft oder eines Restaurants (oft auch parkartig gestaltet)*, *wo man Bier trinken kann* пивний садок
- Bierhalle**, die, -n *großes Bierlokal* пивний ресторан
- Bierhefe**, die, -n *Hefe zur Gärung des Biers* пивні дріжджі
- Bierkaltschale**, die, -n *kalte Biersuppe* холодник з пивом
- Bierkäse**, der, – (bair.-österreich.) *pi-kanter Schmelzkäse mit Butter, Schnittlauch, Senf, Paprika, Kümmel, Zwiebel, Kapern u. eunem Schuss Bier* сир до пива
- Bierkeller**, der, – *unterirdisches Lokal, in dem Bier ausgeschenkt wird* пивний бар
- Bierkneipe**, die, -n *Kneipe, in der vor allem Bier ausgeschenkt wird* пивна кнайпа
- Bierkrug**, der, ...krüge *ein größeres Gefäß zum Trinken von Bier* пивна кружка
- Bierlokal**, das, -e (kleineres) *Lokal, in dem vor allem Bier ausgeschenkt wird* пивний бар
- Biermischgetränk**, das, -e *Getränk, das meist zur Hälfte oder mehr aus Bier bestehen u. mit anderen Getränken wie Cola u. Limonade gemischt werden* коктейль на основі пива
- Bierseidel**, das, – *Glas oder Krug für Bier* пивна кружка
- Bierschinken**, der, – *Wurst aus einer der Fleischwurst ähnlichen*

Grundmasse mit großen Fleischstücken шинка до пива

Bierstube, die, -n *kleineres Bierlokal* пивний бар

Biersuppe, die, -n (bair.-österreich.) *süße, gewürzte Suppe aus Bier mit Ei u. Sahne* пивний суп

Bierteig, der, -e (bair.-österreich.) *ein Teig, der mit Bier hergestellt wird* тісто на основі пива

Bierwärmer, der, – *ein metalliches Objekt, mit dem man ein Bier nach Wunsch temperieren kann* підігрівач для пива

Bierwirtschaft, die, -en *Kneipe* пивний бар

Bierwurst, die, ...würste *geräucherte Wurst aus Rindfleisch, Schweinefleisch, Speck, Gewürzen* копчена ковбаса до пива

Bigos, Bigosch, das, – (polnisches Nationalgericht) *Eintopf aus Schweinefleisch, Speck, Zwiebeln, Sauerkraut, Pilzen* бірос

binden *Soßen mit Mehl eindicken* загущувати

Birchermus, das, -e (schweiz.) *Rohkostgericht aus eingeweichten Haferflocken, Zitronensaft, Kondensmilch, geriebenen Äpfeln u. gemahlenen Nüssen oder Mandeln* вівсяні пластівці з лимонним соком, молоком, яблуками та горіхами

Birkenmet, der *ein durch Gärung*

hergestelltes Getränk aus Birkensaft березовий мет

Birkenchampagner, der, – *aus Birkensaft hergestelltes alkoholisches Getränk, welches dem Champagner äußerlich ähnelt* шампанське з березового соку

Birkenpilz, der, -e *Leccinum scabrum wohlgeschmeckender Speisepilz mit verschiedenfarbigem Hut, weißem Fleisch u. weißen Röhren* підберезовик

Birkenporling, der, -e *Fomitopsis betulina ein Speisepilz* трутовик березовий

Birkenröhrling, der, -e *Leccinum scabrum meist unter Birken wachsender Speisepilz mit graubraunem Hut u. beschupptem, in der Farbe dem Stamm der Birke ähnelndem Stiel* підберезовик

Birkenwein, der, -e *ein durch Gärung hergestelltes Getränk aus Birkensaft* вино з березового соку

Birkling, der, -e *Leccinum scabrum Birkenpilz* підберезовик

Birnbrot, das, -e *ein traditionelles Gebäck aus dem Schweizer Alpen- u. Voralpenraum mit einer Füllung aus gedörrten Birnen* випічка з начинкою зі сушених груш

Birne, die, -n *Pyrus meist eirunde,*

grünelbe Frucht des Birnbaums mit saftigem Fruchtfleisch u. Kerngehäuse груша

Birnenbrot, das, -e (bair.-österreich.) *Brot mit eingebackenen gedörrten Birnenenstückchen* випічка з начинкою зі сушених груш

Birnenmost, der, -e (un)gegotter *Birnenmost* грушеве вино

Birnenmost, der, ...säfte aus Birnen *gewonnener Saft* грушевий сік

Birnenwein, der, -e *Obstwein, der aus Birnen hergestellt wurde* грушеве вино

Birnkraut, das, ...kräuter dick eingekochte *Birnen* страва з варених груш

Bischof, der, Bischöfe (bair.-österreich.) *kaltes Getränk aus Rotwein, Zucker u. der Schale von bitteren Pomeranzen* напій бішоф

Bischofsbrod, das, -e (bair.-österreich.) *feiner Kuchen mit Mandeln u. Rosinen* кекс з мигдалем та родзинками

Biskotte, die, -n (österreich.) *Löffelbiskuit* савоярді

Biskuit, das, der, -s, -e *Feingebäck aus Mehl, Eiern, Zucker* бісквіт

Biskuitmasse, die, -n *eine lockere Masse aus geschlagenem Ei, Zucker u. wenig Mehl für feines Gebäck u. Torten* бісквітне тісто

Biskuitroulade (Biskuitrolle), die,

-n *zu einer mit Konfitüre gefüllten Rolle geformtes Gebäck aus Biskuitteig* бісквітний рулет

Biskuitschöberl, das -s, -, -n *eine Suppeneinlage aus ungezuckertem Biskuitteig* галушки з солоного бісквітного тіста до супу

Biskuitteig, der *feiner Teig aus Mehl, Eiern* бісквітне тісто

Bismarckhering, der, -e *entgräteter marinierter Hering* мариноване філе оселедця

Bisque, die *eine geschmacksintensive pürierte Suppe, die aus Hummern oder anderen Krustentieren gekocht wird* біск

Bissen, der, – 1. *die Menge einer festen Speise, die man auf einmal in den Mund nehmen oder abbeißen kann* шматок; 2. *kleine Mahlzeit* закуська

bissfest *so gegart, dass der Kern der Lebensmittel (Nudeln, Gemüse) noch nicht ganz weich ist* аль денте

Bistro, das, -s *kleineres, meist einfaches Lokal, in dem auch ein Imbiss genommen werden kann* бістро

Bitok, der, -s, Bitki *kleiner, gebartener Fleischkloß* биток

bitter *von sehr herbem Geschmack* гіркий

Bitterbier, das *Bierart* бочкове пиво верхнього бродіння

Bittere, der, -n *bitter schmecken-der Schnaps горілка на травах*

Bitterlemon, das, -s *Getränk aus Zitronen- u. Limettensaft mit geringem Chiningehalt тонік*

bitterlich *leicht bitter гіркуватий*

Bitterorange, die, -n *Citrus × aurantium orangefarbene, runde, kleinere Zitrusfrucht mit saurem Fruchtfleisch u. bitter schmeckender Schale померанець*

bittersüß *bitter u. süß zugleich riechend, schmeckend солодко-гіркий*

Blanc de Blancs, der, -s *nur aus weißen Trauben gekelterter Schaumwein блан де блан*

blanchieren *kurz mit heißem Wasser überbrühen бланшувати*

Blancmanger, das, -s *eine Süßspeise aus zerkleinerten Mandeln, Zucker u. Gelatine бланманже*

Blankett, das, -s, -e 1. *Weißweinart кларет білий (вино)*; 2. *Geflügelgericht бланкет (рагу з білого м'яса з білим соусом)*

blankkochen *Sirup eindampfen загустити до консистенції «нитка»*

Blasenkirsche, die, -n *Physalis philadelphica ständiges Nachtschattengewächs mit roten, essbaren Beeren фізаліс*

Blättergebäck, das *Blätterteig пиріг з пластового тіста*

Blätterteig, der, -e *(ohne Hefe, Backpulver hergestellter) mehrfach geschichteter, dünn ausge-rollter Teig, der nach dem Backen Ähnlichkeit mit dünnen, aufeinander gelegten Blättern hat пластове тісто*

Blattkohl, der, -e *Brassica oleracea Grünkohl браунколь*

Blattsalat, der, -e *Lactuca sativa Salatpflanze, deren Blätter als Salat gegessen werden салат листовий*

Blattwinterkohl, der, -e *Brassica oleracea Blätterkohl браунколь*

Blaubeere, die, -n *Vaccinium myrtillus Frucht der Heidelbeere чорниця*

blauen *einen Fisch mit heißem Essigwasser übergießen, damit die Haut blau wird проварити в воді з оцтом (рибу)*

Blaufelchen, der, – *Coregonus lavaretus Fisch mit blaugrünem Rücken, weißlichem Bauch u. schwarzen Flossen, der in sauerstoffreichen Gewässern vorkommt голубий сиг*

Blaufränkisch, der, -en *Vitis vinifera 'Blaufränkisch' 1. eine rote Rebsorte блуфранкіш (виноград)*; 2. *Wein aus Trauben der Rebsorte блуфранкіш (вино)*

Blaukabis, der *Brassica rubra* (schweiz.) *Kohlart mit rötlich blauen Blättern* червоноголова капуста

blaukochen eine dekorative Zubereitungsart für ganze Süßwasserfische проварити в воді з оцтом (рибу)

Blaukohl, Blaukraut, der, -e *Brassica rubra Kohlart mit rötlich blauen Blättern* червоноголова капуста

Blauschimmelkäse, der, – *Weichkäse bestimmter Sorten (wie Roquefort oder Gorgonzola) mit einer dunkel- bis blaugrünen Aderung, die durch bestimmte Schimmelpilze hervorgerufen wird* блакитні сири

Blech, das, -e *Kuchenblech, auf dem etwas gebacken wird* деко

Blechkuchen, der, – *flaches Gebäck, bei dem der Teig direkt auf einem eingefetteten Blackblech gebacken u. mit einem süßen oder pikanten Belag versehen wird* пиріг, спечений на деку

Blei, der, -e *Abramis brama Brachse* лящ

Bleichert, der, -e *hellroter Wein* сіре вино

blindbacken *Teigform ohne Füllung erhitzen* підпекти основу з тіста для заповнення начинкою

Blini, die Pl. *Buchweizenpfannkuchen* млинці

Blockschokolade, die *besonders zum Backen, Zubereiten von Speisen verwendete, meist bittere, ohne Milch hergestellte Schokolade in dickeren Tafeln oder Blöcken* плитка шоколаду

Blonde, das, -n *helles Bier* світле пиво

blondieren *das leichte Anbräunen von Knoblauch-, Zwiebelwürfeln u. anderem in heißem Fett* обсмажити у жирі (цибулю, часник)

Bloody Mary, die, -s *Mixgetränk aus Tomatensaft u. Wodka* кривава Мері

Blue Stilton, der, – *Rahmkäse* стилтон

Blümchenkaffee, der, -s (sächs.) *sehr dünner (Bohnen)kaffee* дуже рідка кава

Blumenkohl, der, -e *Brassica botrytis* 1. *Kohl mit knolligem, dichtem, hellem Blütenstand* цвітна капуста; 2. *Kopf eines Blumenkohls* головка цвітної капусти

Blunze, die, -n (bair-österr.) *Wurst aus Schweinefleisch, Speckstücken u. dem Blut des Schlachtieres* кров'янка

Blutapfelsine, die, -n *Citrus sinensis Apfelsine mit rotem Fruchtfleisch* сицилійський апельсин

Blutensekt, der, -e 1. *ein Sekt, der aus frischen Blüten (Holunderblüten) ohne Zusatz von Traubenwein ausgebaut wird* ігристе вино з бузинового цвіту; 2. *Mischgetränk aus Blütensirup u. trockenem Sekt oder Prosecco* коктейль з бузинового сиропу та сухого ігристого вина

Blutorange, die, -n *Citrus sinensis Orange mit mehr oder weniger rotem Fruchtfleisch u. rötlicher Schale* сицилійський апельсин

Blutwurst, die, ...würste *Wurst aus Schweinefleisch, Speckstückchen u. dem Blut des Schlacht-tieres* кров'янка

Bockbier, das, -e (bair.-österr.) *Starkbier mit hohem Gehalt an Stammwürze* бок

Bocksbeere, die, -n *Ribes nigrum schwarze Johannisbeere* смородина чорна

Bockwurst, die, ...würste *Wurst aus einem Gemisch von magerem Fleisch, die vor dem Verzehr kurz in Wasser warm gemacht wird* боквурст

Bodega, die, -s *Weinlokal* винний бар

Boeuf braise, das *Rindfleischgericht* біф-брез (яловичина, туш-кована в духовці декілька годин з овочами)

Boeuf Stroganoff, das, – *in kleine*

Stücke geschnittenes Rindfleisch, besonders Filet, in pikanter Soße mit saurer Sahne беф-строганов

Bograczgulasch, der, das, -s (bair.-österr.) *das Ungarische Gulasch* борпач

Bohne, die, -n *Phaseolus* 1. *nierenförmiger Samen der Bohne* квасоля; 2. *Kaffeebohne* кава в зернах

Bohnengulasch, der, das, -s (bair.-österr.) *ein Gulasch auf Basis von weißen Bohnen* гуляш з квасолею

Bohnenkaffee, der, -s *geröstete Kaffeebohnen* кава

Bohnenkraut, das, ...kräuter *Satureja Pflanze mit schmalen, länglichen Blättern u. kleinen weißen oder lila Blüten, die als Gewürz verwendet wird* чебрець

Bohnenkuchen, der, – 1. *Kuchen aus Bohnenmehl* пиріг з квасолевого борошна; 2. *Kuchen mit eingebackener Bohne* пиріг, в якому запечена квасолина

Bohn(en)schote, die, -n (bair.-österr.) *grüne Bohnen* зелена квасоля

Bohnensuppe, die, -n (*dicke*) *Suppe aus Bohnen* квасолевий суп

Bolle, die, -n (berlin.) (*große*) *Zwiebel* цибулина

Bombilla, die, -s (*in Südamerika*

- zum Trinken des Mate verwendetes) an einem Ende siebartiges Saugrohr aus Silber oder Rohrgeflecht бомбіля
- Bombo**, die, -s zum Lutschen bestimmte Süßigkeit льодяник
- Bommerlunder**, der, – Schnapsart вид горілки
- Bonbon**, der, das, -s zum Lutschen bestimmte Süßigkeit цукерка
- Bonbonniere**, die, -n Behälter aus Glas, Porzellan für Bonbons, Pralinen бонбоньєрка
- Bonschen**, der, – (nordd.) zum Lutschen bestimmte Süßigkeit цукерка
- Bordeaux (Bordeauxwein)**, der, – Wein aus der weiteren Umgebung der französischen Stadt Bordeaux бордо
- Bordüreform**, die, -en runde Kuchenform aus Blech тортівниця
- Börek**, der, das -s, -s eine türkische Variante eines Auflaufs oder Strudels aus Yufka-Teig mit einer würzigen Füllung aus Hackfleisch, Schafskäse, Spinat oder anderem Gemüse u. Petersilie бюрек
- Borretsch**, der Borago officinalis (als Salatgewürz verwendete) krautige Pflanze mit behaarten Blättern u. kleinen blauen Blüten огірочник лікарський
- Borschtsch**, der als russisches Nationalgericht geltende Kohlsuppe mit Fleisch, roten Rüben u. Kwass борщ
- Bosnawürstel**, der, – (bair.-österreich.) gut gewürzte, in geröstetem Weißbrot eingeschlagene Bratwürstel, mit Senf u. Zwiebel garniert пряна смажена ковбаска з гірчицею і цибулею
- Bouchee**, die, -s Appetithäppchen (gefüllte Pastetchen als warme Vorspeise) буше
- Bouillabaisse**, die, -s provenzalische Fischsuppe бюабєс
- Bouillon**, die, -s durch Auskochen von Fleisch, Knochen u. Suppengemüse gewonnene Fleischbrühe бульйон
- Bouillonkartoffeln**, die in Fleischbrühe u. Wurzelwerk gekochte Kartoffelstückchen шматки картоплі, відварені у бульйоні
- Bouillonwürfel**, der, – zu einem Würfel gepresster Fleischextrakt бульйонний кубик
- Bourbon**, der, -s amerikanischer Whiskey mit mildem Geschmack бурбон
- Bowle**, die, -n 1. Getränk aus Wein, Schaumwein, Zucker u. Früchten oder würzenden Stoffen крюшон; 2. Gefäß zum Bereiten u. Auftragen einer Bowle посуд для крюшону
- Bowlenglas**, das, ...gläser Glas,

aus dem die Bowle getrunken wird склянка для крішону

Bowlenlöffel, der, – Schöpflöffel für die Bowle ложка для розливання крішону

Brachling (Brachpilz), der, -e Agaricus Champignon печериця

Brachse, die, -n Abramis brama in Seen u. langsam fließenden Gewässern lebender Karpfenfisch лящ

brägeln (südd.) (bes. von Fleisch u. Fett) spritzend braten смажити на слабкому вогні

Braise, die Würzbrühe без

brais(ier)en (Speisen) dämpfen тушкувати

Brandmasse, die, -n ein spezieller Teig für Gebäck wie Windbeutel, Spritzkuchen, Krapfen oder Klöße заварне тісто

Brandteig, der (bair.-österr.) auf dem Herd, bei schwacher Hitze bereiteter Teig für bestimmte Arten von Gebäck заварне тісто

Brandy, der, -s aus Wein destillierter Branntwein бренді

Branntwein, der, -e alkoholreiches Getränk, das durch Destillation gegorener Flüssigkeiten gewonnen wird витримана горілка

Brasse, die, -n, Brassen, der, – Abramis brama (nordd.) Brachse, Brachsen лящ

Brät, der, – (österr.) fein gehacktes Fleisch für die Bratwurst фарш для сосисок

Bratapfel, der, ...äpfel auf der Herdplatte oder im Backofen durch Hitzeeinwirkung mürbegemachter Apfel печене яблуко

bräteln leicht braten підсмажувати (на слабкому вогні)

braten a) in Fett gar u. an der Oberfläche braun werden lassen смажити; b) unter Hitzeeinwirkung (in Fett) gar u. an der Oberfläche braun werden підсмажити до коричневого кольору

Braten, der, – größeres gebratenes oder zum Braten bestimmtes Stück Fleisch печеня

Bratenfett, das, -e (bair.-österr.) beim Braten aus dem Fleisch austretendes Fett жир від печені

Bratenfond, der entsteht unter anderem beim Braten in der Pfanne м'ясний сік

Bratenplatte, die, -n längliche Platte zum Servieren eines Bratens таця для печені

Bratenthermometer, das, – ein Messwerkzeug zur Messung der Temperatur im Inneren von Speisen термометр для вимірювання температури всередині страви

Bratensaft, der, ...säfte beim Braten aus dem Fleisch austreten-der Saft м'ясний сік

Bratensoße, die, -n Soße, die zum Braten gegessen wird підлива

Bratenwender, der, – Gerät, mit dessen Hilfe der Braten im Topf, in der Pfanne von einer Seite auf die andere gedreht werden kann вертел

Bräter, der, – längliche (ovale) Pfanne mit hohem Rand (u. Deckel) zum Braten u. Schmoren рондель

Braterdapfel, der, ...äpfel Bratkartoffeln, geröstete Kartoffel смажена картопля

Bratfett, das zum Braten verwendetes, geeignetes Fett жир для смаження

Bratfisch, der, -e gebratener oder zum Braten bestimmter Fisch смажена риба

Bratfleisch, das Rinderrücken м'ясо для печені

Brathähnchen (Brathendl, Brathuhn), das, – gebratenes Hähnchen смажене курча

Brathering, der, -e gebratener Hering смажений оселедець

Bratkartoffel, die, -n 1. in Scheibchen oder Würfel gebratene Kartoffel смажена картопля; 2. Gericht aus Bratkartoffeln картопляні оладки

Bratklops, der, -e (nordostd.) Frikadelle биточок

Bratling, der, -e gebratener Kloß aus Gemüse, Hülsenfrüchten овочева котлета

Brätling, der, -e Lactarius eßbarer Pilz mit bräunlich-goldgelbem Hut, vollem Stiel u. weichem Fleisch хрящ-молочник

Bratofen, der, ...öfen Ofen zum Braten духовка

Bratpfanne, die, -n Pfanne zum Braten сковорода

Bratreine, die, -n (bair.-österr.) eine Reine zum Braten жаровня

Bratröhre, die, -n Ofen des Bäckers zum Backen von Brot, Kuchen піч

Bratrost, der, ...röste Rost, auf dem Fleisch gebraten wird рашер

Bratröste, die, -n ein Küchengerät zum Rösten von Fleisch, Wurst, Fisch oder Brot am offenen Herdfeuer рашпер

Brätspätzle, das, – Spätzle aus Wurstbrät (durch einen Fleischwolf gedrehtem gewürzten Fleisch) фрикадельки

Bratspieß, der, -e an einem Ende spitzer Stab, auf den Fleisch zum Braten u. Wenden aufgespießt wird шампур

Bratwurst, die, ...würste (aus Schweinefleisch) zum Braten be-

stimmte oder gebratene Wurst
смажені ковбаски

Bratwurstbraterei, die, -en *Wurstbude* палатка для продажу ковбасок

Bräu, das, -e u. -s (südd.) *aus Malz, Hopfen, Hefe u. Wasser gegorenes, kohensäurehaltiges, würziges, leicht alkoholisches Getränk* пиво

Braune, der, -n (österr.) *Mokka mit Sahne oder Milch* мокка з вершками чи молоком

Brauneberger, der *Moselwein* мозельське вино

bräunen 1. a) *unter Hitzeeinwirkung braun (u. knusprig) werden lassen* підсмажити; b) *unter Hitzeeinwirkung braun (u. knusprig) werden* підсмажитись

Braunkäse, der, – *ein Molkenkäse, der aus Kuh-, Ziegen- oder Schafsmilch (oder einer Mischung) hergestellt wird* брынза

Braunkohl, der *Brassica sabellica Grünkohl* браунколь

Brause (Brauselimonade), die, -n *Limonade* лимонад

Breakfast, das *Frühstück* сніданок

Brechbohne, die, -n *fleischige Gartenbohne* стручкова квасоля

Bregenwurst, die, ...würste *eine*

rohe oder leicht geräucherte Mettwurst aus magerem Schweinefleisch, Schweinebauch, Hirn vom Rind oder Schwein, Zwiebeln, Salz u. Pfeffer ковбаса з кістковим мозком

Brei, der, -e *dickflüssige Speise* каша

Brennsuppe, die, -n (bair.-österr.) *dunkle Mehlsuppe* суп, заправлений борошном

Brettljause, die, -n (österr.) *auf einem Brett servierte rustikale Zwischenmahlzeit* підвечірок

Brezel (Brezen), die, das, -n, – *salziges, in Natronlauge getauchtes od. süßes Gebäckstück von einer charakteristischen, geschlungenen Form* брецель

Brick-Teig, der, -e *ein sehr dünner, weicher Teig* тісто брик

bridieren *Fisch u. Fleisch, vor allem Geflügel, mit Küchengarn, Klammern u. Stäben formen* обв'язувати шнурком (м'ясо для запікання)

Brie (Briekäse), der, -s *runder, flacher, weißer Weichkäse mit Schimmelbildung, der meist in tortenstückförmige Stücke zerteilt wird* бри

Bries, das, -e (bair.-österr.) *der Thymus eines Tieres als Lebensmittel zubereitet* тимус

Brigade, die, -n *Gesamtheit der in*

- einem Restaurationsbetrieb beschäftigten Köche u. Küchengehilfen бригада, група поварів і помічників
- Brignole**, die, -s (nach der Stadt Brignoles in der Provence) geschälte u. getrocknete Pflaume чорнослив без шкірки
- Brimsen**, der, – (österr.) Weichkäse aus Schafsmilch бринза
- Brioche**, die, -s in kleinen, runden Formen gebackenes Hefegebäck бриош
- Brisolette**, die, -n gebratenes Kalbfleischklößchen тефтелька
- Bröckelkohl**, der Brassica italica Kohl mit einem hohen Stängel u. vielen kleinen kugeligen Achselknospen bilden брокколи
- bröckeln (brocken)** in kleine Stücke, Bröckchen brechen, zerteilen кришити
- brodeln** beim Kochen Blasen bilden кипіти
- Broiler**, der, – gebratenes Hähnchen бройлер
- Brokkoli**, der Brassica italica dem Blumenkohl ähnlicher Gemüsekohl mit grünem Blütenstand брокколи
- Brombeere**, die, -n Rubus Frucht der Brombeere ожина
- Brombeerkonfitüre**, die, -n Konfitüre aus Brombeeren ожиновий джем
- Brombeermarmelade**, die, -n aus Brombeeren hergestellte Marmelade ожинове варення
- Bronzeröhring**, der, -e Boletus aereus südeuropäischer Speisepilz боровик бронзовий
- Brosame**, die, -n kleiner Krümel (von Brot oder anderem Backwerk) крихта
- Brösel**, der, das, – (österr.) a) Krümel, Bröckchen (besonders von Brot) крихта; b) aus trockenen Brötchen hergestelltes Mehl папірувальні сухарі
- Bröselknödel**, der, – (bair.-österr.) kleine Knödel aus Semmeln, Bröseln, Butter, Petersil u. Ei, meist als Suppeneinlage книдля з сухарів, масла, петрушки та яйця
- Brot**, das, -e a) aus Mehl, Wasser, Salz u. Sauerteig oder Hefe durch Backen hergestellte Backware, die als Grundnahrungsmittel gilt хліб; b) einzelner Laib Brot буханка хліба; c) vom Brotlaib abgeschnittene Scheibe шматок хліба
- Brotaufstrich**, der, -e das, was auf die zum Verzehr bestimmte Brotschnitte gestrichen wird хлібна намазка
- Brotbackautomat**, der, -en ein elektrisches Küchengerät, das Brot herstellen kann хлібоніч

Brötchen, das, – *rundes oder längliches Gebäck aus Weizenmehl (auch Roggenmehl, Kleie), Hefe u. Milch* булка

Brotmesser, das, – *ein Messer, mit dem insbesondere Brot geschnitten wird* ніж для хліба

Brotpilz, der, -e *Cortinarius mucosus Speisepilz aus der Familie der Schleierlingsverwandten* павутичник каштановий слизький

Brotschneidemaschine, die, -n *meist elektrisches Küchengerät zum Schneiden von Brot* хліборізка

Brottröster, der, – *elektrisches Gerät zum Rösten von Brot, Toaster* тостер

Brotsuppe, die, -n *unter Verwendung von Brot hergestellte Suppe* хлібний суп

Brotteig, der, -e *Teig, aus dem Brot hergestellt wird* тісто для хліба

Brotzeit, die, -en *etwas, was zur Brotzeit zu sich genommen wird* підвечірок

Brownie, der, das, -s *ein traditioneller Kuchen der US-amerikanischen Küche* брауні

Bruckfleisch, das (bair.-österr.) *Rindfleischreste, Milz, Bries, Kronfleisch, Stichfleisch, Leber, Herzkranzgefäße u. Schlagader, verarbeitet zu einem Ragout u.*

mit brauner Sauce serviert парч з залишків м'ясної туші

Brühe, die, -n 1. a) *aus Fleisch, Knochen, Gemüse gekochte klare Suppe* бульйон; b) *Gemüsebrühe* овочевий бульйон; 2. *dünner Kaffee, Tee* поганий, рідкий, розчинений напій

brühen a) *etwas mit kochendem Wasser übergießen, kochendem Wasser aussetzen* бланшувати; b) *aufbrühen* заварювати (чай)

Brühkartoffeln, die Pl. *in Fleischbrühe gekochte Kartoffeln* картопля, відварена у м'ясному бульйоні

Brühteig, der *auf dem Herd, bei schwacher Hitze bereiteter Teig für bestimmte Arten von Gebäck* заварне тісто

Brühwürfel, der, – *in Würfelform gepresste Masse, die, mit heißem Wasser übergossen, eine Gemüse-, Fleischbrühe ergibt* бульйонний кубик

Brühwurst, die, ...würste *Wurst, die vor dem Verzehr in siedendem Wasser heiß gemacht wird* відварена сарделька

Brunch, der, -e *(gegen Mittag eingenommenes) ausgedehntes u. reichhaltiges Frühstück, das das Mittagessen ersetzt* бранч

brunchen *einen Brunch einnehmen* полуднувати

Brunnenkresse, die, -n Nasturtium officinale zur Familie der Kreuzblütler gehörende Pflanze mit kleinen, weißen Blüten u. gefiederten Blättern настурція лікарська

Bruschetta, die, -s Vorspeise aus klein gewürfelten Tomaten mit Öl u. Gewürzen auf Brot брускетта

Brust, die, Brüste Bruststück eines Schlachttiers грудинка

Brustspeck, der, -e (bair.-österr.) durchzogener Räucherspeck, Hamburger Speck копчене сало

Brustspitz, der, -e (bair.-österr.) Brustteil des Rindes oder Kalbes нижня половина шиї

Bruststück, das, -e Fleischstück von der Brust von Schlachttieren, Wild u. Geflügel грудинка

brutzeln 1. in heißem, spritzen dem Fett braten смажити; 2. bratend zubereiten підсмажити

Büchsenfleisch, das in Konservendosen haltbares Fleisch м'ясна консерва

Büchsenfrucht, die, ...früchte eingemachte Frucht консервовані фрукти

Büchsen Gemüse, das Gemüsekonserve овочева консерва

Büchsenöffner, der, – Gerät zum Öffnen von Büchsen консервний ніж

Buchtel, die, -n (österr.) ein (mit Marmelade gefülltes) Hefgebäck бухта

Buchweizen, der, -n Fagopyrum esculentum (zu den Knöterichgewächsen gehörende) krautige Pflanze mit herzförmigen Blättern, kleinen weißlichen Blüten u. den Bucheckern ähnlichen, dreikantigen Früchten, die zu Mehl vermahlen werden гречка

Bückling, der, -e geräucherter Hering копчений оселедець

Büfett, das, -s, -e, (österr.) 1. Geschirrschrank, Anrichte быфет; 2. а) Schanktisch in einer Gaststätte шведський стіл; б) Verkaufstisch in einem Restaurant oder Cafe буфетна стійка; 3. Bahnhofsrestaurant ресторан на вокзалі

Bug, der, -e, Büge Schulterteil, besonders von Pferd u. Rind лопатка

bukanieren (Speisen) über offenem Feuer rösten u. räuchern коптити над вогнем

Bukettwein, der Wein mit intensiven Aromastoffen, die meist sortentypisches Bukett verleihen ароматне вино

Bulette, die, -n (berlin.) gebratener (flachen) Kloß aus gehacktem Fleisch фрикаделька

Bulgur, der ein gekochter, ge-

schälter u. getrockneter Wiezen
булгур

Bummerlsalat, der, -e *Lactuca sativa* (wiener.) *Salat mit festen, kräftigen grünen Blättern* айс-берг

Bun, das, -s *ein weiches Brötchen, das in runder Form für Hamburger u., in länglicher Form für Hot Dogs verwendet wird* здобна булочка різної форми

Bündner Fleisch, das *gepökeltes u. luftgetrocknetes Fleisch aus der Rinderkeule (Graubündner Spezialität)* м'ясо по-валійськи

Burenwurst, die, -würste (bair.-österr.) *eine grobe österreichische Brühwurst* австрійська відварена ковбаска

Burgunder, der, – (bair.-österr.) *Wein aus Burgund* бургундське вино

Burrito, der, – *Speise aus einer weichen Tortilla, in die Hackfleisch, Bohnen, Reis, Tomaten, Avocado oder Käse eingewickelt werden* буріто

Buschenschank, der, ...schänke (bair.-österr.) *Lokal, in dem neuer Wein aus den eigenen Weinbergen ausgeschenkt wird* винний ресторан

Busserl, das, -n (bair.-österr.) *runde, kleine Plätzchen* кругле тістечко до Різдва

Butter, die *aus Milch gewonnenes, besonders als Brotaufstrich verwendetes Fett* масло

Butterbemme, die, -n (sächs.) *Brotschnitte mit Butter* бутерброд

Butterbirne, die, -n *Pyrus communis 'Beurre Hardy' Birne mit weichem Fruchtfleisch* соковита м'яка груша

Butterbrezel, die, – *aufgeschnittene, mit Butter bestrichene Laugenbrezel* брецель з маслом

Butterbrot, das, -e *mit Butter (oder Margarine) bestrichene Scheibe Brot* бутерброд

Buttercreme, die *Creme aus Butter, Milch u. (Puder)zucker (als Tortenfüllung)* масляний крем

Buttercremetorte, die, -n *mit Buttercreme gefüllte u. garnierte Torte* торт з масляним кремом

Butterdose, die, -n *runder oder rechteckiger Behälter mit Deckel zum Aufbewahren von Butter* масляничка

Butterfaß, das, ...fäßer 1. *Gefäß zur Herstellung von Butter aus Milch* маслоробка; 2. *Faß für Butter* кадка для масла

Buttergebäck, das *mit Butter zubereitetes Kleingebäck* масляне тістечко

Butterglocke, die, -n *kleines Glas-*

- oder Porzellangefäß zum Aufbewahren der Tafelbutter масляничка з кришкою
- Butterkäse**, der, – butterähnlich weicher, milder Vollfett- oder Rahmkäse масляний сир
- Butterkeks**, der, –е mit Butter zubereiteter Keks бісквіт
- Butterkringel**, der, – ein Gebäck здобний кренделік
- Butterkuchen**, der, – Kuchen aus Hefeteig, der vor dem Backen mit Butterstückchen u. Zucker bestreut wird пиріг, посипаний перед випіканням масляною крихтою
- Buttermesser**, das, – Messer, das nur zum Abschneiden von Butter verwendet wird ніж для масла
- Buttermilch**, die nur noch wenig Fett enthaltende Milch, die beim Buttern als Rückstand übrig bleibt сколотини
- Buttermodel**, der, -s, – eine oft kunstvoll verzierte Form, die der Butter nach ihrer Herstellung eine kompakte, ansehnliche Form gibt форма для масла
- buttern** 1. Butter herstellen робити масло; 2. а) mit Butter bestreichen намащувати маслом; б) ausfetten промаслювати; 3. verzehren жадібно їсти
- Butterpilz**, der, –е Suillus essbarer Röhrenpilz mit gelbem bis schokoladebraunem Hut масляк
- Butterpinsel**, der, – kleiner Pinsel, mit dem man Gebäck mit Butter bestreicht пензлик для змащування випічки маслом
- Butterschmalz**, das (bair.-österr.) aus dem Fett der Butter bestehendes gelbes, haltbares Speisefett пряжене масло
- Butterschnitzel**, der, – (bair.-österr.) faschiertes Kalbsschnitzel, in Butter gebraten рублена котлета, смажена на маслі
- Butterstreusel**, der, das – mit Butter bereitete Streusel штрейзель
- Butterstulle**, die, -n (nordd.) mit Butter (oder Margarine) bestrichene Scheibe Brot бутерброд
- Buttertee**, der, -s ein Heißgetränk bestehend aus Tee, Yakbutter u. Salz, das in Tibet, in den Bergregionen Nepals, in Bhutan u. im äußersten Norden Indiens verbreitet ist часуйма
- Butterteig**, der, –е ein fester Teig, der ohne Lockerungsmittel zubereitet wird пластове тісто
- Buttertoast**, der, –s Weißbrotscheibe in Butter geröstet тост, смажений на маслі
- Butterweck**, der, -en Blätterteiggebäck здобна випічка

C

Cachaca, der, – *brasilianischer Zuckerrohrbranntwein* кашаса

Caciocavallo, der, –s *aus Süditalien stammender geräucherter Hartkäse* качіокавало

Cafe, das, –s *Gaststätte, die in erster Linie Kaffee u. Kuchen anbietet, Kaffeehaus* кав'ярня

Café au Lait, der, – *heißes Mischgetränk aus Milch u. Kaffee* кава з молоком

Cafe chantant, der, –s *Cafe mit Musik* кабапе

Cafe complet, der, –s (schweiz.) *Kaffee mit Milch, zu dem Brötchen, Butter u. Marmelade serviert werden* перший сніданок

Cafe creme, der, –s (schweiz.) *Kaffee mit Sahne* кава з вершками

Cafe frappe, der, –s *kalt aufgeschäumter Instantkaffee mit Eiskwürfeln* фрапе

Cafe Latte, der, –s *ein Kaffee mit einem hohen Anteil Milch* лате

Cafe melange, der, –s (schweiz.) *Kaffee mit Schlagsahne* кава зі збитими вершками

Cafeteria, die, –s, –ien 1. *Imbissstube* кафетерій; 2. *Restaurant mit Selbstbedienung* ресторан швидкого харчування

Caipirinha, der, –s *Cocktail aus Cachaca, Zucker, Limetten u. zerstoßenem Eis* кайпіринья

Cake, der, –s (schweiz.) *in länglicher Form gebackene Art Sandkuchen* кекс

Calamares, die Pl. *Gericht aus frittierten Tintenfischstückchen* кільця кальмара у фритюрі

Calvados, der, – *französischer Apfelbranntwein* кальвадос

Calzone, die, –n *belegte Pizza, die zusammengeklappt gebacken wird* кальцоне

Camembert, der, –s *vollfetter Weichkäse mit weißem Schimmelbelag* камамбер

Campari®, der, – *ein Bitterlikör* кампарі

Cannelloni, die Pl. *mit Fleisch, Spinat gefüllte u. mit Käse überbackene Röllchen aus Nudelteig* канелоні

Cantuccini, die Pl. *ein traditionelles Mandelgebäck aus der italienischen Provinz Prato nahe Florenz* кантучіні

Cappuccino, der, –s *heißes Kaffeegetränk, das mit aufgeschäumter Milch oder geschlagener Sahne u. ein wenig Kakapulver serviert wird* капучино

Carambola, die, –s *Averrhoa carambola sternförmig gerippte, gelbgrüne tropische Frucht mit*

- hohem Vitamin-C-Gehalt* ка-
рамбола
- Caramel**, das, -s (schweiz.) 1. *Karamell* карамель; 2. *Karamel-le* карамельна цукерка
- Carignan**, die, – *Vitis vinifera* 'Ca-rignan' *spät reifende südfranzö-sische rote Rebsorte* кариньян
- Carpaccio**, das, der, -s *kalte Vor-speise, die aus rohen, dünn ge-schnittenen Fleisch- u. Gemüse-scheiben, angerichtet mit Zitro-nensaft, Olivenöl u. Parmesan, besteht* карпачо
- Cashewnuss**, die, ...*nüsse Anacar-dium occidentale essbare Frucht eines Baums der tropischen Ge-biete Amerikas* кеш'ю
- Cassata**, die, -s *italienische Eisspe-zialität mit kandierten Früchten* касата
- Cassis**, der, – a) *französischer Li-kör aus Johannisbeeren* черно-смородиновий лікер; b) *fran-zösischer Brantwein aus Johan-nisbeeren* чорносмородинове бренді
- Cava**, der, – *katalanischer Sekt, der im traditionellen Flaschen-gärungsverfahren hergestellt wird* кава (іристе вино)
- Cayennepfeffer**, der *Capsicum frutescens vorwiegend aus Chili hergestelltes scharfes Gewürz* каенський перець
- Cervelat**, der, -s (schweiz.) *Brüh-wurst aus Rindfleisch mit Schwarten u. Speck* сервелат
- Cevapcici**, die Pl. *gegrillte, stark gewürzte Hackfleischröllchen* чевапчичі
- Ceviche**, das, die, –, -s *ein Fisch-gericht der peruanischen Küche* севіче
- Chablis**, der, – *trockener Weiß-wein aus Niederburgund* шаблі
- Champagner**, der, – *aus Wein hergestelltes alkoholisches Ge-trränk, das Kohlensäure enthält u. moussiert* шампанське
- Champagnerglas**, das, ...*gläser hohes, kelchförmiges Weinglas* фужер
- Champagnersäbel**, der, – *ein Schneideinstrument zum Öffnen von Champagnerflaschen* шаб-ля для відкорковування шам-панського
- Champagnerwein**, der *Wein aus der Champagne* шампанське вино
- Champignon**, der, -s *Agaricus Pilz mit weißen bis dunkelbraunen Lamellen, der auch gärtnerisch angebaut wird* печериця
- Champignonschnitzel**, der, – (bair.-österr.) *Kalbsschnitzel Na-tur, in Fett gebraten, mit Cham-pignons, Petersil, Zwiebel, Obers шніцель з печерицями*

Chapati, das, -s, -s ein ungesäuertes Fladenbrot чапати

Chardonnay, der, -s Vitis vinifera Rebsorte, aus der trockener wie-
ßer Burgunder u. Champagner
hergestellt werden шардоне

Charlotte, die, -n Süßspeise aus
einer Crememasse, die in eine
mit Löffelbiskuits ausgelegte
Form gefüllt u. dann gestürzt
wird шарлотка

Chartreuse^{1®}, der von Kartäuser-
mönchen hergestellter Kräuter-
likör шартрез

Chartreuse², die, -n Gericht aus
Gemüse oder Teigwaren u.
Fleisch, das nach der Zuberei-
tung gestürzt wird пудинг з м'я-
са та овочів

Chasselas, der, -s eine Weißwein-
rebsorte, die hauptsächlich in
der Schweiz, aber auch in Frank-
reich u. als Gutedel im Mark-
gräflerland in Deutschland an-
gebaut wird шасла

Chateaubriand, das, -s gebratene
oder gegrillte dicke Rinderlen-
denschnitte стейк шатобріан

Château Lafit(t)e, der roter Bor-
deauxwein шато лафіт

chatrieren einen Darmaus noch
lebenden Schalentieren vor dem
Anbraten herausziehen випот-
рошувати молюсків

Chadeau, der Weinschaumsoße

aus siedender Milch mit Zucker,
die über rohe Eier gegossen wird
шодо

Chaudfroid, das, -s Vorspeise aus
Fleisch- u. Fischstückchen, die
mit einer geleeartigen Soße
überzogen sind шофрға

Cheddar (Cheddarkäse), der fet-
ter Halbkäse чедер

Cheeseburger, der, – Hamburger,
der zusätzlich eine Scheibe Käse
enthält чизбургер

chemisieren die Speisen mit der
Gelee überziehen покривати
страву желе

Cherimoya, die, -s Annona cheri-
mola die erdbeerförmige Frucht
von Cherimoya черімо́я

Cherrybrandy, der, -s Kirschlikör
шері-бренді

Chesterkäse, der, – mit Safran
gelblich orange gefärbter Hart-
käse чешир

Chia, die, -s Salvia hispanica eine
ursprünglich fast nur in Mexiko
u. Zentralamerika vorkommen-
de Pflanzenart der Gattung des
Salbei насіння чіа

Chianti, der italienischer Rotwein
к'я́нті

Chicha, die, – süßes südamerika-
nisches Getränk mit geringem
Alkoholgehalt чича

Chicoree, der, die Cichorium endi-
via blassgelbe, zarte Pflanze,

- deren Spross als Gemüse oder Salat gegessen wird цикорій салатний
- Chicoreesalat**, der Salat aus Chicoree салат з цикорію
- Chiffonade**, die, -n in feine Streifen geschnittenes Gemüse, als Suppeneinlage verwendet шифонад
- Chili**, der, -s Capsicum 1. mittel-amerikanische Paprikaart, die den Cayennepfeffer liefert перець чилі; 2. mit Cayennepfeffer scharf gewürzte Tunke соус чилі
- Chili con Carne**, das mit Chilischoten oder Cayennepfeffer scharfgewürztes Rinderragout mit Bohnen чилі кон карне
- Chilisauce**, die, -n eine scharfe Würzsauce, die aus Chilischoten u. anderen Zutaten wie unterschiedlichen Obst- u. Gemüsefrüchten, Essig u. Gewürzen hergestellt wird соус чилі
- Chillies**, die Pl. Capsicum Früchte des Chilis, die getrocknet den Cayennepfeffer liefern перець чилі
- Chinakohl**, der Brassica pekinensis aus Ostasien stammende, längliche Kohlart капуста пекинська
- Chinois**, der, – gezuckerte Pomeranzen цукати з померанцю
- Chip**, der, -s roh in Fett gebackene, dünne Kartoffelscheibe чіпси
- Chipa**, das ein traditionelles Gebäck in Paraguay u. Nord-Argentinien, das aus Maniokstärke, Käse, Milch, Eiern, Fett u. Salz zubereitet wird чіпа
- Chopper**, der, – Zerhacker чопер
- Chopsuey**, das, -s mit verschiedenen Gemüsen, Zwiebeln u. Pilzen gebratene Fleisch- oder Fischstückchen, die mit Reis u. Sojasoße serviert werden китайське рагу
- Chorizo**, die, -s spanische, portugiesische Wurst, die pikant mit Paprika u. Knoblauch gewürzt ist чорісо
- Christstolle**, der, -n Stolle(n) штолен
- Churros**, die Pl. ein iberisches Fettgebäck чуррос
- Chutney**, das, -s scharf gewürzte Soße aus zerkleinerten Früchten mit Würzzusätzen чатні
- Ciabatta**, die, -te knuspriges italienisches Weißbrot, das mit Olivenöl gebacken wird ціабата
- Cidre**, der, -s französischer Apfelwein aus der Normandie oder Bretagne сидр
- Cinzano**, der ein roter oder weißer italienischer Wermutwein чінзано

Cipollata, die *Bratwurstgericht* чіполата

Citruspresse, die, -n *Gerät zur Saftgewinnung aus Citrusfrüchten* цитрус-прес

Clafouti, das, -s *eine Süßspeise aus dem französischen Limousin* клафуті

Clairet, der, -s *französischer Rotwein, der wenig Gerbstoff enthält* кларет

Clairette, die *leichter französischer Weißwein* клерет

Clementine, die, -n *Citrus × clementina süße kernlose mandarinähnliche Frucht* кlementин

Club-Steak, das, -s *ein Steak des Roastbeefs u. damit Teilstück des Hinterviertels zwischen der Hochrippe u. der Hüfte vom Rind* клубний стейк

Cobbler, der, -s *Cocktail aus Likör, Weinbrand oder Weißwein, Fruchtsaft, Früchten u. Zucker* коблер

Coca-Cola®, das, die *koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk* кока-кола

Cocktail, der, -s a) *(alkoholisches) Mixgetränk mit Früchten, Fruchtsaft u. anderen Zutaten* коктейль; b) *aus Krustentieren, Geflügel-, Fisch- oder Fleischstückchen bereitete pikante Vorspeise* коктейльна закуска

Coffeeshop, der, -s *kleines Restaurant (meist innerhalb eines Hotels), in dem Erfrischungen u. kleine Mahlzeiten serviert werden* кафетерій

Cognac®, der, -s *aus Weinsorten des Gebiets um die französische Stadt Cognac hergestellter französischer Weinbrand* коньяк

Cointreau, der, – *französischer Orangenlikör* куантро

Cola, das, -s, die, -s *koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk* кола

Consomme, die, das, -s *Kraftbrühe (aus Rindfleisch u. Suppengemüse)* консоме

Coq au Vin, der, das *Hühnchen in Burgundersoße* півень у вині

Coquille, die, -n *in einer Muschelschale angerichtetes Ragout* ко-кіль (страва)

Cordial Medok, der *ein kognakähnlicher Likör* кордіальмедок

Cordon bleu, das, -s *mit gekochtem Schinken u. Käse gefülltes, paniertes u. gebratenes (Kalbs-) schnitzel* кордон блю

Corned beef, das *zerkleinertes u. gepökelt Rindfleisch in Dosen* солонина з яловичини

Cornedpork, das *zerkleinertes u. gepökelt Schweinefleisch in Dosen* солонина зі свинини

Cornflakes, die Pl. *geröstete Maisflocken, die mit Milch übergos-*

sen zum Frühstück gegessen werden кукурудзяні пластівці

Cornichon, das, -s *kleine, in saure u. gewürzte Flüssigkeit eingelegte Gurke* корнішон

Coulis, die *Fleischbrühe für Tunke* м'ясний бульйон для соусу

Coulommiers, der, – *ein französischer Weichkäse mit Weißschimmel aus Kuhmilch* куломье

Couscous, der, das, – *nordafrikanisches Gericht aus Weizen-, Hirse- oder Gerstenmehl, Hammelfleisch, verschiedenen Gemüsen u. Kichererbsen* кус-кус

Cox' Orange, die, -n *Malus domestica 'Cox's Orange Pippin' saftiger, angenehm süß-säuerlich schmeckender, feiner Winterapfel mit goldgelber bis orangefarbener (rot marmorierter) Schale* ренет оранжевий Кокса

Cracker, der, –, -s *ein dünnes, knuspriges, trockenesbiskuitartiges Salzgebäck* крекер

Crema catalana, die, -s *eine Dessertcreme, die mit einer festen Karamellschicht überzogen ist* каталонський крем

Creme, die, -s (bair.-österr.) 1. a) *dickflüssige oder schaumige, lockere Süßspeise* крем (страва); b) *süße Masse als Füllung für Süßigkeiten u. Torten* крем (на-

півфабрикат); c) *dickflüssiger Likör* солодкий лікер; 2. *Kaffeesehne* вершки до кави

Creme Anglaise, die *eine aus Eigelb, Zucker u. Milch hergestellte Creme, die zu den Grundrezepten der gehobenen Küche zählt* англійський крем

cremeartig wie Creme кремоподібний (про консистенцію)

Creme au caramel, die, -s *mit Vanille aromatisierter Flan, der in mit Karamell ausgegossenen Portionsförmchen zubereitet wird* карамельний пудинг

Crème brûlée, die, -s *eine Süßspeise aus Eigelb, Sahne, Milch u. Zucker, die als Dessert in der französischen, portugiesischen u. spanischen Küche weit verbreitet ist* крем-брюле

Crème de Cassis, die, -s *ein Likör von schwarzen Johannisbeeren* лікер з чорної смородини

Creme double, die, -s *ein besonders gehaltvolles, süßrahmiges, koch- u. löffelfestes Sahneerzeugnis mit einem Fettgehalt von 40 bis 55 %* крем дабл

Creme fraoche, die, -s *saure Sahne mit hohem Fettgehalt* крем-фреш

Cremerolle, die, -n *mit Creme gefüllte Rolle aus Blätterteig* трыбочка з кремом

Cremespinat, der (bair.-österr.)
gedünsteter Blattspinat, mit

Obers verfeinert крем-шпинат

Cremetorte, die, -n *Torte mit Cre-
meschichten* торт з кремом

Crepe, die, -s *kleiner, dünner*
Pfannkuchen крен

Crepe Suzette, die, -s *dünner Eier-
kuchen, mit Likör oder Wein-
brand flambiert* крен Сюзетт

Croissant, das, -s *Gebäck aus*
Plu.erteig von der Form eines
Hörnchen круасан

Croûton, der, -s *in Fett gebacke-
nes, dreieckig oder würfelförmig*
geschnittenes Stück Weißbrot
(zum Garnieren von Speisen
oder als Suppeneinlage) крутон

Crumble, die, -s *mit Streuseln*
überbackene Früchte крамбл

Crumpet, der *englischer Kuchen,*
hergestellt aus Mehl u. Hefe
крампет

Cumberlandsauce, die, -n *pikante*
*kalte Sauce aus Johannisbeerge-
lee, Madeira, Senf u. anderen*
Zutaten соус камберленд

Cupcake, der, -s *kleine Torte mit*
*süßem Guss in einer tassenähn-
lichen Backform* капкейк

Curacao^{2®}, der, -s *mit den ge-
trockneten Schalen unreifer Po-
meranzen aromatisierter Likör*
*mit leicht bitter-süßem Ge-
schmack* кюрасо

Curcuma, die, -en *Curcuma longa*
Gewürzpflanze куркума

Curd, die, -s *eine besonders in*
Großbritannien u. Nordamerika
verbreitete Creme, die aus Eiern,
Zucker, Butter sowie Zitronen
oder Limetten hergestellt wird
лимонний курд

Curry, der, das, -s 1. *scharf-pikan-
te, dunkelgelbe Gewürzmischung*
indischer Herkunft карі (при-
права); 2. *indisches Gericht aus*
*Fleisch oder Fisch mit einer Cur-
rysoße, Reis u. Gemüse* карі
(страва)

Currywurst, die, ...würste *mit Cur-
ry bestreute, mit einer Curry-
soße oder Ketchup übergossene*
Bratwurst смажена ковбаска з
соусом карі

D

Daiquiri, der *Cocktail aus Obst-
saft, Zucker, Eis u. Rum* дайкірі

Daikon, der *Aphanus Longipinna-
tus ein mild schmeckender Rie-
senrettich aus Ostasien* дайкон

Dal, das *ein Gericht der indischen*
u. pakistanischen Küche, das
vorwiegend aus Hülsenfrüchten,
*meistens Linsen, aber auch Ki-
chererbsen, Bohnen oder Erbsen*
zubereitet wird дал

Dalken, die Pl. (österr.) *Gebäck in Form von kleinen Fladen* вид оладок

dämpfen in *Dampf garen, dünsten, mit Dampf kochen* готувати на парі

Dämpfer, der, – *Topf zum Dämpfen, besonders von Gemüse* пароварка

Dämpffleisch, das (bair.-österr.) *Schmorbraten* тушковане м'ясо

Dampfgarer, der, – *Ein elektrisch betriebenes Gerät zum Dämpfen des Essens, wobei gleichzeitig der Druck im System ansteigt* пароварка

Dampfkartoffel, die, -n *Salzkartoffel* відварена картопля

Dampfkochtopf, der, ...*töpfe Schnellkochtopf, in dem die Speisen mit Dampfüberdruck gegart werden* скороварка

Dampfl, das, -n *aus Mehl, Wasser u. Sauerteig oder Hefe bereiteter Teig* опара

Dampfnudel, die, -n *Hefeteigkugel, die in einem gut verschlossenen Topf gebacken wird* парові кнедлики

Dariele, die *Sahnegebäck* дариол

Dashi, der *ein japanischer Fischsud* дасі

Dattel, die, -n *Ficus carica längliche, sehr süße Frucht der Dat-*

telpalme von dunkelbrauner Farbe інжир

Dattelsirup, der, -s *Dattelhonig* сироп з інжиру

Daube, die, -n *Schmorgericht mit Rindergulasch u. Rotwein* рагу з яловичини та червоного вина

daubieren *dämpfen, dünsten (von Fleisch)* тушкувати

Dauerwurst, die, ...*würste aus rohem Fleisch, Speck, Salz u. Gewürzen hergestellte Wurst, deren Haltbarkeit durch Räuchern, Lufttrocknung u. Feuchtigkeitsentzug erhöht wurde* твердо-копчена ковбаса

Debrecziner, die, – *kleine scharf gewürzte Brühwürste* дебреценська ковбаска

Deckelglas, Deckelkrug, das, ...*gläser Trinkglas mit aufklappbarem Deckel* склянка з кришкою

deglacieren *ablöschen* деглазувати

degorgieren 1. *die Hefe bei der Schaumweinherstellung aus dem Flaschenhals entfernen* видаляти дріжджові залишки з пляшки перед дозріванням ігристих вин; 2. *Fleisch wässern, um das Blut zu entfernen* дегоржувати

degraisieren *das Fett von Soßen u. Fleischbrühen abschöpfen* знежирювати

Dejeuner, das, -s 1. a) *Frühstück* сніданок; b) *kleines Mittagessen* святковий обід; 2. *Kaffee- oder Teeservice, Frühstücksgedeck für zwei Personen* сервіз на дві особи

dejeunieren *frühstücken* снідати

dekantieren *Wein aus der Flasche in eine Karaffe gießen, so dass der Bodensatz in der Flasche zurückbleibt* декантувати

delikat *von Speisen: so, dass etwas sehr gut schmeckt* вишуканий

Delikatesse, die, -n *Leckerbissen, besonders feine Speise* делікатес

Delikatessgurke, die, -n *besonders fein eingelegte, kleine Gewürzgurke* маринований огірок

Delikatesssenf, der, -e *fein gewürzter Senf* делікатесна гірчиця

Demiglace, die *Soße aus Spanischer Sauce u. Kalbsfond, eingekocht u. mit Fleischextrakt ergänzt* деміглас

demoulieren *ein fest gegartes oder geliertes Gericht aus einer Form oder einem Behältnis stürzen, indem es auf den Kopf gestellt wird* витягувати желеподібні страви з форми

Dessert, das, -s *meist aus einer*

süßen Speise, aus Obst, Käse bestehender, der Hauptmahlzeit folgender letzter Gang десерт

Dessertbesteck, das, -e *Besteck für die Nachspeise* десертний прибор

Dessertgabel, die, -n *Gabel für die Nachspeise* десертна виделка

Dessertlöffel, der, – *besonderer kleiner Löffel, mit dem das Dessert gegessen wird* десертна ложка

Dessertmesser, das, – *kleines Messer für die Nachspeise* десертний ніж

Dessertteller, der, – *Teller für die Nachspeise* десертна тарілка

Dessertwein, der, -e *besonders zum Nachtschiff gereichter süßer Wein* десертне вино

Diätbier, das, -e *besonders für Diabetiker geeignetes Bier* дієтичне пиво

Diätküche, die, -n a) *Küche, in der Diätkost zubereitet wird* дієтична кухня; b) *Diätkost, Schonkost u. die Art ihrer Zubereitung* дієтична їжа

dicken a) *dick-, zähflüssig machen* загущувати; b) *dick-, zähflüssig werden* густіти

dickfleischig *sehr fleischig (u. saftig)* м'ясистий

Dickmilch, die *geronnene, saure Milch* кисляк

Digestif, der, -s *ein die Verdauung anregendes meist alkoholisches Getränk* дигестив

Dijon-Senf, der, -e *ein scharfer Tafelsenf, der nach der Stadt Dijon benannt ist* діжонська гірчиця

Dill (Dillenkraut, Dillkraut), der, -e *Anethum graveolens (zu den Doldengewächsen gehörende) krautige Pflanze mit fein gefiederten, würzig duftenden Blättern u. gelblichen Blüten in großen Dolden* кріп

Dillsoße, die, -n *eingedickte Sauce mit Dillkraut, Zwiebel, Petersil, Rindsuppe, Sauerrahm u. Gewürzen* соус з кропом

Diner, das, -s *(festliches) Abend- oder Mittagessen mit mehreren Gängen* святковий обід

Dinkel, der, – *Triticum spelta eine Getreideart aus der Gattung des Weizens* спельта

Dinkelmehl, das, -s, -e *aus Körnern des Dinkels hergestelltes Mehl* борошно зі спельти

Dinner, das, -s a) *in den angelsächsischen Ländern am Abend eingenommene Hauptmahlzeit* обід; b) *festliches Abendessen (mit Gästen)* святковий обід

Dip, der, -s *kalte, dickflüssige Soße zum Eintunken kleiner Happen* дїп

Dirndlbrand, der, ...brände *ein aus den Früchten der Kornelkirsche hergestellter Obstbrand (Schnaps)* дернівка

Dschuwetsch, das *ein traditionelles südosteuropäisches Schmorgericht aus Gemüse u. Fleisch, teilweise auch Reis oder Reissnudeln* гювеч

Dobostorte, die, -n (österr.) *eine Torte aus Buttermilch mit braun glänzender Glasur* торт Добош

Dolma, das, -s *türkisches Nationalgericht aus Kohl- u. Weinblättern, die mit gehacktem Hammelfleisch u. Reis gefüllt sind* долма

Dominikaner, der, – (bair.-österr.) *Kaffee mit viel Milch* кава з великою кількістю молока

Dominostein, der, -e *ein Würfel aus mehreren Schichten aus braunem Lebkuchen u. verschiedenen Füllungen, vor allem Fruchtgelee, Marzipan oder Persipan, mit einem Schokoladenüberzug* доміноштайн

Dönerbude, die, -n *Imbiss, der Dönerkebab verkauft* кіоск з донерами

Dönerkebab (Döner), der, das, – *Kebab aus an einem sich drehenden Spieß gebratenem, stark gewürztem Hammelfleisch* донер кебаб

Donut, der, -s *rundes Hefengebäck mit einem Loch in der Mitte* пончик

Doppelbier, das, -e *Starkbier* міцне пиво

Doppelkeks, der, das, -e *besteht aus zwei Keksen, die durch eine feste Füllung aus Schokoladencreme zusammengehalten werden* тістечко-сандвіч

Doppellendensteak, das, -s *ein doppeltes Steak aus dem Kopf oder der Mitte des Rinderfilets* стейк шатобріан

Doppelweck, der, -e *ein besonders großer, länglicher Weck mit einer Einschnürung quer zur Mitte u. einer Längsschlitzung obenauf* подвійна булочка

Dorade, die, -n *Sparus aurata Goldmakrele* дорадо

Dornfelder, der, -s, -Vitis vinifera 'Dornfelder' *eine frühreifende Rotweinsorte, Kreuzung der Sorten Helfensteiner u. Heroldrebe* дорнфельдер

Dörrbirne, die, -n *gedörrte Birne* сушена груша

dörren *dörr machen, austrocknen, ausdörren* в'ялити

Dörrfleisch, das *von Fleisch durchwachsener Speck* в'ялене м'ясо

Dörrgemüse, das *gedörrtes Gemüse* сушені овочі

Dörrobst, das (bair.-österreich.) *gedörrtes Obst, Backobst* сухофрукти

Dörrpflaume, die, -n *gedörrte Pflaume* чорнослив

Dörrzwetschke, die, -n (bair.-österreich.) *gedörrte Pflaume* чорнослив

Dorsch, der, -e *Gadus morhua* 1. a) *junger Kabeljau* балтійська тріска; b) *kleiner, in der Ostsee vorkommender Kabeljau* тріска атлантична; 2. *Dorschfisch mit meist kräftigem Körper, drei Rücken- u. zwei Schwanzflossen* тріска

Dorschfisch, der, -e *Gadus morhua (in sehr vielen Arten vorkommender, fast nur im Meer lebender) Knochenfisch mit drei Rücken- u. zwei Schwanzflossen* тріска

Dosage, die, -n *Likörzusatz zum Schaumwein* дозаж

Dosenbier, das, -e *in Dosen abgefülltes Bier* пиво у бляшанках

Dosenfleisch, das *in Dosen konserviertes Fleisch* м'ясна консерва

Dosenmilch, die *in Konservenbüchse nabgefüllte, konzentrierte Milch* згущене молоко

Dosenöffner, der, – *Gerät zum Öffnen von Konservendosen* консервний ніж

Dosenstecher, der, – Küchengerät zum Öffnen von Kondensmilchdosen відкривачка

Dost, der, -e *Origanum vulgare* Pflanze mit kleinen Blättern u. meist rötlichen Blüten, die als Gewürz u. zu Heilzwecken verwendet wird материнка

Dotter, der, das, – vom Eiweiß umgebene gelbe, kugelige Masse des Vogeleis, besonders des Hühnerreis жовток

Drachenblut, das rote Rheinweinsorte кров дракона (вино)

Drachenfrucht, die, -...früchte *Hylocereus* Frucht aus Mittelamerika stammender Pflanze aus der Familie der Kakteengewächse пітайя

Dragée, das, -s mit einem Überzug aus Zucker, Schokolade versehene Süßigkeit mit einer festen oderflüssigen Füllung драже

Dragon, der, das *Artemisia dracunculus* Estragon естрагон

Drambuie, der ein schottischer Likör mit einem Alkoholgehalt von 40 % Vol. драмбуй

Drehspieß, der, -e ein Hilfsmittel zum Grillen oder Braten рожен

Dreierbrötchen, das, – Gebäckform дрезденська булочка

Dreikönigskuchen, der, -e ein traditionelles Festtagsgebäck, das zum 6. Januar, dem Tag der Er-

scheinung des Herrn (Epiphani-as), dem Festtag der heiligen drei Könige gebacken wird пиріг волхвів

dressieren 1. a) einem Gericht durch Zusammenbinden oder -nähen vor dem Braten eine geeignete Form geben формувати птицю для запікання; b) mit einer Creme verzieren, die aus einer Spritze, einem Dressiersack gedrückt wird прикрашати за допомогою кондитерського мішка

Dressiersack, der Tüte mit Metallspitze, aus deren Öffnung Creme zum Verzieren gedrückt wird кондитерський мішок

Dressing, das, -s 1. Marinade, Salatsoße салатна заправка; 2. Kräuter- oder Gewürzmischung für Füllungen von Braten суміш з трав та спецій для м'яса при запіканні

Drink, der, -s meist alkoholisches (Mix)getränk алкогольний змішаний напій

Drive-in-Lokal, das, -e Gaststätte für Autofahrer mit Bedienung am Fahrzeug ресторан для автомобілістів (де їжу подають до автомобіля)

Drops, der, das, -, -e ungefüllter, flacher, runder Fruchtbonbon фруктовый ледяник

Druckkochtopf, der, ...töpfe
Dampfkochtopf скороварка

dry (von Sekt, Wein) *herd* сухий
(про вино)

Duckefett, das, -e *eine einfache
Sauce u. eine regionale Spezia-
lität in Kassel, die aus Speck,
Zwiebeln, Schmand u. Kondens-
oder Vollmilch zubereitet wird*
соус зі смальцю з цибулею

Dünnbier, das, -e *alkoholarmes
Bier* безалкогольне пиво

Dünnung, die, -en *unter dem
Lungenbraten liegendes Fleisch
des Rindes, besonders gut zum
Kochen geeignet* тонкий край
гов'яжої туші

dünsten (*Speisen*) *in einem zu-
gedeckten Gefäß mit wenig Fett
oder Flüssigkeit garen* припус-
кати

Dunstkoch, der, ...köche (bair.-
österr.) *eine Suppeneinlage, die
im Wasserbad gegart wird u.
aus verschiedenen Ingredienzien
hergestellt* супова засипка

Dünstobst, das (bair.-österr.) *ge-
dünstetes oder sich zum Düns-
ten eignendes Obst* тушковані
фрукти

durcharbeiten *durchkneten* пе-
тельно вимішувати тісто

durchbacken *durch Backen völlig
gar machen, zu Ende backen*
пропікати

durchbraten (*besonders Fleisch*)
*so lange braten, bis auch das
Innere gegart ist* просмажувати

durchdrehen *mit einer Drehbe-
wegung durch eine Maschine
laufen lassen* прокручувати (че-
рез м'ясорубку)

durchdrücken *etwas durch ein
Sieb, Tuch drücken* протерти
(через сито)

durchgaren a) *durch u. durch gar
werden lassen* довести до го-
товності; b) *durch u. durch gar
werden* дійти до готовності

durchgießen *etwas durch ein Sieb
gießen* проціджувати

durchkneten *gründlich kneten*
ретельно вимішувати тісто

durchkochen *gründlich kochen*
проварити

durchmischen *gründlich mischen*
ретельно перемішувати

durchpassieren *passieren* пере-
тирати через сито

durchpressen *durch etwas, be-
sonders ein Sieb, pressen* пере-
тирати через сито

durchräuchern *völlig, ganz u. gar
räuchern* прокоптити

durchrühren 1. *etwas gründlich
umrühren* перемішувати; 2. *et-
was durchpassieren* перетирати
через сито

durchsäuern (*vom Teig*) *ganz u.
gar sauer machen* заквасити

Durchschlag, der, ...schläge *einem Sieb ähnliches Küchengerät, durch das man etwas gießt, streicht* друшляк

durchschlagen *etwas durch ein Sieb streichen* перетирати через сито

durchseihen *durch ein Sieb oder ein Tuch gießen u. dadurch reinigen, filtern* процідити

durchsieben *durch ein Sieb schütten oder gießen* просіювати

durchspicken *(einen Braten) reichlich spicken* нашпигувати

durchwirken *durchkneten* ретельно вимішувати тісто

durchwürzen *ganz würzen* приправити

Duxelles, das *eine würzige Farce aus sehr fein gehackten, pürieren oder gemahlenen Pilzen* дюксель

E

Earl Grey, der, -s *mit Bergamottöl aromatisierter Tee* чай Ерл Грей

Eau de Vie, das, – *Weinbrand* коньяк

Eckerlkäse, der (bair.-österr.) *Streichkäse in Form eines Kreissegmentes* павлений сир у формі трикутника

Eclair, das, -s *mit Creme gefülltes u. mit Zuckerguss oder Schokolade überzogenes, längliches Gebäckstück* еклер

Edamer, der, – *hell- bis gelber, fester Schnittkäse mit Rinde aus rotem Paraffin (in Brot- oder Kugelform)* едам

Edelfisch, der, -e *wertvoller Speisefisch, der wenig Gräten u. eine gute Fleischkonsistenz hat* цінна промислова риба

Edelkastanie, die, -n *Castanea sativa* Esskastanie каштан їстівний

Edellikör, der, -e *qualitativ hochwertiger Likör* високоякісний лікер

Edelpilz, der, -e *Boletus edulis* eßbarer Pilz *aus der Ordnung Röhrenpilze* білий гриб

Edelpilzkäse, der *halbfester Käse mit Zusatz von essbaren Schimmelpilzen* сир з благородною пліснявою

Edelreizker, der, – *Lactarius deliciosus* ein Speisepilz рижик смачний

Edelwein, der, -e *ein besonders blumiger, guter u. reintoniger Wein* високоякісне вино

Edelzwicker, der, – *trockener elsässischer Weißwein in Form eines Verschnitts aus Qualitätsweinen verschiedener Rebsorten*

біле сухе вино, виготовлене методом купажу з різних сортів винограду

Egerling, der, -e *Agaricus Champignon* печериця

Ei, das, -er *Hühnerei* яйце

Eichelkaffee, der, -s *kaffeeartiges Getränk (Ersatzkaffee) aus gerösteten Eichelkernen* кавозамінник

Eichensteinpilz, der, -e *Boletus reticulatus ein Speisepilz* білий гриб сітчастий

Eidotter, der, das, – (bair.-österr.) *Dotter* жовток

Eierauflauf, der, ...läufe *Auflauf aus Eiern u. Mehl* запіканка з яйцем

Eierbecher, der, – *kleiner Becher, in dem das gekochte Ei zum Essen auf den Tisch gestellt* підставка для яєць

Eierbrot, das, -e *Weißbrot aus Eierteig* яєчний хліб

Eierfladen, der, – *Eierkuchen* омлет

Eierfrucht, die, ...früchte *Solanum melongena (bair.-österr.) dunkelviolette oder weißliche Frucht der Eierpflanze* баклажан

Eiergericht, das, -e *Gericht, dessen Hauptbestandteil Eier binden* яєчна страва

Eierkäse, der *ein Milchgericht* сир з додаванням яєць

Eierklar, das (österr.) *Eiweiß* яєчний білок

Eierkocher, der, – *elektrisch betriebenes Gerät, in dem Eier gekocht werden* яйцеварка

Eierkognak, der *Eierlikör* лікер адвокат

Eierkuchen, der, – *meist runder gebratener Teig aus Eiern, Mehl, Milch, Zucker u. Salz* млинець

Eierlikör, der, -e *aus Alkohol, Eiern u. Zucker hergestellter dickflüssiger, gelber Likör* лікер адвокат

Eierlöffel, der, -n *kleiner Löffel zum Essen des Eier* ложка для яєць

Eiermilch, die *mit Zucker u. Ei geschlagene Milch* молоко з додаванням яєць

Eiernockerl, das, -n (österr.) *Pfannengerichte aus Spätzle u. darüber geschlagenen Eiern* страва зі шпецлів та розколючених яєць

Eiernudel, die *mit Eiern bereitete Nudel* яєчна локшина

Eieröffner, der, – *Küchengerät, das Öffnen weichgekochter Eier erleichtert* відкривачка для яєць

Eierpfannkuchen, der, – *Pfannkuchen aus Eiern, Mehl, Milch* млинець

Eierpflanze, die, – *Solanum melongena Pflanze mit dunkelvio-*

letten, gurkenähnlichen Früchten баклажан

Eierpilz, der, -e *Cantharellus cibarius Pfifferling* лисичка

Eierpunsch, der, -e *süßes, alkoholisches, heißes Getränk mit Ei* яєчний пунш

Eiersalat, der, -e *Salat aus gekochten u. zerkleinerten Eiern* салат з яєць

Eierschaum, der *geschlagenes Eiweiß* збиті білки

Eierschecke, die, -n *Kuchen mit Auflage aus einer Mischung von Eiern, Milch, Zucker u. etwas Mehl* пиріг з яєць, молока, цукру і борошна

Eierschmalz, das, ...*schmälze* (bair.-österr.) *Rührei* яєчня-бовтанка

Eierschmarren, der, – *ein geschlagenes Ei, das mit Milch u. Mehl vermischt, in der Pfanne gebacken wird* омлет

Eierschnee, der *Eierschaum* збиті білки

Eierschneider, der, – *kleines Küchengerät, mit dem hart gekochte Eier in Scheiben geschnitten werden* яйцерізка

Eierschwamm, der, ...*schwämme* *Cantharellus cibarius* (österr.) *Pfifferling* лисичка

Eierschwammerl, das, -n *Cantharellus cibarius* (bair.-österr.) *in*

Wäldern vorkommender blasse bis dottergelber Pilz mit trichterförmig vertieftem, unregelmäßig gerändertem Hut лисичка

Eierspeise, die, -n 1. *Speise aus Eiern* страва з яєць; 2. *Rührei* яєчня-бовтанка ((bair.-österr.))

Eierstecher, der, – *ein Hilfsmittel, das ein kleines Loch in ein Ei macht, um das Platzen des Eis beim Kochen zu verhindern* кухонний дивайс для проколювання яйця перед варінням

Eierstich, der *in Milch verrührtes, im Wasserbad fest gewordenen u. mit einem Löffel abgestochenes oder in Würfelchen geschnittenes Ei als Suppeneinlage* руайал (омлет на парі для приправлення прозорих супів)

Eierteigware, die *mit Eiern bereitete Teigware* яєчні макаронні вироби

Eierweinbrand, der, ...*brände* *Eierlikör* лікер адвокат

Eigelb, das, -e *Dotter des (Hühner)eis* яєчний жовток

Eiklar, das, – (österr.) *den Dotter umgebender heller Bestandteil des (Hühner)eis* яєчний білок

Einback, der, *Einbäcke, -s zu langen, eingekerbten Kuchen geformtes weiches Hefengebäck* білий батон

einbacken *in einen Teig hineinbringen u. sich beim Backen damit verbinden lassen* запікати (в тісті)

Einbrenn, die, -en (österr.) *aus in Butter leicht gebräuntem Mehl bestehende breiige Masse* базовий соус ру

einbrennen (bair.-österr.) а) *Mehl mit Fett bräunen* підсушувати борошно для заправки; б) *mit einer Einbrenne bereiten* готувати на заправці

Einbrennsuppe, die, -n *einfache Suppe auf der Basis einer Mehlschwitze* густий суп на основі соусу ру

eindicken 1. *dick(er), zähflüssig machen* загущувати; 2. *dick(er), zähflüssig werden* густнути

eindünsten *einkochen, einmachen* консервувати

einfrieren *durch Kälteeinwirkung haltbar machen* заморожувати

einfüllen *etwas in etwas füllen* накладати (овочі в банку)

Eingemachte, das (in Gläsern, Dosen aufbewahrte) *durch Einmachen, Einlegen in eine Lake haltbar gemachte Lebensmittel (besonders Obst)* домашня консервація

Eingesalzene, das *durch Salzen haltbar gemachtes Fleisch, Pökelfleisch* солонина

Eingetropfte, das (bair.-österr.) *Tropfteig in der Suppe* борошняна заправка для супу

einkochen 1. *durch Kochen (u. luftdichtes Verschließen) haltbar machen, konservieren* консервувати; 2. *durch Gekochtwerden Wasser abgeben, verdampfen u. dadurch konzentrierter, dickflüssiger werden* уварювати

Einkochglas, das, ...gläser *ein Glas, in dem Früchte durch Einkochen haltbar gemacht werden* скляна банка для консервації

Einlage, die, -n *Beilage* засипка (для супів)

Einlaufsuppe, die, -n *Suppe, in die man ein Ei hat einlaufen lassen* заправлений яйцем суп

einlegen *in eine spezielle würzige Flüssigkeit legen (u. dadurch haltbar machen)* квасити

Einmach, die (bair.-österr.) *Helle Mehlschwitze / Einbrenne* соус ру

einmachen *in Einmachgläsern einkochen* консервувати

Einmachglas, das, ... gläser *(zylindrisches) Glasgefäß mit Deckel, das (mit einem Einmachring) luftdicht verschlossen wird* скляна банка для консервації

Einmachsuppe, die, -n (österr.) *Kalbsbouillon mit Mehlschwitze*

(*u. Knödeln*) густий суп на основі соусу *pu*
einmarinieren *in eine Marinade einlegen* маринувати
einpökeln *einsalzen* засолювати
einreiben *durch Reiben das Eindringen von etwas bewirken* натирати (часником)
einrühren *rührend in etwas hineintun u. damit vermischen* замішувати
einsalzen *durch Einlegen in Salz haltbar machen* засолювати
einsäuern *durch Einlegen in Salz oder Essig konservieren* заквашувати
einschneiden *mit dem Messer zerkleinern u. in etwas hineintun* шинкувати
Einsiedeglas, das, ...gläser (österr.) *Weckglas* скляна банка для консервації
einsieden (bair.-österr.) *einkochen* консервувати
Einspänner, der, – (österr.) 1. *Glas mit schwarzem Kaffee u. Schlagsahne* кава по-віденськи (чорна кава зі збитими вершками); 2. *einzelnes Würstchen* одна сосиска (з двох порційних)
einstäuben *die Oberfläche ganz bestäuben* припудрювати
einsuren (österr.) *einpökeln* засолювати

Eintopf, der, Eintöpfe *kurz für Eintopfgericht* айнтопф
Eintopfessen, das 1. *Eintopfgericht* айнтопф; 2. *Essen, bei dem es Eintopf gibt* подача їжі з густим супом
Eintopfgericht, das, -e *einfaches Gericht aus Gemüse, Kartoffeln (u. Fleisch), bei dem alle Zutaten in einem Topf gekocht werden* айнтопф
Eintropfsuppe, die, -n *heiße Rindsuppe mit Eingetropftem* суп, заправлений рідким тістом
einverleiben *zu sich nehmen, essen* споживати
einwecken *eintmachen* консервувати
Einweckglas, das, ..gläser *Einmachglas* скляна банка для консервації
einweichen *für eine gewisse Zeit in Wasser, Milch legen* розмочувати
einzuckern *mit viel Zucker bestreuen oder mit einer konzentrierten Zuckerlösung übergießen* зацукровувати
Eipulver, das *aus getrocknetem Ei(dotter) hergestelltes Pulver* яєчний порошок
Eis, das *Speiseeis* морозиво
Eisbaiser, das, -s *Speiseeis in gebackenem Eischnee* морозиво у мерензі

Eisbecher, der, – 1. *kelchartiges Gefäß, aus dem Speiseeis gegessen wird* креманка; 2. *in einem kelchartigen Gefäß angerichtete größere Portion Speiseeis* порція морозива

Eisbein, das, -e *gepökeltes u. gekochtes Schweinebein* відварена свинна ніжка

Eisbergsalat, der, -e *Salat mit festen, kräftigen grünen Blättern* салат айсберг

Eisbombe, die, -n *in einer Halbkugel- oder Kegelform gefrorenes Speiseeis* кулька морозива

Eisbonbon, der, das, -s (österr.) *kühlendes, erfrischendes Bonbon* освіжаючий льодяник

Eisbude, die, -n *Verkaufsstand für Speiseeis* пересувна вітрина з морозивом

Eiscafe, das, -s *Cafe, in dem es vor allem Eisspezialitäten gibt* кафе-морозиво

Eischnee, der *geschlagenes Eiweiß* збиті білки

Eiscreme, die, -s, -n *Speiseeis, Sahneeis* морозиво

Eisdiele, die, -n *kleines Lokal, in dem es vor allem Speiseeis gibt* кафе-морозиво

Eisenkuchen, der, – *Waffel* вафля

Eisgetränk, das, -e *Getränk mit Eiswürfeln* напій з кубиками льоду

Eiskaffee, der, -s *Kaffee mit Speiseeis u. Sahne* кава глясе

Eiskühler, der, – *Gefäß, in dem Getränke mit Eisstücken kühl gehalten werden* відерко для льоду

Eismaschine, die, -n *Gerät, um Speiseeis herzustellen* дивайс для приготування морозива

Eismeergarnele, die, -n *Pandalus borealis eine Garnele, die zur Familie der Tiefseegarnelen gehört* північна креветка

Eisportionierer, der, -e *Küchengerät zum Portionieren von Speiseeis verwendet* дивайс для порціонування морозива

Eissalat, der, -e *Lactuca sativa (bair.-österr.) Salat mit kräftigen grünen Blättern* салат айсберг

Eisschokolade, die, -n *Trinkschokolade mit Eis u. Sahne* рідкий шоколад з морозивом та вершками

Eistee, der, -s *Erfrischungsgetränk aus kaltem (gesüßtem) Tee* холодний чай

Eistüte, die, -n *Waffel in der Form einer Tüte, in der kleine Portionen Speiseeis verkauft werden* вафельний ріжок

Eiswaffel, die, -n *Waffel, die zum Speiseeis gegessen wird* вафля до морозива

Eiswein, der, -e *gehaltvoller Wein aus Trauben, in denen das Wasser des Saftes bei der Lese u. bei der Kelterung gefroren ist* вино, виготовлене з винограду, зібраного після перших приморозків

Eiswürfel, der, – *kleiner Würfel aus Kunsteis (zum Kühlen von Getränken)* кубик льоду

Eiweiß, das, -e *den Dotter umgebender heller Bestandteil des (Hühner)eis* яєчний білок

Elektroherd, der, -e *mit elektrischem Strom betriebener Kochherd* електрична плита

Elisenkuchen, der, – (bair.-österreich.) *ein feiner Kuchen mit Vanillezucker* пиріг з ванільним цукром

Elisenlebkuchen, der, – (bair.-österreich.) *auf Oblaten gebackener Lebkuchen mit Mandeln u. Nüssen* нюрнберзький пряник «Єлизавета»

Elisabethschnitte, die, -n (bair.-österreich.) *ein Mürbeteigkuchen mit Mandeln u. einer Schaummasse aus Erdbeeren mit Schokoladeglasur* пісочний мигдалевий пиріг з полуницею та шоколадною глазуррю

Emmentaler, der, – *vollfetter Schweizer Käse mit nusskernartigem Geschmack* сир ементаль

Endivie, die, -n *Cichorium endivia (als Salat oder Gemüse verwendete) Pflanze mit meist krausen, geschlitzten hellgrünen Blättern* цикорій салатний

Endiviensalat, der, -e *Salat aus Blättern der Endivie* салат з цикорію

Engländer, der, – *österreichische Süßspeise* австрійські мигдалеві тістечка

Ensaimada, die, -, -s *ein Gebäck, das aus einem gezuckerten, fermentierten u. im Ofen gebackenen Teig besteht* енсאיмада

Ente, die, -n 1. *Entenbraten, -gericht* качка (страва); 2. *kalte Ente einer Bowle ähnliches Getränk aus Wein, Schaumwein, Mineralwasser u. Zitronenscheiben* крющон

Entenbeere, die, -n *Rubus Idaebatus (schweiz.)* Himbeere малина

Entenbraten, der, – *gebratene Ente* смажена качка

Entenklein, das *Flügel, Hals u. Innereien der Ente* качині субпродукти

Entenpresse, die, -n *ein Küchengerät zum Auspressen von Karassen, den nach dem Braten u. Zerlegen von Geflügel zurückbleibenden Knochenresten, um den Saft für die Zubereitung*

einer Sauce zu verwenden прес для смаженої качки

entfetten *Fett aus etwas entfernen* знежирити

entgräten *von Gräten befreien* видаляти кістки з риби

enthäuten *die Haut (von etwas) abziehen* знімати шкіру

enthülsen *von der Hülse befreien, aus der Hülse lösen* вилущувати

entkernen *aus Früchten die Kerne oder Steine entfernen* видаляти кісточки

Entkerner, der, – *Küchengerät zum Entfernen von Kernen aus Obst* пульпер

entknochen *von den Knochen befreien* видаляти кістки

entölen *den Öl-, Fettgehalt von etwas reduzieren* знежирювати

entrahmen *den Rahm (von der Milch) abschöpfen* сепарувати вершки

Entrahmer, der, – *Maschine, mit der die Milch entrahmt wird* молочний сепаратор

entrappen *Beeren von den Traubenstielen vor der Kelterung abtrennen* відділяти виноград від плодоніжок

Entrecote, das, -s *Rippenstück vom Rind, das in Scheiben gebraten wird* антрекот

Entree, das, -s *erster Gang, Vorspeise* закуська

Entremetier, der, -s *Spezialkoch für Suppen u. kleinere Zwischengerichte* ентреметьє

Entremets, das, – *(bei einer größeren Speisenfolge) leichtes, zwischen den einzelnen Gängen gereichtes Gericht* легка закуська між основними стравами

entsaften *mit dem Entsafter den Saft aus etwas herausbringen* витискати сік

Entsafter, der, – *(elektrischer) Apparat, mit dem Saft aus etwas gewonnen wird* соковитискач

entsahnen *(von Milch) Sahne, Fett entfernen* знежирювати

entschuppen *(von einem Fisch) die Schuppen entfernen* чистити рибу від луски

entsteinen *aus Steinobst die Steine entfernen* видаляти кісточки з плодів

Entsteiner, der, – *ein Küchengerät zum schnelleren Entsteinen von kleinerem Steinobst, dazu gehören Zwetschge, Pflaume, Mirabelle u. Kirsche* пульпер

entstielen *von Obst die Stiele entfernen* видаляти плодоніжки

Enzian, der, -e *klarer, in Geschmack u. Geruch erdiger Brantwein, der aus den Wurzeln des gelben Enzians hergestellt wird* настоянка на тирличі

Erbse, die, -n Pisum sativum *als Gemüse verwendeter Samen der Erbse* горох

Erbsenbrei, der, -e *gekochter Brei aus (getrocknete) Erbsen* горохове пюре

Erbseneintopf, der, ...töpfe *dicke Erbsensuppe* густий гороховий суп

Erbsenmus, das, der, – *Erbsenge-richt* горохове пюре

Erbsenpüree, das, -s *Brei aus geschälten Erbsen* горохове пюре

Erbsensuppe, die, -n (*dicke*) *Suppe aus Erbsen, (Speck), Gewürzen* гороховий суп

Erbspüree, das, -s (bair.-österreich.) *Brei aus geschälten Erbsen* горохова каша

Erbswurst, die, ...würste *Erbsmehl mit Gewürzen u. Fett* горохова ковбаса

Erdapfel, der, ...äpfel *Solanum tuberosum* (bair.-österreich.) *Kartoffel* картопля

Erdäpfelgulasch, der, das, -e, -s (bair.-österreich.) *ein Gulasch aus Kartoffeln, Speck, Zwiebel, Paprika, Würstchen oder Knackwurst* картопляний гуляш

Erdäpfelkäse, der (bair.-österreich.) *Brotaufstrich aus Kartoffeln mit Gewürzen u. Rahm* хлібна намазка з картоплі, вершків та спецій

Erdäpfelknödel, der, – (österreich.) *Kartoffelknödel* картопляна книдля

Erdäpfelkoch, das, ...köche (österreich.) *Kartoffelbrei* картопляне пюре

Erdäpfelkrapfen, der, – (bair.-österreich.) *Krapfen aus Kartoffelteig* пампушки з картопляного тіста

Erdäpfelpüree, das, -s (österreich.) *Kartoffelpüree, -brei* картопляне пюре

Erdäpfelsalat, der, -e (österreich.) *Kartoffelsalat* картопляний салат

Erdäpfelschmarren, der, – (bair.-österreich.) *Bratkartoffeln, geröstete Kartoffel* смажена картопля

Erdbeere, die, -n *Fragaria rote, fleischig aromatische Frucht der Erdbeere* полуниця

Erdbeereis, das *Speiseeis mit Erdbeergeschmack* полуничне морозиво

Erdbeerkonfitüre, die, -n *Konfitüre aus Erdbeeren* полуничний джем

Erdbeerkuchen, der, – *ein süßes Backwerk mit Erdbeeren* полуничний пиріг

Erdbeermarmelade, die, -n *Marmelade aus Erdbeeren* полуничне варення

Erdbeersaft, der, ...säfte *aus Erd-*

beeren hergestellter Saft полуни-
чний сік

Erdbeertörtchen, das, – *Törtchen mit Erdbeeren* тістечко з полуницею

Erdbeertorte, die, –n mit *Erdbeeren belegter Tortenboden* торт з полуницею

Erdbeerwein, der, –e ein *Fruchtwein, der aus Erdbeeren hergestellt wurde* полуниче вино

Erdbirne, die, –n *Helianthus tuberosus* (bair.-österr.) eine *Nutzpflanze mit essbaren Knollen, die Kartoffel* топінамбур

Erdmandelmilch, die, – ein *Erfrischungsgetränk aus Erdmandeln* оршад

Erdnuss, die, ...nüsse *Arachis hypogaea* *Hülsenfrucht* арахіс

Erdnussbutter, die *Brotaufstrich aus gemahlenen Erdnüssen* арахісова паста

Erdnussöl, das, –e aus *Erdnüssen gewonnenes Speiseöl* арахісова олія

Erdpistazi, die, –en *Arachis hypogaea* *Erdnuß* арахіс

Erfrischungsgetränk, das, –e *alkoholfreies, aus Säften, Fruchtauszügen, Mineralwasser bestehendes, kühles Getränk* безалкогольний напій

erhitzen *heiß machen, stark erwärmen* розігрівати

erkalten *kalt werden* охолоджуватись

Ersatzkaffee, der, –s aus *Kaffee-Ersatz hergestelltes Getränk* ка-
возамінник

Escalopes, die Pl. *dünne, gebrauchte Fleisch-, Geflügel- oder Fischeibchen* ескалоп

Eskimo, der, –s *Speiseeisart* ескімо

Espagnole, die, – *braune Soße* еспаньоль

Espresso¹, der, –s, –ssi a) *sehr dunkel gerösteter Kaffee* кава еспресо; b) *in einer Spezialmaschine aus ¹Espresso zubereiteter, sehr starker Kaffee* еспресо

Espresso², das, –s *kleines Lokal, in dem besonders ¹Espresso serviert wird* невелика кав'ярня, де подають еспресо

Espressokanne, die, –n *Kuchengerät zur Zubereitung von Kaffee auf einem herkömmlichen Kochherd verwendet* кавоварка мокка

Espressomaschine, die, –n *Maschine zur Zubereitung von ¹Espresso* еспресо-машина

Espuma, der, –s, –, die, –, –s *eine Zubereitungsmethode, bei der eine flüssige Speise mittels einer mit Distickstoffmonoxid gefüllten Kapsel im Sahneseiphon aufgeschäumt wird* еспума

Essbesteck, das, -e *Besteck*, das zur *Nahrungsaufnahme* dient
столові прибори

essen (*feste*) *Nahrung zu sich nehmen* їсти

Essen, das, – 1. а) *Einnahme der (Mittags-, Abend)mahlzeit* споживання їжі; 2. *zur Mahlzeit zubereitete Speise* їжа (страви)

Eßgarnitur, die, -en *Essbesteck*
столовий прибор

Essgerät, das, -e 1. *Gerät, mit dem man isst* столовий прибор; 2. *Gesamtheit von Essgeräten (eines Haushalts)* столовий посуд

Essgeschirr, das, -e 1. *zum Essen benötigtes Geschirr* столовий посуд; 2. *Kochgeschirr* кухонний посуд

Essig, der, -e *würzende u. konservierende saure Flüssigkeit* оцет

Essigfleisch, das *in Essig eingelegtes Fleisch* мариноване в оцті м'ясо

Essiggurke, die, -n (bair.-österr.) *kleine in Essig eingelegte Gurke*
маринований огірок

Essigsoße, die, -e *Soße aus Essig, Öl u. anderen Zutaten* заправка на основі оцту

Essig-und-Öl-Ständer, der, – *Ständer mit Essig- u. Ölbehälter zum (Nach)würzen servierter Speisen*
підставка для оцту та олії

Essigwurst, die, ...würste *saure*

Wurst, meist Extrawurst in Essig u. Öl angerichtet салат з ковбаси, заправлений олією та оцтом

Esskastanie, die, -n *Castanea sativa* *Edelkastanie* каштан їстівний

Esslöffel, der, – *größerer Löffel zum Essen von Suppe, Eintopf*
столова ложка

Essstäbchen, das, –*stäbchenförmiges Essgerät der Ostasiaten, besonders der Chinesen* палички для їжі

Estaminet, das, -s *kleines Kaffeehaus* маленька кав'ярня

Estragon, der *Artemisia dracuncululus aus Blättern des Estragons bestehendes Gewürz* тархун

Estragonessig, der, -e *mit Estragon gewürzter Essig* оцет на основі тархуну

Extrawurst, die, ...würste (österr.) *Schinken-, Fleischwurst, Lyoner*
ковбаса вищого сорту

F

Fachinger, das *Minerallwasser aus Fachingen (Rheinland-Pfalz)*
фахінгер

Fadennudel, die *dünne, fadenförmige Nudel als Suppeneinlage*
локшина

Falafel, die, -n *arabisches Gericht aus gebratenen Kichererbsenbällchen* фалафель

Falerner, der, – *ein schwerer, trockener, weißer oder roter Tischwein aus Kampanien* фалернське вино

Fallei, das, ...*eier ins siedende Wasser geschlagenes Ei* яйце пашот

Farce, die, -n (bair.-österr.) *Füllung aus gehacktem Fleisch, Fisch, Gemüse, Ei, Gewürzen* фарш

farcieren (bair.-österr.) *mit Farce füllen* фарширувати

Farfalle, die *schmetterlingsförmige Nudeln* фарфале

Farfeln, die (österr.) *eingetropfte Teigklümpchen in der Bouillon* засипка до супу

Farin, der a) *nicht raffinierter, gelblich brauner, leicht feuchter Zucker* цукор низької якості; b) *Puderzucker* дрібнокристалічний цукор-пісок

Farinade, die *Puderzucker* цукрова пудра

Farinzucker, der, – *Farin* дрібнокристалічний цукор-пісок

faschieren (österr.) *durch den Fleischwolf drehen* пропускати через м'ясорубку

Faschiermaschine, die, -n (österr.) *Fleischwolf* м'ясорубка

Faschierte, das (österr.) 1. *Hackfleisch* рублене м'ясо; 2. *aus Hackfleisch hergestellte Speise* страва з рубленого фаршу

Faschingskrapfen, der, – (bair.-österr.) *schwimmend in Fett ausgebackene, etwa Faustgroße Krapfen aus süßem Hefeteig mit einer Füllung aus Konfitüre* берлінський пампуч

Faß, das, *Fässer Behälter aus Holz oder Metall, der vorwiegend zum Transport oder zur Aufbewahrung flüssiger oder feuchter Stoffe dient* бочка

Fassbier, das, -e *Bier, das vom Fass abgezapft wird* бочкове пиво

fassonieren (von Speisen, besonders Fleisch) *in eine bestimmte Form bringen* формувати (страву)

Fassonnudel, die, -n *plastisch geformte Kleinnudeln* дрібні макаронні фігурні вироби

Fastenbrezel, die, das, -n *Fastenachtsgebäck* пісний крендель

Fastenspeise, die, -n *Speise, die man auch in der Fastenzeit zu sich nehmen darf* пісна страва

Fast Food, das, -s (in bestimmten Schnellgaststätten angebotene) *Schnellgerichte* фаст-фуд (їжа); b) *Schnellgaststätte* фаст-фуд (заклад харчування)

Faustnudel, die, -n (bair.-österr.) *große Nudeln mit verschiedenen Füllungen* вареники великого розміру з різними начинками
Federkohl, der, -e Brassica oleracea (schweiz.) *Grünkohl* браунколь

Federweiße, der, -n *junger, noch gärender milchig-trüber Wein* молоде незброджене вино

Federwild, das *jagdbare Vögel* пірната дичина

Feenbrot, das, -e *Weißbrot oder Toastbrot mit Butter u. bunten Liebesperlen oder Hagelslag* ельфійський хліб

Fehlrippe, die, -n *Schulterfleisch vom Rind* товстий край гов'яжої туші

Feige, die, -n *Ficus carica Frucht des Feigenbaums* інжир

Feinbackwaren, die Pl. *Feinebäck* кондитерські вироби

Feinbrot, das, -e *Mischbrot (aus Roggen u. Weizen)* петльований хліб

Feinegebäck, das, -e *feine Backwaren* кондитерські вироби

Feinkost, die *wohlschmeckende, erlesene Speise* делікатес

Feinschmeckerlokal, das, -e *Restaurant, in dem besonders feine u. ausgefallene Speisen u. Getränke serviert werden* ресторан високої кухні

Felchen, der, – *Coregonus schlancker Lachs* *fisch mit silberglänzendem Körper* сир

Feldchampignon, der, -s *Agaricus campestris* *Edelpilz* печериця звичайна

Feldeggerling, der, -e *Agaricus arvensis* *Pilz mit Lamellen (rosa - braun) ohne Knolle am Stielansatz* печериця польова

Feldsalat, der, -e *Valerianella locusta (wild wachsende u. in Gärten gezogene) Pflanze mit länglich ovalen, in Rosetten angeordneten Blättern, die als Salat gegessen werden* мласкавець салатний

Fenchel, der, -*Foeniculum vulgare (zu den Doldenblütlern gehörend) gelb blühende, würzig riechende, feinblättrige Pflanze, die als Arznei-, Gewürz- u. Gemüsepflanze angebaut wird* фенхель

Fenchelgurke, die, -n *eingemachte Gurke* мариновані огірки

Fendant, der, -s *Weißwein aus dem Kanton Wallis (Schweiz)* фендан (вино)

Fertiggericht, das, -e *fertig zubereitetes Gericht, das vor dem Essen nur aufgewärmt zu werden braucht* готова страва

fertigkochen *gar kochen* зварити до готовності

Fertigsuppe, die, -n *vorbereitete u. haltbar gemachte Suppe, die mit nur geringem Aufwand (etwa Erhitzen oder Zugabe von heißem Wasser) verzehrfertig ist* суп швидкого приготування

Feta, der, -s *stark gesalzener griechischer Weichkäse aus Schafsmilch* сир фета

fett *viel Fett enthaltend* жирний

Fett, das, -e *fester, flüssiger oder halbfester Stoff aus den Estern des Glycerins u. Fettsäuren, der aus pflanzlichen oder tierischen Zellen gewonnen wird u. große Bedeutung für die menschliche Ernährung u. für technische Zwecke hat* жир

fettarm (von Speisen) *niedrigen Fettgehalt aufweisend, arm an Fett* нежирний

Fettauge, das, -n *geschmolzenes Fett in der Suppe* жир, що плаває на поверхні супу

fetten 1. *etwas mit Fett einschmieren* змащувати жиром;

2. *Fett abgeben* виділяти жир

fettfrei *von Fett frei* знежирений

Fettgebäck, das *Gebäck aus Hefeteig, das in heißem Fett schwimmend gebacken wird* вироби з тіста, смажені у фритюрі

Fetthering, der, -e *fetter Salzhering* солений жирний оселедець (не менше 15 % жиру)

Fettkringel, der, -s, – *kringelförmiges Gebäckstück aus Brandteig* заварний пончик

Fettmännchen, das, *Valerianella locusta* *Feldsalat* мласкавець салатний

Fettreich (von Speisen) *viel Fett enthaltend, reich an Fett* жирний

Fettuccine, die Pl. *Bandnudeln* фетучіне

Feuerwasser, das *hochprozentiges alkoholisches Getränk* горілка

Feuerzangenbowle, die, -n *Heißgetränk aus Wein u. Rum mit hereintropfendem Zucker* гарячий пунш з вина, рому та рідкого цукру

Fiaker, der, – *Mocca mit Weinbrand im Glas* мокка з бренді

Fiakerbrot, das, -e *Schmalzbrot mit frischen Zwiebeln u. Paprikapulver* хліб зі смальцем, цибулею та паприкою

Fiakergulasch, der, das, – (bair.-österr.) *ein Gulasch mit Spiegelsei u. Gurke* гуляш з окатою яєчною та квашеним огірком

Fichtenporling, der, -e *Fomitopsis pinicola* *ein Speisepilz* трутовик сосновий

Fichtenzapfenrübling, der, -e *Strobilurus esculentus* *ein Speisepilz* стробілюрус їстівний

Filatakäse, der *Sammelbezeichnung für Käsesorten mit Herstellungsverfahren, bei dem die Bruchmasse gesäuert, abgebrüht u. zu langen Fäden ausgezogen wird* витяжний сир

Filet, das, -s 1. a) *zartes Fleisch von der Lende* філе (повздожньо-поясничний м'яз туші); b) *entgrätetes u. enthäutetes Stück vom Rücken eines Fisches* філе риби; c) *Fleisch von der Brust von Geflügel* філе птиці

Filetbraten, der, – *Braten aus Filet* печення з філе

filetieren *Filets aus dem Fleisch von herauslösen* філерувати

Filetiermaschine, die, – *Maschine zum Filetieren von Fisch* філерувальна машина

Filetsteak, das, -s *Steak aus Filet* стейк з філе

filieren *filetieren* філерувати

Filterkaffee, der, -s *mithilfe eines Filters zubereiteter Kaffee* відфільтрована кава

Fines herbes *feingehackte, in Fett gedünstete Kräuter u. Pilze* ефіроолійні рослини

Fingerfoot, das *Speisen, die ohne Besteck gegessen werden* їжа, призначена для споживання руками

firm *(von Wein) alt* витриманий (про вино)

Firnewein, der, -e *alter, abgelagerter Wein* витримане вино

Fisch, der, -e *Pisces* a) *im Wasser lebendes, durch Kiemen atmendes Wirbeltier* риба; b) *Fischgericht* рибна страва

Fischbesteck, das, -e *Essbesteck, mit dem Fisch gegessen wird* столовий прибор для риби

Fischbeuschelsuppe, die, -n (bair.-österr.) *eine Fischsuppe aus Kopf, Gräten u. Fischbeuschel* суп з рибних потрухів та ікри

Fischbraterei, die *(Schnell)gaststätte für Fischgerichte* їдальня, де подають рибу

Fischbrötchen, das, – *meist mit Hering, Aal oder Lachs belegtes Brötchen* бутерброд з рибою

Fischbrühe, die, -n *Wasser, das durch darin gegarte Fische u. Schalentiere mit Aromen, Mineralstoffen u. Fett angereichert ist* рибний бульйон

Fishburger, der, – *mit einer Fischfrikadelle u. weiteren Zutaten belegtes Brötchen* фішбургер

Fischfilet, das, -s *Filet vom Fisch* рибне філе

Fischfleisch, das *Fleisch vom Fisch* м'якоть риби

Fischgabel, die, -n *Gabel, die zum Fischbesteck gehört* виделка для риби

Fischgericht, das, -e *Gericht, zu*

dem zubereiteter Fisch gehört
рибна страва

Fischgulasch, das, der, – (bair.-österreich.) *ein Gulasch vom Karpfen*
рибний гуляш

Fischkessel, der, – *Topf zum Kochen der Fische* котелок для відварювання риби

Fischkonserve, die, -n *haltbar gemachter Fisch* рибна консерва

Fischkotelett, das, -s *gebratenes Stück vom Fisch* рибна котлета

Fischlake, die, -n *Salzbrühe zum Einsalzen der Fische* розсіл для посолу риби

Fischmesser, das, – *ein spezielles Messer, um Fisch zu essen* ніж для риби

Fischpaste, die, -n *aus Fisch hergestellte Paste, die als Brotaufstrich dient* рибна паста

Fischpastete, die, -n *mit Fisch gefülltes Blätterteiggebäck* пиріжок з рибою

Fischsauce *eine Würzsauce, die auf fermentiertem Fisch basiert*
рибний соус

Fischschupper, der, – *ein Werkzeug zum Entschuppen von Fischen* рибочистка

Fischspeise, die, -n *Speise aus Fischfleisch* рибна страва

Fischstäbchen, das, – *(gebratenes) kleines, rechteckiges Stück Fischfleisch* рибна паличка

Fischsuppe, die, -n *aus Fischfleisch zubereitete Suppe* рибний суп

Fisole, die, -n (österreich.) *längliche, grüne (oder gelbe), noch nicht ausgereifte Frucht der Gartenbohne* квасоля стручкова

Fizz, der, -e *Mixgetränk aus Alkohol, Fruchtsaft, Ei u. Sekt o.Ä.* фіз

Fladen, der, – 1. *flacher (süßer) Pfannkuchen* оладка; 2. *großes Stück Brot oder Kuchen* великий шматок хліба або пирога

Fladenbrot, das, -e *flaches (rundes) Brot* хлібний корж

Flädle, das, – (schwäb.) *kleiner, in Streifen geschnittener Fladen aus dünn ausgerolltem, in Fett gebackenem Eierteig als Suppeneinlage* бульйонна засипка (тонко нарізаний омлет)

Flädlesuppe, die, -n (alemann.) *in einer Brühe servierte, kleingeschnittene Pfannkuchen* бульйон з тонко нарізаними смужками омлету

Flambee, das, -s *flammierte Speise* фламбе

flambieren 1. *zur Geschmacksverfeinerung mit Alkohol übergießen u. anzünden* фламбувати; 2. *absengen* обпалювати (птицю)

Flammeri, der, -s *kalte Süßspeise aus Milch, Zucker, Stärkepro-*

- dukten u. Früchten (die zum Servieren gestürzt wird) холодний пудинг*
- Flammkuchen**, der, – *fladenartiger Kuchen aus Hefeteig, der besonders mit Speck u. Zwiebeln belegt ist u. warm gegessen wird* тарт фламбе
- Flan**, die *eine im Wasserbad gestockte Masse aus Eiern u. Flüssigkeit* флан
- Flaschenbirne**, die, -n *Lagenaria siceraria Kürbisart* лагенарія
- Flaschenbofist**, der, -e *Lycoperdon perlatum flaschenförmiger (essbarer) Pilz* дощовик їстівний
- Flaschenöffner**, der, – *Gerät zum Öffnen von Flaschen* відкривачка
- Flaschenstäubling**, der, -e *Lycoperdon perlatum Bovist* дощовик їстівний
- Fleckerl**, das, -n (österr.) *quadratisch geschnittenes Stück aus dünnem Nudelteig als Beilage oder Suppeneinlage* лазанки
- Fleckerlspise**, die, -n (bair.-österr.) *Speise aus Fleckerln* страва з лазанками
- Fleckerlsuppe**, die, -n (österr.) *Suppe mit Fleckerln als Einlage* суп з лазанками
- Fleckhering**, der, -e *Räucherhering* копчений оселедець
- Flecksuppe**, die, -n (österr.) *Kaldaunen- oder Kuttelsuppe* суп з рубця
- Fleisch**, das 1. *essbares Muskelgewebe von Tieren* м'ясо; 2. *weiche, essbare Teile von Früchten* м'якоть
- Fleischbrötchen**, das, – *mit Fleisch belegtes Brötchen* бутерброд з м'ясом
- Fleischbrühe**, die, -n *durch Auskochen von Fleisch u. Knochen gewonnene Brühe* м'ясний бульйон
- Fleischdünung**, die, -en *eine Rindfleischsorte aus dem Riedhüfel* бокова стінка порожнини живота з пашиною
- Fleischeinlage**, die, -n *fleischlicher Bestandteil in einer Mahlzeit* м'ясо для супу
- Fleischersatz**, der, ...*ersätze eiweißreiches vegetarisches Lebensmittel, das anstelle von Fleisch eingesetzt wird* заміник м'яса
- Fleischextrakt**, der, -e *aus Fleisch (brühe) gewonnene pastenartige Masse als Speisewürze* м'ясний екстракт
- Fleischfondue**, die, -s *schweizerisches Fleischgericht* м'ясне фондю
- Fleischfüllung**, die, -en *Füllung aus gehacktem Fleisch, Gewür-*

zen für ein Gericht м'ясна начинка

Fleischgabel, die, -n *eine langstielige Gabel mit zwei langen Zinken* дворіжкова виделка для м'яса

Fleischgallert, das *stark eingekochte, geleeartige Fleischbrühe zum Überziehen von Fleisch- u. Fischspeisen* м'ясне желе

Fleischgang, der, ...gänge *aus einem Fleischgericht bestehender Gang* м'ясні страви

Fleischgericht, das, -e *Gericht, in dem Fleisch enthalten ist* м'ясна страва

Fleischgrill, der, -s *Schnellbratrost* електрогриль

Fleischkäse, der, – (österreich.) *dem Leberkäse ähnliches Erzeugnis aus Fleisch, Eiern u. Gewürzen* м'ясний паштет

Fleischklopfer, der, – *Küchengerät zum Mürbeklopfen von Fleischscheiben* відбивний молоток

Fleischklops, der, -e *gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße* фрикаделька

Fleischkloß, der, ...klöße *Kloß aus Hackfleisch, Eiern u. Gewürzen* рублена котлета

Fleischklößchen das, – *kleiner Fleischkloß als Suppeneinlage* фрикаделька

Fleischklotz, der, ...klötze *Hackklotz des Fleischers* колода для рубки м'яса

Fleischklumpen, der, – *großes Stück Fleisch* великий шматок м'яса

Fleischknödel, der, – (bair.-österreich.) *mit Haschee gefüllte Knödel* книдля з м'ясом

Fleischkonserve, die, -n *Konserve, die in der Hauptsache Fleisch enthält* м'ясна консерва

Fleischküchel, das, -n (südd.) *Frikadelle* фрикаделька

Fleischkuchen, der, – *Fleischkäse* м'ясний паштет

Fleischlaibchen, das, – (österreich.) *Frikadelle* тефтелька

Fleischlake, die, -n *Brühe von eingesalzenem Fleisch* розсіл від маринованого м'яса

Fleischlauch, der, -e *Allium ampeloprasum Zwiebel* цибуля-порей

fleischlos (von Speisen u. Gerichten) *ohne Fleisch bereitet* без м'яса (страва)

Fleischmaschine, die, -n (österreich.) *Fleischwolf* м'ясорубка

Fleischmasse, die, -n *Masse aus Fleisch* м'ясний фарш

Fleischmesser, das, – *großes Messer zum Schneiden von Fleisch* ніж для м'яса

Fleischnahrung, die, -en *Nah-*

rung, die aus Fleisch besteht
м'ясна їжа

Fleischnudel, die, -n (bair.-österreich.) *mit Fleisch gefüllte Tischen aus Nudelteig* вареник з м'ясом

Fleischpastete, die, -n *Pastete mit Fleischfüllung* пиріжок з м'ясом

Fleischpflanzerl, das, -n (bair.-österreich.) *gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße* фрикаделька

Fleischplatte, die, -n *Platte mit gekochtem, gebratenem Fleisch* м'ясне плато

Fleischrost, der, ...*röster Bratrost* рашпер

Fleischsalat, der, -e *aus klein geschnittenem Fleisch, Mayonnaise, Gewürzgurken, Gewürzen hergestellter Salat* салат з м'ясом

Fleischscheibe, die, -n *Scheibe von gebratenem Fleisch* шматок смаженого м'яса

Fleischspeise, die, -n *Fleischgericht* м'ясна страва

Fleischspieß, der, -e *Gericht aus Stücken verschiedener Fleischsorten, Zwiebeln, Speck, die auf einem Spieß gebraten oder gegrillt u. serviert werden* шампур

Fleischstrudel, der, – (bair.-österreich.) *mit Faschiertem gefüllter Strudel* м'ясний штрудель

Fleischtomate, die, -n *größere To-*

mate mit dickerer, aromatischer Fruchtwand великий соковитий помідор

Fleischtopf, der, ...*töpfe schwerer Kochtopf zum Braten oder Kochen von Fleisch* велика каstrуля (для приготування м'яса)

Fleischvogel, der, -vögel (schweiz.) *Roulade* м'ясний рулет

Fleischwolf, der, ...*wölfe Küchengerät, das Fleisch mithilfe eines sich drehenden Flügelmessers zerkleinert u. durch eine Lochscheibe presst, sodass eine weiche Masse entsteht* м'ясорубка

Fleischwurst, die, ...*würste Wurst aus zerkleinertem Fleisch, Gewürzen, die meist als Rind hergestellt wird* яловича ковбаса зі спеціями

Fleischzwieback, der, -e *Gebäck aus Weizenmehl mit stark eingedickter Fleischbrühe als Beilage zu Suppen, Soßen u. Gemüse* м'ясна галета

Flesslerl, das, -n (österreich.) *mit Mohn oder Salz bestreutes Gebäck in Zopfform* плетінка з маком або сіллю

Fleuron, der, -s *zur Garnierung von Speisen verwendete, ungesüßte Blätterteigstückchen* флерон

Flickaal, der, -e *Räucheraal in Stücken* шматок копченого вугра

Fliedertee, der, -s Tee aus getrockneten Holunderblüten бузиновий чай

Fliegenpilz, das, -er ein Accessoire zur Garnierung oder Dekoration einer Kalten Platte oder eines Buffets мухомор з яйця і помідора як кулінарний декор

Flip, der, -s alkoholisches Mischgetränk mit Ei фліп

Florentiner, der, – (bair.-österreich.) flaches, rundes, halbseitig mit Kuvertüre überzogenes Gebäckstück aus einer Mischung von Zucker, Honig, Fett, Milch, der gehackte Mandeln oder Nüsse hinzugefügt sind флорентіні

Florianschnitte, die, -n (bair.-österreich.) Art Pafesen булочка з печінковим паштетом

Flötenkessel, der, – metallisches Gefäß zum Wasserkochen чайник

Flott, das 1. a) Sahne вершки; b) Haut der abgekochten Milch піна на пареному молоці

Fluffig leicht u. luftig м'який, повітряний (про випічку)

Flunder, die, -n Platichthys flesus (im Atlantik u. in Flussmündungen vorkommender) braungelber, in großen Schwärmen lebender Plattfisch глось

Flussbarsch, der, -e Perca fluviatilis im Süßwasser lebender

Barsch окунь звичайний

Flussfisch, der, -e in Flüssen lebender Fisch прісноводна риба

Flusskrebs, der, -e Astacus im Süßwasser lebender Krebs, dessen Fleisch als Delikatesse gilt рак річковий

Focaccia, die, –, -s, -e Ein ligurisches Fladenbrot aus Hefeteig, das vor dem Backen mit Olivenöl, Salz u. eventuell Kräutern u. weiteren Zutaten belegt wird фокача

Fogosch, der, -e Sander lucioperca (österreich.) Zander судак

Fogoschfilet, das, -s (österreich.) zubereitetes oder zur Zubereitung vorgesehenes, entgrätetes Stück vom Fogosch філе судака

Folienkartoffel, die, -n mit der Schale in einer Folie gegarte Kartoffel картопля, запечена у кулінарній фользі

Fond, der, -s beim Braten, Dünsten oder Schmoren von Fleisch zurückgebliebener Fleischsaft als Grundlage für Soßen oder Suppen м'ясний бульйон (як основа для приготування супів або соусів)

Fondant, der, das, -s a) unter Zugabe von Farb- u. Geschmacksstoffen hergestellte Zuckermasse глазур; b) Praline aus Fondant фондан

Fondue, das, die, -s a) (schweizerisches) Gericht, bei dem kleine Stücke Brot bei Tisch in eine durch Erhitzen flüssig gehaltene Mischung von Hartkäse, Weißwein u. Gewürzen getaucht u. dann gegessen werden фондю; b) Gericht, bei dem kleine Fleischstücke bei Tisch in heißem Öl gegart u. mit verschiedenen Soßen gegessen werden м'ясне фондю

Fonduebesteck, das, -e Eßgerät für das Käsegericht столовий прибор для фондю

Fonduegabel, die, -n langstielige Gabel mit zwei Zinken zum Fondueessen виделка для фондю

Fonduegerät, das, -e alles, was zum Fonduemachen u. -essen gehört приברי для фондю

Fontina®, der, – norditalienischer Schnittkäse фонтіна (італійський сир)

Forelle, die, -n in kalten Bächen lebender, räuberischer Lachsfisch mit schlankem Körper, der wegen seines zarten, schmackhaften Fleisches geschätzt wird форель

Forellenbarsch, der, -e Microp-
terus salmoides Art der Barsche окунь великоротий

Forellenfilet, das, -s Filet von einer Forelle філе форелі

Forellenstör, der, -e Geräucherter Seeteufel копчений морський чорт

Forne, die, -n Salmo trutta fario (alemann.) Forellenart струмкова форель

Frangipancrème eine Standardcrème in der Lebensmittelherstellung als Füllmasse für Backwaren auf Mandelbasis франжипан

Frankenwein, der, -e Wein aus Franken вино з Франконії

Frankfurter, die, – (bair.-österr.) aus reinem Schweinefleisch hergestellte, leicht geräucherte Brühwurst франкфуртська сосиска (напівкопчена)

Franzbrot, das, -e Weizenbrot mit Milch gebacken французька булка (на молоці)

Franziskaner, der, – (bair.-österr.) leichte Melange mit Schlagobers u. Schokoladenstreusel меланж зі збитими вершками та штройзелем

Franzosenbrot, das, -e langes, dünnes französisches Weißbrot багет

Franzsemmel, die, -n Franzbrötchen французька булка (на молоці)

Frappe, das, -s (österr.) 1. mit klein geschlagenem Eis serviertes (alkoholisches) Getränk про-

- холодний напій з льодом; 2. *Mixgetränk aus Milch u. Früchten* молочний коктейль з фруктами
- frappieren** (*Sekt, Wein*) *durch drehende Bewegung der Flasche in Eis kühlen* охолоджувати льодом (алкогольні напої)
- Frascati**, der, – *italienischer Weißwein aus der Umgebung der Stadt Frascati* фраскати
- Fraß**, der, -e *schlechtgekochtes Essen* погана їжа
- Frigelesuppe**, die, -n (bair.-österreich.) *eine klare Suppe mit Einlage aus geriebenem Teig* суп з таргонєю
- Frikadelle**, die, -n 1. *gebratener (flachen) Klotz aus gehacktem Fleisch* рублена котлета; 2. *deutsches Beefsteak, Bulette* котлета
- Frikandeau**, das, -s (bair.-österreich.) *vorderes Stück der Kalbskeule, gespickt, gebraten oder geschmort* фрікандо (м'ясо, шпиговане салом)
- Frikassee**, das, – *Gericht aus hellem, gekochtem Fleisch in einer hellen, leicht säuerlichen Saße* фрикасе
- frikassieren** *zu Frikassee verarbeiten* готувати у вигляді фрикасе
- frisch** (*besonders von Lebensmitteln*) *nicht alt, abgestanden, welk* свіжий
- frischbacken** *frisch gebacken* свіжовипечений
- Frischfleisch**, das *nicht konserviertes Fleisch von frisch geschlachtetem Vieh* свіже м'ясо
- Frishgemüse**, das *nicht konserviertes Gemüse* свіжі овочі
- Friskäse**, der, – *aus Sauermilch hergestellter Käse von weißer Farbe u. weicher Konsistenz, der keinen Reifeprozess durchgemacht hat* кисломолочний сир
- Friskost**, die *Kost aus frischen Lebensmitteln (besonders frischem Obst u. Gemüse)* їжа з сирих овочів
- Frishmilch**, die *nicht konservierte Milch* свіже молоко
- Fritiergerät**, das, -e *Friteuse* фритюрниця
- Frittate**, die, -n (österreich.) (*kleiner*) *Eierkuchen (der in dünne Streifen geschnitten als Suppeneinlage serviert wird)* омлет для заправки супів
- Fritte**, die, -n 1. *durch Fritten entstandenes Produkt* страва у фритюрі; 2. *Pommes frites* картопля фрі
- Frittenbude**, die, -n *kleinerer Imbiss, an dem besonders Pommes frites verkauft werden* вулична їжа з картоплею фрі

Fritteuse, die, -n *elektrisches Gerät zum Frittieren* фритюрниця

frittieren im Fett schwimmend garen смажити у фритюрі

Frittlüre, die, -n 1. *heißes Fett zum Frittieren* фритюр; 2. *in heißem Fett ausgebackene Speise* страва фри; 3. *Fritteuse* фритюрниця

Frizzante, der, -s *italienische Bezeichnung für einen leicht schäumenden Perlwein* фрізанте

Froschkeule die, -n *hinterer Schenkel von einigen Froscharten* жаб'яча лапка

Frucht, die, Früchte *Fructus aus dem Fruchtknoten entstehender Teil der Pflanze, der den Samen bis zur Reife umschließt (u. der bei bestimmten Bäumen, bei Pflanzen von Feld u. Garten essbar ist)* фрукт

Fruchtaufstrich, der, -e *Zubereitung aus Früchten oder Frucht-saft, die auf Brot oder ähnliches aufgetragen wird* повидло

Fruchtbonbon, der, das, -s (österreich.) *Bonbon mit Fruchtgeschmack* фруктовий льодяник

Früchtebrot, das, -e (österreich.) *Gebäck in Brotform mit ineingebackenen getrockneten Früchten* хліб з сухофруктами

Fruchteis, das *Speiseeis mit Zusatz von Früchten oder mit*

Fruchtgeschmack фруктове морозиво

Fruchtentsafter, der, – *Entsafter für Früchte* соковитискач

Früchtetee, der, -s, -s *ein Aufgussgetränk aus Fruchtbestandteilen* фруктовый чай

Fruchtfleisch, das *eßbare Hülle um den Kern einer Frucht* м'якоть фрукта

Fruchtjoghurt, der, das, die, -s (österreich.) *Joghurt mit Früchten* фруктовый йогурт

Fruchtmus, das, -e *durch längeres Kochen eingedickte Früchte* фруктове пюре

Fruchtpresse, die, -n *Gerät zum Entsaften von Früchten* соковитискач

Fruchtquark, der *Quark mit (frischen) Früchten, Fruchtstücken* кисломолочний сир з фруктами

Fruchtsaft, der, ...säfte *aus frischen Früchten gewonnener Saft* фруктовый сік

Fruchtsaftgetränk, das, -e *Getränk, das einen Zusatz von Fruchtsaft aufweist* напій на основі фруктового соку

Fruchtsalat, der, -e *Dessert aus marinierten oder frischen Früchten* фруктовый салат

Fruchtschaumwein, der, -e *durch Einpressen von Kohlensäure in*

Obst- oder Fruchtwein hergestelltes Getränk фруктове ірис-те вино

Fruchtsirup, der, -s *eingedickter Fruchtsaft* фруктовий сироп

Fruchtwein, der, -e *durch Vergärung von Früchten hergestellter Wein* фруктове вино

frugal (in Bezug auf Essen u. Trinken) *einfach, bescheiden* простий (про їжу)

Frühkartoffel, die, -n *neue Kartoffeln* молода картопля

Frühlingsrolle, die, -n *eine Vorspeise der südchinesischen Küche aus speziellen Teigblättern mit einer Vielzahl unterschiedlicher Füllungen* спрінг-рол

Frühlingsuppe, die, -n *eine Gemüse-, Kräutersuppe* весняний суп (з молодими овочами)

Frühstück, das, -e a) *am Morgen, am (frühen) Vormittag eingenommene Mahlzeit* сніданок; b) *für die Frühstückspause zum Essen* їжа на сніданок; c) *Frühstückspause* перерва на сніданок

frühstücken ein Frühstück *zu sich nehmen* снідати

Frühstücksei, das, -er *Ei, das zum Frühstück gegessen wird* яйце до сніданку

Frutti di Mare, die Pl. *Meeresfrüchte* морепродукти

Fuchsbeere, die, -n *Rubus nes-sensis die schwarzblaue Frucht der Brombeerstaude* ожина

Fufu, der, -s *westafrikanisches Gericht aus zu einem Brei gestampften gekochten Maniok- oder Jamsknollen, der zu kleinen Kugeln geformt u. mit einer stark gewürzten, öligen Suppe übergossen wird* фуфу

Fuge, das, -s *japanisches Gericht aus Kugelfischen* страва з риби фугу

füllen mit einer Füllung *versehen* фарширувати

füllig (von Weinen) *bukettreich* з насиченим ароматом (про вино)

Fülle (Füllung, Füllmasse), die, -n *Masse zum Füllen von Lebensmitteln (einer Gans oder Ähnlichem)* начинка

Fünf-Gewürze-Pulver, das, – *eine asiatische Gewürzmischung mit Sternanis, Szechuan-Pfeffer, Zimtkassie, Fenchelsamen, Gewürznelken* приправа «П'ять спецій»

Fünfminutenfleisch, das *Rindfleischwürfel (mit Champignons)* бефстроганов

Furmint, der *berühmte, ungarische Weißweinrebe* фурмінт

Fusilli, die Pl. *spiralig gedrehte Nudeln* фузілі

Fusionsküche, die, –, -n *Kombination unterschiedlicher Esskulturen u. Kochkünste sowie die Vermischung klassischer Regional- u. Nationalküchen* ф'южн

G

Gabel, die, -n *Essgerät mit Zinken, das beim Essen zum Zerlegen u. zum Aufnehmen von Speisen dient* виделка

Gabelbissen, der, – (bair.-österreich.) *zusammengerolltes Stück Heringsfilet in pikanter Marinade* шматок оселедця пряного посолу

Gabelfrühstück, das, -e (bair.-österreich.) *zweites Frühstück, bei dem zu alkoholischen Getränken pikant zubereitete kalte Speisen gereicht werden* другий сніданок (з 11 до 13 години)

Gabelkraut, das, ...kräuter (bair.-österreich.) *mit Zwiebel, Knoblauch, Wacholderbeeren u. Lorbeerblatt genünstetes Sauerkraut* тушкова квашена капуста

gabeln *mit einer Gabel essen* їсти виделкою

Galaktobourek *ein griechisches Dessert, bei dem Grießpudding von Filo-Teig umhüllt ist* галактобуреко

Galantine, die *Hühnergericht in Sülze* галантин

Galette, die, -n *ein Blätterteiggebäck* галета

Gallert, das, -e *nach dem Erkalten zu einer steifen, durchsichtigen Masse erstarrte Fleisch-, Knochenbrühe* холодец

Gamsmilch, die (bair.-österreich.) *Milch mit Honig u. Rum* молоко з медом і ромом

Ganache, die *cremige Nachspeise, die hauptsächlich aus einer Mischung von süßer Sahne u. geriebener Schokolade hergestellt wird* ганаш

Gans, die, Gänse *Anser a) (besonders seines Fleisches wegen als Haustier gehaltener) großer Vogel mit gedrungenem Körper, langem Hals u. gewölbter oberer Schnabelhälfte* гуска; b) *Gänsebraten* смажена гуска

Gansbraten, Gänsebraten, der, – *gebratene Gans* смажена гуска

Gänsebrust, die, ...brüste *Bruststück der gebratenen Gans* гусяча грудинка

Gänseklein, das 1. *Hals, Kopf, Flügel u. Innereien einer geschlachteten Gans* гусячі потрухи; 2. *Gericht aus Gänseklein* страва з гусячих потрухів

Gänseleber, die, -n *Leber von der Gans* гусяча печінка

Gänseleberpastete, die, -n mit Gänseleber hergestellte Pastete
паштет з гусячої печінки

Gänsepf Pfeffer, der, – Gänseklein
страва з гусячих потрухів

Gänseschmalz, das, -e ausgelasenes Gänsefett
гусячий жир

Gänseschwarz, das, -e Art Gänseklein
страва з гусячих потрухів з гусячою кров'ю

Gänsestopfleber, die, -n Leber der Gans, die durch zwangswiese Überfütterung (Stopfen) vergrößert u. verfettet ist
фуга-грагар (von bestimmten Nahrungsmitteln) fertig gekocht, gebrauten, gebacken
готовий (про страву)

Garam Masala, eine Gewürzmischung (Masala) der indischen Küche
гарам масала

Gardemanger, der, -s Spezialkoch für kalte Speisen
гардманже

Gare, die Zustand des Garseins
готовність (страви)

garen a) gar werden lassen доводити до готовності; b) gar werden готуватись

gären a) sich teilweise zersetzen, sich in Gärung befinden
бродити; b) zu bestimmten Zwecken in Gärung bringen
зброджувати

garkochen so lange kochen, bis es weich, genießbar ist
варити до готовності

Gärkorb, der, – ...körbe Gärgutträger für die Stückgare von Brotteig
форма для хліба

Garnele, die, -n Caridea (im Meer lebender) Krebs mit langen Fühlern, schlankem, seitlich abgeflachtem, meist durchsichtigem Körper u. langem, kräftigem Hinterleib
креветка

garnieren mit verzierenden, würzenden, schmackhaft machen
ден Zutaten versehen
гарнірувати

Garnierspritze, die, -n Röhre mit einer Spritze, durch deren Öffnung Creme zur Garnierung auf Speisen gespritzt wird
кондитерський шприц

Garnitur, die, -en die Beilage oder Sauce eines Gerichtes, die Füllung einer Teigpastete
гарнір

Gärteig, der, -e Teig in Gärung
дріжджове тісто

Gartenampfer, der, – Rumex patientia im Garten angebautes Blattgemüse
щавель шпинатний

Gartenbohne, die, -n Phaseolus vulgaris meist weißblühende Art der Bohnen
квасоля звичайна

Gartenerbse, die, -n Pisum sativum Hülsenfrucht
горох посівний

Gartenkresse, die, -n Lepidium sativum für Salate verwendete

Gartenform der Kresse крес-салат

Gartenlokal, das, -e *im Freien betriebene Gaststätte* сад-ресторан

Gartensalat, der, -e *Lactuca sativa Pflanzenart der Gattung Lactich in der Familie der Korbblütler* салат сійний

Gärtnerinart: auf / nach Gärtnerinart mit Beilage von Gemüse(n) (zu gebratenem oder gegrilltem Fleisch) з овочами

Garzeit, die, -en *Zeit, in der eine Speise gar wird* час термообробки

Gasherd, der, -e *mit Gas betriebener Kochherd* газова плита

Gasofen, der, - ein *Ofen, der Gas als Brennmaterial verwendet* газова пічка

Gastronom, der, -en *Unternehmer oder als Angestellter eines Unternehmens fachlich u. kaufmännisch eigenverantwortlich einen Gastronomiebetrieb* ресторатор

Gastronomie, die, -en *feine Kochkunst* гастрономія

Gaststätte, die, -n *Haus, Betrieb mit einem oder mehreren Räumen für den Aufenthalt von Gästen, die dort gegen Entgelt Speisen u. Getränke erhalten u. verzehren können* їдальня

Gaststube, die, -n *Raum, in dem die Gäste eines Wirtshauses sitzen u. Speisen u. Getränke verzehren können* зал ресторану

Gastwirtschaft, die, -en *einfachere Gaststätte* трактир

Gazpacho, der, -s *kalt angerichtete spanische Gemüsesuppe* гаспачо

Gebäck, das, -e *feines, meist süßes, aus einem Teig (u. anderen Zutaten) besonders in geformten, ziemlich festen Einzelstücken Gebackenes* випічка

Gebackene, das *gebackene Speise* запечена страва

Gebäckschale, die, -n *Schale zum Anbieten von Gebäck* вазочка для печива

Gebäckstück, das, -e *geformtes Stück Gebäck* одне тістечко

Gebäckzange, die, -n *Greifzange für Gebäck* щипці для печива

Gebildbrot, das, -e *Backware in Form von symbolischen Figuren, die besonders zu bestimmten Festtagen (Neujahr, Fastnacht, Ostern) gebacken wird* фігурна випічка

Gebinde, das, – *Fischeingeweide* нутрощі риби

Gebratene, das *gebratene Speise* смажена страва

Gedeck, das, -e 1. *Gesamtheit aller für eine Person auf einen*

Tisch hingelegten Gegenstände bei einer Mahlzeit столові прибори для однієї особи; 2. а) *als Mahlzeit angebotene feste Zusammenstellung von Speisen (u. Getränken)* комплексний обід; б) *serviertes Getränk oder Zusammenstellung von Getränken* замовлення з одного або кількох напоїв; в) *Gedeck aus einem Glas Bier u. einem Glas Korn* замовлення зі склянки пива і склянки горілки

Gedünstete, das, -n (bair.-österr.) *gedünstetes Fleisch oder Gemüse* тушковане м'ясо або овочі

Geflügel (Geflügelfleisch), das, – *Geflügelfleisch* м'ясо птиці

Geflügeleinmachsuppe, die, -n (bair.-österr.) *Geflügelsuppe mit Einmach* густий курячий суп

Geflügelleber, die, -n *Leber vom Geflügel* печінка птиці

Geflügelsalat, der, -e *Salat mit gekochtem, in kleine Streifen oder Würfel geschnittenem Geflügelfleisch* салат з м'ясом птиці

Geflügelschere, die, -n *Gerät zum Zerlegen des Geflügelbratens* ножиці для розробки птиці

Geflügelwurst, die, ...würste *Wurst aus Geflügelfleisch* ковбаса з птиці

Gefrierfach, das, ...fächer *beson-*

deres Fach im Kühlschrank mit tieferer, unter dem Gefrierpunkt liegender Temperatur морозильна камера

Gefrierfleisch, das durch *Tiefkühlung konserviertes Fleisch* заморожене м'ясо

Gefriertrocknung, die ein *Verfahren zur schonenden Trocknung von Produkten* ліофілізація

Gefrorene, das (bair.-österr.) *Speiseeis* морозиво

Gehackte, das (bair.-österr.) *Hackfleisch* рублене м'ясо

Gehacktesbällchen, das, – *gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße* тефтеля у соусі з каперців

Gekröse, das, – *essbare Innereien (bes. vom Kalb)* субпродукти

Gelatine, die, -en *leimartige Substanz ohne Geschmack, die zum Eindicken u. Binden von Speisen Verwendung findet* желатин

Gelbei, das, -er *Dotter* жовток

Gelbrübe, die, -n *Daucus carota sativus* (südd.) *Möhre* морква

Gelbschwämmchen, das, – *Cantharellus cibarius Pfifferling* личичка

Gelbwurst, die, ...würste *geräucherte Fleischwurst in gelbem Darm* копчена ковбаса у жовтій кишці

Gelbwurzel, die, -n *Curcuma longa* Pflanze mit lanzettförmigen Blättern u. blassgelben Blüten, deren Wurzelstock das im Curry enthaltene Kurkuma liefert *куркума*

Gelee, das, der, -s a) *süßer Brotaufstrich aus gallertartig eingedicktem Fruchtsaft* джем; b) in gallertartigen Zustand übergegangener Saft von Fleisch oder Fisch *заливне*; c) *mithilfe von Geliermitteln hergestellte Süßspeise* желе

gelieren zu einer halbfesten Masse, zu Gelee werden *застигати*

Geliermittel, das, – *Zusatz, der das Gelieren einer Flüssigkeit ermöglicht oder fördert* засіб для желювання

Gelierzucker, der, – *mit einem Geliermittel versetzter Zucker* желювальний цукор

Gelundene, der (bair.-österr.) *Kärntner Käse mit Kümmel* домашній сир з кмином

Gemüse, das, – *Pflanzen, deren verschiedene Teile in rohem oder gekochtem Zustand gegessen werden* овочі

Gemüsebeilage, die, -n *Beilage aus Gemüse* овочевий гарнір

Gemüse Eintopf, der, ...*töpfe Eintopf aus verschiedenen Gemüsen* густий овочевий суп

Gemüse hobel, der, -s, – *ein Küchengerät zum scheibenweisen Schneiden von Gemüse* шатківниця

Gemüse kohl, der, -e *Brassica oleracea* Kohl, der als Gemüse gegessen wird *капуста городня*

Gemüsekonserve, die, -n *durch Einkochen haltbar gemachtes Gemüse in Dose oder Glas* овочева консерва

Gemüseplatte, die, -n *Platte mit verschiedenem, als Speise zubereitetem Gemüse* овочева плита

Gemüsesaft, der, ...*säfte aus Gemüse (z.B. Möhren) ausgepresster Saft* овочевий сік

Gemüsesalat, der, – *Salat aus rohen oder gekochten Gemüsen mit Salattunke u. Gewürzen* овочевий салат

Gemüseschneidemaschine, die, -n *Küchengerät* овочерізка

Gemüsespargel, der, – *Asparagus* eine Art aus der Gattung Spargel *спаржа*

Gemüsesuppe, die, -n *Suppe mit verschiedenen Gemüsen* овочевий суп

Genever, der, – *Niederländischer Wacholderbranntwein* жenever

Genickstück, das, -e *eßbares Nackenstück beim Schlachtvieh* м'ясо з шиї

Geräucherte, das *geräuchertes Fleisch* копченина

Gericht, das, -e *als Mahlzeit zubereitete Speise* страва

Germ, der, die (bair.-österr.) *Hefe* дріжджі

Germknödel, der, -s, – (bair.-österr.) *eine Mehlspeisespezialität der böhmischen u. Wiener Küche* дріжджова книдля

Germteig, der, -e (bair.-österr.) *Hefeteig* дріжджове тісто

Geröstete, das, -n (bair.-österr.) *Bratkartoffeln* смажена картопля

Gerste, **Gerstengraupe**, die, -n *Graupe aus einem enthülsten Gerstenkorn* ячмінна крупа

Gerstensuppe *Suppe auf der Basis von Gerste u. Gerstengraupen* крупник

Gervais, der *ein französischer Weichkäse* жерве

Gesalzene, das, -n *eingesalzenes Fleisch, Salz-, Pökelfleisch* мариноване м'ясо

Geschabte, das, -n (bair.-österr.) *sehr fein gehacktes Faschiertes, Hackfleisch* грубий фарш

Geschirr, das, -e a) *Gefäße zum Essen u. Trinken* посуд (для споживання); b) *Gesamtheit der Gefäße u. Geräte, die man zum Kochen u. Essen benutzt* посуд (для приготування)

Geschirrspüler, der, – *Maschine zum Reinigen von schmutzigem Geschirr* посудомийна машина

Geschmorte, das *Schmorbraten* тушковане м'ясо

Geschnetzelte, das *Gericht aus dünnen, kleinen Fleischscheibchen (in einer Soße)* м'ясне рагу

Geselchte, das (bair.-österr.) *geräuchertes Fleisch* копченина

Gesottene, das *gekochtes Fleisch* варене м'ясо

Gespritzte, der, -n (bair.-österr.) *Wein mit Mineralwasser* мінеральна вода з вином

Getränk, das, -e *zum Trinken zubereitete Flüssigkeit* напій

Getreidekümmel, der, – *Kornbranntwein* хлібна горілка

Gewürz, das, -e *aus Teilen von Gewürzpflanzen hergestellte aromatische Substanz, die Speisen zugesetzt wird, um ihnen eine bestimmte Geschmacksrichtung zu verleihen* спеції

Gewürzdose, die, -n *Kästchen für Gewürze* ящикок для спецій

Gewürzessig, der, -e *mit Gewürzen versetzter Essig* ароматизований оцет

Gewürzgurke, die, -n *in Essig mit bestimmten Gewürzen eingelegte Gurke* маринований огірок

Gewürzkuchen, der, – *unter Verwendung von bestimmten Ge-*

würzen, Honig, Nüssen u. Rosinen hergestellter Kuchen пряник

Gewürzmischung, die, -en geschmacklich abgestimmte Mischung von verschiedenen Gewürzen суміш спецій

Gewürzmühle, die, -n ein Küchengerät mit manuellem oder elektrischen Antrieb, um Gewürze bei Bedarf frisch zu schroten млинок для розмелювання спецій

Gewürznelke, die, -n Syzygium aromaticum als Gewürz verwendete, getrocknete dunkelbraune, süßlich schmeckende Blütenknospe des Gewürznelkenbaums гвоздика

Gewürzsäckchen, das, – (bair.-österr.) eine aromatische Gewürzmischung in einem Säckchen, die nach der Zubereitung leicht zu entfernen ist мішечок зі спеціями

Gewürzsträußchen, das, – eine zu einem Sträußchen zusammengebundene aromatische Gewürzmischung, die nach der Zubereitung leicht wieder zu entfernen ist букет гарні

Gewürzstreuer, der, – ein handliches Gefäß, in dem Gewürze aufbewahrt werden, die zum Würzen von Speisen verwendet werden банка для спецій

Gewürztraminer, der, – Vitis vinifera 'Gewürztraminer' a) Rebsorte mit rosafarbenen, spät reifenden Trauben реворцтрамінер (виноград); b) aus Trauben des Gewürztraminers hergestellter, alkoholreicher, würziger, säurearmer Weißwein реворцтрамінер (вино)

Gewürzwein, der, -e Würzwein пряне вино

Gichtbeere, die, -n Ribes nigrum schwarze Johannisbeere чорна смородина

Gigerlfutter, das (bair.-österr.) eine Mischung aus gedörrtem Obst, Nüssen u. Mandeln суміш сухофруктів та горіхів

Gin, der, -s wasserklarer englischer Wacholderbranntwein джин

Ginger, der, – Zingiber Ingwer імбир

Gingerale, das alkoholfreies Erfrischungsgetränk mit Ingwerschmack імбирний ель

Gingerbier, das, -s Ingwerbier імбирне пиво

Gin Tonic, der, -s Gin mit Tonic (u. Zitronensaft) джин-тонік

Gipfel, der, – (schweiz.) a) kleines, längliches Weißbrot батон; b) Hörnchen круасан

Glaze, die, -s (bair.-österr.) 1. a) aus Zucker hergestellte Glasur цукрова глазур; b) ungesalze-

ner, geleeartig eingekochter, nach dem Erkalten schnittfester Fond zum Verfeinern von Suppen u. Soßen желе для приправлення супів; 2. *Speiseeis, Gefrorenes* морозиво

glacieren 1. a) *mit geleeartigem Fleischsaft überziehen* глазурувати м'ясо; b) *(Gemüse) mit Butter u. Zucker dünsten, sodass eine sirupartige Glasur entsteht* глазурувати овочі; 2. *glasieren* глазурувати (випічку)

Glas, das, Gläser *Trinkgefäß aus Glas* склянка

Glasbarsch, der, -e *Lepomis Gibbosus Goldbarsch* дзеркальний окунь

glasieren *Speisen oder Gebäck durch eine Glasur ein schöneres Aussehen geben, sie schmackhafter machen* глазурувати

Glaskirsche, die *Amarelle Amarelle* вишня-амарель

Glasnudel, die, -n *(aus Reis hergestellte) dünne, glasige Nudel* рисова локшина

Glasur, die, -en *glänzender Überzug auf Speisen oder Gebäck* глазур

Glatbutt, der, -e *Pleuronectes platessa ein essbarer Plattfisch* камбала

glattrühren *den Teig zu einer gleichmäßigen Masse verrühren*

ren вимісити тісто до однорідної маси

Gletscherwein, der, -e *alter, lange in Fässern ausgereifter Wein aus dem Wallis in der Schweiz* швейцарське багатолітнє вино

Glibberpudding, der, -e, -s 1. *mit Gelatine bereite Nachspeise* желатиновий десерт; 2. *Götterspeise* фруктове желе

Gloria, das, der, -s *süßer, starker Kaffee, auf dem ein Löffel Kognak abgebrannt wird* міцна кава з коньяком

Glucke, die, -n *Ramaria stricta ein Speisepilz* гриб-порогати

Glückskeks, der, -e *ein knuspriges Süßgebäck, in dessen Innerem sich ein Papierstreifen mit einem Sinnspruch oder auch einer Zukunftsdeutung befindet* печиво з передбаченням

Glühpunsch, der, -e *alkoholischer Heißgetränk* алкогольний гарячий напій

Glühwein, der, -e *erhitzter Rotwein mit Zucker oder Honig u. Gewürzen* глінтвейн

Gnagi, das (schweiz.) *gepökelte Teile von Kopf, Gliedmaßen u. Schwanz des Schweins* мариновані частини голови, кінцівок і хвоста

Gnocchi, die Pl. *Klößchen aus einem mit Kartoffeln u. Mehl*

- hergestellten Teig, die in verschiedenen Zubereitungsarten als Vorspeise (oder Beilage) gereicht werden ньокки*
- Goldapfel**, der, ...äpfel Citrus X sinensis *Apfelsine* апельсин
- Goldbarsch**, der Gymnocephalus *Rotbarsch* йорж
- Goldbroiler**, der, – goldbraun ge-grilltes Hähnchen засмажене курча
- Goldbrasse**, die, -n Sparus aurata *ein silbrig-grauer Edelfisch aus dem Mittelmeer aus der Familie der Barsche* спар
- Golden Delicious**, der, – Malus domestica 'Golden Delicious' *mittelgroßer Apfel mit grüngoldgelber Schale u. gelblichem, süßem Fruchtfleisch* голден делішес
- Goldmakrele**, die, -n Coryphaena *Makrele mit metallisch glänzendem Körper, die als Speisefisch geschätzt wird* корифен
- Goldorange**, die, -n Citrus X sinensis *Apfelsine* апельсин
- Goldparmäne**, die, -n Malus domestica 'King of the Pippins' *aromatischer, mittelgroßer Tafelapfel von süßem Geschmack mit duftender, rötlich gelber, rot gestreifter Schale* золотий пармен
- Goldrenette**, die, -n Malus domestica "Goldrenette" *großer Tafelapfel von süßsaurem Geschmack mit ledriger, rötlich gelber, rot gestreifter Schale* шафрановий ренет
- Goldwasser**, das Schnapsart (aus Danzig) гольдвасер
- Gorgonzola**, der, -s mit Schimmelpilzen durchsetzter italienischer Weichkäse горгондзола
- Gose**, die, -n obergäriges, säuerlich-salziges, in offenen bauchigen Flaschen mit langem Hals gehaltenes Bier, das in der Gegend von Leipzig hergestellt wird розе
- Götterpflaume**, die, -n Diospyros kaki *Dattelpflaume* хурма східна
- Götterspeise**, die, -n 1. köstliche Speise вишукана страва; 2. aus Gelatine mit Aromastoffen oder Fruchtsaft hergestellte Süßspeise фруктове желе
- Goudakäse, Gouda**, der, – (niederländischer) hell- bis goldgelber Schnittkäse mit runden bis ovalen Löchern u. von mildem bis pikantem Geschmack entsprechend der Reifezeit гауда
- Gourmetlokal**, das, -e Feinschmeckerlokal ресторан високої кухні
- Grahambrot**, das, -e Weizenschrot-Vollkornbrot in Kastenform лікарський хліб

Grammel, die, -n (bair.-österr.)
Griebe шкварка

Grammelschmalz, das, -e (bair.-österr.) *beim Auslassen des Schweinespecks gewonnenes Schmalz*
смалець зі шкварками

Gramolata, die, -te *Eisgetränk*
гремолата

Granat, der, -e *Crangon crangon in Küstennähe des Nordatlantiks u. seiner Nebenmeere vorkommende Garnele* коричнева креветка

Granate, die *Punica granatum*
Granatapfel гранат

Granatapfel, der, ...äpfel *Punica granatum wohlschmeckende, Beerenfrucht des Granatapfelbaums* гранат

Granatsplitter, der, – *ein Süßgebäck, das aus den bei der Torten- u. Biskuitrollenherstellung anfallenden Abschnitten hergestellt wird* тістечко шрапнель

Grand Marnier®, der, – *Edellikör auf der Basis von Weinbrand mit Curaçaoorangen u. feinen Kräutern* апельсиновий лікер зі спеціями

Granny Smith, der, – *Malus 'Granny Smith' glänzend grüner, saftiger, säuerlich schmeckender Apfel* гренні сміт

Grapefruit, die, -s *Citrus paradisi große, runde Zitrusfrucht mit di-*

cker, gelber Schale u. saftreichem, säuerlich-bitter schmeckendem Fruchtfleisch грейпфрут

Grapefruitsaft, der *Saft aus Grapefruits* сік грейпфрута

Grappa, der, die, -s *italienischer Tresterbranntwein* граппа

Gratfleisch, das (bair.-österr.) *eine Rindfleischsorte, unterhalb des Kavalierspitzes liegendes Stück der Rindsschulter* м'ясо з лопатки

Gratin, das, der, -s *überbackenes Gericht* гратен

gratinieren *überbacken, bis eine braune Kruste entsteht* запікати до скоринки

Graubrot, das, -e *Mischbrot (aus Roggen u. Weizen)* сірий хліб

Graukäse, der (bair.-österr.) *Pikanter Almkäse aus Topfen* тірольський сир з сірою пліснявою

Graupe, die, -n a) *enthülstes u. gerundetes Gersten- oder Weizenkorn* перлова крупа; b) *(Brei aus) Graupen als Teil eines Gerichts* перлова каша

Graupensuppe, die *Suppe mit Graupen* суп з перловою крупою

Gravensteiner, der *Malus domestica 'Gravenstein' Apfelsorte* сорт яблук гравенштейн

Gravlax, der sekundär marinierter
Lachs гравлак

Gremolata, die, -en eine Kräuter-
Würzmischung der lombardi-
schen Küche гремолата

Grenache, der, -s *Vitis vinifera*
'Grenache' eine Rotweinsorte
гренаш

Grenadiermarsch, der, ...märsche
(bair.-österr.) Mischgericht aus
Fleisch, Kartoffeln u. Nudeln
страва з м'яса, картоплі та лок-
шини

Grenadille, die, -n *Passiflora* ess-
bare Frucht verschiedener Arten
von Passionsblumen пасифлора

Grenadin, das, der, -s *gebratene*
Fleischschnitte mit Reis смаже-
не м'ясо з рисом

Grenadine, die *Soft, Sirup* aus
Granatäpfeln гранатовий сік

Greubenwurst, die (schweiz.)
Griebenwurst кров'янка

Greyerzer, der, – dem *Emmentaler*
ähnlicher Schweizer Hartkäse
aus dem Greyerzer Land грюєр

Griebe, die, -n a) Rückstand von
ausgelassenem Speck шкварка;
b) *würfelförmiges Stück Speck*
сало, порізане кубиками

Griebenschmalz, das, -e *Schmalz*
mit *Grieben* смалець зі шквар-
ками

Griebenwurst, die *Wurst* mit
Grieben кров'янка

Grieß, der, -e körnig gemahlenes
geschöltes Getreide, das zum
Kochen verwendet wird манка

Grießbrei, der, -e Brei aus Grieß
манна каша

Grießklößchen, das Klößchen aus
Grießbrei als Suppeneinlage
манна кнеля

Grießknödel, der (bair.-österr.)
mit Grieß hergestellter Knödel
манна галушка

Grieskoch, der (bair.-österr.)
Griesbrei манна каша

Grießmus, der, das (bair.-österr.)
Grießbrei манна каша

Grießnockerl, das, -n (bair.-ös-
terr.) *Suppeneinlage* aus Grieß
u. Ei манна кнеля

Grießpudding, der, -e, -s *Pudding*
aus Grieß пудинг з манної кру-
пи

Grießschmarren, der (österr.)
Süßspeise aus geröstetem Grieß
десерт з манки

Grießschöberl, das, -n (bair.-ös-
terr.) eine aus Eiern, Fett u.
Grieß bestehende österreichi-
sche Suppeneinlage in Nockerl-
form супова засипка з яєць,
жиру та манки

Grießsuppe, die unter Verwen-
dung von Grieß hergestellte Sup-
pe суп з манною крупою

Grill, der, -s a) Gerät zum Rösten
von Fleisch, Geflügel, Fisch auf

einem Rost гриль; b) *Bratrost* рашпер

Grillade, die, -n *gegrilltes Stück Fleisch, Fisch, Geflügel* страва з грилю

grillen *auf dem Grill* рісти грилювати

Grillette, die, -n *gegrilltes Hacksteak* котлета на грилі

Grillgerät, das *Grill* гриль

Grillgericht, das *Gericht vom Grill* страва з грилю

Grillhachse, die (südd.) *gegrillte Hachse* ніжка-гриль

Grillhähnchen, das, – *gegrilltes Hähnchen* курка-гриль

grillieren (schweiz.) *grillen* грилювати

Grillrestaurant, das *Restaurant, in dem hauptsächlich Grillgerichte serviert werden* гриль-ресторан

Grillroom, der, -s *Restaurant oder Speiseraum in einem Hotel, in dem hauptsächlich Grillgerichte serviert werden* гриль-рум

Grillrost, der *Grill* рашпер

Grillzange, die, -n *eine langstielige Zange aus Metall oder Holz mit zwei schaufelförmigen meist rutschfesten Griffen an den Enden, um Grillgut umzudrehen* шипці для грилю

Grindkopf, der *gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße* теф-

телька у соусі з каперців

Grissini, die *dünne, mürbe Brotstangen aus Hefeteig* грисіні

Grobbrot, das *Brot aus schwachgemahlenem Mehl* хліб з борошна грубого помолу

Grog, der, -s *heißes Getränk aus Rum mit Zucker u. Wasser* ргор

Grubenorchel, die *Helvella lacunosa eßbarer Schlauchpilz* гелльвела дірчаста

Grumbeere, die *Solanum tuberosum Kartoffel* картопля

Grumbeerbrei, der *aus weich gekochten, zerquetschten Kartoffeln mit Milch, Butter u. Gewürzen hergestellter Brei* картопляне пюре

Grünbeere, die *Ribes uva-crispa Stachelbeere* арпс

Grünberger, der *Wein aus dem schlesischen Grünberg* грюнбер

Grundbirne, die, -n *Solanum tuberosum (bair.-österreich.)Kartoffel* картопля

Grundsauce, die, -n *Sauce, die in Variationen Bestandteil vieler Rezepte sind* py

Grundsuppe, die *Grundbrühe* бульйон як основа для інших страв

Grüne, das a) *Salat u. Gemüse (als Rohkost)* городина; b) *Kräuter zum Würzen* зелень

Grünkohl, der, -e Brassica oleracea sabellica (bair.-österr.) *Gemüsekohl mit stark gekräuselten Blättern, der erst im Winter geerntet wird* браунколь

Grünling, der, -e Tricholoma equestre *Speisepilz* рядовка зелена

Grünreizker, der Tricholoma equestre *Speisepilz* рядовка зелена

Grünzeug, das a) *Kräuter zum Würzen von Salaten, Suppen* зелень; b) *Salate u. Gemüse (als Rohkost)* городина

Grütze, die, -n 1. a) *geschälte, grob bis fein gemahlene Getreidekörner (Hafer, Gerste, Buchweizen) zur Herstellung von Suppen, Brei, Grützwurst* крупа; b) *Brei aus Grütze* каша

Grützwurst, die, ...würste *Wurst, die zum großen Teil aus Grütze besteht* кашанка

Gruyere, der Greyerzer Käse грюер

Guacamole, die, -n, -s *kalte Soße auf der Basis von Avocados* гуакамолe

Guave, die, -n Psidium guajava *eine exotische Frucht* гуаява

Gugelhopf, der, -e (bair.-österr.) *Napfkuchen* бабка

Guineapfeffer, der Aframomum melegueta *pfeffriges Gewürz* малегета

Gulasch (Gulyas), das, der, -e, -s (*scharf gewürztes*) *Gericht aus klein geschnittenem Rind-, auch Schweine- oder Kalbfleisch, das angebraten u. dann gedünstet wird* гуляш

Gulaschsuppe, die, -n (bair.-österr.) *scharf gewürzte sämige Suppe mit gewürfeltem Fleisch, Tomaten, Paprika* суп-гуляш

Gurke, die, -n Cucumis sativus *Frucht der Gurke* оріпок

Gurkengewürz, das *Gewürz zum Einmachen von Gurken* прянощі для маринування оріпків

Gurkenkraut, das *Borretsch* орірочник (Borago); 2. *Dill* кріп

Gurkensalat, der, -e *Salat aus Salatgurken, die in Scheiben geschnitten u. in einer Marinade o.Ä. zubereitet werden* салат з оріпків

Gurkensuppe, die, -n *warme oder kalte Suppe mit Gurken als Hauptbestandteil* орірковий суп

Gurkentopf, der *Gefäß zum Gurkeneinmachen* горшок для маринування оріпків

Gutsle, das, – (südd.) a) (*Weihnachts*)*plätzchen* Різдва́не печиво; b) *Bonbon* цукерка

Gyros, das, – *an einem senkrecht stehenden Drehspieß gebratenes Fleisch, von dem immer wieder die durchgegarnte, gebräunte*

äußerste Schicht in kleinen flachen Stücken abgeschnitten u. serviert wird (griechische Spezialität) рипос

H

Haarsieb, das, -e sehr feines Sieb
дрібне сито

Habichtpilz (Habichtschwamm),
der Hydnum repandum ein Speisepilz їжовик

Hache, das Haschee рублений фарш

Hachel, die, -n (bair.-österr.) Küchengerät, mit dem man Gemüse schneidet шатківниця

hacheln (bair.-österr.) feinblättrig hobeln шаткувати

hachieren haschieren сікти ножем

Hachse, die, -n (südd.) unterer Teil des Beines von Schwein u. Kalb ніжка

Hack, das (nordd.) Hackfleisch фарш

Hackbällchen, das, – gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße фрикаделька

Hackbeil, das kleines Beil, das der Fleischer zum Zerhacken von Knochen verwendet сікач

Hackbraten, der, – in der Form eines länglichen Brotlaibs ge-

bratenes Hackfleisch м'ясний рулет з фаршу

Hackbrett, das, -er kleines Brett, das in der Küche zum Schneiden u. Hacken von Fleisch, Gemüse u. Kräutern verwendet wird кухонна дошка

hacken durch kurze, schnelle Schläge mit einem scharfen Messer zerkleinern шаткувати

Hackepeter, der (nordd.) a) Hackfleisch фарш; b) (mit verschiedenen Zutaten angemachtes) rohes, mageres Hackfleisch vom Rind заправлений сирий фарш (страва)

Häckerle, das fein gewiegte, mit Speck oder Fleisch u. Zwiebeln vermischte Salzheringe дрібно нарізаний оселедець, змішаний з м'ясом чи салом та цибулею

Hackfleisch, das (bair.-österr.) rohes, durch den Fleischwolf getriebenes Fleisch von Schwein oder Rind фарш

Hackplätzchen, das, – gekochte Fleischklößchen in Kapernsoße кнеля у соусі з каперців

Hacksteak, das, -s zu einer flachen Scheibe geformtes Hackfleisch котлета

Haddock, der, -s kalt geräucherter Schellfisch ohne Kopf u. Gräten копчена пікша

Hadersuppe, die *Eierstichsuppe*
молочний суп з яйцем

Hafenkneipe, die, -n *kleine Wirt-
schaft im Hafengebiet* припор-
товий паб

Haferbrei, der, -e *dickflüssiger
Brei, der aus Haferflocken u.
Milch oder Wasser zubereitet
wird* вівсянка

Haferflocken, die Pl. *von den Spel-
zen befreite, in Form von Flo-
cken gepresste Haferkörner, die
als Nahrungsmittel dienen* вів-
сяні пластівці

Hafergrütze, die a) *Grütze aus Ha-
ferkörnern* вівсяна крупа; b)
Brei, Gericht aus Hafergrütze
вівсянка

Häferl, das, – (bair.-österr.) *grö-
ßere Tasse oder kleiner Topf* ве-
лика чашка

Häferlkaffee, der (bair.-österr.)
Malz- oder Feigenkaffee каво-
замінник

Häferlteig, der (bair.-österr.) *ein
Backwerk aus Hefeteig, der im
Häfen zubereitet wurde* випічка
у горнятку

Hafermehl, das *Mehl aus Hafer*
толокно

Haferpflaume, die *Prunus domes-
tica insititia Frucht der Hafer-
pflaume* тернослив

Hafererschleim, der, -(e)s (*beson-
ders als Krankenkost gereichter*)

*sämiger Brei aus mit Wasser
gekochten Haferflocken* вівся-
ний кисіль

Hagebutte, die, -n *Rosa kleine,
orangefarbene bis rote Frucht
der Heckenrose* шипшина

Hagebuttenmark, das *Bezeich-
nung einer Konfitüre aus Hage-
butten u. Zucker, je nach Rezept
auch mit Rotwein* шипшинове
пюре

Hagebuttentee, der, -s *aus ge-
trockneten Hagebutten herge-
stellter Tee* шипшиновий чай

Hagelzucker, der (bair.-österr.)
grob gestoßener Zucker грану-
льований цукор

Haggis, der, – *schottisches Gericht
aus Schafsinnereien* харіс

Hähnchen, das, – *Brathähnchen*
смажене курча

Hähnchenkeule, die, -n 1. *von
Hähnchen: der Ober- u. Unter-
schenkel in einem Stück* куряча
ніжка; 2. *Gericht von Hähnchen-
keule* смажена куряча ніжка

Hiafischflossensuppe, die, -n *aus
Haifischflossen gekochte Suppe*
суп з плавників акули

halbbitter (*von Schokolade*) *eine
bestimmte Geschmacksrichtung
aufweisend, die zwischen süß u.
bitter liegt* напівгіркий

halbfett *einen reduzierten Fett-
anteil enthaltend* напівжирний

halbgar *nicht ganz gekocht oder durchgebraten* напівготовий

Halbgefrorene, das *in Formen eingefrorenes, cremeartiges Speiseeis* семуфредо

halbieren *etwas in zwei gleiche Hälften teilen* ділити пополам

Halbmittag, der (bair.-österr.) *zweites Frühstück* другий сніда-
нок

halbtrocken (*von Weinen*) *im Geschmack zwischen trocken u. lieblich liegend* напівсухий (ви-
но)

Hallimasch, der, -e *Armillaria mellea* (bair.-österr.) *ein Speisepilz* опенька

Hals, der *eine Rindfleischsorte vom Hals* шия (частина туші)

Halsfleisch, das *Fleischsorte vom Hals* м'ясо з шиї

Haluschka, die (bair.-österr.) *Teigwarenspeise mit Topfen u. Speck* галушка

Halwa, das *Süßspeise aus geröstetem Sesam, Honig oder Sirup u. Zucker* халва

Ham and Eggs, die Pl. *Spiegeleier mit Schinken(speck)* яєшня з бе-
коном

Hamburger, der, -, -s *zwischen den getoasteten Hälften eines Brötchens servierte heiße Frikadelle aus Rinderhackfleisch* гам-
бургер

Hämmchen, das *Eisbein* свинна
ніжка

Hamme, die *Schenkel, Schinken* окіст

Hammel, der, -, *Hämmel kurz für Hammelfleisch* баранина

Hammelbraten, der *Braten aus Hammelfleisch* печення з бара-
нини

Hammelfleisch, das *Fleisch vom Hammel* баранина

Hammelkeule, die *Keule des Hammels* бараняча нога

Hammelschlegel, der *Hammelkeule* бараняча нога

Handkäse, der *aus Quark mit Kümmel u. Salz hergestellter, mit der Hand geformter, kleiner Käse von flacher, kreisrunder Form* кисломолочний сир з
кмином

Handmixer, der, – *Küchengerät* ручний міксер

Handrührer, der, – *Handmixer* ручний міксер

Handrührgerät, das, -e *Handmixer* ручний міксер

Hanföl, das, -e *Pflanzliches Speiseöl, das aus Hanfsamen gewonnen wird* конопляна олія

Hanseat, der, -e *ein norddeutsches Gebäck* тістечко-сандвіч
з глазур'ю двох кольорів

hantig (bair.-österr.) *bitter, herb* гіркий, гострий

Häppchen, das, – *Appetithappen* апетайзер

Happen, der, – *kleines Stück, kleine Menge eines (festen) Nahrungsmittels* фуршетна закуска

Hartbrot, das, – *eine harte u. nährstoffreiche Kekssorte, die gegen Nässe u. Zerbrechen relativ unempfindlich ist* галета

hartgekocht durch Kochen gehärtet зварений натвердо

Hartkäse, der, – *Käse von fester, trockener Beschaffenheit im Unterschied zum Weichkäse* твердий сир

Hartkeks, der, – *eine harte u. nährstoffreiche Kekssorte, die gegen Nässe u. Zerbrechen relativ unempfindlich ist* галета

Hartwurst, die *Dauerwurst* твердокопчена ковбаса

Harzer Käse (Harzer), der, – *Magermilchkäse aus Sauermilch* гарцький сир

Harzer Roller, der, – *zu einer Rolle abgepackter Harzer Käse* гарцький сир у формі рулету

Haschee, das, –s (bair.-österr.) *aus Hackfleisch in kleine Würfel geschnittenem, mit einer Soße pikant abgeschmecktem Fleisch* страва з рубленого фаршу

haschieren (Fleisch) *fein hacken, zu Haschee verarbeiten* сікти ножем

Hase, der, –n *Hasenbraten*, –*gericht* печеня з заячини

Hasel, der –s, – *Leuciscus leuciscus* ein kleinwüchsiger Vertreter der *Karpfenfische* ялець звичайний

Haselnuss, die, ...nüsse *Corylus avellana* *Frucht des Haselnussstrauches in Form einer kleinen, hartschaligen Nuss mit rundem, ölhaltigem, wohlschmeckendem Kern* лісовий горіх

Hasenbraten, der *Braten* aus dem *Fleisch des Hasen* печеня з заячини

Hasenbrot, das, –e 1. *feines Weißbrot* білий хліб; 2. *nicht aufgegebenes, wieder zurückgebrachtes, ausgetrocknetes Frühstücksbrot* недоїдений бутерброд

Hasenklein, das *Gericht* aus *Hasenklein* рагу з заячих потрухів

Hasenöhr, das (bair.-österr.) *Mehlspeise, mit Marmelade gefüllte Teigtasche* квадратик з варенням

Hasenpfeffer, der (bair.-österr.) *mit vielerlei Gewürzen eingelegtes, geschmortes u. mit einer pikanten Soße aus der Marinade abgeschmecktes Hasenklein* рагу з заячих потрухів

Häuptel, das, –n (bair.-österr.) *Kopf einer Gemüsepflanze* голівка (капустя)

Häuptelsalat, der, -e *Lactuca sativa capitata* (bair.-österr.) *Kopfsalat* головковий салат

Hauptgang, der, ...gänge *Hauptgericht* головна страва

Hauptgericht, das, -e *am meisten sättigendes Gericht einer aus mehreren Gängen bestehenden Mahlzeit* головна страва

Hauptspeise, die, -n *Hauptgang bei einem Mittag- oder Abendessen, der nach der Vorspeise u. vor dem Nachtsch serviert wird* головна страва

hausbacken *selbst gebacken* домашньої випічки

Hausbrot, das *Mischbrot (aus Roggen u. Weizen)* житньо-пшеничний хліб

Hausen, der, – *Huso huso* (bair.-österr.) *ein 6-8 m langer Fisch aus der Familie der Störe, dessen Schwimmblase zu Gelatine verarbeitet wurde* білура

Hausfrauenart *(von Speisen) so zubereitet, wie es eine Hausfrau macht* бонн фам

Hausfreund, der, -e (bair.-österr.) *ein Früchtebiskuit, süßes Gebäck mit Mandeln u. Früchten* фруктовий бісквіт

Haushaltswaage, die *Waage zum Abwiegen kleinerer Mengen, wie sie in einem Haushalt benötigt werde* кухонні ваги

Haushofmeisterbutter, die (bair.-österr.) *eine Würzbutter* масло з травами

Hausmachersulz, die, -en (bair.-österr.) *eine Tellersulz, hergestellt aus mit Wurzelwerk u. weiteren Gewürzen gekochtem u. dann ausgelösten Fleisch, das dann mit dem Kochsud übergossen u. kalt gestellt wird u. schließlich geliert* холодець

Hausmannskost, die *schlichtes, deftiges Essen* домашня їжа

Hausnudel, die, -n (bair.-österr.) *einfaches Nudelgericht aus selbst hergestellten Nudeln, in Butter geschwenkt* домашня локшина

Haussulz, die, -en (bair.-österr.) *Schweinskopfsulz* зельц

Hauswein, das, -e *ein Wein, der in Restaurants u. anderen Gastronomiebetrieben offen, also glasweise, u. daher meistens preiswert angeboten wird* домашнє вино

Haute Cuisine, die *ein international geläufiger Begriff für die so genannte „gehobene“ Küche, angeboten vor allem in Restaurants* висока кухня

häuten *das Fell, die Haut abziehen* знімати шкіру

Hautgout, der *scharfer, würziger Geschmack u. Geruch, den das*

Fleisch nach dem Abhängen annimmt присмак дичини

Haut-Sauternes, der *weißer Bordeauxwein* біле бордо

Haxe, die, -n (südd.) *Hachse* ніжка

Hecht, der, -e *Esox lucius räuberisch lebender Fisch mit schnabelartig abgeflachtem Maul u. starken Zähnen* щука

Hechtbarsch, der *Sander luciperca Zander* судак

Hechtdorsch, der *Merluccius Meerhecht* хек

Hechnockerl, das, -n (bair.-österr.) *aus Hechtfarce geformte Nockerln, mit Dillsauce überzogen u. glaciert* кнелі зі щуки

Hefe, die, -n *aus Hefepilzen bestehende Substanzen, die als Gärungs- u. Treibmittel verwendet werden* дріжджі

Hefebrot, das *aus Hefeteig hergestelltes Brot* хліб з дріжджового тіста

Hefengebäck, das *aus Hefeteig hergestelltes Gebäck* випічка з дріжджового тіста

Hefekloß, der *aus Hefeteig hergestellter, in Salzwasser gekochter oder in Dampf gegarter Kloß* книдля з дріжджового тіста

Hefekranz, der *aus Hefeteig hergestellter Kranzkuchen* пиріг у формі вінка

Hefekuchen, der *aus Hefeteig hergestellter Kuchen* пиріг з дріжджового тіста

Hefeschnaps, der *Schnaps aus dem Bodensatz der Weinfässer* горілка з винного осаду

Hefestückchen, das *kleines, aus Hefeteig hergestelltes Gebäckstück (mit Füllung u. Glasur)* дрібна випічка з дріжджового тіста

Hefeteig, der, -e *Kuchen- oder Brotteig, bei dem Hefe als Treibmittel verwendet wird* дріжджове тісто

Hefewein, der *Haustrunk aus Weinhefe mit Zucker* домашнє вино на винних дріжджах і цукрі

Hefeweizen, das, – *Weizenbier, das durch eine Mischgärung von Hefen u. Milchsäurebakterien gewonnen wird u. von Natur trüb ist* пшеничне нефільтроване пиво

Hefezopf, der, ...*zöpfe süßes Hefengebäck in Form eines Zopfes* плетінка з дріжджового тіста

Heidegrütze, die *Fagopyrum esculentum Buchweizen* гречка

Heidelbeere, die, -n *Vaccinium myrtillus (bair.-österr.) Frucht der Heidelbeere* чорниця

Heidenkorn, das *Fagopyrum esculentum Buchweizen* гречка

Heidenmehl, das (bair.-österr.)
Buchweizenmehl гречане борошно

Heidesand, der, -e (bair.-österr.)
ein feiner, gerollter Buttermig mit Zucker u. Vanillezucker, wird in Scheiben geschnitten, die in Rohr gebacken werden круглі пісочні тістечка

Heideschwamm, der *Agaricus Champignon* печериця

Heilbutt, der, -e *Hippoglossus hippoglossus* großer, zu den Raubfischen gehörender Fisch mit graubrauner bis schwärzlicher Oberseite u. auf der rechten Seite des Kopfes sitzendem Augenpaar палтус

heiß sehr warm, von (relativ) hoher Temperatur гарячий

Heißgetränk, das, -e ein Getränk, welches erwärmt wurde u. somit heiß ist гарячий напій

Heißluftdämpfer, der, – ein professionelles Garungsgerät, das zusätzlich zur Funktion eines Umluft-Backofens auch Heißdampf erzeugt пароконвектомат

Helle, das, -n (ein Glas) helles Bier світле пиво

Hendl, das, -n (bair.-österr.) a) (junges) Huhn молода курка; b) Brathuhn, -hähnchen смажена курка

Herbsttrompete, die, -n *Craterellus cornucopioides* ein Speisepilz aus der Gattung Kraterellen liйочник ріжковидний

herbsüß den Geschmack von herber Süße habend солодко-гіркий

Herd, der, -e Vorrichtung zum Kochen, Backen u. Braten, bei der die Töpfe auf runden, elektrisch beheizten Platten, auf Kochfeldern, auf Gasbrennern oder auf einer über einem Holz- oder Kohlefeuer angebrachten großen Herdplatte erwärmt werden кухонна плита

Herdapfel, der, ...äpfel *Solanum tuberosum* (alemann.) Kartoffel картопля

Herdapfelbrei, der (alemann.) Kartoffelpüree картопляне пюре

Hering, der, -e *Clupea harengus* Fisch mit grünlich blauem Rücken u. silberglänzenden, leicht gewölbten Körperseiten, der als Speisefisch verwendet wird оселедець

Heringsfilet, das, -s Filet vom Hering філе оселедця

Heringskönig, der Zeus faber Schollenart сонцевик

Heringsmilch, die Milch des männlichen Herings молочно оселедця

Heringsrogen, der *Rogen des Herings* ікра оселедця

Heringssalat, der *Salat aus klein geschnittenen, gesalzenen oder sauren Heringsfilets mit Mayonnaise, Gewürzgurken, Zwiebeln u. anderen Zutaten* салат з оселедцем

Heringsstipp, der *in Mayonnaise mit zerriebener Heringsmilch u. weiteren Zutaten zubereitete Heringsfiletstücke* філе оселедця в майонезі

Herlitze, die, -n *Cornus Kornelkirsche* дерен

Hermitage, der *franz. Wein (vorwiegend Rotwein) aus dem Anbaugebiet Tain-l'Hermitage im Rhonetal* ермітаж

Herrencreme eine *Creme aus Vanillepudding mit untergehobener Sahne sowie Raspeln von Blockschokolade u. einem guten Schuss Rum* крем з ванільного пудингу з шоколадними крихтами та ромом

Herrengulasch, das, der (bair.-österr.) *ein Gulasch mit Pommes frites* гуляш з картоплею фірі

Herrenpilz, der, -e *Boletus edulis* (bair.-österr.) *Steinpilz*aus der *Ordnung Röhrenpilze* білий гриб

Herrenschwamm, der *Agaricus Champignon* печериця

Herzkirsche, die, -n *Prunus avium Süßkirsche mit meist dunkelrotem, saftigem Fruchtfleisch* черешня

Herzkohl, der *Brassica oleracea Wirsingkohl* капуста савойська

Heuch, der *Hucho hucho Donaulachs* лосось дунайський

Heurige, der, -n (österr.) 1. a) *junger Wein im ersten Jahr, Wein der letzten Lese* молоде вино; b) *Lokal, in dem neuer Wein aus den eigenen Weinbergen ausgeschenkt wird (besonders in der Umgebung Wiens)* хойпірег; 2. *erste Frühkartoffel* молода картопля

Hexenpilz, der *Suillellus luridus Speisepilzart* дубовик

Hiefe, die, -n *Rosa* (oberd.) *Hagebutte* шипшина

Highball, der, -s *Longdrink auf der Basis von Whisky mit zerkleinerten Eisstücken, Zitronenschale u. anderen Zusätzen* хайбол

Himbeere, die, -n *Rubus idaeus Frucht der Himbeere* малина

Himbeereis, das *Speiseeis mit Himbeergeschmack* малинове морозиво

Himbeergeist, der *Branntwein aus Himbeeren* малинівка

Himbeerkuchen, der, – *mit Himbeeren belegter Kuchen* пиріг з малиною

Himbeerlimonade, die *Limonade mit Himbeergeschmack* малиновий лимонад

Himbeermarmelade, die, -n *Marmelade aus Himbeeren* малинове варення

Himbeersaft, der, ...säfte *Saft von Himbeeren* малиновий сік

Himbeersirup, der *Sirup aus eingekochtem Himbeersaft* малиновий сироп

Himbeerwasser, das *Erfrischungsgetränk* освіжаючий напій з малиною

Himbessing, der *Rubus idaeus* (nordd.) *Himbeere* малина

hineinschneiden in Stücke schneiden u. in etwas hineingeben нарізати

Hinterhachse, die, -n *Kalbsstelze* теляча ніжка

Hinterviertel, das (bair.-österr.) *Schinken* задня четвертина туші

Hippe, die, -n *rundes, flaches oder in warmem Zustand über ein Nudelholz gerolltes Plätzchen* крумкейк

Hirn, das, -e *als Speise verwendetes, zubereitetes Gehirn eines Schlachttieres* мізки (страва)

Hirschrücken, der *Gericht aus dem Rückenstück des Hirsches* страва зі спинної частини оленячої туші

Hirsebrei, der *Brei aus Hirse* пшо-няна каша

Hobel, der, – *Küchengerät zum Hobeln von bestimmtem Gemüse* шатківниця

Hobelkäse, der, – *Extrahartkäse, der mindestens zwei Jahre gelagert wird* твердий сир

hobeln mit einem Hobel klein oder in dünne Scheiben oder Streifen schneiden шаткувати

Hochepot, der *Fleischragout mit Rüben* м'ясне рагу з каштанами і ріпою

Hochheimer, der, – *Wein aus der hessischer Stadt Hochheim* рохгаймеп

Hochzeitstorte, die, -n *Torte, die besonders aufwändig dekoriert ist u. am Tag der Hochzeit gegessen wird* весільний торт

Hochrippe, die, -n *Schorrippe, eine Rindfleischsorte* спинна частина (між поясничною частиною в межах 12-го грудного хребця і товстим краєм)

Hohlfuß, der *Suilluscavipes* *Speisepilz* вид масляка

Hohlhippe, die, -n (bair.-österr.) *oblatenartiges Gebäck mit Schlagsahne* крумкейк

Hohrücken, der *Schulterfleisch vom Rind* м'ясо з лопатки

Hoisin-Sauce eine dickflüssige, dunkle Sauce aus der chinesi-

schen u. vietnamesischen Küche, die vor allem zu Fleischgerichten verwendet wird хойсін

Holsteinschnitzel, das *garnierte Kalbsschnitte mit Spiegelei* шніцель по-гольштейнськи

Holunderbeere, die, -n *Sambucus Beere des Holunders* ягоди бузини

Holundersaft, der *Saft aus Holunderbeeren* бузиновий сік

Holundertee, der *Tee aus Holunderbeeren, Fliedertee* бузиновий чай

Holzapfel, der, ...äpfel *Malus sylvestris kleiner, herb schmeckender Apfel (Frucht des Holzapfelbaums)* лісове яблуко

Holzknechtnocken, das (bair.-österr.) *Nocken in Butterschmalz gewendet* книдлі, смажені в маслі

Honig, der, -e *der von den Honigbiene aus den Nektarien der Blüten gesammelte, in ihrem Körper verarbeitete u. in besondere Zellen des Bienenstockes entleerte süße Saft* мед

Honigapfel, der, -äpfel *Diospyros Kaki* хурма

Honigbrot, das *mit Honig bestrichene Scheibe Brot* хліб з медом

Honigkuchen, der, – *unter Verwendung von Honig u. Gewür-*

zen gebackener, an der Oberfläche braun glänzender Kuchen пряник

Honigkuchenpferd, das, -e *Geback aus Honigkuchen in der Form eines Pferdes* пряник у формі коня

Honigleck, der (bair.-österr.) *in heißer Butter angeröstetes Mehl wird mit Milch aufgekocht u. mit Honig gesüßt* ру з медом і молоком

Honigmelone, die, -n *Cucumis melo 'Honey Dew' kleinere gelbe Melone mit süß schmeckendem Fruchtfleisch* медова диня

Honigwein, der, -e *gewürzter, mit Wasser verdünnter, vergorener Honig* мед (напій)

Hopfen, der, – *Humulus rankende Pflanze mit gebuchteten Blättern u. zapfenartigen Fruchtständen, deren Schuppen für die Bierherstellung verwendet werden* хміль

Hoppelpoppel, das, – 1. *Bauernfrühstück* смажена з беконом картопля, залита яйцями; 2. *Getränk aus Rum, Eidotter u. Zucker mit heißem Tee* яечний пунш

Hörnchen, das, – (bair.-österr.) *(wie ein Horn) gebogenes Gebäckstück aus Blätter- oder Heffeteig* ріжок

Horsd'œuvre, das, -s in der klassischen französischen Küche eine Art Vorspeise закуска

Hotchpot(ch), der schottischer Fleischgericht mit Gemüse гюц-пот

Hotdog, das, der, -s in ein aufgeschnittenes Brötchen gelegtes heißes Würstchen mit Ketchup oder Senf хот-дог

Huchen, der, – Hucho hucho der Donaulachs, ein drehrunder, gefräßiger Raubfisch des Süßwassers лосось дунайський

Hüferscherzel, das, – (bair.-österreich.) Fleischstück aus der Hüfte eines Schlachttieres, besonders des Rindes м'ясо з поясничної частини туші

Hüfte, die, -n Fleischstück aus der Hüfte eines Schlachttieres, besonders des Rindes м'ясо з поясничної частини туші

Hüftsteak, das, -s zum Verzehr bestimmtes Fleischstück aus der Hüfte von Schlachttieren стейк з поясничної частини туші

Huhn, das, Hühner Hühnerfleisch курятина

Hühnchen, das, – geschlachtetes Huhn курка

Hühnchenbrust, die Speise, zu der Brustfleisch von Huhn gehört куряча грудинка

Hühnerbrühe, die beim Kochen

eines Suppenhuhns gewonnene Fleischbrühe курячий бульйон

Hühnerbrust, die Brustfleisch vom Haushuhn куряча грудинка

Hühnerei, das, -er Ei des Haushuhns куряче яйце

Hühnerfleisch, das Fleisch vom Huhn курятина

Hühnerfrikassee, das mit Hühnerfleisch zubereitetes Frikassee фрикасе з курки

Hühnerleber, die, -n Leber von geschlachteten Hühnern, die zu bestimmten Gerichten verarbeitet wird куряча печінка

Hühnerpastete, die mit Hühnerfleisch gefüllte Pastete пиріг з куркою

Hühnersalat, der Salat aus Hühnerfleisch салат з куркою

Hühnerschnitzel, der (bair.-österreich.) paniertes u. gebackenes Hühnerfilet куряча відбивна

Hühnersuppe, die, -n Suppe aus Hühnerbrühe, mit Hühnerfleisch курячий суп

Hülsenfrucht, die, ...früchte Fabaceae eiweißreicher Same bestimmter Schmetterlingsblütler (besonders Erbse, Bohne, Linse) бобові культури

Hummer, der, – Nephropidae (im Meer lebender) sehr großer Zehnfußkrebs von brauner bis

dunkelblauer Färbung, dessen Fleisch als Delikatesse gilt омар
Hummercocktail, der *Cocktail aus gewürfeltem Hummerfleisch* коктейль з омаром

Hummerfleisch, das *Fleisch vom Hummer* м'ясо омара

Hummermayonnaise, die *Mayonnaise mit Hummerfleisch* майонез з омаром

Hummersalat, der *mit Hummerfleisch zubereiteter Salat* салат з омаром

Hummus, der, das *Püree aus Kichererbsen mit Gewürzen (wie Sesam) u. Olivenöl, das als Vorspeise zusammen mit Brot gegessen wird* хумус

Humpen, der, – *großes zylinderartiges Trinkgefäß, meist mit Henkel, häufig mit aufklappbarem Deckel versehen, aus dem vorzugsweise Bier getrunken wird* пивна кружка з відкидною кришкою

Husarenkrapferl, das, -n (bair.-österreich.) *ein kugelförmiges Teegebäck aus Mürbeteig mit Haselnüssen u. einem "Marmeladeauge"* кругле тістечко з варенням посередині

Hüttenkäse, der, – *Grobkörniger Frischkäse, der aus Magermilch hergestellt wird* зернистий кисломолочний сир

Hutzel, die, -n (oberd.) *gedörnte Frucht, besonders Birne* сухофрукт

Hutzelbrot, das (oberd.) *Brot mit eingebackenem Dürrobst, Früh-tenbrot* хліб із сухофруктами

hutzeln (oberd.) *dörren* сушити

Hutzelwecken, der (oberd.) *Hutzelbrot* хліб із сухофруктами

I

Idli, das *weiße, gedämpfte, flachrunde Küchlein aus einem fermentierten Teig auf Basis von Urbohnen u. Reis* ідлі

Igel, der, – a) *Gebäck in Igelform* випічка у формі їжака, прикрашена мигдалем; b) *Mett in Igelform (mit Salzstangen)* метт у формі їжака, прикрашений солоною соломкою; c) *Birnenhälften mit Mandelstiften* половинка груші з мигдалем

Ikakopflaume, die, -n *Chrysobalanus icaco Goldpflaume, wohl-schmeckende Steinfrucht eines Rosengewächses (Westafrika u. Amerika)* слива ікако

Imagawayaki, das *ein rundes japanisches Gebäck* імагаваякі

Imbiss, der, -e 1. *kleine, meist kalte Mahlzeit* перекус; 2. *Imbiss-*

halle, -stand кіоск з вуличною їжею

Imbissbar, die *kleineres Lokal, in dem ein Imbiss eingenommen werden kann* фаст-фуд

Imbissbude, die *Imbissbar, Imbissbude* кіоск з вуличною їжею

Imbissraum, der *Raum, in dem man einen Imbiß kaufen u. verzehren kann* фаст-фуд

Imbissstand, der, ...stände *Stand, an dem man einen Imbiss bekommen kann* кіоск з вуличною їжею

Imbissstube, die *Imbissbar* фаст-фуд

Impebeere, die *Rubus Idaeobatus Himbeere* малина

Indianerkrapfen, der (bair.-öster.) *kugelförmiges Gebäckstück aus Biskuitteig, das mit Schokolade überzogen u. mit Sahne gefüllt ist* кругле шоколадне тістечко

Ingwer, der, – Zingiber a) *essbarer, brennend scharf schmeckender Teil des Wurzelstocks des Ingwers* корінь імбиру; b) *aus dem Wurzelstock des Ingwers gewonnenes Gewürz* імбир; 2. *mit Ingweröl gewürzter Likör* імбирний лікер

Ingwerbier, das *leicht alkoholisches, moussierendes Getränk*

aus einem Extrakt der Ingwerwurzel u. Sirup імбирне пиво

Injera, das *ein weiches, gesäuertes Fladenbrot aus Teffmehl* інджера

Innereien, die Pl. *verwertbare innere Teile von Schlachttieren wie Leber, Magen, Herz, Nieren, Gedärme* субпродукти, потрушки

Instantgetränk, das *Getränk in Form eines pulverisierten Extrakts, das durch Hinzufügen einer Flüssigkeit in kürzester Zeit zum Genuss bereit ist* розчинний напій

Irish Coffee, der, -s *Kaffee mit einem Schuss Whiskey u. Schlag* сава по-ірландськи

Irishcream, der, die, -s *Likör aus Sahne u. Whiskey* ірландські вершки

Irish Stew, das, -s *Eintopfgericht aus Hammelfleisch, Weißkohl (anderem Gemüse) u. Kartoffeln* баранина по-ірландськи

Iskander Kebap, der *Variante des Döner Kebap, bei der das Grillfleisch mit Tomatensauce, klein geschnittenem Fladenbrot, Joghurt, gegrillten Paprika, Tomaten u. zerlassener Butter serviert wird* іскендер-кебаб

italienisch *Salat aus in Streifen geschnittenen Zutaten von ge-*

kochtem oder gebratenem Fleisch, Schinken, Eiern, Gurken, Äpfeln, Kartoffeln, mit Mayon- naise oder saurer Sahne ange- richtet по-італійськи

Izarra, der *baskischer Likör* ізарра

J

Jackfrucht, die, –, ...früchte *Arto- carpus heterophyllus* die *Frucht des Jackfruchtbaumes* джек- фрут

Jagdwurst, die, ...würste *mit Senf u. Knoblauch abgeschmeckte, heiß geräucherte u. gebrühte Wurst* мисливська ковбаса

Jägerbraten, der, – (bair.-österr.) *gespickter Rindsbraten mit Pil- zen, Weißweinsauce u. Kapern* печеня по-мисливськи

Jägerfleisch, das *in Butter gebra- tene u. mit kräftiger Soße verse- hene Rindfleischscheibe vom Rü- ckenstück* яловичина, смажена на маслі з насиченим соусом

Jägersalat, der, -e (bair.-österr.) *Salat aus Chinakohl* мисливсь- кий салат

Jägerschnitzel, das, – *unpaniertes Schnitzel mit einer würzigen So- ße u. Pilzen* мисливська відбив- на (без паніровки з соусом і грибами)

Jagertee, der, -s (bair.-österr.) *Tee mit Schnaps* мисливський чай

Jägerwecken, der, – (bair.-ös- terr.) *ausgehöhlter Weißbrot- wecken, gefüllt mit einer pikan- ten Fülle aus Butter, Schinken, Essiggurken* батон без м'якоти, начинений масою з шинки, масла та маринованих огірків

Jahrgangssekt, der, -e *ein Sekt, der aus Trauben eines einzigen Jahrgangs hergestellt ist* іристе вино з врожаю поточного року

Jahrgangswein, der, -e *ein Wein der von Trauben eines Jahr- gangs hergestellt wurde* вино цього річного врожаю

Jakobsmuschel, die, -n *Pectinidae im Mittelmeer u. an der europäi- schen Atlantikküste vorkom- mende, essbare Kammuschel* морський гребінець

Jakobswiebel, die, -n *Allium schoenoprasum ein anderer Na- me für den Schnittlauch oder dessen Zwiebeln* цибуля-три- булька

Jalapeno *Capsicum annum 'Jala- peño' eine kleine bis mittelgro- ße, scharfe Paprikasorte* хала- пеньйо

Jamaikapfeffer, der *Pimenta Pi- ment* перець духмянний

Jamaikarum, der *aus vergorenem Zuckerrohrsaft durch mehrmali-*

ges Destillieren auf Jamaika hergestellter hochprozentiger Rum ямайський ром

Jambalaya, das ein Gericht aus Langkornreis, das typisch für die Cajun-Küche u. die kreolische Küche ist джамбалая

Jause, die, -n (österr.) a) Zwischenmahlzeit, Vesper, Nachmittagskaffee полуденок; b) Jausenbrot їжа для полуденка

Jausenbrot, das (österr.) Frühstück-, Vesperbrot їжа для полуденка

Jausenstation, die (österr.) kleine Gaststätte маленька кав'ярня
jausnen (österr.) eine Jause, eine Zwischenmahlzeit einnehmen полуднувати

Jenzer, der (schweiz.) Enzianschnaps настоянка на тирличі

Jerez, der Weiß-, Dessertwein херес

Jimenes, der likörähnlicher spanischer Süßwein хіменес

Joghurt, der, das, die, -s durch Zusetzen von Milchsäurebakterien gewonnene Art Sauermilch йогурт

Joghurtgerät, das, -e ein Küchengerät zur Herstellung von Joghurt im Haushalt йогуртниця

Johannisapfel, der Malus domestica 'White Transparent' Apfelart яблуко білий налив

Johannisbeere, die, -n Ribes Beere der Johannisbeere порічки

Johannisbrot, das Ceratonia siliqua Frucht des Johannisbrotbauums, von der das zuckerhaltige Mark der Hülse u. die Kerne gegessen werden солодкий ріжок (плід ріжкового дерева)

Jonathan, der, – Malus domestica 'Jonathan' Winterapfel mit gelb bis purpurrot gefleckter Schale джонатан

Juice, der, das, -s Obst-, Gemüse-saft сік

Julienne, die in feine Streifen geschnittenes, als Suppeneinlage u. in Soßen verwendetes Gemüse нарізка жульєн

Julkuchen, der, – ein Weihnachtsgebäck aus Skandinavien u. Finnland йоулуторту

Jungfernbraten, der (bair.-österr.) Schweinslendenbraten печення зі свинини

Junghering, der Matjeshering оселедець мат'є

Jungwein, der, -e der durch die Vergärung des Mosts entstandene Wein, der sich noch auf der Hefe oder vor dem Abstich befindet молоде вино

Jus, die, das, der 1. durch Kochen von Fleisch gewonnener Fleischsaft жуос; 2. Frucht-, Gemüse-saft сік

K

Kaba, die hauptsächlich aus Kakaο u. verschiedenen Zuckerarten bestehendes Getrānk каба

Kabanossi, die, -s (bair.-österr.) (fingerdicke) stark gewürzte, grobe, geräucherte Brühwurst кабанос

Kabbes, der Brassica oleracea capitata (rhein.) Weißkraut білоголова капуста

Kabeljau, der, -e, -s Gadus morhua (besonders im Nordatlantik heimischer) großer, olivgrün gefleckter Raubfisch тріска

Kabinett(s)pudding, das, der (bair.-österr.) ein feiner Pudding aus Eiern, Zucker, Vanille, Biskuit- u. Sachermasse mit Früchten u. Maraschino пудинг кабінетт

Kabis, der Brassica oleracea (südd.) Kohl капуста

Kaffee, der, -s 1. geröstete (gemahlene) Kaffeebohnen кава (кавові зерна); 2. anregendes, leicht bitter schmeckendes Getrānk aus gemahlenem Kaffee кава (напій); 3. а) Zwischenmahlzeit am Nachmittag, zu der man Kaffee trinkt післяобідня кава; б) erste kleine Mahlzeit

am Morgen, Frühstück mit Kaffee ранкова кава

Kaffeebohne, die, -n bohnenförmiger oder rundlicher Samen der Kaffeeepflanze, der nach dem Rösten dunkelbraun wird кавове зерно

Kaffee-Extrakt, der, -e (bair.-österr.) der durch Verdampfen von filtriertem gebrühtem Kaffee gewonnenes, leicht lösliches Kaffeepulver розчинна кава

Kaffeefilter, der, das, – ein Filter, der bei der Zubereitung von Kaffee verhindert, dass der Kaffeesatz mit in das aufgebrühte Getrānk gelangt кавовий фільтр

Kaffeehaus, das, ...häuser (bair.-österr.) Gaststätte mit Ausschank von Kaffee u. Tee, wo sich die Gäste mit Spielen, Zeitunglesen unterhalten кав'ярня

Kaffeekanne, die, -n Kanne mit Henkel u. Deckel, in der Kaffee bereitet u. serviert wird кавник

Kaffeelöffel, der, – kleiner Löffel, Teelöffel кавова ложка

Kaffeelot, das, -e ein Maß für gemahlenen Kaffee мірна ложка для кави

Kaffeemaschine, die, -n elektrisches Haushaltsgerät zum Zubereiten von Kaffee кавоварка

Kaffeemühle, die, -n (elektrisches) Haushaltsgerät, in dem Kaffee-

- bohnen gemahlen werden* каво-молка
- Kaffeeobers**, das (österreich.) *Kaffeesahne, Obers mit einem Fettanteil von 10-15%* вершки до кави
- Kaffeepause**, die, -n *kürzere Pause zum Kaffeetrinken* кавабрейк
- Kaffeerahm**, der *Rahm mit einem Fettanteil von 10-15%* вершки до кави
- Kaffeesahne**, die *halbfette Sahne für den Kaffee* вершки до кави
- Kaffeesevice**, das *Service, das man zum Kaffee benutzt* кавовий сервіз
- Kaffeetasse**, die, -n *Tasse, aus der Kaffee getrunken wird* чашка для кави
- Kaffeetopf**, der, ...töpfe (bair.-österreich.) *Becher, aus dem Kaffee getrunken wird* склянка для кави
- Kaffeevollautomat**, der, -en *eine Espressomaschine, die nach der Espresso-Methode vollautomatisch diverse Kaffeevarianten produzieren kann* кавова машина
- Kaffeewirtschaft**, die, -en *Kaffeehaus* кав'ярня
- Kaffeezusatz**, der, ...zusätze (bair.-österreich.) *Zusatz aus Zichorie, der den gebrühten Kaffee würzt* добавка до кави (цикорій)
- Kaffernlimette**, die, -n *Citrus hystrix eine Zitruspflanze aus der Familie der Rautengewächse* кафе́рський лайм
- Kaiserauszug**, der, ...auszüge (bair.-österreich.) *bestes Auszugsmehl* пшеничне борошно вищого сорту
- Kaiserbrötchen**, das, – *rundes Brötchen mit vier oder fünf bogenförmigen Einkerbungen* віденський розанчик
- Kaiserfleisch**, das (bair.-österreich.) *Pökelrippchen* копчена корейка
- Kaisergulasch**, das *Gulasch mit abgeschmalzten Bandnudeln* гуляш з широкою локшиною
- Kaiserling**, der, -e *Amanita caesarea Speisepilz mit rotem bis orangefarbenem Hut u. gelben Lamellen* цезарів гриб
- Kaisermelange**, die, -n (bair.-österreich.) *Mocca mit Honig, Dotter u. Weinbrand* меланж з додаванням жовтка і алкоголю
- Kaisersalat**, der, -e *Lactuca sativa (bair.-österreich.) Eis(berg)salat* айсберг
- Kaiserschmarren**, der, – (bair.-österreich.) *mit Zucker bestreute Eierkuchen (mit Rosinen)* шмарпен по-королівськи
- Kaiserschnitzel**, das (bair.-österreich.) *Rahmschnitzel aus der Kalbs-*

- nuss mit Petersilie u. Kapern, auch Sardellen* шніцель по-королівськи
- Kaiserschote**, die, -n *Pisum sativum saccharatum süß schmeckende Erbse, die (unreif) als Gemüse gegessen wird* цукровий горох
- Kaiserschwamm**, der *Amanita caesarea Kaiserling* цезарів гриб
- Kaisersemmel**, das, -n (bair.-österr.) *feine, sternförmig eingeschnittene Semmel aus weißem Mehl* віденський розанчик
- Kaiserteil**, der, -e *rundes Fleischstück aus der Kalbskeule* м'ясний горіх
- Kakao**, der, -s 1. *aus gemahlenen Kakaobohnen hergestelltes Pulver* какао (порошок); 2. *aus Kakaopulver, Milch u. Zucker bereitetes Getränk* какао (напій)
- Kakaomasse**, die, -n *gemahlene Kakaobohnen, die als Grundlage für Schokolade dienen* терте какао
- Kakaopulver**, das, – *aus Kakaomasse gewonnenes braunes Pulver* какао
- Kaki**, die, -s *Diospyros die süße Frucht des Kakibaums* хурма
- Kalb**, das, *Kälber kurz für Kalbfleisch* телятина
- kälbern** (bair.-österr.) *aus Kalbfleisch* з телятини
- Kälberne**, das (südd.) *Kalbfleisch* телятина
- Kalbfleisch**, das *Fleisch vom Kalb* телятина
- Kalbsbraten**, der, – *gebratenes Kalbfleisch* печення з телятини
- Kalbsbries**, das, – (bair.-österr.) *Bries vom Kalb* телячі мізки
- Kalbsbrust**, die *Brustfleisch vom Kalb* теляча грудинка
- Kalbseinmachsuppe**, die, -n (bair.-österr.) *Kalbsknochensuppe mit Einmach, Einlage* das mitgekochte Fleisch oder Mark- oder Bröselknödel густий суп з яловичиною та книдлями з булки
- Kalbsfuß**, der *als Gericht zubereiteter Fuß vom Kalb* теляча ніжка
- Kalbsgulasch**, das (bair.-österr.) *ein Rahmgulasch von der Schulter mit Nockerln* гуляш з телятини
- Kalbschachse**, die, -n *Hachse vom Kalb* теляча гомілка
- Kalbsherz**, das *Herz vom Kalb* теляче серце
- Kalbskeule**, die *Keule vom Kalb* телячий окіст
- Kalbskopf**, der, ...köpfe (bair.-österr.) *(als Speise zubereiteter) Kopf des geschlachteten Kalbes* теляча голова
- Kalbskotelett**, das, -s *Rippenstück vom Kalb* телятина на кісточці

Kalbsleberwurst, die *feine Streichwurst aus Kalbs- u. Schweineleber* теляча ліверна ковбаса

Kalbslungenbraten, der, – *zartes Fleisch von der Lende* теляча вирізка

Kalbsmedaillon, das *Medaillon vom Kalb* телячий медальйон

Kalbsmilch, die *Kalbsbries* телячі мізки

Kalbsnierenbraten, der (bair.-österreich.) *Braten aus dem Rückenstück des Kalbes, das mit den Nieren zusammengerollt wird* телячий рулет з надниркової частини разом з ниркою

Kalbsnuss, die (bair.-österreich.) *rundes Fleischstück aus der Kalbskeule* м'ясний горіх з теляти

Kalbsroulade, die, -n (bair.-österreich.) *gefüllte Kalbfleischrolle* телячий рулет

Kalbsrücken, der, – *Rinderbraten aus der Nierengegend* спинна частина телячої туші

Kalbsschlegel, der *Kalbskeule* телячий окіст

Kalbsschnitzel, das (bair.-österreich.) *Schnitzel aus Kalbfleisch* теляча відбивна

Kalbssteak, das *Steak vom Kalb* стейк з телятини

Kalbsstelze, die (österreich.) *Kalbschachse* теляча гомілка

Kalbsvögerl, das, -n (österreich.) *von*

der Kalbschachse abgelöstes Fleisch (als Gericht) вирізка зі стегової частини

Kaldaune, die, -n *Kuttel* кендюх

Kalebasse, die, -n *ein zur Aufbewahrung u. zum Transport von Flüssigkeiten bestimmtes Gefäß, das aus der getrockneten Hülle des Flaschenkürbisses hergestellt wird* калєбас

Kalmar, der, ...are *zehnarmiger Tintenfisch* кальмар

Kalmus, der, -se *schilfartige Pflanze mit schwertförmigen Blättern u. grünen Blütenkolben, aus deren Wurzelstock ein ätherisches Öl gewonnen wird* айр тростиновий

kalt a) *von niedriger Temperatur* холодний; b) *nicht mehr warm, erkaltet* охолоджений

Kaltschale, die *kalt servierte süße Suppe* холодний фруктовий суп

Kamelle, die, -n (rhein.) *Karamellbonbon* фадж

Kameruner, der, – *in Fett gebackenes, auf einer Seite mit Zucker bestreutes Hefegebäck* пончик у формі вісімки

Kamillentee, der, -s *Tee aus getrockneten Kamillenblüten mit krampflösender u. entzündungshemmender Wirkung* ромашковий чай

Kamm, der, Kämme *eine Rindfleischsorte vom Hals* шийна частина туші

Kammstück, der, -e *Schulterfleisch vom Rind* шийна частина туші

Kanapee, das, -s *mit Delikatessen belegtes, garniertes Weißbrotschnittchen* канапе

Kanarienmilch, die *Vanillesauce* пташине молоко

Kanarienwein, der (bair.-österr.) *Madeiraart* вид мадери

Kanarimilch, die *ein Getränk aus gerührter Milch mit Eidotter u. Vanille* молоко з жовтком та ваніллю

kandieren *mit einer Zuckerlösung überziehen u. dadurch haltbar machen* кандирувати

Kandisfrucht, die *Frucht mit Zuckerguß* цукати

Kandiszucker, der *weiße, gelbe oder braune Zuckerkristalle, die zum Süßen von Tee benutzt werden* цукор-кандіс

Kanditen, die Pl. (österr.) **a)** *kandierte Früchte* цукати; **b)** *Süßigkeiten* солодоші

Kanelbulle, die, -n *eine Art Zimtschnecke, ist eine schwedische Backwarenspezialität* плюшка з корицею

Kaninchen, das, – *Fleisch des Kaninchens* кролятина

Kanne, die, -n **1. a)** *für Flüssigkeiten bestimmtes Gefäß mit Henkel, Schnabel u. meist auch Deckel* глек; **b)** *zylindrisches Gefäß mit Deckel u. beweglichem Henkel zum Transport von Flüssigkeiten* жбан

Kantine, die, -n *restaurantähnliche Einrichtung in Betrieben, Kasernen* робітничі їдальня

Kaper, die, -n *Capparis spinosa (in Essig eingelegte) Blütenknospe des Kapernstrauches* каперци трав'янисті

Kapernsoße, die, -n *helle Soße mit Kapern* соус з каперцями

Kapaun, der, -s, -e *kastrierter, gemästeter Hahn* каплун

Kappes, der *Brassica oleracea capitata* *Weißkohl* білоголова капуста

Kapsikum, das *Pulver aus getrocknetem Paprika, das als Gewürz u. Heilmittel verwendet wird* порошок зі стручкового червоного перцю

Kapusta, der *Brassica oleracea capitata (ostd.) Kohl* капуста

Kapuziner, der, – (österr.) **1.** *Kaffee mit etwas Milch* капучин (чорна кава з вершками); **2.** *Birkenröhrling* підберезовик (*Leccinum scabrum*)

Kapuzinerpilz, der *Leccinum scabrum* *wohlschmeckender Spei-*

sepilz mit verschiedenfarbigem Hut, weißem Fleisch u. weißen Röhren підберезовик

Karaffe, die, -n *bauchige (geschliffene) Glasflasche (mit Verschluss)* карафка

Karaibenkohl, der *Colocasia esculenta Spinatart* колоказія їстівна

Karambole, die, -n *Averrhoa carambola sternförmig gerippte, gelbgrüne Frucht mit hohem Vitamin-C-Gehalt (in Brasilien, der Karibik u. im südpazifischen Raum)* карамбола

Karamel, der *gebräunter Zucker* карамель

karmelieren *in heißem Fett braun machen* карамелізувати

Karamell, der, das *zu einer dickflüssigen Masse zergangener Zucker von charakteristischem Geschmack* карамельна маса

Karamellbonbon, der, das *aus Karamell u. Milch oder Sahne hergestellter Bonbon* фадж

Karamelle, die, -n *Karamellbonbon, Milchbonbon* карамелька

karamellisieren 1. *Zucker zu Karamell brennen* робити карамель; 2. *mit gebranntem Zucker übergießen* карамелізувати

Karamellpudding, der *Pudding mit Karamellzucker* карамельний пудинг

Karausche, die, -n *Carassius (zu den Karpfenfischen gehörender) Süßwasserfisch mit hohem olivgrünem Rücken u. goldbraunen Seiten* карась

Karbonade, die, -n (bair.-österr.) *in Scheiben geschnittenes Rippenstück vom Schwein, Kalb oder Hammel* карбонад

Karbonadenfisch, der *Anarhichas lupus Seewolf* зубатка полосата

Kardamom, der, das, -e(n) *Elettaria cardamomum Samen der Früchte des Kardamoms, die getrocknet u. gemahlen als Gewürz besonders für Lebkuchen u. Spekulatius verwendet werden* кардамон справжній

Kardinal, der, ...näle *kaltes Getränk aus Weißwein, Zucker u. der Schale von Pomeranzen* крешон з білого вина

Karfiol, der *Brassica oleracea botrytis (bair.-österr.) Blumenkohl* цвітна капуста

Karotte, die, -n (rhein.) 1. *(zarte, junge) Möhre* бебі морква (*Daucus carota*); 2. *Rote Rübe, Rote Bete* столовий буряк (*Beta vulgaris*)

Karottensaft, der, ...säfte *Möhrensaft* морквяний сік

Karpfen, der, – *Cyprinus carpio großer Süßwasserfisch mit hohem, blauem bis blaugrünem*

- Rücken, helleren, oft goldgelb glänzenden Seiten u. einem vorgestülpten Maul mit vier Barteln*
короп
- Karpfenkönig**, der Cyprinus carpio *Spiegelkarpfen* дзеркальний короп
- Karree**, das, -s (österr.) *Rippenstück (von Schwein, Kalb oder Lamm)* капе
- Kartoffel**, die, -n Solanum tuberosum *essbare Knolle der Kartoffel* картопля
- Kartoffelbranntwein**, der *Schnaps* картопляний самогон
- Kartoffelbrei**, der, -e *aus weich gekochten, zerquetschten Kartoffeln mit Milch, Butter u. Gewürzen hergestellter Brei* картопляне пюре
- Kartoffelchip**, der, -s *in dünne Scheiben geschnittene u. frittierte oder gebackene Kartoffeln* картопляні чіпси
- Kartoffeldämpfer**, der *mehrteiliger Topf, Dämpfer für Kartoffeln* картоплеварка
- Kartoffelkloß**, der, -e *aus einem Teig von geriebenen rohen oder gekochten Kartoffeln hergestellter Kloß* картопляна книдля
- Kartoffelknödel**, der, – (südd.) *Kartoffelkloß* картопляна книдля
- Kartoffelkrokette**, die, -n *in Fett gebackene Bällchen aus Kartoffelteig* картопляний крокет
- Kartoffelküchlein**, das *Kartoffelpuffer* дерун
- Kartoffelmehl**, das *Stärkemehl aus Kartoffeln* картопляний крохмаль
- Kartoffelmus**, das, -e *Mus aus zerdrückten gekochten Kartoffeln u. Milch* картопляне пюре
- Kartoffelomelett**, das, -e *ein Omelett mit untergeschlagenen Kartoffelstücken* омлет по-селянськи
- Kartoffelpfannkuchen**, der *Kartoffelpuffer* дерун
- Kartoffelpresse**, die *Küchengerät, mit dem durch Zusammendrücken von zwei siebartigen Teilen gekochte Kartoffeln zerquetscht werden* прес-пюре
- Kartoffelpuffer**, der, – (bair.-österr.) *in heißem Fett von beiden Seiten knusprig gebackener Fladen aus einem Teig von geriebenen rohen Kartoffeln* дерун
- Kartoffelpüree**, das, -s *Kartoffelbrei* картопляне пюре
- Kartoffelreibe**, die, -n *Küchengerät, um Kartoffeln in Scheiben zu schneiden* терка для картоплі
- Kartoffelsalat**, der, -e *Salat aus gekochten, in Scheiben geschnittenen Kartoffeln* картопляний салат

Kartoffelschäler, der, – *kleines, wie ein Messer zu handhabendes Küchengerät zum Schälen roher Kartoffeln* ніж для чищення картоплі

Kartoffelschnaps, der *Schnaps, der aus Kartoffeln hergestellt wird* самогон з картоплі

Kartoffelschnee, der *durchgedrückte, gekochte Kartoffeln* картопляне пюре

Kartoffelstampfer, der, -e *ein Küchengerät zum Zerquetschen von weich gekochten Kartoffeln, anderen Gemüsen oder Obst* товчачка

Kartoffelstärke, die, -n *aus Kartoffeln hergestellte Stärke* картопляний крохмаль

Kartoffelstock, der (schweiz.) *Kartoffelmus* картопляне пюре

Kartoffelsuppe, die, -n *aus pürierten oder gewürfelten Kartoffeln bereitete Suppe* картопляний суп

Kartoffelteig, der *aus geriebenen rohen oder gekochten Kartoffeln hergestellter Teig für Kartoffelklöße, -puffer* картопляне тісто

Kascha, die *russische, in Butter gebratene Buchweizengrütze* гречана каша

Kaschkawal, der, -s, – *Käse aus Schafmilch, der auf dem Balkan hergestellt wird* кашкавал

Käse, der, – *aus Milch hergestelltes Nahrungsmittel, das als Brotbelag oder auch -aufstrich gegessen wird* сир

Käsebrod, das *mit Käse belegtes Butterbrod* бутерброд з сиром

Käsebrötchen, das, – *ein mit Käse belegtes Brötchen* булочка з сиром

Käsebutter, die *Quark* кисломолочний сир

Käsefondue, das, -s *Gericht aus geschmolzenem Käse mit einem Schuss Weißwein u. mit Salz u. Pfeffer abgeschmeckt, in das man Brot-, Fleisch- oder Gemüsestücke eintaucht u. anschließend verzehrt* сирне фондю

Käsegebäck, das *Gebäck, das unter Verwendung von Käse hergestellt wird* випічка з сиром

Käseglocke, die, -n *Teller mit einer gut abschließenden Glasglocke zum Aufbewahren von Käse* сирний ковпак

Käsehobel, der, – *Küchengerät, um dünne Scheiben von einem Stück Käse abzuschneiden* шатківниця для сиру

Käsekuchen, der, – *Kuchen mit einer Auflage von süß angerührtem Quark* чізкейк

Käseleberkäse, der *Leberkäse mit Käsefüllung* м'ясний хлібець з сиром

Käsemilch, die *die wässrige grünlich-gelbe Restflüssigkeit, die bei der Käseherstellung entsteht* молочна сироватка

käsen *Käse bereiten, herstellen* робити сир

Käseplatte, die *Platte mit verschiedenen Sorten Käse* сирне плато

Käsesahnetorte, die (bair.-österr.) *Torte aus Biskuitteig, die mit einer Creme aus Quark u. Sahne gefüllt ist* чізкейк

Käsespätzle, die Pl. *Spätzle mit geriebenem Käse* шпетцлі з сиром

Käsestange, die, -n 1. *festes Gebäckstück aus Blätterteig mit Käse in einer länglichen, korkenzieherartig verdrehten Form* сирна паличка (з пластового тіста); 2. *mit Käse überbackenes längliches Gebäckstück* багет, спечений з потертим сиром

Kasnudel, die, -n (bair.-österr.) *Teigtaschen mit einer Füllung aus Kerbelkraut, Brösel, Quark, Sahne u. Ei, in Salzwasser gekocht u. mit brauner Butter übergossen* вид вареників з сиром та спеціями

Kasseler, das *gepökeltes u. geräuchertes Schweinefleisch von Rippe, Kamm, Schulter oder Bauch* касселер

Kasserol, das, -e *Topf mit Stiel (zum Braten u. Schmoren)* рондель

Kastanienreis, der (bair.-österr.) *eine Süßspeise aus Maroni mit Zucker u. Rum, mit Obers u. Vanille garniert* десерт з каштанового пюре, рому, цукру

Kastenbrot, das *in einer Kastenform gebackenes Brot* формовий хліб

Kastenform, die *längliche, rechteckige Backform mit hohen Rändern* прямокутна форма для випікання

Katenbrot, das *dunkles, grobes, kräftig schmeckendes Brot* житньо-пшеничний хліб з подрібненим сиром і кмином

Katenrauchmettwurst, die *grobe, nach einem bestimmten Verfahren geräucherte Dauerwurst* салимі холодного копчення з осіданням кіптяви

Katerfrühstück, das *kräftige Mahlzeit mit saurem Hering u. sauren Gurken, die nach Alkoholenuss den Kater vertreiben soll* сніданок на похмілля

Katfisch, der *Anarhichas lupus Seewolf* зубатка полосата

Katzengeschrei, das *ein Fleischgericht* м'ясне рагу

Katzenzunge, die (bair.-österr.) *aus Schokolade hergestellte*

- kleine Süßigkeit, die flach, länglich u. an den breiter werdenden Enden abgerundet ist* котятчі язички (шоколад)
- Käulchen**, das, – (ostmd.) rundes Küchlein, meist aus Kartoffeln u. Quark картопляник з сиром
- Kavalierspitz**, der, -e (bair.-österreich.) Rindfleisch von der Unterseite des Schulterblattes нижня частина лопатки
- Kaviar**, der, -e als besondere Delikatesse geltender, mit Salz konservierter Rogen verschiedener Störarten кав'яр
- Kaviarbröt**, das Stangenbröt багет
- Kaviarbrötchen**, das, – mit Kaviar belegtes Brötchen булочка з кав'яром
- Kawa**, die, – säuerlich-erfrischendes, stark berauschendes Getränk der Polynesier, das aus der Wurzel eines Pfeffergewächses hergestellt wird кава (хмільний напій)
- Kebab**, der, -s (süd)osteuropäisches u. orientalisches Gericht aus kleinen, am Spieß gebratenen (Hammel)fleischstückchen кебаб
- Kefir**, der aus (Stuten)milch durch Gärung gewonnenes Getränk mit säuerlichem Geschmack u. geringem Alkoholgehalt кефір
- Keks**, der, das, -e trockenes, haltbares Kleingebäck галета
- Kelle**, die, -n Schöpfgerät, großer Schöpflöffel in der Form einer Halbkugel mit langem Stiel ополоник
- Kelch**, der, -e (bair.-österreich.) robustes, henkelloses Trinkgefäß фіжжер
- Kelter**, die, -n Presse zur Gewinnung von Trauben- oder Obstsaft виноградно-ягідний прес
- keltern** Traubensaft von den festen Bestandteilen der Maische durch Ausüben von Druck trennen витискати сік
- Kerbel**, der Anthriscus cerefolium (zu den Doldengewächsen gehörende) als Gewürz verwendete Pflanze mit gelblich oder grünlich weißen Blüten буги́ла городня
- Kerbelkraut**, das Anthriscus cerefolium in Gärten angebaute Art des Kerbels буги́ла городня
- Kernobst**, das Obst mit weichschaligen Kernen кісточкові
- Kernöl**, das, -e (bair.-österreich.) aus Kürbiskernen bereitetes Speiseöl гарбузова олія
- Kessel**, der, – a) Wasserkessel чайник; b) großes Metallgefäß zum Kochen казан
- Kesselbrühe**, die, -n (schwäb.) eine Suppe, die bei der Herstel-

lung von Brüh- oder Kochwurst entsteht відвар після обварювання ковбаси

Kesselfleisch, das (schwäb.) in einem Kessel gekochte minderwertige Fleischteile (Kopf, Bauchfleisch, Füße) u. Innereien eines geschlachteten Schweins свіжина

Kesselgulasch, das das Ungarische Gulasch гуляш по-угорськи

Kesselsuppe, die, -n (thüring.) eine Suppe, die bei der Herstellung von Brüh- oder Kochwurst entsteht відвар після приготування ковбасок

Ketchup, der, das, -s pikante dickflüssige (Tomaten)soße zum Würzen von Speisen кетчуп

Keule, die, -n Schenkel beim größeren Geflügel, bei Wild u. kleinerem Schlachtvieh стегно

Kichererbse, die, -n Cicer arietinum Pflanze mit weißen bis violetten Blüten u. Früchten, deren Samen wie Erbsen als Gemüse gegessen werden нут

Kiefernsteinpilz, der, -e Boletus pinophilus ein Speisepilz білий гриб сосновий

Kipfel, das, – (bair.-österr.) Hörnchen рогалик

Kipferlkoch, der (bair.-österr.) ein Auflauf aus Kipfeln, Milch, Äp-

fel, Mandeln, Rosinen запіканка з рогалика, молока, яблук, мигдалю та родзинок

Kipferlschmarren, der (bair.-österr.) aus zerschnittenen Kipfeln zubereiteter Schmarren шмарпен з рогаликом

Kipper, der, – Räucherhering кіпер

Kir, der, -s aus Johannisbeerlikör u. trockenem Weißwein bestehendes Getränk кір

Kirchtagssuppe, die, -n (bair.-österr.) eine besonders gehaltvolle Suppe zum Kirchtag, meist mit verschiedenen Fleischsorten u. Knochen, Wurzelwerk u. anderen Gewürzen, Sauerrahm, Eidotter святковий суп

Kir royal, der, -s mit Sekt oder Champagner zubereiteter Kir королівський кір

Kirsch, der, – ein Kirschschnaps вишняк

Kirschauflauf, der Auflauf aus eingeweichtem Weißbrot, Eiern u. Süßkirschen запіканка з черешнями

Kirsche, die, -n Cerasus kleine, runde, meist rote Frucht mit langem Stiel u. hartem, rundlichem Kern вишня

Kirschenfleck, der, -en (bair.-österr.) ein Kirschenkuchen вишневий пиріг

Kirschenknödel, der (österr.) *Knödel mit Kirschen in der Teigmasse* книдля з вишнею

Kirschenmichel, der, – *Kirschauf-lauf* запіканка з черешнями

Kirschgeist, der, –e *Branntwein aus Kirschen, Kirschwasser* вишнева наливка

Kirschkuchen, der, – *mit entstein-ten Kirschen belegter Kuchen* вишневий пиріг

Kirschlikör, der *mit Kirschen her-gestellter Likör* вишневий лікер

Kirschmarmelade, die, –n *aus Kir-schen hergestellte Marmelade* вишневе варення

Kirschsaft, der, ...säfte *aus ausge-pressten Kirschen gewonnener Saft* вишневий сік

Kirschwasser, das, ...wässer *Branntwein aus Kirschen* вишнева наливка

Kissel, der *Süßspeise* кисіль

Kiwi, die, –s *Actinidia chinensis ku-gelige odereiförmige, behaarte Frucht mit saftigem, säuerli-chem Fruchtfleisch* ківі

Klaben, der *Art Hörnchengebäck* вид штолену

Klacheluppe, die, –n (bair.-ös-terr.) *gehaltvolle Suppe aus Kla-cheln oder Schweinsstelze her-gestellt* суп з рулькою

Klaffmuschel, die *Mya arenaria eßbare Meeresmuschel mit am*

Hinterrand stets klaffenden Schalen ракушка піщана

Klapperschwamm, der *Grifola frondosa Speisepilz* грифолა кучерява

Klar, das, – (bair.-österr.) *kurz für Eiklar* білок

klären *Trübstoffe aus einer Sauce oder Brühe entfernen, um eine glatte Sauce bzw. eine klare Brü-he zu erhalten* клерувати

Klarett, der, –s *ein mit Gewürzen versetzter Rotwein* кларет

Klärfleisch, das, o. Pl. *ein Hilfsmit-tel zum Klären von Brühen u. Fonds* пісне м'ясо для освіт-лення бульйону

Kleingebäck, das, –e *kleines Ge-bäck, Gebäck in kleinen Stücken* дрібна випічка

kleinschneiden *hacken* дрібно рі-зати

Klementine, die, –n *Citrus × cle-mentina süße (kernlose) manda-rinenähnliche Zitrusfrucht* кле-ментин

Kletze, die, –n (bair.-österr.) *ge-trocknete Birne* сушена груша

Kletzenbrot, das (bair.-österr.) *Brot mit eingebackenen Kletzen-stückchen* хліб із сухофруктами

Kletzennudel, die, – (bair.-österr.) *ein Nudelgericht mit Kletzen-Füllung* вид вареника з начин-кою із сушених груш

Klevner, der, – eine Rebsortenbezeichnung beziehungsweise der entsprechende Wein mit lokal u. regional unterschiedlichen Bedeutungen клевнер

Klobasse, die, –, -n (österr.) grobe, gewürzte Wurst ковбаса грубого помолу

klopfen durch leichtes Schlagen etwas weich u. mürbe machen відбивати м'ясо

Klops, der, -e (bair.-österr.) kleiner Kloß aus Hackfleisch телька

Klopsbraten, der Hackbraten фальшивий заєць

Kloß, der, Klöße (bair.-österr.) aus einer Teigmasse bestehende kugelförmige Speise книдлі

Kloßbrühe, die Brühe, die beim Kochen von Klößen entsteht суп з книдлями

Klößchen, das, – Verkleinerung zu Kloß кнеля

Klosterkipferl, das, -n (bair.-österr.) feines mit Schokolade überzogenes Kipferl кіфлик, з двох кінців покритий шоколадом

Klötze, die, -n (oberd.) Dörrbirne сушена груша

Klötzenbrot, das Früchtebrot хліб із сухофруктами

Klümppchen, das, zum Lutschen bestimmte Süßigkeit льодяник

Klunkermus, das Milchsuppe mit Klößchen молочний суп з кнелями

Kluten, der (nordd.) Kloß, Knödel книдля

Knabbergebäck, das Kleingebäck wie Salzstangen, Cracker снеки

knabbern kleine, mundgerechte Teile von einem in der Regel harten Nahrungsstück oder ähnlichen Gegenständen abbeißen, essen, daran nagen їсти снеки

Knäckebröt, das, -e aus Roggen- oder Weizenschrot gebackenes, sehr knuspriges Brot mit geringem Wassergehalt, meist in rechteckigen, dünnen Scheiben шведський хлібець

Knacker, der, – (österr.) Knackwurst мисливська сосиска

knackig frisch gebacken oder gebraten u. mit harter, leicht platzender Kruste хрумкий

Knackwurst, die, ...würste kleine Brühwurst aus Rind-, Schweinefleisch u. Fettgewebe мисливська сосиска

Kneipe, die, -n kleines, einfaches, aber auch gemütliches Lokal, das man aufsucht, um dort etwas Alkoholisches zu trinken кнайпа

kneten eine weiche Masse drückend (mit den Händen) bearbeiten місити (тісто)

Knetmaschine, die, -n *Vorrichtung zur Herstellung von Backteig* тістомісильна машина

Knetteig, der, -(e)s, -e *ein fettreicher Teig, der nur wenig aufgeht* пісочне тісто

Knifte, die, -n (westmd.) *belegte Brotscheibe* бутерброд

Knobi, der *Allium sativum Knoblauch* часник

Knoblauch, der *Allium sativum als Gewürz verwendete Knolle des Knoblauchs mit durchdringendem Geruch u. Geschmack* часник

Knoblauchbutter, die *mit Knoblauch gewürzte Butter* часниково масло

Knoblauchpresse, die, -n *ein Küchengerät zum Durchpressen von Knoblauchzehen* прес для часнику

Knoblauchsoße, die *mit Knoblauch gewürzte Soße* часниковий соус

Knoblauchsuppe, die, -n (bair.-österr.) *eine Suppe, verfeinert als Knoblauchcremesuppe* часниковий суп

Knoblauchwurst, die *mit Knoblauch gewürzte Wurst* часникова ковбаса

Knoblauchzehe, die, -n *ein Einzelglied einer Knoblauchknolle* зубчик часнику

Knochendünnung, die, -en *unter dem Lungenbraten liegendes Fleisch des Rindes, gut zum Kochen geeignet* бокова стінка приреберної частини туші

Knochenmark, die *ein in größeren Knochen enthaltenes Binde- u. Stammzellgewebe, das unter anderem der Bildung von Blutzellen dient* кістковий мозок

Knochenschinken, der *Schinken, der mit dem Knochen gekocht oder geräuchert wird* окіст з кісткою

Knöchersulz, die, -n (bair.) *Sülze aus Schweine- oder Kalbsfüßen (Knöcherl), eventuell auch Ohren, Rüssel, Schwanz* холодець

Knödel, der, – (bair.-österr.) *Kloß* книдля

Knödelbrot, das (bair.-österr.) *Semmel- oder Brotwürfel zur Zubereitung von Knödeln* крутон

Knofel, der *Allium sativum (österr.) Knoblauch* часник

knollen Teig zu Kugeln drehen формувати кульки з тіста

Knorpelkirsche, die *Prúnus Cérasu Edelkirschenart* шпанська вишня

Knorrsuppe, die *aus einem Knorrwürfel hergestellte Suppe* суп з бульйонних кубиків

Knüppelkuchen, der, – *Brot, bei dem der Teig um einen Stock ge-*

wickelt am offenen Feuer gebacken wird тісто, запечене на пальці на відкритому вогні

Knurrhahn, der, ...hähne Eutrigla gurnardus ein Meeresfisch, der ein knurrendes Geräusch von sich gibt, Vertreter der Familie der Knurrhähne триглов

Knusperchen, das Gebäck, Keks сухе хрустке печиво

Knusperhäuschen, das aus Lebkuchen hergestelltes Hexenhäuschen будиночок з пряників

knusprig frisch gebacken oder gebraten u. mit harter, leicht platzender Kruste хрусткий

Koch, der, Köche 1. Beruf, der sich mit der Zubereitung von Speisen beschäftigt кухар; 2. Mus, Brei каша

Kochapfel, der, ...äpfel zum Kochen geeigneter, saurer Apfel яблука для переробки

Kochbanane, die, -n Musa sapientum Banane einer Bananenart, die nur gekocht oder gebraten genießbar ist плантан

Kochbeutel, der, – Beutel aus hitzebeständiger Folie, in dem Lebensmittel im Wasserbad gegart werden können пакет для порційного приготування

Kochbutter, die minder gute Butter столове масло

köcheln (von Speisen) bei schwacher

Hitze leicht kochen варити на слабкому вогні

kochen 1. a) (ein festes Nahrungsmittel) auf dem Herd, auf einer Feuerstelle durch Hitze in einer oder unter Zusatz einer Flüssigkeit gar werden lassen варити; b) eine Speise durch Kochen zubereiten готувати; 2. bis zum Siedepunkt erhitzt u. in wallender Bewegung sein кип'ятити

Kocher, der, – einfaches kleines Gerät, auf dem gekocht werden kann примус

kochfertig so weit vorbereitet, dass es nur noch gekocht zu werden braucht підготований для варіння

Kochfleisch, das a) Suppenfleisch супове м'ясо; b) gekochtes Rindfleisch варене м'ясо

Kochgerät, das Kocher примус

Kochgeschirr, das, -e 1. kleinerer Behälter mit Deckel zur Aufnahme u. zum Transport von Essensportionen солдатський котелок; 2. Gesamtheit des Geschirrs, das beim Kochen gebraucht wird кухонний посуд

Kochkäse, der (bair.-österr.) aus Quark, Salz u. Gewürzen durch Erhitzen hergestellter Käse плавленый сыр

Kochkessel, der großes Kochgefäß казан

Kochlöffel, der, – *Holzlöffel mit langem Stiel, der besonders zum Umrühren der Speisen beim Kochen verwendet wird* копистка

Kochrezept, das, -e *eine planmäßige Anweisung zur Zubereitung eines bestimmten Gerichts* кулінарний рецепт

Kochschinken, der *gepökelter, geräucherter u. gekochter Schinken* варений окіст

Kochtopf, der, ...*töpfe beim Kochen verwendeter Topf (aus Metall) mit Henkeln (u. Deckel)* каструля

Kochwurst, die *Wurst, deren Masse vor dem Einfüllen in den Darm gekocht wurde u. die vor dem Verzehr nochmals erhitzt wird* варена ковбаса

Kofranek-Birnen, die Pl. (bair.-österreich.) *ein Birnendessert mit Schokoladenmasse u. Pariser Creme* грушевий десерт з шоколадною масою і ганашем

Kofranek-Schnitten, die Pl. (bair.-österreich.) *ein Dessert aus Biskuitmasse u. Pariser Creme* десерт з бісквіту та ганашу

Köfte, die, das, – *gegrilltes oder gebratenes Hackfleischbällchen* кюфта

Kognak, der, -s *Weinbrand* коньяк

Kognakbohne, die *mit Kognak gefüllte Praline von länglicher*

Form шоколадна цукерка з коньяком (довга)

Kognakglas, das, ...*gläser besonders für Kognak vorgesehenes Trinkglas* склянка для коньяку

Kognakkirsche, die *mit Kognak gefüllte Praline von runder Form* шоколадна цукерка з коньяком (кругла)

Kognakschwenker, der *bauchiges, sich nach oben verengendes Glas mit kurzem Stiel, aus dem Kognak getrunken wird* склянка для коньяку

Kohl, der, -e 1. a) *in vielen Arten vorkommende, zu den Kreuzblütlern gehörende Gemüsepflanze* капуста (Brassica oleracea); b) *Weißkohl* білоголова капуста (Brassica oleracea Capitata); c) *Grünkohl* браунколь (Brassica oleracea sabellica)

Köhler, der, - Pollachius virens (zu den Dorschen gehörender) *Fisch mit dunkelgrünem bis schwärzlichem Rücken u. grauen bis weißen Seiten* сайда

Kohlfisch, der, -e Pollachius virens *Seelachs* сайда

Kohl Gemüse, das *Gemüse, das zu den Kohlarten gehört* види капусти

Kohlrabi, der, -s Brassica oleracea Gongyloides Group *Kohlart, bei der der Stängel zu einer rundli-*

- chen, als Gemüse gegessenen Knolle verdickt ist* кольрабі
- Kohlroulade**, die, -n *Gericht aus mit Hackfleisch gefüllten zusammenengerollten Weißkohlblättern, die in einer Soße geschmort werden* голубець
- Kohlrübe**, die, -n (österr.) 1. *Rübe mit gelbfleischiger Wurzel* бруква (Brassica napobrassica); 2. *Kohlrabi* кольрабі (Brassica oleracea Gongylodes Group)
- Kohlsprosse**, die, -n *Brassica oleracea gemmifera (österr.) a) einzelnes Röschen des Rosenkohls* суцвіття брюсельської капусти; b) *Rosenkohl* брюсельська капуста
- Kohluppe**, die *vorwiegend aus Kohl bestehende Gemüsesuppe* капустняк
- Kohlwurst**, die, ...würste *eine einfache, kräftig geräucherte Rohwurst aus Lunge, Schweinefleisch u. Fett, die meist gekocht zu Kohlgerichten gegessen wird* ковбаса з капустою (страва)
- Kokosbusserl**, das (österr.) *in Häufchenform gebackene Kokosflocken* макарун
- Kokosfett**, das *als Speisefett verwendetes Fett aus dem getrockneten, festen, ölreichen Fleisch der Kokosnuss* кокосова олія
- Kokosflocken**, die Pl. *mit geraspelter Kokosnuss vermischte Fondantmasse* кокосові пластівці
- Kokosmilch**, die *trinkbare weiße Flüssigkeit im Innern der Kokosnuss* кокосове молоко
- Kokosnuss**, die, ...nüsse *Frucht der Kokospalme* кокосовий горіх
- Kokosraspel**, die Pl. *geraspelte Kokosnuss* кокосова стружка
- Kokotte**, die, -n *feuerfester Behälter, der zum Schmoren verwendet wird (meist aus Ton oder Glas)* кокотниця
- Kolatsche**, die, -n (österr.) *kleines, meist quadratisches, gefülltes (Hefe)gebäckstück* колач
- Kölsch**, das *in Köln gebrautes obergäriges Bier mit starkem Hopfengehalt* кельш
- Köm**, der *Kümmelschnaps* оковита
- Kommissbrot**, das, -er *echteckiges, dunkles Brot aus grob gemahlenem Mehl* вид чорного хліба
- Kompott**, das, -e *gekochtes Obst, das als Nachtisch oder zu bestimmten Gerichten gegessen wird* компот
- Kompottlöffel**, der *kleiner Teelöffel* ложка для компоту
- Kompottschale**, die *Schale für Kompott* вазочка для компоту

Konche, die, -n bei der Herstellung von Schokolade verwendeter muschelförmiger Trog форма-мушля для шоколаду

Kondensmilch, die durch Entzug von Wasser eingedickte, in kleineren Behältnissen abgefüllte sterile Milch згущене молоко

Konditorei, die, -en 1. Betrieb, in dem Feingebäck hergestellt u. verkauft wird u. zu dem oft ein Cafe gehört кафе-кондитерська; 2. das Herstellen von Feingebäck кондитерська справа

Konditorwaren, die Pl. Feingebäck кондитерські вироби

Konfekt, das, -e 1. Pralinen шоколадна цукерка; 2. Teegebäck тістечка до чаю

Konfetti, die Zuckerwerk солодо-щі

Konfiserie, die Zuckerbäckerei кондитерська

Konfitüre, die, -n Marmelade aus nur einer Obstsorte (mit Früchten oder Fruchtstücken) джем

Königinpastete, die Pastete mit einer Füllung aus gewürfeltem Hühnerfleisch, Champignons u. anderen Zutaten буше по-королівськи

Königsapfel, der Ananas comosus Ananas ананас

Königskuchen, der Napfkuchen кекс

Königsröhrling, der Butyriboletus regius eßbarer Röhrenpilz des Laubwaldes mit uironengelbem Fleisch боровик королівський
konservieren durch spezielle Behandlung haltbar machen консервувати

Konsommee, die, -s klare Suppe, meist Fleisch- oder Kraftbrühe консоме

Konvektomat, der, -en Heißluftofen, der auf dem Prinzip der thermischen Konvektion arbeitet конвекційна піч

Kopenhagener, der, – mit Früchten oder Konfitüre gefülltes Gebäckstück aus Blätterteig випічка з пластового тіста з фруктами або джемом

Kopffleisch, das (bair.-österr.) ausgelöster Schweinskopf м'ясо зі свинної голови

Koriander, der, – Coriandrum sativum als Gewürz u. Heilmittel verwendeter Samen des Korianders коріандр

Korianderöl, das, -e pflanzliches Speiseöl, das aus Koriandersamen gepresst wird коріандрова олія

Korinthe, die, -n getrocknete Weinbeere der Rebsorte "Korinthiaki" коринка

Korinthenbrot, das ein Feingebäck булка з коринкою

Korkenzieher, der, – zum Entkorken von Flaschen dienendes Gerät mit einem spitzen, spiralig geformten Teil, der in den Korken hineingedreht wird коркотяг

Kornbrand, der, ...brände ein alkoholhaltiges Getränk, das aus Getreide hergestellt wird пшенична горілка

Kornbranntwein, der Schnaps, der aus Getreide gewonnen wird хлібна горілка

Kornelkirsche, die, -n Cornus mas ein Heckenstrauch mit gelben Doldenblüten u. essbaren Früchten кизил

Kornspitz, der, -e Vollkornbrötchen булочка з цільнозернового борошна

Kornus, der Kornschnaps хлібна горілка

Kostbeere, die Ribes Johannisbeere порічки

köstlich von ungewöhnlich gutem Geschmack вишуканий (про смак їжі)

Kotelett, das, -s, -e Rippenstück vom Kalb, Schwein, Lamm oder Hammel, das als beliebte Speise gebraten wird м'ясо на кісточці

Kotelettengrat, der, -e Rinderbraten aus der Nierengegend м'ясо зі спинної частини туші

Kotelettstück, das, -e Rippen-

stück vom Kalb вирізка з ребром

Krabbe, die, -n Brachyura Tier mit kreisrundem Körper u. großen Scheren am ersten Beinpaar краб

Krabbenchips, die Pl. Cracker aus Tapiokamehl, Salz, gemahlenen Shrimps u. Gewürzen крабові чіпси

Kracherl, das, –, -n (bair.-österr.) alkoholfreies Getränk mit Kohlensäure шипучий напій

Kraftbrot, das ein Vollkornbrot висівковий хліб з борошна грубого помолу

Kraftbrühe, die kräftige Fleischbrühe консоме

Krakauer, die, – gewürzte u. geräucherte Brühwurst aus Rind- u. Schweinefleisch краківська ковбаса

Krambambuli, der (bair.-österr.)
1. Alkohol алкоголь; 2. Punsch aus Weißwein, Tee, Zitrone, Rum oder Arrak, Zucker u. Gewürzen крамбамбуля

Kranbeere, die, -n Vaccinium vitis-idaea Preiselbeere брусниця

Kranewit, der, – (bair.-österr.) Wacholderschnaps ялівцева горілка

Kranzkuchen, der (bair.-österr.) Kuchen, der die Form eines Kranzes hat пиріг у формі вінка

Kräpfel, der *rundes Hefegebäck, Pfanncuchen* пампух

Krapfen, der, – (österreich.) 1. *kleines Stück Fleisch, Gemüse in Teig getaucht u. in Fett schwimmend gebacken* шматок м'яса або овочів, приготовані у клярі у фритюрі; 2. *kleines, rundes, meist mit Marmelade gefülltes, in schwimmendem Fett gebackenes Gebäckstück aus Hefeteig* пампух

krapp *hart gebacken* припечений

Krausbeere, die *Ribes uva-crispa Stachelbeere* арис

Krauskohl, der *Brassica oleracea sabellica Grünkohl* браунколь

Kraut¹, das, *Kräuter* 1. *alles Grüne, Stängel u. Blätter* зелень; 2. *(Weiß)kohl* капуста (*Brassica oleracea*); 3. *aus gekochten oder gedämpften Zuckerrüben, Äpfeln u. Birnen oder anderem Obst durch Auspressen u. Eindicken gewonnener zähflüssiger Sirup* концентрований сироп

Kraut², der (nordd.) *Garnelle, Krabbe* краби, креветки

Kräuterbutter, die (bair.-österreich.) *mit Kräutern gewürzte Butter* масло з пряними травами

Kräuter der Provence, die *eine Kräutermischung der französischen Küche* прованські трави

Kräuteressig, der *mit den Würzstoffen von Kräutern aromatisierter Essig* оцет, настояний на пряних травах

Kräuterkäse, der *mit Kräutern gewürzter Käse* зелений кисло-молочний сир

Kräuterlikör, der *Likör, dem die Würzstoffe von Kräutern zugesetzt sind* бальзам

Kräuterlimonade, die, -n *zuckerhaltiges Erfrischungsgetränk mit Kräutergeschmack* лимонад з пряними травами

Kräutermühle, die, -n *ein Gerät zum Zerkleinern von Kräutern* млинок для спецій

Kräutertee, der, -s *Tee aus Heilkräutern* трав'яний чай

Kräuterwein, der *mit Kräutern gewürzter Wein* вино з пряними травами

Krautfleckerl, das, – (bair.-österreich.) *Eierteigwaren mit geschnittenem Kraut gemischt* лазанки з капустою

Krauthobel, der *Küchengerät zum Schneiden von Kohl* шатківниця

Krautkopf, der *Kohlkopf* головка капусти

Krautroulade, die, -n (bair.-österreich.) *Kohlroulade* голубець

Krautsalat, der, -e (bair.-österreich.) *Salat aus Kohl, bes. aus Weiß- oder Rotkohl* салат з капусти

Krautspätzle, das, – zusammen mit Sauerkraut angebratene Spätzle шпепці з квашеною капустою

Krautstrudel, der, – (bair.-österr.) Mehlspeise, die aus einer gebackenen oder gekochten Teigrolle mit Krautfüllung besteht штрудель з капустою

Krautwickel, der, – (bair.-österr.) Kohlroulade голубець

Krebs, der, -e Crustacea a) im Wasser lebender u. durch Kiemen atmender Gliederfüßer mit einem von einem Panzer aus Chitin umhüllten Leib, zwei Paar Fühlern u. mindestens vier Beinpaaren рак; b) Flusskrebс річковий рак

Krebstier, das Crustacea Krebs рак

kredenzen ausschenken, servieren von Getränken пригощати

Kreisling, der, -e Strobilurus esculentus Suppenpilz стробілюрус їстівний

Krem, der 1. feine Süßspeise крем (страва); 2. sämiger Likör крем-лікер; 3. Sahne, Rahm вершки; 4. Füllung für Süßwaren солодка начинка

Kren, der Armoracia rusticana (bair.-österr.) Meerrettich хрін

Krenfleisch, das (bair.-österr.) gekochtes Schweinefleisch vom

Kopf oder Bauch варена свинина з тертим хроном

Krensoße, die, -n (bair.-österr.) Sauce aus geriebenem Kren соус з хріном

Krengel, der 1. rundes Gebäck бублик; 2. Brezel брецель

Krepp, die, -s dünner Pfannkuchen креп

Kresse, die, -n 1. (zu den Kreuzblütlern gehörende, in vielen Arten verbreitete) zum Teil als Salat oder Gewürz verwendete Pflanze mit fiederteiligen oder stark gespaltenen Blättern, kleinen, weißlichen oder grünlichen, traubigen Blüten u. kleinen rundlichen Schoten хрінця (Lepidium); 2. Brunnenkresse, Gartenkresse, Gänsekresse крес-салат (Lepidium sativum)

Kretscham, der, -e schlechtes Wirthaus корчма

Kretzer, der, – Perca fluviatilis im Süßwasser lebender Raubfisch mit stacheligen Kiemendeckeln, großem Kopf u. tief gespaltener Mundöffnung окунь

Kreuzkümmel, der, – Cuminum cyminum Gewürz aus dem Samen von Kreuzkümmel зипа

Krevette, die, -n Caridea Garnele mit blauen u. rotbraunen bis gelben Linien u. Flecken gezeichnetem Körper креветка

Kriechenpflaume, die *Prunus domestica insititia Kleinfrucht-pflaume* тернослов

Krimsekt, der, -s *aus Weinen der Halbinsel Krim hergestellter Schaumwein* кримське ігристе вино

Kringel, der, – *kleines ringförmiges Gebäck* бублик

Kroatzbeere, die *Rubus* (südd.) *Brombeere* ожина

Krokant, der (bair.-österr.) a) *aus zerkleinerten Mandeln oder Nüssen u. karamellisiertem Zucker hergestellte Masse* грильяж; b) *Pralinen aus Krokant* грильяжна цукерка

Krokette, die, -n *in Fett knusprig gebackenes Klößchen oder Röllchen aus Kartoffelbrei, auch aus zerkleinertem Fleisch, Fisch* крокет

Krollhecht, der *mit dem Schwanz im Mund aufgetragener gekochter Hecht* відварена щука, яку подають скручену кільцем

Kronsbeere, die, -n *accinium vitis-idaea* (nordd.) *Preiselbeere* брусниця

Krönzel, die *Ribes uva-crispa* (westmd.) *Stachelbeere* арпыс

Krosle, die *Ribes* (alemann.) *Johannisbeere* порічки

kross knusprig хрумкий

Krug, der, Krüge 1. *zylindrisches*

Gefäß für Getränke mit einem Henkel, zuweilen mit einem Deckel жбан; 2. *ländliche Gaststätte* трактир

Krümel, der, – *kleine Krume* крихта

Krümelkuchen, der *Streuselkuchen* пиріг зі штройзелем

Kruspelspitz, der, -e (bair.-österr.) *Teil der Rinderschulter, gekocht u. angerichtet wie Tafelspitz* страва з яловичої лопатки

Krustade, die, -n *Pastete in Teigkruste* крустад

Krustel, die (bair.-österr.) *Krokette* крокет

Krustelspitz, der, -e *Teil der Rindschulter* спинна частина (між поясничною частиною в межах 12-го грудного хребця і товстим краєм)

Krustenpastete, die *Krustade* крустад

Küche, die, -n 1. *Raum zum Kochen, Backen, Zubereiten der Speisen* кухня (приміщення); 2. *Kücheneinrichtung* кухня (обладнання); 3. a) *das Kochen, Backen, die Zubereitung von Speisen als Arbeitsbereich* куховарство; b) *Art der Speise, des Zubereitens* кухня (манера приготування); 4. *Küchenpersonal* персонал кухні

Küchel, das, – (südd.) *Schmalz-gebackenes, Krapfen* пампух

kücheln (schweiz.) *kleine Kuchen backen* пекти піріжки

Kuchen, der, – *Gebäck aus Mehl, Fett, Zucker, Eiern u. anderen Zutaten* пиріг

Kuchenblech, das *Backblech für Kuchen* деко

Kuchenbrett, das *Kuchenunterlage* стільничка

Kuchenbrot, das, -e (sächs.) *ein brotartiges Gebäck aus Kuchenteig* здобний хліб

Kuchenbrötchen, das, – (sächs.) *Brötchen, in dessen Teig Milch hinzugegeben wird* здобна булочка

Kuchenform, die *metallene oder andere Form, in der ein Kuchen gebacken wird* форма для випічки

Kuchengabel, die, -n *kleine Gabel mit drei Zinken, mit der Kuchen, besonders Torte, aufgenommen wird* виделка для торта

Küchengerät, das, -e *für die Arbeit in der Küche verwendetes Gerät* кухонний дивайс

Küchenherd, der *Herd* плита

Küchenkraut, das, ...*kräuter im Garten angebaute Gewüzpflanze* пряна зелень

Kuchenlöffel, der *starker Teelöffel* велика чайна ложка

Küchenlöffel, der *Kochlöffel* копистка

Küchenmaschine, die 1. *elektrisches Küchengerät zur Erleichterung der Arbeiten in der Küche* кухонний комбайн; 2. *Küchenherd* кухонна піч

Küchenmesser, das, – *bei Arbeiten in der Küche verwendetes spitzes Messer* кухонний ніж

Kuchenmichel, der *Napfkuchen* бабка

Kuchenrad, das *Teigschneider* кулінарне колесо

Kuchenrädchen, das *mit einem Griff versehenes Rädchen aus Porzellan oder Metall zum Teilen von ausgerolltem Teig* колесо для нарізання тіста

Küchenreibe, die, -n *ein Küchengerät, das zum Zerkleinern von Lebensmitteln genutzt wird* терка

Kuchenschaufel, die *Bäckergerät zum Einschieben des Kuchens in den Ofen* кухонна лопата

Kuchenschieber, der *Backgerät* кулінарна лопатка

Kuchenteig, der, -e *Teig, aus dem Kuchen gebacken wird* здобне тісто

Kuchenteller, der, – a) *Teller mit Kuchen* тарілка з пирогом; b) *Teller für Kuchen* тарілка для пирога

Küchenwaage, die, -n *beim Backen u. Kochen verwendete kleinere Waage* кухонні ваги

Kuchenzange, die *Besteck zum Kaffeegedeck* кондитерські щипці

Küchlein, das, – *kleiner Kuchen* маленький пиріг

kühlen *der Kälteeinwirkung aussetzen u. kalt werden lassen* охолоджувати

Kühlschrank, der, ...*schränke ein Gerät, in dem man Lebensmittel kühlt u. frischhält* холодильник

Kuhröhrling, der, -e *Suillus bovinus essbarer Pilz aus der Gattung Schmierröhrling* кізляк

Kukuruz, der *Zea mays (österr.) besonders österreichisch, auch in einigen Regionen Süddeutschlands Mais* кукурудза

Kullerpfirsich, der *Pfirsich im Sekt* персик у желе з ігристого вина

Kümmel, der, – *Carum carvi als Gewürz verwendete dunkle, sichelförmig gebogene Samenkörner des Kümmels* кмин звичайний

Kümmelbranntwein, der *Kümmelschnaps* кминова горілка

Kümmelbraten, der (bair.-österr.) *mit Knoblauch u. reichlich Kümmel gewürztes u. gebratenes Schweinefleisch vom Bauch, sowohl von frischem als auch*

geräuchertem Fleisch підчеревина з кмином

Kümmelbrot, das *mit Kümmel gewürztes Brot* хліб з кмином

Kümmelbrötchen, das, – *ein Brötchen, in dessen Teig Kümmel hinzugegeben wurde* булочка з кмином

Kümmelfleisch, das (bair.-österr.) *Saftgulasch mit Kümmel* м'ясо з кмином

Kümmelkäse, der *Käse mit Kümmel gewürzt* сир з кмином

kümmeln *mit Kümmel würzen* приправляти кмином

Kümmelschnaps, der *Kümmelbranntwein* кминова горілка

Kümmelstange, die *Feingebäck* довга булочка з кмином

Kumquat, die, -s *Fortunella aus Ostasien stammende, kleine Orange* кумкват

Kumst, der *ungeschnittenes Sauerkraut* крижавки

Kumys, der *gegorene Stutenmilch* кумис

Kürbis, der, -se *Cucurbita Frucht des Kürbisses* гарбуз

Kürbiscremesuppe, die, -n (bair.-österr.) *eine gebundene Suppe aus Kürbis mit Gewürzen u. Sauerrahm* гарбузовий крем-суп

Kürbiskern, der, -e *Samen des Kürbisses* гарбузове насіння

Küriskernöl, das, -e (bair.-österr.)
*aus den gerösteten Kernen einer
lokalen Kürbissorte hergestelltes
Pflanzenöl mit intensivem wür-
zig-nussigem Geschmack* гарбу-
зова олія

Kurkuma, die, ...umen Curcuma
longa 1. *Gelbwurzel* корінь кур-
куми; 2. *aus den Wurzeln der
Gelbwurzel gewonnenes gelbes
Gewürz* куркума

Kurländer, der *großes Schnaps-
glas* велика чарка

Kuttelfleck, der (bair.-österr.) *Ge-
richt aus zerschnittenem Gekrö-
se* страва з рубця

Kuttelsuppe, die, -n *eine mit Essig
gesäuerte, meist leicht gebun-
dene Suppe aus Kutteln* суп з
рубцем

Kutter, der, – *eine Maschine zum
starken Zerkleinern u. Vermis-
chen von Lebensmitteln* кутер

Kuvertüre, die, -n *Überzugsmasse
aus Schokolade für Gebäck* ку-
вертюр

Kwass, der *alkoholisches Getränk
aus gegorenem Brot, Mehl u.
Malz* квас

L

Laberdan, der, -e *eingesalzener
Kabeljau* лабердан

Labetränk, der *erfrischendes Ge-
tränk* прохолодний напій

Labksaus, das *Gericht aus Pökel-
fleisch, Hering u. verschiedenen
anderen Zutaten* лабксаус

Lachs, der, -e *Salmo salar großer,
im Meer lebender, räuberischer
Fisch mit rötlichem Fleisch, der
zum Laichen die Flüsse aufsucht*
лосось

Lachsersatz, der *in dünne Schei-
ben oder kleine Schnitzel ge-
schnittenes, lachsfarben gefärb-
tes, in Öl eingelegtes Fleisch des
Seelachses* тонко нарізана під-
фарбована сайда

Lachsforelle, die *Hucho Forellen-
art* лосось-таймень

Lachsschinken, der *mit Speck um-
wickeltes u. mit Schnur zusam-
mengeschnürtes, leicht gepökel-
tes u. geräuchertes Kotelett-
stück vom Schwein* сирокочче-
на молода свинина

Lachsschnitzel, die Pl. *Lachsersatz
in Form von kleinen Schnitzeln*
струганина з лосося

Lackporling, der, -e *Ganoderma
ein Speisepilz* ганодерма

Lacrima Christi, der, – *würziger,
goldfarbener oder roter süßer
Wein, der an den Hängen des
Vesuvus wächst* виноград "Сльо-
зи Христа"

Lafit(t)e, der *Bordeauwein* лафіт

Lagerbier, das *untergäriges Bier*, das erst bei der Lagerung seinen vollen Geschmack entwickelt
пиво лагер

lagern das Bier, den Wein liegen lassen, um an Geschmack zu gewinnen
витримувати

Laib, der, -e (bair.-österr.) *rund oder oval geformte Masse (Brot, Käse)*
буханець

Laibchen, das, – (bair.-österr.) 1. *meist Fleisch- oder faschiertes Laibchen, Bulette, Frikadelle* котлета; 2. *Brötchen, ein Gebäck* булочка; 3. *Plätzchen* тістечко

laiben Brot formen
формувати хліб

Lake, die, -n *Salzbrühe zum Einlegen von Fleisch, Fisch*
розсіл

Lakfleisch, das *Pökelfleisch*
солонина

Lakka, der *finnischer Brombeerlikör*
лакка

Lakritze, die, -n *aus eingedicktem Süßholzsafte hergestellte, wohl-schmeckende, süße schwarze Masse*
локриця

Lakschinken, der *Pökelschinken*
просолений окіст

Lambertsnuss, die *Corylus Frucht der Lambertsnuss*
фундук

Lambrusco, der *fruchtiger, meist etwas schäumender italienischer Rotwein*
ламбруско

Lammbraten, der *Braten aus dem Fleisch eines Lammes*
печення з баранини

Lämmerne, das (bair.-österr.) *Fleisch vom Lamm*
баранина

Lammfleisch, das *Fleisch vom Lamm*
баранина

Lammkeule, die, -n *Keule vom Lamm*
ніжка ягняти

Lammkotelett, das *Stück Fleisch aus dem Bereich der Rippen*
баранина на кісточці

Lamprete, die, -n *Petromyzon marinus ein Speisefisch*
мінога морська

Landbrot, das 1. *Bauernbrot* селянський хліб; 2. *Roggenbrot* житній хліб

Landjäger, der *flach gepresste, stark geräucherte Wurst aus scharf gewürztem rohem Fleisch*
мисливська ковбаса (квадратної форми)

Landwein, der, -e *einfacher, leichter (nur regional bekannter) Wein*
місцеве вино

Langos, das, der (bair.-österr.) *ein tellergroßes, mit Knoblauch bestrichenes, eher dünnes Hefeteiggebäck aus der Familie der Krapfen*
лангош

Languste, die, -n *Achelata (besonders in Mittelmeer u. Atlantischem Ozean lebender) großer, meist rötlich violetter bis wein-*

roter Krebs ohne Scheren, dessen schmackhaftes Fleisch als Delikatesse gilt лангуст

Lasagne, die, -n *italienisches Gericht aus plattenförmigen Nudeln, die mit einer Hackfleischfüllung abwechselnd geschichtet u. mit Käse überbacken werden* лазанья

Lassi, das, -s *indisches Joghurtgetränk* ласси

Lattich, der, -e *Lactuca sativa Pflanze mit zungenförmigen gelben oder blauen Blüten u. Milchsaft enthaltenden Stängeln* салат латук

Laugenbrezel, die, -n *vor dem Backen in kochende Natronlauge getauchte u. mit groben Salzkörnern bestreute Brezel* брецель, поміщений перед випіканням в содовий розчин

Laugenbrötchen, das, – *ein Brötchen, das vor dem Backen mit Natriumhydroxidlösung (Natronlauge) benetzt wurde* булочка, поміщена перед випіканням у содовий розчин

Laugengebäck, das, – *eine spezielle Art meist kleineren Gebäcks, bei dem die Teiglinge aus schwerem Hefeteig bereitet u. vor dem Backen in eine maximal 4%ige Natronlauge getaucht werden* випічка, поміщена пе-

ред випіканням в содовий розчин

Laugenweck, der, -e *vor dem Backen mit Natriumhydroxidlösung (Natronlauge) benetzte Brötchen* булочка, поміщена перед випіканням в содовий розчин

lauwarm *nicht richtig warm, aber auch nicht kalt* літеплий

Lavash, der, -e *in ungesäuertes Fladenbrot, das überwiegend in der armenischen, aserbaidschanischen, türkischen, kurdischen u. persischen Küche* лаваш

Lavendenhonig, der, -e *Honig mit Lavendelaroma aus Frankreich (Provence)* лавандовий мед

Lebensmitteln, die, Pl *Substanzen, die konsumiert werden, um den menschlichen Körper zu ernähren* продукти харчування

Leber, die, -n *Leber eines Schlachtieres als Speise* печінка (страва)

Leberbrot, das, -e *eine Kochwurst aus dem Münsterland, die aus Schweinefleisch, Leber, fettem Speck, Mehl u. Gewürzen hergestellt wird* печінкова ковбаса

Leberkäse, der (bair.-österr.) 1. *Gericht aus fein gehacktem Fleisch (u. gehackter Leber) mit Gewürzen, Speck, Eiern, das gebacken u. in Scheiben geschnit-*

- ten (u. kurz gebratenen) serviert wird печінковий паштет; 2. Fleischkäse м'ясний паштет*
- Leberkässemmel**, die, -n (bair.-österr.) *halbierte Semmel mit einer Scheibe warmem Leberkäse zwischen den beiden Hälften булочка з печінковим паштетом*
- Leberkloß**, der *gekochtes Fleischgericht печінкова книдля*
- Leberknödel**, der, – (bair.-österr.) *Kloß aus gemahlener Leber mit Zwiebeln, Speck, Eiern u. wenig Mehl печінкова книдля*
- Leberknödelsuppe**, die, -n (bair.-österr.) *Vorspeise oder Zwischenmahlzeit суп з печінковими книдлями*
- Lebernockerl**, das, -n (bair.-österr.) *Nockerln mit Leberzugabe (Suppeneinlage) печінкова кнеля*
- Leberpain**, das *Brotaufstrich печінковий паштет*
- Leberpastete**, die *aus fein geschnittener (Geflügel)leber bereite Pastete пиріг з печінковим паштетом*
- Leberreis**, der (bair.-österr.) *kleine Lebernockerln фрикадельки з печінки*
- Leberschnitte**, die, -n (bair.-österr.) *eine Suppeneinlage mit Leber ескалоп з печінки*
- Leberspätzle**, die Pl. *Spätzle aus einem Teig, der pürierte oder durch einen Fleischwolf gedrehte Leber, Weißbrot u. Eier enthält печінкові шпецлі*
- Leberwurst**, die, ...würste *aus Kalbs- u. Schweineleber bereite Streichwurst паштетівка*
- Leberwurstbrot**, das *mit Leberwurst bestrichenen Brot бутерброд з паштетною ковбасою*
- Lebkuchen**, der, – *mit Sirup oder Honig u. vielen Gewürzen gebackener Kuchen пряник*
- Lebkuchenhaus**, das, ...häuser *Haus aus Lebkuchenteilen u. Zuckerguss, das man mit Süßigkeiten verziert u. in der Weihnachtszeit zur Dekoration aufstellt будиночок з пряників*
- Lebkuchenherz**, das, ...-en *herzförmiger (mit Schokolade überzogener) Lebkuchen пряник у формі серця*
- Lebzelten**, der (bair.-österr.) *Lebkuchen пряник*
- lecker gut schmeckend** *смачний*
- Leckerbissen**, der, – *besonders wohlschmeckende Speise ласощі*
- Leckerli**, das, – (schweiz.) 1. *in kleine Rechtecke geschnittenes, dem Honigkuchen ähnliches Gebäck маленький пряник; 2. Leckerei ласощі*

legieren (bair.-österr.) (*Suppen u. Soßen*) mit Ei, Sahne oder Mehl eindicken загушувати

Lehdling, der *Agaricus Champignon* печериця

Leinöl, das, ...öle aus Leinsamen gewonnenes Öl, das als Speiseöl verwendet wird лляна олія

Leinsamenbrot, das Leinsamen enthaltendes Brot хліб, посипаний льоном

Leistenwein, der Würzburger Weißwein вюрцбургське біле вино

Lembraten, der, – gesäuberte Rindsnieren gebraten печеня з телячих нирок

Lendchen, das, – kleines Stück Lende філе

Lende, die, -n (*beim Schlachtvieh*) Fleisch der Lendengegend вирізка

Lendenbraten, der, – Lende vom Fleisch der Lendengegend печення з вирізки

Lendenkotelett, das, -s Stück Fleisch von der Lende вирізка

Lendensteak, das Steak von der Lende стейк з вирізки

Lendenstück, das Stück Fleisch von der Lende вирізка

Leopoldiflecken, der, -ein (bair.-österr.) Brauchtumsgebäck aus Mürbeteig mit Zibeben, Orangenschalen, gehackten Nüssen

u. Mandeln, mit einer Eiweißmasse überzogen обрядове пісочне тістечко з родзинками, горіхами, покриті збитим білком

Liaison, die, -s Mischung aus Ei, Sahne u. Butter oder Mehl, Fleischbrühe zur Herstellung von Soßen, Cremes лізон

Liebesapfel, der a) Tomate помідор (*Solanum lycopersicum*); b) (*auf Jahrmärkten verkaufter*) Apfel mit roter Zuckerglasur яблуко у червоній цукровій глазурі

Liebesknochen, der kremgefülltes Feingebäck еклер

Liebfrau(en)milch, die Rheinweinart вино "молоко Богородиці"

Liebstöckel, das, der, - *Levisticum officinale hoch wachsende Pflanze mit würzig riechenden, dem Sellerie ähnlichen Blättern, die besonders als Suppengewürz verwendet werden* любисток лікарський

Likör, der, -e süßes, mit Geschmacksstoffen versetztes alkoholisches Getränk лікер

Likörglas, das, ...gläser (*kleines*) Glas, aus dem Likör getrunken wird келих для лікеру

Likörwein, der, -e Wein mit einem hohen Gehalt an Restzucker u. Alkohol кріплене вино

Limburger, der, – *stark riechender Weichkäse mit etwas schmieriger, rötlich gelber Oberfläche* лимбургер

Limetta, die, ...tten *Citrus × aurantiifolia dünnchalige west-indische Zitrone* лайм

Limettensaft, der, ...säfte *Saft der Limette* лаймовий сік

Limonade, die, -n *alkoholfreies, kohlen säurehaltiges Getränk aus Obstsaft oder entsprechender Essenz, Zucker u. Wasser* лимонад

Limoncello, der, -i *italienischer Likör aus Zitronenschalen* лимончело

Limone, die, -n 1. *Zitrone* лимон (*Citrus × limon*); 2. *Limette* лайм (*Citrus × aurantiifolia*)

Lindenblütentee, der, -s *Tee aus Lindenblüten* липовий чай

Lindenhonig, der von *Linden* gewonnener *Honig* липовий мед

Linse, die, -n *Lens als Nahrungsmittel verwendeter Samen der Linse* сочевиця

Linsenbrei, der *dickes Linsengericht* каша з сочевиці

Linsengericht, das, -e *Gericht aus Linsen* страва з сочевиці

Linsensuppe, die, -n *Suppe aus Linsen, Speck, Gewürzen* суп з сочевиці

Linzer Torte, die, -n (bair.-österr.)

flacher (runder) Kuchen aus Mürbeteig (mit Mandeln, Zimt u. Nelken), der mit Marmelade bestrichen u. gitterartig mit Streifen aus Teig belegt ist лінцзький торт

Lippfisch, der, -e *Labrus Seefisch aus mit doppelten fleischigen Lippen u. kegelförmigen Zähnen* губань

Liptauer, der (bair.-österr.) *slowenischer Schafkäse* ліптовський сир

Litschi, die, -s *Litchi chinensis pflaumengroße, erdbeerähnlich schmeckende Frucht mit saftigem Fleisch* ліджи

Livarot, der, -s *ein französischer Käse aus der Normandie, der aus roher oder pasteurisierter Kuhmilch hergestellt wird* ліваро

Lobio, das *ein traditionelles Bohnengericht der georgischen Küche, das als Beilage oder allein als Fastenspeise serviert wird* лобіо

Lobster, der, – *Nephropidae Hummer* лобстер

Locro, der, -s *ein argentinischer Fleisch- u. Gemüseintopf, der in Argentinien lokal hinsichtlich seiner Zutaten variiert* локро

Löffel, der, – (metallenes) (Ess-)gerät, an dessen unterem Stiel-

- ende eine schalenartige Vertiefung sitzt ложка*
- Löffelbiskuit**, das, der *Biskuit in länglicher, an den Enden gerundeter Form савоярді*
- Löffelerbse**, die, -n *dichtgekochtes Erbsengericht густе горохове пюре*
- löffeln** mit dem Löffel in etwas füllen їсти ложкою
- Loganbeere**, die, -n *Rubus × loganobaccus eine amerikanische Kreuzung aus einer Brombeere u. der Himbeere логан*
- Lokal**, das, -e *Raum oder Örtlichkeit, wo man gegen Bezahlung essen u. trinken kann заклад харчування*
- Longdrink**, der, -s mit Soda- oder Mineralwasser, Eiswürfeln verlängertes alkoholisches Getränk лонгер
- Lorbeer**, der, -en *Blatt des Lorbeers, das als Gewürz verwendet wird лавровий лист*
- Lorettekartoffeln**, die Pl. *Kartoffelbrei mit geriebenem Käse смажене у фритюрі заварне тісто на основі картопляного пюре, посипане сиром*
- Lötwasser**, das *Schnaps горілка*
- low-Carb Diäten**, bei denen der Anteil der Kohlenhydrate an der Nahrung reduziert wird з низьким вмістом вуглеводів
- Lüchtebohne**, die, -n 1. *gedünstete Bohnen тушкова на квасоля*; 2. *Bohnensuppe квасолеви́й суп*
- Luegertopf**, der, ...töpfe (bair.-österreich.) *eine Kombination aus Kalbskopf, Räucherzunge u. saftigem Rindfleisch гуляш з телячої голови, копченого язика та яловичини*
- Lukullus**, der *Schokoladenspeise mit Keks холодний собака*
- Lümmel**, der, – *das Stück Fleisch aus der Lendengegend des Rindviehes вирізка*
- Lunch**, der, -e (in den angelsächsischen Ländern) *kleinere, leichte Mahlzeit in der Mittagszeit ланч*
- Luncheon**, der *Lunch ланч*
- Lungenbraten**, der, – (österreich.) *Lendenbraten печеня з філе*
- Lungenbratenschnitzel**, das (bair.-österreich.) *geschnetzelter oder aufgeschnitteter Rindslungenbraten, in Rahm u. Zwiebel gedünstet бефстроганов з яловичою вирізки*
- Lungenhaschee**, das *aus der Lunge der Schlachttiere zubereitetes Haschee гаше з легень*
- Lungenstrudel**, der, – (bair.-österreich.) *Suppeneinlage aus mit gehackter Lunge gefülltem Strudel штрудель з легень*

Lungenstrudelsuppe, die, -n (bair.-österreich.) *Rindsuppe mit einer Einlage aus einer Blätterteigrolle (Strudel), gefüllt mit Kalbslungenhaschee* суп зі штрудлем з легень

Lungenwurst, die, ...würste (bair.-österreich.) *eine Wurst aus faschier-tem Schweinefleisch u. Lunge, gewürzt mit Kümmel, Salz u. Pfeffer, geräuchert u. vor dem Genuss gekocht* варена ковбаса з легень, свинини, сала і прянощів

Lungerl, das, – (bair.) *Ragout aus der Lunge vom Kalb oder anderen Schlachttieren, oft in einer sauren Soße mit Semmelknödel serviert* рагу з легень

Lutscher, der, – *Bonbonmasse am Stiel* льодяник

Lütte, der *Schnaps* сивуха

Lyoner, die, – (bair.-österreich.) *Fleischwurst* ліонська ковбаса

M

Macadianuss, der, ... nüsse *Macadamia Nuss aus der Pflanzengattung der Silberbaumgewächse* горіх макадамія

Macaron, das, -s, -s *ein französisches Baisergebäck aus Mandelmehl* макарон

Madeira, der, -s *Süßwein aus Madeira* мадейра

Madeirawein, der *Madeira* мадейра

Magenbitter, der, – *Kräuterlikör, der die Verdauung unterstützen soll* гіркий лікер на травах

Magenbrot, das, -s *rautenförmige, dünn glasierte, süße Gebäckstücke, die vor allem auf Jahrmärkten verkauft werden* глазуроване продовгувате тістечко зі спеціями

Magenwasser, das *Schnapsart* гірка горілка

mager *kaum Fett enthaltend, fettarm* пісний

Magermilch, die, -e, -en *stark entrahmte Milch* знежирене молоко

Magerquark, der *fettarmer Quark* знежирений кисломолочний сир

Maggi®, das (bair.-österreich.) *flüssige, dunkelbraune Speisewürze* приправа фірми Maggi

Maggikraut, das *Levisticum officinale* (bair.-österreich.) *Trivialname des Liebstöckels* любисток

Mahl, das, -e 1. *Essen, Speise* їжа; 2. *das Einnehmen einer Mahlzeit* прийом їжі

mahlen (*körniges, bröckliges Material*) *in einer Mühle, mithilfe einer Mühle durch Zerquetschen*

oder Zerreiben mehr oder weniger fein zerkleinern *молоти*

Mahlzeit, die, -en 1. Essen, das aus verschiedenen kalten oder warmen Speisen zusammengestellt ist їжа; 2. (gemeinschaftliches) Einnehmen der Mahlzeit прийом їжі

Mainzer Käse, der, -s ein Sauermilchkäse, ähnlich dem Harzer oder Handkäse майнцький сир

Maipilz, der, -e *Calocybe gambosa* nach Mehl oder Gurken riechender, elfenbeinfarbiger Blätterpilz, Speisepilz рядовка травнева

Mairan, der *Origanum majorana* (oberd.) Majoran майоран

Mairitterling, der, -e *Calocybe gambosa* Speisepilz aus der Familie der Ritterlingsartige рядовка травнева

Mairübe *Brassica rapa* eine Gemüsepflanze mit essbarer Wurzel ріпа

Mais, der, -e *Zea mays* Getreidepflanz von hohem Wuchs mit einer Rispe von Staubblüten, deren Fruchtstand aus mit Körnern besetzten Kolben besteht кукурудза

Maischwamm, der *Calocybe gambosa* Maipilz рядовка травнева

Maisflocken, die, Pl. in Form von Flocken gepresste Maiskörner кукурудзяні пластівці

Maismehl, das, -e aus Maiskörnern hergestelltes Mehl кукурудзяне борошно

Maisstärke, die, -, -n aus Mais gewonnene Stärke кукурудзяний крохмаль

Majoran, der, -e *Origanum majorana* als Gewürz verwendete, getrocknete Blätter des Majorans майоран

Makkaroni, die Pl. lange, röhrenförmige Nudeln макаронні вироби

Makrele, die, -n *Scomber scombrus* Raubfisch mit grünlich schimmerndem, von blauen Querbändern bedecktem Rücken, der wegen seines schmackhaften Fleisches als Speisefisch geschätzt wird скумбрія атлантична

Makrone, die, -n aus gemahlenen Mandeln, Haselnüssen oder Kokosflocken, Eiweiß u. Zucker hergestelltes kleines Gebäck макарун

Malaga, der, -s brauner Süßwein aus Malaga малара

Malfabrot, das, -e eine deutsche Brot-Spezialität, die 10% Gerstenmalzmehl, 75% Roggenmehl u. 15% Weizenmehl enthält жит-

ньо-пшеничний хліб з неферментованим солодом

Malossol, der *mild gesalzener Kaviar* малосольний кав'яр

Malvasier, der *Süßwein aus der Gegend um Malvasia* мальвазія

Malz, das *besonders zur Herstellung von Bier u. verschiedenen Nährpräparaten dienendes Produkt aus Getreide* солод

Malzbier, das *süßes, Malz enthaltendes dunkles Bier mit geringem Alkoholgehalt* солодове пиво

Malzkornbrot, das, -e *ein Vollkornbrot aus Roggen, Weizen oder einer Mischung aus beidem* житньо-пшеничний цільно-зерновий хліб

Mammiapfel, der *Mammea americana aprikosenartige Frucht* антильський абрикос

mampfen mit vollen Backen kauen, schmausen квапливо їсти

Mandarine, die, -n *Citrus reticulata der Apfelsine ähnliche, aber kleinere u. flachere Zitrusfrucht mit süßerem Aroma u. leicht ablösbarer Schale* мандарин

Mandel, die, -n *Prunus dulcis gelblich weißer Samenkern der Steinfrüchte des Mandelbaums, der für die Herstellung von Süßwaren u. zum Backen verwendet wird* мигдаль

Mandelbusserl, das, -n (bair.-österreich.) *Art Makrone* вид макаронів

Mandelgebäck, das *Kleingebäck, dessen Teig hauptsächlich aus geriebenen Mandeln besteht* мигдалеве тістечко

Mandelkuchen, der *Mit Mandeln belegter, bestreuter, zubereiteter Kuchen* пиріг з мигдалем

Mandelmühle, die *Küchengerät zum Mahlen von Mandeln* млинок для розмелювання мигдалю

Mandelpilz, der, -e *Agaricus subrufescens essbarer Pilz aus der Gattung der Champignons* агарік бразильський

Mandeltorte, die *eine aus Mandeln, Eierdottern, Milch u. Zucker bereitete Torte* мигдалевий торт

Mangbrot, das, -e *ein Brot, das zu zwei Dritteln aus Roggen- u. zu einem Drittel aus Weizenmehl unter Zugabe von Wasser, Sauerteig, Hefe u. Salz besteht* житньо-пшеничний хліб на опарі

Mango, die, ...nen, -s *Mangifera große rote, grüne oder gelbe Frucht des Mangobaums mit saftigem Fruchtfleisch u. einem großen, flachen Steinkern* манго

Mangold, der, -e *Beta vulgaris vulgaris* Gemüsepflanze mit gro-

ßen, hellgrünen gewellten Blättern мангольд

Maniok, der, -s *Manihot esculenta (zu den Wolfsmilchgewächsen gehörende, in den Tropen angebaute) Pflanze, deren stärkereiche Wurzelknollen als Kartoffelersatz dienen* маниок їстівний

Mannerschnitte, die, -n (österreich.) *eine Art gefüllter Waffeln* вафлі з кремом

Manzanilla, der *nach Kamillen duftender Dessertwein* манзанілла (сухий херес)

Maracuja, die, -s *Passiflora Frucht der Passionsblume, aus der ein wohlschmeckender Saft gewonnen wird* маракуйя

Maräne, die *Coregonus zu den Renken gehörender Lachsfisch der norddeutschen Seen* сир

Maraschino, der, -s *farbloser Likör aus dalmatinischen Sauerkirschen* мараскін

Marenda, die, -n (bair.-österreich.) *Vesperbrot* полуденок

Margaretenbutt, der *Pleuronectes platessa Scholle* камбала

Margarine, die, -n *streichfähiges Speisefett aus pflanzlichen Fetten* маргарин

Margarinewürfel, der *in Form eines Würfels abgepackte Margarine* пачка маргарину

Marille, die, -n *Prunus armeniaca (österreich.) Aprikose* абрикос

Marillenfleck, der (österreich.) *ein auf dem Blech gebackener Marillenkuchen* абрикосовий пиріг

Marillengeist, der, -e (österreich.) *aus Aprikosen hergestellter Brantwein* абрикосова настоянка

Marillenknoedel, der, – (österreich.) *Knödel aus Kartoffelteig mit einer Aprikose in der Mitte* книдля з цілим абрикосом всередині

Marillenlikör, der, -e (österreich.) *Likör, hergestellt aus Marillen* абрикосовий лікер

Marillenmarmelade, die, -n (österreich.) *Aprikosenmarmelade* абрикосове варення

Marillenschnaps, der, –...*schnäpse (österreich.) ein Obstbrand aus Aprikosen* абрикосовий бренді

Marinade, die, -n 1. a) *mit Essig, Zitronensaft, Kräutern u. Gewürzen bereitete Flüssigkeit zum Einlegen von Fleisch, Fisch, Gurken* маринад; b) *Salatsoße* салатний соус; 2. *in einer Marinade konservierter Fisch* риба в маринаді

marinieren *in eine Marinade einlegen oder mit Marinade beträufeln* маринувати

Mark, das 1. a) *inneres Gewebe, meist weichere Substanz in den*

Knochen bei Mensch u. Tier so wie im Zentrum pflanzlicher Sprosse кістковий мозок; 2. konzentriertes, zu einem einheitlichen Brei verarbeitetes Fruchtfleisch паста (з фруктів, овочів)

Markgräfler, der südbadischer Wein маркграфське вино

Markklößchen, das kleiner Kloß aus Paniermehl, Mark, Eiern u. Gewürzen, der als Suppeneinlage gegessen wird книдля з кісткового мозку

Markknödel, das, -n (bair.-österreich.) kleine Knödel mit Rindsmark, eine Suppeneinlage книдля з кісткового мозку

Markobrunner, der Rheinweinart маркобруннер

Marmelade, die, -n 1. als Brotaufstrich verwendete, mit Zucker eingekochte Früchte варення; 2. (nach einer Verordnung der Europäischen Gemeinschaft) süßer Brotaufstrich aus Zitrusfrüchten джем з цитрусових

Marmeladenbrot, das mit Marmelade bestrichenes (Butter)brot хліб з варенням

Marmorgugelhupf, der, -e (bair.-österreich.) ein Napfkuchen in Gugelhupfform gebacken, wobei die Hälfte des Teiges mit Kakao oder Schokolade vermischt wird,

wodurch das marmorierte Muster entsteht мармурова бабка

Marmorkuchen, der, – Rührkuchen, bei dem der mit Kakao vermengte Teil des Teiges mit dem hellen Teig so in die Kuchenform gefüllt wird, dass die aufgeschnittenen Scheiben marmoriert aussehen мармуровий кекс

Marone, die, -n (bair.-österreich.) 1. (geröstete) Esskastanie їстівний каштан (*Castanea sativa*); 2. Maronenpilz польський гриб (*Imleria badia*)

Maronenkrem, die, -s Krem aus Esskastanien u. Zucker крем з їстівних каштанів

Maronenröhrling, der, -e Imleria badia essbarer Röhrenpilz mit kastanienbraunem Hut польський гриб

Maronireis, der Kastanienreis десерт з каштанового пюре, рому, цукру

Marsala, der, – goldgelber, sizilianischer Süßwein, der nur aus den Traubensorten Grillo, Cattaratto u. Inozolia hergestellt werden darf марсала

Marshmallow, das, -s weiche Süßigkeit aus Zucker, Eiweiß, Gelatine маршмеллов

Märzenbier, das dunkles Bockbier березневе пиво

Marzipan, das, der, -e weiche Masse aus fein gemahlenden Mandeln, Puderzucker u. Rosenwasser, aus der Süßigkeiten hergestellt werden марципан

Marzipanbrot, das brotähnlich geformtes Gebilde aus Marzipan (mit einem Schokoladenüberzug) марципановий батон

Marzipankartoffel, die kleine, mit Kakao bestäubte Kugel aus Marzipan марципанова кулька

Marzipanschwein, das aus (rosa eingefärbtem) Marzipan hergestelltes Figürchen in Form eines kleinen Schweins марципанова свинка

Marzipantorte, die Torte mit einer Füllung u. einem Überzug aus Marzipan марципановий торт

Mascarpone, der streichfähiger, milder, sahniger Doppelrahm-frischkäse маскарпоне

Maschinrostbraten, der (bair.-öster.) Rostbratenscheiben in pikanter Sauce ростбіф у пікантному соусі

maskieren eine Speise mit einer Soße, Glasur überziehen глазурувати

Mate, der aus den gerösteten, koffeinhaltigen Blättern der Matepflanze zubereiteter Tee мате

Matjes, der, – vor der Gesch-

lechtsreife gefangener Salzhering слабосолений молодий оселедець

Matjeshering, der, -e gesalzener junger Hering (ohne Milch oder Rogen) слабосолений молодой оселедець

Matrosenfleisch, das (bair.-öster.) ein Ragout aus Rindfleisch mit Zwiebel, Essiggurken, Sardellen u. Sauerrahm рагу з яловичини з цибулею, маринованими огірками, анчоусами і сметаною

Matsutake, der, – Tricholoma matsutake Speisepilz aus der Gattung der Ritterlinge мацутаке

Maulbeere, die, -n Morus brombeerartige Frucht eines bestimmten Maulbeerbaums шовковиця

Maultasche, die, -n (schwäb.) 1. schwäbisches Gericht aus Maultaschen маульташен; 2. mit Farce, Käse oder Gemüse gefüllte Teigtasche aus Nudelteig, die als Suppeneinlage, mit Zwiebeln gegessen wird тип вареника

Mäusespeck, der Süßigkeit, die hauptsächlich aus geschlagenem Eiweiß, Zucker u. Geliermittel, ursprünglich aus den Wurzeln des Eibisches, besteht маршмелов

Mausohr, das, -en Valerianella locusta *Feldsalat, Ackersalat, Rapünzchen* мласкавець салатний

Max:strammer Max 1. *Spiegelei auf Schinken u. Brot* хліб з оятою яєчною; 2. *gut gewürztes, mit Eiern gemischtes Gehacktes auf Brot* сирий приправлений фарш на хлібі

Mayonnaise, die, -n *dickflüssige, kalte Soße aus Eigelb, Öl, Zitronensaft (oder Essig) u. Gewürzen* майонез

Mazis, der *als Gewürz u. Heilmittel verwendete getrocknete Samenhülle der Muskatnuss* мацис

Mazurek, der, *Mazurki ein traditioneller Kuchen der polnischen Küche* мазурки

Medaillon, das, -s *kleine kurz gebratene Fleisch-, Fleischscheibe (besonders vom Filetstück)* медальйон

Meerbrasse, die *Pagellus Fisch mit großem Kopf u. langer Rückenflosse* бесуґо

Meeresfrüchte, die Pl. *zusammen angerichtete Fische, Krebse, Muscheln* морепродукти

Meerlattich, der *Ulva lactuca eßbare Grünalge* морський салат

Meerrettich, der, -e *Armoracia rusticana a) scharf u. würzig*

schmeckende Wurzel des Meerrettichs корінь хрону; b) *geriebener Meerrettich* натертий хрін

Meerrettichcreme, die *mit Meerrettich zubereitete Creme* соус-крем з хріном

Meerrettichsoße, die, -n *Soße mit Meerrettich* соус з хріном

Meersalat, der *Ulva lactuca Meerlattich* морський салат

Meersalz, das, -e *durch Eindampfen von Meerwasser gewonnenes Salz* харчова морська сіль

Meertraube, die 1. *Johannisbeere* порічки (Ribes); 2. *Korinthe* коринка

Mehl, das, -e *pulver-, puderförmiges Nahrungsmittel, das durch Mahlen von Getreidekörnern entstanden ist u. vorwiegend zum Backen verwendet wird* борошно

Mehlbanane, die *Musa sapientum Bananenart* плантан

mehlieren (bair.-österreich.) *die Lebensmitteln, meist Fleisch oder Fisch, in Mehl* im Mehl wenden запанірувати в борошні

Mehlkoch, der, ...köche (bair.-österreich.) *Art Milchbrei* вид молочної каші

Mehlschwamm, der *Clitopilus prunulus eßbarer Blätterpilz, Fleisch des Hutes weich u. leicht*

zerbrechlich, riecht u. schmeckt nach frischem Mehl підвишень
Mehlschwitze, die *aus in Butter oderin anderem Fett leicht gebräuntem Mehl bestehende breiige Masse* py

Mehlsieb, das, -e *ein Küchengerät* сито для борошна

Mehlspeise, die, -n (österreich.) 1. *aus Mehl u. Milch, Butter, Eiern bereitetes Gericht* борошняна страва; 2. a) *Süßspeise* солодка страва; b) *Kuchen* пиріг

Mehlsuppe, die 1. *aus Mehl hergestellte Suppe* борошняний суп; 2. *mit Mehl gebundene Suppe* суп, заправлений борошном

Meiran, der, -e *Origanum majorana* Майоран

Melange, die, -n (österreich.) *Milchkaffee, der zur Hälfte aus Milch besteht u. im Glas serviert wird* меланж

Melanzani, die, – *Solanum melongena* (österreich.) *Aubergine* баклажан

Melba, das, – *Fruchteis* персик мельба

melieren (bair.-österreich.) *das Mehl in eine aufgeschlagene Masse wie Eischneevorsichtig unterheben, um sie zu stabilisieren* підмішувати борошно

Melisse, die, -n *Melissa Pflanze*

mit unscheinbaren weißen Blüten u. zitronenähnlich duftenden Blättern, die als Heil- u. Gewürzpflanze verwendet wird меліса

Melone, die, -n *Cucumis melo Frucht der Melone* диня

Melonenbrot, das, -e *ein günstiges, in Japan, Taiwan u. China beliebtes Süßgebäck* динна булочка

Menage, die, -n (bair.-österreich.) 1. a) *kleines Gestell für Essig, Öl, Pfeffer* менаж; b) *Gefäß zum Transportieren einer warmen Mahlzeit* судок; 2. *Essen, Verpflegung (besonders bei der Truppe)* їжа

Menhaden, der, -s *Brevoortia tyrannus heringsähnlicher Speisefisch Nordamerikas* менгаден

Mensa, die, -s, -sen *restaurantähnliche Einrichtung in einer Hochschule oder Universität, in der Studierende verbilligt essen können* студентська їдальня

Merguez, das *eine scharf gewürzte Hackfleisch-Bratwurst aus der maghrebinischen Küche* мергез

Meringe, die *Baiser* меренга

Merlan, der, -e *Merlangius merlangus Schnelfischart (ein Speisefisch)* мерланг

Meskal, der, -s *Agavenbranntwein* мескаль

Messbecher, der, – *Gefäß mit einer Maßeinteilung zum Abmessen von Backzutaten* мірна склянка

Messer, das, – *aus einer Klinge, die mit einer Schneide versehen ist, u. einem Griff bestehendes Gerät zum Schneiden* ніж

Met, der (besonders bei den Germanen beliebtes) *alkoholisches Getränk aus vergorenem, mit Wasser verdünntem Honig u. Würzstoffen* медовуха

Metaxa®, der, – *Branntwein aus Griechenland* метакса

Meterbrot, das *Stangenweißbrot* баре

Mett, das, o. Pl. *Hackfleisch vom Schwein, das (mit Gewürzen vermischt) roh gegessen wird* метт

Mettwurst, die, ...würste (geräucherten) *Wurst aus gewürztem Hackfleisch vom Rind oder Schwein* саямі

Metzelsuppe, die, -n (südd.) *Wurstsuppe* суп з ковбасою

Miesmuschel, die, -n *Mytilus längliche, blauschwarze, besonders im Atlantik vorkommende Muschel, die sich an Steinen, Pfählen festsetzt* мідія

Mikrowellenherd, der, -e *Herd zum Auftauen, Erwärmen, Garen von Speisen mithilfe von Mikrowellen* мікрохвильова піч

Milch, die, -en *aus dem Euter von Kühen (Schafen, Ziegen) stammende weiße, leicht süße u. fetthaltige Flüssigkeit* молоко

Milchaufschäumer, der, – *ein Küchengerät zum Erzeugen von Milchschaum* дивайс для утворення молочної піни

Milchbar, die, -s *kleineres Lokal, in dem besonders Milchmixgetränke angeboten werden* молочний бар

Milchbonbon, der, das *aus Milch u. Sahne hergestellter Bonbon* фадж

Milchbrätling, der, -e *Lactarius oranger-braunroter eßbarer Hutpilz mit mild schmeckendem Milchsaft u. "fischigem" Duft* хрящ-молочник

Milchbrei, der *Brei, der mit Milch zubereitet wird* молочна каша

Milchbrot, das, -e *mit Milch u. Weizenmehl gebackenes, leicht süßes Brot* здобний хліб

Milchbrötchen, das, – *Brötchen, dessen Teig mit Milch angerührt ist* здобна булочка

Milcheis, das *mit Milch hergestelltes Speiseeis* молочне морозиво

Milchflip, der *Getränk aus Milch, Ei u. Alkohol* молочний коктейль

Milchglas, das, ...gläser *Trinkglas für Milch* склянка для молока

Milchkaffee, der, -s Kaffee mit viel Milch кава з молоком

Milchkännchen, das (zum Kaffee-geschirr gehörendes) Kännchen für Milch молочник

Milchkanne, die, -n Gefäß für Milch бідон для молока

Milchmischgetränk, das, -e aus Milch bestehendes Mixgetränk молочний коктейль

Milchprodukt, das, -e aus Milch gewonnenes Nahrungsmittel молочні продукти

Milchrahmstrudel, der (bair.-österreich.) eine Strudelart, gefüllt mit Semmelwürfeln, Rosinen, Eiern u. Rahm, mit Vanillesauce übergossen u. warm serviert вершковий штрудель

Milchreis, der, -e in Milch gekochter Reis молочна рисова каша

Milchreizker, der Lactarius Milchbrätling хрящ-молочник

Milchschokolade, die, -n Schokolade mit besonders hohem Anteil an Milch молочний шоколад

Milchschwamm, der Lactarius Milchbrätling хрящ-молочник

Milchshake, der, -s Milch, die durch den Zusatz von gefrorenen, süßen oder verdickenden Zutaten mit einem Mixer zu einem Milch-Mixgetränk verarbeitet wird молочний коктейль

Milchspeise, die Speise, die aus Milch(produkten) zubereitet ist молочна страва

Milchsuppe, die, -n eine süße Suppe молочний суп

Milchwächter, der, – ein Hilfsmittel für das Kochen, das, eingelegt in einen Topf mit Flüssigkeit, das Aufkochen durch lautes Klappern ankündigt u. damit Anlass gibt, die Milch vor dem Überkochen vom Herd zu nehmen кухонний дивайс для кип'ятіння молока

Milchzentrifuge, die Gerät, das Rahm u. Magermilch voneinander trennt молочний сепаратор

milde (besonders von Speisen) nicht stark gewürzt, nicht scharf негострий

Mineralwasser, das, ...wässer mit Mineralen u. Kohlensäure angereichertes Wasser мінеральна вода

Minestra, die, ...stren Gemüse-suppe mit Reis u. Parmesankäse мінестроне

Minestrasuppe, die (österreich.) Kohlsuppe капуста

Minestrone, die, -n Minestra мінестроне

Mintsoße, die, -n (besonders in England beliebte) würzige Soße aus grüner Minze м'ятний соус

Minutenfleisch, das *Ochsenlendenwürfel kurz gebraten* шматки воловини, обсмажені на великому вогні

Minutensteak, das, -s *Fleischstück mit einer sehr kurzen Garzeit* стейк просмаження медіум

Minze, die, -n *Mentha zu den Lippenblütlern gehörendes aromatisch duftendes Kraut, das meist an feuchten Standorten wächst* м'ята

Mirabelle, die, -n *Prunus domestica syriaca kleine, runde, gelbe Steinfrucht* мірабель

Mirabellengeist, der *aus Mirabellen gebrannter Branntwein* настоянка з мірабелі

Mischbrot, das, -e *Brot aus Roggen- u. Weizenmehl* житньо-пшеничний хліб

mischen *verschiedene Substanzen (in einem bestimmten Verhältnis) zusammenbringen u. so durcheinander rühren, schütteln, dass eine (einheitliche) Masse, Substanz, ein Gemisch entsteht* змішувати

Mischgemüse, das *gemischtes Gemüse* овочеве асорті

Mischgetränk, das *ein Bargetränk* коктейль

Mischkinnes, der *Honigschnaps* медовуха

Miso, das, die, -s *aus Japan stammende Paste, die aus fermentierten Sojabohnen u. Mehl aus Gerste oder Reis hergestellt wird* місо

Mispel, die, -n *Mespilus germanica Frucht der Mispel* чишкун

Mistelle, die *Wein aus Maische* містела

mitonnieren *langsam in einer Flüssigkeit kochen lassen* варити на повільному вогні

Mittagessen, das, – *Mahlzeit, die zur Mittagszeit eingenommen wird* обід

Mittagsmahl, das, -e *ein Essen zu Mittag* обід

Mittagstisch, der, -e *Mahlzeit zu Mittag* обід

Mixbecher, der *verschließbarer Becher zum Schütteln oder Mischen von alkoholischen Getränken* шейкер

Mixed Drink, der, -s *alkoholisches Mischgetränk* алкогольний коктейль

Mixed grill, das *Gericht aus verschiedenen Rostbratenschnitten* асорті зі смаженого м'яса

Mixed Pickles, die Pl. *in gewürzten Essig roh eingelegtes gemischtes Gemüse* пікулі

mixen *mischen* змішувати (коктейль); b) *im Mixer zerkleinern u. mischen* змішувати у міксері

Mixer, der, – 1. *jemand, der alkoholische Getränke mischt* бармен; 2. *elektrisches Gerät zum Zerkleinern u. Mischen* міксер

Mixgetränk, das *gemixtes Getränk* коктейль

Mixquirl, der *ein Küchengerät* ручний міксер

Mocca double, der, -s *besonders starker Kaffee* дуже міцна кава

Mock-Turtle-Suppe, die, -n *falsche Schildkrötensuppe aus Kalbskopf* черепаховий суп

Mohn, der, -e *Samen des Mohns* насіння маку

Mohnbeugel, das (österr.) *Beugel mit einer Füllung aus Mohn* ро-галик з маком

Mohnbrötchen, das, – *mit Mohn bestreutes Brötchen* булочка з маком

Mohnkuchen, der *mit Mohn gebackener Kuchen* маківник

Mohnnudel, die, -n (bair.-österr.) *gekochte Nudeln, mit Mohn bestreut, mit Butterschmalz übergossen u. gezuckert* товста локшина, посипана маком, поли-та маслом

Mohnöl, das *aus dem Samen des Mohns gewonnenes Speiseöl* макова олія

Mohnstange, die, -n *ein Feinge- bäck* багет, посипаний маком

Mohnstriezel, der, – *mit Mohn bestreuter Zopf aus Hefeteig* плетінка з маком

Mohnstrudel, der, – (bair.-ös-terr.) *Strudel mit Mohnfülle* ма-ковий штрудель

Mohnweckerl, der, -n *mit Mohn bestreuter Zopf aus Hefeteig* плетінка з маком

Mohnzelten, der *Hefeteig mit Mohnfülle* булочка з маковою начинкою

Mohnzopf, der, ...*zöpfe mit Mohn bestreuter Zopf aus Hefeteig* плетінка з маком

Mohr im Hemd, der (österr.) *Schokoladenauf- lauf, der im Wasserbad zubereitet u. heiß mit Schlagobers (dem "Hemd") genossen wird* шоколадний пудинг зі збитими вершками

Möhre, die, -n *Daucus carota sativus* Wurzel der Möhre морква

Mohrenkopf, der, ...*köpfe* 1. *kugelförmiges Gebäckstück aus Biskuitteig, überzogen mit Schokolade u. gefüllt mit Sahne oder Creme* шоколадна бісквітна ку-лька; 2. *Schokokuss* крембо

Möhrensaft, der, ...*säfte ausgepresster Saft von Möhren* морк-вяний сік

Mohrrübe, die, -n *Daucus carota sativus (nordd.) Möhre* морква

Mohrrübensaft, der (nordd.)
Möhrensaft морквяний сік

Mokka, der, -s 1. *Kaffee einer aromatischen Sorte mit kleinen Bohnen* мокка; 2. *sehr starker (aus Mokka zubereiteter) Kaffee, der gewöhnlich aus kleinen Tassen getrunken wird* кава по-турецьки

Mokkalöffel, der *Löffel für Mokka, sehr kleiner Kaffelöffel* ложечка для кави по-турецьки

Mokkatasse, die, -n *kleine Kaffee-tasse für Mokka* демітас

Molekularküche, die *befasst sich mit den biochemischen u. physikalisch-chemischen Prozessen bei der Zubereitung u. beim Genuss von Speisen u. Getränken* молекулярна кухня

Mollbraten, der (bair.-österr.)
Lendenbraten печеня з вирізки

Molle, die, -n (berlin., nordd.) 1. *Glas Bier* склянка пива; 2. *Mulde, Backtrog* ночви

Mönchskopf, der, ...köpfe 1. *Blätterpilz mit einem cremefarbenen Hut* клітоцибе (*Clitocybe*); 2. *Halbhartkäse, Tête de Moine (franz. für Mönchskopf)* тет де муан

Mondkuchen, der, – *eine Spezialität der chinesischen Küche, die sowohl salzig als auch süß gefüllt sein kann* мункейк

montieren *Saucen, Suppen oder Pürees mit dem Schneebesen aufschlagen* стабілізувати соуси перед подачею

Moosbeere, die, -n *Rubus (bair.-österr.) Schwarzbeere* ожина

Moppe, die *Gebäckart* кругле тістечко зі спеціями

Morchel, die, -n *Morchella esculenta Pilz mit weißlichem Stiel u. bräunlichem, wabenartig gezeichnetem Hut* зморшок

Mörbraten, der *Stück Fleisch von der Lende* вирізка

Morelle, die, -n *Prunus cerasus austera Süßweichel* морель

Morio-Muskat, der, -s 1. *Rebsorte aus einer Kreuzung zwischen Silvaner u. weißem Burgunder, die einen Wein mit muskatähnlichem Bukett liefert* моріо-мускат (виноград); 2. *Wein dieser Rebsorte* моріо-мускат (вино)

Mörser, der, – *dickwandiges, schalenförmiges Gefäß mit gerundetem innerem Boden zum Zerstoßen, Zerreiben von festen Substanzen mithilfe eines Stößels* ступка

Mortadella, die, -s *mit Pistazien gewürzte, dickere, gebrühte Wurst aus Schweine- u. Kalbfleisch* мортаделла

Moselwein, der, -e *an der Mosel angebauter Wein* мозельвейн

Most, der, -e 1. a) zur Gärung bestimmter Saft aus gekelterten Trauben виноградне сусло; b) Federweißer молоде вино; 2. unvergorener, trüber Fruchtsaft плодово-ягідний сік; 3. Obstwein сидр

Mostert (Mostrich), der (nordwestd.) Senf гірчиця

Moussaka, das, -s Auflauf aus Hackfleisch, Auberginen мусака

Mousse, die, -s a) kalte Vorspeise aus püriertem, in kleine Förmchen gefülltem Schinken, zartem Fleisch мус; b) (meist mit Schokolade hergestellte) schaumige Süßspeise мус (шоколадний)

Mousse au Chocolat, die, -s mit Schokolade hergestellte Mousse шоколадний мус

Mousseron, der, -s Mycétinis scorodónius kleiner Lamellenpilz mit dünnem, rotbraunem Stiel, der getrocknet zum Würzen verwendet wird часничник

Mous-seux, der Schaumwein иристe вино

Mozartkugel, die, -n (bair.-österreich.) Süßigkeit in Form einer Kugel, außen mit Schokolade überzogen u. innen mit einem Gemisch aus Marzipan u. Nougat gefüllt моцарткугель

Mozarttorte, die, -n (bair.-österreich.) eine feine Torte aus Schokola-

deteig, in Scheiben geschnitten u. auf mehrere Marzipanböden gelegt, die zuvor mit Marillenmarmelade bestrichen wurden, mit Schokoladecreme überzogen, mit Konfekt dekoriert торт Моцарт

Mozzarella, der, -s Frischkäse aus Büffel- oder Kuhmilch mit leicht säuerlichem Geschmack моцарела

Muckefuck, der 1. schlechter, dünner Kaffee німiцна кава; 2. Kaffee-Ersatz сурогат кави

Müesli, das (schweiz.) Müsli мюслі

Muffin, der, -s in einem kleinen Förmchen gebackenes Kleingebäck мафiн

Müllerrebe, die, -n Vinis vinifera 'Pinot Meunier' Schwarzriesling піно менье

Müller-Thurgau, der, – Vitis vinifera 'Muller-Thurgau' a) Rebsorte aus einer Kreuzung zwischen Riesling u. Silvaner, die einen milden, säurearmen Wein liefert Мюллер-Тургау (виноград); b) Wein der Rebsorte Müller-Thurgau Мюллер-Тургау (вино)

Mulligatawny-Suppe, die eine scharfe Curry-Suppe муллігатавні

Mumme, die dunkles Süßbier темне солодке пиво

Münsterkäse (Münster), der, – Weichkäse von feinem, mildwürzigem Geschmack мюнстер

Mürbebraten, der (nordd.) a) Lendenbraten печення з філе; b) Lendenstück beim Rotwild вирізка з дичини

Mürbeteig (Mürbteig), der gekneteter Kuchenteig aus Zucker, Fett, Eiern, Mehl u. wenig Milch oder Wasser пісочне тісто

Mus, das, der, –e aus gekochtem Obst, aus gekochten Kartoffeln hergestellter Brei пюпе

Musber, die (nordd.) mit Stiel getrocknete Birne сушена груша з плодоніжкою

Muscadet, der trockener, würziger französischer Weißwein мюскаде

Muschel, die, –n Mollusca essbares Weichtier, dessen Körper von zwei durch Muskeln verschließbaren Kalkschalen umschlossen ist молюск

Muschelfleisch, das Ragoutfin пагу, запечене в мушлі

Muschelsuppe, die, –n aus Muscheln zubereitete Suppe суп з молюсками

Muschüken, die (nordd.) Zwieback сухар

Muskat, das, –e geriebenes Gewürzpulver aus der Muskatnuss мускат

Muskatblüte, die als Gewürz verwendete Samenhülle der Muskatfrucht мацис

Muskate, die Myristica Muskatnuß мускатний горіх

Muskateller, der, – Vitis vinifera 'Muscat' a) Traubensorte mit dem Muskat ähnlichem Geschmack мускат (виноград); b) Wein aus Muskateller мускат (вино)

Muskatnuss, die, ...nüsse Myristica getrockneter, als Gewürz verwendeter Samenkern der Muskatfrucht мускатний горіх

Muskatreibe, die, –n Küchengerät zum Zerreiben von Muskatnüssen терка для мускатного горіха

Muskatwein, der Wein, der aus Trauben der Rebsorte Muskateller hergestellt wurde мускат (вино)

Müsli, das, – (schweiz.) Rohkostgericht aus rohen Haferflocken, Obst, Rosinen, geriebenen Nüssen, Milch мюсли

Müsliriegel, der, – eine Süßware in Riegelform, hergestellt aus Getreide, Nüssen, Trockenobst, Schokolade батончик з мюслями

Müslischüssel, die, –n Schale zur Zubereitung einer Portion Müsli порційна тарілка для мюслів

Musseron, der *Mycétinis scorodónius* Speisepilz часничник

Mutsche, die (oberd.) *kleines Brot* булочка

Mutschelmehl, das (oberd.) *geriebene Semmel, Paniermehl* панірувальні сухарі

Mutzbraten, der, – *in Thüringen u. Sachsen ein faustgroßes Stück Fleisch aus der Schulter oder dem Kamm des Schweines, das mit Salz, Pfeffer u. Majoran gewürzt, mariniert u. auf Mutzbratenständen gegart wird* смажена на вертелі свинина

Mutzenmandel, die, -n *Gebäck aus Mürbeteig von mandelähnlicher Form* пісочне тістечко мигдалевидної форми

N

Naanbrot, das, -es, -e *eine Brotsorte meist als Beilage zu heißen Speisen gegessen wird* наан

Nachbrust, die, ...brüste *Rinderbrust* грудинка

Nacho, der, – *dreieckiger, mit Käse überbackener Chip aus Maismehl* начос

nachsalzen *zusätzlich salzen* досолити

Nachspeise, die, -n *meist aus einer süßen Speise, Obst, Käse*

bestehender, der Hauptmahlzeit folgender letzter Gang десерт

Nachtessen, das, – (bair.-österr.) *Abendessen* вечеря

Nachtisch, der, -e (bair.-österr.) *Nachspeise* десерт

Nachtmahl, das, -e (bair.-österr.) *Abendessen* вечеря

nachwürzen *ein Gericht nach dem Servieren nachträglich noch einmal würzen* довести до смаку

Nacken, der, – *Schweinekamm* м'ясо з шиї свині

Nagelholz, das *luftgetrocknetes Rindfleisch* яловичина джеркі

Naliwka, die, -i *Obstschnaps* настоянка

Napfkuchen, der, – *in einer runden Form gebackener Rührkuchen* бабка

Napoleonschnitte, die, -n *gefüllter Blätterteig* наполеон

Napolitain, das, -s *kleines Schokoladentäfelchen* окремо запакований кубик шоколаду

nappieren *Speisen mit einer Sauce überzogen* декорувати соусом

naschen 1. *Süßigkeiten (Stück für Stück) genießerisch verzehren* ласувати; 2. *(heimlich) kleine Mengen von etwas wegnehmen u. essen* їсти потайки

Nashi, die, -s *Pyrus pyrifolia aus Ostasien stammende apfelför-*

- mige Frucht mit frischem, birnenähnlichem Geschmack* японська груша
- Nasigoreng**, das, -s *indonesisches Gericht aus Reis, Gemüse, Fleisch u. Krabben* назі-горенг
- Naturschnitzel**, das (bair.-österr.) *Kalbsschnitzel ohne Panier in heißem Fett gebraten u. anschließend meist mit Champignons u. Gewürzen fertig gestellt* шніцель без панірування
- Neapolitaner**, der, – (österr.) *gefüllte Waffel* вафлі з начинкою з лісового горіха
- Neger**, der, – *Erfrischungsgetränk aus Weißbier u. Cola* напій з пшеничного пива і коли
- Negerkuss**, der, ...*küsse Schokokuss* крембо
- Negus**, der, – *in England beliebtes punschartiges Getränk* нерґс
- Nektarine**, die, -n *Prunus persica nucipersica glatthäutiger, gelblich dunkelroter Pfirsich* нектарин
- Nelke**, die, -n *Syzygium aromaticum Gewürznelke* гвоздика
- Nelkenpfeffer**, der *Pimenta dioica Piment* духмянний перець
- Nelkenschwindling**, der *Marasmius oreades Suppenpilz* опеньок луговий
- Nelsonbeefsteak**, das *rostgebratene Lendenschnitte in Zwiebeltunke* ростбіф у цибулевому соусі
- Nelsonkotelett**, das *Hammelkotelett in Parmesankäse gedünstet* баранина на кісточці з пармезаном
- Nescafe**, der *Pulverkaffee* розчинна кава
- Netzbraten**, der (bair.-österr.) *ins Schweinsnetz eingerollter fascierter Braten, der mit einer Sauce aus Sauerrahm u. Tomatenmark serviert wird* печеня у жировій сітці
- Neugewürz**, das *Pimenta dioica (bair.-österr.) Piment* духмянний перець
- neunern** (bair.-österr.) *ein zweites Frühstück einnehmen* їсти другий сніданок
- Nidel**, der, die (schweiz.) *Sahne* вершки
- Niere**, die, -n *zubereitete Niere der Schlachttiere* нирка (страва)
- Nierenbraten**, der *Rinderbraten aus der Nierengegend* печеня з поясничної частини туші
- Nierenstück**, das, -e *Nierenbraten* печеня з поясничної частини туші
- Niersteiner**, der *Rheinpfalzwein* нірштайнер
- Niklaszopf**, der *Weihnachtsgebäck* Різдяне печиво у вигляді косички

Nisselsalat, der, -e Valerianella locusta (bair.-österreich.) Pflanze mit länglich ovalen, in Rosetten angeordneten Blättern, die als Salat gegessen werden мласка-вещ салатний

Nocke, die, -n (bair.-österreich.) Mehlklößchen ньоккі

Nockerl, das, -n (österreich.) Mehl- oder Grießklößchen als Suppen- einlage ньоккі

Noisette, die, -s 1. Noisetteschokolade шоколад з горіховою начинкою; 2. rundes Fleischstück aus der Keule von bestimmten Schlachttieren м'ясний горіх

Noisetteschokolade, die Milchschokolade mit fein gemahlener Haselnüssen шоколад з горіховою начинкою

Nonpareille, die, -s 1. kleine, gefärbte Kugeln aus Zucker, die zur Verzierung von Gebäck u. anderen Süßigkeiten benutzt werden нонпарель; 2. kleinste, feinste Kapern mit 4–7 mm Durchmesser дрібні каперци

Nordhäuser, der, – Schnaps aus Nordhausen нордгойзер (сорт горілки)

Nordseegarnele, die, -n Crangon crangon ein kleiner Zehnfußkrebs шримс звичайний

Nori essbare Meeresalgen, die als

getrocknete, später geröstete, quadratische, papierartige Blätter verkauft werden нопі

Nouvelle Cuisine, die moderne Richtung der Kochkunst, die den Eigengeschmack eines Nahrungsmittels nicht überdecken, sondern vielmehr durch entsprechende Gewürze verstärken will u. besonders die Verwendung frischer Ware bei kurzer Kochzeit vorsieht нова кухня

nüchtern (bair.-österreich.) ohne Würze, nicht genügend gesalzen без смаку

Nudel, die, -n 1. Teigware von verschiedenartiger Form, die vor dem Verzehr gekocht wird локшина; 2. in schwimmendem Fett gebackenes Hefegebäck пампук

Nudelbrett, das Brett zum Ausrollen von Teig стільниця

Nudelgericht, das, -e Gericht aus Nudeln страва з локшини

Nudelholz, das, ...hölzer walzenförmiges, an beiden Enden mit einem Griff versehenes Küchengerät aus Holz oder Kunststoff, das zum Ausrollen von (Nudel)-teig dient качалка

Nudelmaschine, die, -n ein mechanisches Küchengerät zur Nudelherstellung пастамейкер
nudeln (Nudelteig) ausrollen робити пасту

Nudelsalat, der, -e *Salat aus gekochten Nudeln* салат з пастою

Nudelsuppe, die, -n *Suppe mit Nudeln* суп з локшиною

Nudelteig, der, -e *Teig, aus dem Nudeln bereitet werden* тісто для пасти

Nudelwalker, der (bair.-österr.) *Nudelholz* качалка

Nugat, der, das, -s *aus fein zerkleinerten gerösteten Nüssen Mandeln, Zucker u. Kakao zubereitete Masse (als Süßware oder als Füllung für Süßwaren)* нуга

Nugatschokolade, die *mit Nugat gefüllte Schokolade* шоколад з нугою

Nuss, die, Nüsse a) *Frucht mit harter Schale, die einen ölhaltigen Kern umschließt* горіх; b) *kurz für Walnuss, Haselnuss* ядро горіха

Nüsschen, das, – *Verkleinerung zu Nuss* горішок

Nussecke, die, -n *ein Gebäck aus einem Mürbteigboden, der mit einem Aufstrich von geriebenen Nüssen, Zucker, Fett u. Sahne bestrichen wird* горіховий трикутник

Nussgebäck, das *Gebäck mit geriebenen Nüssen* горіхова випічка

Nusskartoffeln, Pl. *eine Beilage der klassischen Küche aus ge-*

bratenen Kartoffeln картопля нуазет

Nussknacker, der, – 1. a) *Gerät zum Aufknacken von Nüssen* щипці для горіхів; b) *hölzernes Männchen, das in seinem Mund Nüsse knackt* лускунчик

Nusskuchen, der *Kuchen mit einer Füllung aus geriebenen Nüssen* горіховий кекс

Nusslikör, der *süßer Walnußschnaps* горіхова наливка

Nüsslisalat, der, -e *Valerianella locusta* (bair.-österr.) *Rapunzel* мласкавець салатний

Nussöl, das *aus Nußkernen gewonnenes Öl, das als Speiseöl u. für kosmetische Mittel verwendet wird* горіхова олія

Nusschinken, der, – *Schinken aus der Nuss* шинка з м'ясного горіха

Nusschnitte, die, -n (bair.-österr.) *Kuchen mit Nussfülle, geschnitten* шматок горіхового пирога

Nusschokolade, die, -n *Schokolade mit Haselnüssen* шоколад з горіхами

Nussstrudel, der, – (bair.-österr.) *Strudel mit Nussfülle* горіховий штрудель

Nusstorte, die, -n *mit geriebenen Nüssen gefüllte Torte* горіховий торт

O

Obatzer, der, – *pikante bayerische Käsecreme* обацда

Oberrübe, die *Brassica napobrassica Kohlrabi* бруква

Obers, das, der (bair.-österr.) *süße Sahne* вершки

Oberschale, die, -n *Hinterschenkel des geschlachteten Tieres* озадок

Oberscreme, die (bair.-österr.) *Creme aus Schlagobers, Milch, Puddingpulver* вершковий крем

Oberskren, der (bair.-österr.) *eine pikante Sauce aus Kren u. Schlagobers* соус з хрону та вершків

Oblate, die, -n (bair.-österr.) 1. *dünne, aus einem Teig aus Mehl u. Wasser gebackene Scheibe, die in der katholischen Kirche als Abendmahlsbrot gereicht wird* проскура; 2. а) *dünne Scheibe aus einem Teig aus Mehl u. Wasser als Unterlage für verschiedenes Gebäck* тонкий коржик; б) *waffelähnliches, flaches, rundes Gebäck* прісна вафля

Obst, das *essbare, meist saftige Früchte bestimmter Bäume u. Sträucher* фрукт

Obstessig, der *Essig aus bestimm-*

ten Obstsorten, wie Äpfeln, Birnen фруктовий оцет

Obstkuchen, der, – *mit Obst belegter Kuchen* фруктовий пиріг

Obstler, der, – *Obstwasser* фруктовый шнапс

Obstmesser, das, – *kleines Messer zum Schälen u. Schneiden von Obst* фруктовий ніж

Obstmost, der *unausgegener Obstwein* сидр

Obstsaft, der, ...*säfte aus Obst gewonnener Saft* фруктовий сік

Obstsalat, der, – *Salat aus verschiedenen Obstsorten* фруктовый салат

Obstschaumwein, der, -e *durch Einpressen von Kohlensäure in Obst- oder Fruchtwein hergestelltes Getränk* плодово-ягідне ігристе вино

Obstschnitte, die, -n (bair.-österr.) *auf dem Blech gebackener u. geschnittener Obstkuchen* шматок фруктового пирога

Obstsekt, der *Schaumwein aus Früchten* фруктовое ігристе вино

Obsttorte, die, -n *eine Torte mit Obst belegt u. mit Schlagsahne garniert* фруктовий торт

Obstwasser, das, ...*wässer aus vergorenem Obst hergestellter Branntwein* фруктовий шнапс

Obstwein, der, -e *Wein aus Bee-*

- ren-, Kern- oder Steinobst* плодово-ягідне вино
- Ochsenaugen**, das, -n (bair.-österreich.) 1. *Spiegelei* оката яєчня; 2. *Mürbeteigkuchen* пісочне тістечко з джемом посередині
- Ochsenfleisch**, das *Fleisch vom Ochsen* воловина
- Ochsenmaul**, das, ...mäuler *Fleisch der Lefzen des Ochsen* воловий язик
- Ochsenmaulsalat**, der, -e (bair.-österreich.) *Salat aus dünnen Scheiben oder Streifen von gepökeltem, gekochtem Ochsenmaul* салат з язика
- Ochsenschwanz**, der, ...schwänze (*Fleisch vom*) *Schwanz des Ochsen* воловий хвіст
- Ochsenschwanzsuppe**, die, -n *Suppe aus gekochtem, klein geschnittenem Ochsenschwanz, angeröstetem Mehl u. Gewürzen* суп з волового хвоста
- Ochsenschlepp**, der (bair.-österreich.) *Fleisch vom Schwanz des Ochsen* воловий хвіст
- Ochsenzunge**, die, -n *als Speise zubereitete Zunge des Ochsen* воловий язик
- Ofen**, der, *Öfen aus Metall oder feuerfesten keramischen Baustoffen gefertigte Vorrichtung zum Heizen, Kochen oder Backen* домашня піч
- Ofenkartoffel**, die, -n *eine Kartoffel, die im Backofen gebacken wird, statt sie im Wasser zu kochen, um sie essbar zu machen* запечена картопля
- Ofenschlupfer**, der *süße Semmelspeise* запіканка з булочки та фруктів
- Okra**, die, -s *Abelmoschus esculentus längliche Frucht einer Eibischart* бамія
- Okroschka**, die *Fleischkaltschale* окрошка
- Öl**, das, -e *Speiseöl, Salatöl, Tafelöl* олія
- Oladi**, die *Hefepfannkuchen in Russland* оладки
- Olive**, die, -n *Olea ovale, festfleischige, ölhaltige Frucht des Ölbaums* маслина
- Olivenöl**, das, -e *aus der Olive durch Pressen gewonnenes (Speise)öl* оливкова олія
- Ollapodrida**, die, -s *Mischgericht aus Fleisch, Erbsen u. Räucherwurst* оля подріда
- Ölsardine**, die, -n *in Öl eingelegte Sardine* сардина в олії
- Omelett**, das, -e, -s *dickflüssiger, in der Pfanne gebackener Teig aus Eiern, Mehl u. Milch* омлет
- Omul**, der, -e *Coregonus Renke* сиг
- on the rocks** (*von Getränken*) *mit Eiswürfeln* з льодом

Opfern-Torte, die, -n ein französischer flacher Kuchen, der aus Mandel-Biskuitschichten, die mit Grand Marnier getränkt sind, Ganache u. Kaffee-Buttercreme besteht опера

Orange, die, -n Citrus X sinensis orangefarbene, kugelförmige u. sehr saftreiche Südfrucht апельсин

Orangeade, die, -n (mit Kohlensäure versetztes) Erfrischungsgetränk aus Orangensaft, Zitronensaft, Wasser u. Zucker оранжад

Orangeat, das, -e kandierte Orangenschale апельсинові цукати

Orangenmarmelade, die Marmelade aus Orangen апельсинове варення

Orangensaft, der, ...säfte ausgedr. presster Saft von Orangen апельсиновий сік

Oregano, der Origanum vulgare als Gewürz verwendete getrocknete Blätter u. Zweigspitzen des Oreganums орегано

Osterbrot, das, -e Bezeichnung unterschiedliches traditionelles Ostergebäck великодня обрядова випічка

Osterfladen, der ein Ostergebäck великодній круглий пиріг

Osterflecken, der, - (bair.-österr.) aus Roggen- u. Weizenmehl

wird ein mit Kümmel, Fenchel u. Salz gewürzter Germteig bereitet, der ausgerollt, nochmals mit Fenchel u. Kümmel bestreut u. anschließend im Rohr gebacken wird великодній пряний хліб

Osterpinze, die, -n eine südösterreichische Ostermehlspeise aus Germ- oder Hefeteig великодня булочка з двома перехресними надрізами

Osterstriezel, der, - (bair.-österr.) ein feiner Striezel aus Germteig mit Vanillezucker, Mandeln, Rosinen, der zu Ostern gereicht wird великодня плетінка

Ostseegarnele, die, -n Palaemon adspersus eine Krebsart aus der Gattung der Felsengarnelen in der Familie der Felsen- u. Partnergarnelen балтійська креветка

Ouzo, der, -s griechischer Anis-schnaps узо

Oxtailsuppe, die, -n Ochsen-schwanzsuppe суп з волових хвостів

P

Packerlsuppe, die, -n (bair.-österr.) getrocknete, in einer Tüte oder Ähnlichem verpackte Zuta-

ten, die mit heißem Wasser übergossen eine sogleich essbare Suppe ergeben суп швидкого приготування

Paddy, der 1. *ungeschälter Reis* рис-сирець; 2. *ein Gericht daraus* страва з рису-сирця

Paella, die, -s 1. *ein spanisches Reisgericht aus der Pfanne* пає-ля; 2. *zur Zubereitung der Paella verwendete eiserne Pfanne* сковорідка для паєльї

Pafese, die (österreich.) *in Schmalz gebackene Weißbrotschnitte* грінки, смажені у смальці

Pain, der, das, -s *Fleischkäse* м'ясний паштет

Pain au chocolat, der, das, -s *eine französische Backspezialität bestehend aus einem Croissant-Teig, der meist um mehrere Riegel Schokolade gedreht wurde* шоколатин

Pak Choi *Brassica rapa chinensis ein naher Verwandter des Chinakohls* бок-чой

Palatschinke, die, -n (bair.-österreich.) *dünner, zusammengerollter Eierkuchen* налисник

Palisade, die, -n (bair.-österreich.) *eine Rindfleischsorte* яловича вирізка

Palmblätter, die Pl. (bair.-österreich.) *ein mit Kristallzucker bestreuter Blätterteig wird von beiden brei-*

ten Seiten her derart eingerollt, dass in der Mitte beide Rollen einander begegnen печиво «свиначі вушка»

Palmherzen, die Pl. *als Gemüse, Salat zubereitetes Mark der Blattstiele bestimmter Palmen* серцевина пальми

Palmwein, der, -e *Wein aus dem gegorenen, zuckerhaltigen Saft bestimmter Palmen* пальмове вино

Pampelmuse, die, -n *sehr große, der Grapefruit ähnliche Zitrusfrucht* помело

Pampelmusensaft, der *aus Pampelmusen gewonnener Saft* сік з помело

Panade, die, -n (bair.-österreich.) a) *Brei aus Semmelbröseln oder Mehl u. geschlagenem Eigelb zum Panieren* панірувальна суміш; b) *breiige Mischung (aus Mehl, Eiern, Fett mit Gewürzen) als Streck- u. Bindemittel für Farcen* панада

Panadelsuppe, die, -n (bair.-österreich.) *Suppe, Brühe mit einer Einlage aus Weißbrot* панадель

Panamatorte, die, -n (bair.-österreich.) *eine Mandel-Schokoladentorte* мигдально-шоколадний торт

Panaschee, das *Speise aus mehrfarbigen Kompotten, mehrfarbi-*

- gem Eis асорті різнокольорових компотів*
- Pancetta**, die *eine italienische Variante des Bauchspecks vom Schwein* панчета
- Panettone**, der, ...ni *italienischer Kuchen mit gehackten kandierten Früchten* панетоне
- Panhas**, der *westfälisches Gericht aus Wurstbrühe, gehacktem Fleisch u. Buchweizenmehl, das zu einer festen Masse gekocht u. in Scheiben gebraten wird* ковбасний бульйон, заправлений гречаним борошном
- Panier**, die, -e (österr.) *Masse zum Panieren* панірувальна суміш
- Panierbrot**, das, -e *kleine Brocken der geriebenen, trockenen Brötchen* панірувальні сухарі
- panieren** *eine Methode, Fleisch- oder Fischstücke, aber auch anderes mit einer Hülle aus Paniermehl zu versehen* панірувати
- Paniermehl**, das, -e *Brösel, Semelmehl* паніровка
- Panino**, -i *typisch italienisches kleine Brote* паніні
- Panir**, der *ein indischer Frischkäse aus Kuhmilch mit krümeliger bis schnittfester Konsistenz* панір
- Panna cotta** *ein puddingartiges italienisches Dessert, welches aus Rahm oder Schlagsahne, Zucker u. Gelatine zubereitet wird* пана-кота
- Pannequêt**, der *Eierkuchen mit herber Füllung* панкейк
- Papadam**, der *ein sehr dünner frittiertes Fladen aus Linsenmehl* пападам
- Papaya**, die, -s *Carica papaya einer Melone ähnliche, kugelige bis eiförmige Frucht des Melonenbaumes mit orangefarbenem Fleisch u. gelblich weißem Milchsafte* папайя
- Papillote**, die, -n *Hülle aus herzförmig zugeschnittenem Pergamentpapier, die, mit Öl bestrichen, um kurz zu braten oder zu grillende Fleisch- oder Fischstücke geschlagen wird* папільйотка
- Paprika**, der, -s *Capsicum annum*
1. *Frucht des Paprikas* стручковий перець; 2. *(scharfes) bräunlich rotes Gewürz in Pulverform, das aus reifen, getrockneten Paprika gewonnen wird* приправа зі стручкового перцю
- Paprikagulasch**, der, das *mit Paprika zubereiteter Gulasch* гуляш з червоним перцем
- Paprikahuhn**, der (bair.-österr.) *ein gulaschähnliches Geflügelgericht* курячий паприкаш
- Paprikakraut**, das (bair.-österr.) *mit Paprikapulver gewürztes u.*

gedünstetes Sauerkraut туш-
кована квашена капуста з при-
правою зі стручкового перцю

Paprikaschnitzel, das, – (bair.-österr.) *reichlich mit Paprika bestreutes u. mit in Streifen geschnittenem Paprika belegtes Schnitzel* шніцель з червоним перцем

Paprikaschote, die *Paprika* стручковий перець

paprizieren (bair.-österr.) *mit Paprika würzen* приправляти меленим стручковим перцем

Paradeiser, der, – *Solanum lycopersicum* (bair.-österr.) *Tomate* помідор, томат

Paradeismark, das (österr.) *Tomatenmark* томатна паста

Paradeissalat, der (österr.) *Tomatensalat* салат з помідорів

Paradeissuppe, die, -n (österr.) *Tomatensuppe* томатний суп

Paradiesapfel, der 1. *(auf der Balkanhalbinsel) kleiner, rundlicher, wild wachsender Apfel* яблуко сніговий кальвіль (*Malus domestica* 'Calville Blanc d'hiver'); 2. *Tomate* помідор, томат (*Solanum lycopersicum*)

Paranuss, der, ...nüsse *Bertholletia excelsa fettreiche, wohl-schmeckende Nuss mit dunkler, dreikantiger Schale* горіх бра-
зильський

Parasolpilz, der, -e *Macrolepiota procera großer nussartig schmeckender Pilz mit braunem bis grauem, schuppigem Hut, breiten weißen Lamellen u. schlankem, am unteren Ende knollenförmig verdicktem Stiel* гриб-
парасолька

parboiled (von Reis) *in bestimmter Weise vitaminschonend vorbehandelt* пропарений

Parellada, der, -s *Vitis vinifera* 'Parellada' *eine wichtige Weißweinrebe u. -sorte in Katalonien, vor allem im Penedès* парелья-
да

Parfait, das, -s 1. *eine Art Speiseeis aus Eigelb, eventuell auch Eischnee, Sahne, Zucker u. Aromen* парфе; 2. *kaltes, würziges Gericht aus gebundenem feingehackten oder feinpürierten Fleisch oder Seafood, das als zubereitete Masse in eine Form gefüllt, abgekühlt u. aus der Form gestürzt serviert wird* парфе

parieren (bair.-österr.) *Fleischstücke sauber von Haut u. Fett befreien* зачищати

Pariser, der, – (bair.-österr.) *besonders feine Fleischwurst* ков-
баса вищого сорту

Parmaschinken, der, – *ein luftgetrockneter Schinken aus der Pro-*

- vinz Parma nordwestlich von Bologna* пармська шинка
- Parmesankäse (Parmesan)**, der, – *sehr fester, vollfetter italienischer (Reib)käse* пармезан
- Parmesanmesser**, das, – *eine besondere Form des Käsemessers* ніж для подрібнення твердих сирів
- Parmesanreibe**, die, -n *Küchengerät, welches zum Zerreiben von Parmesankäse genutzt wird* терка для пармезану
- Pascha**, die *österliche Süßspeise* паска
- passieren** (*weiche Nahrungsmittel*) *durch ein Sieb oderein dazu geeignetes Gerät treiben u. so eine Art Brei herstellen* пасерувати
- Passierwiege**, die, -n *ein Küchengerät zur Herstellung von Apfelmus, Esskastanienpüree u.Ä.* кухонний дивайс для приготування пюре
- Pasta**, die, *Pasten aus Teig zubereitete Ware* паста
- Pastasciutta**, die (bair.-österr.) *Gericht aus Spaghetti u. einer Soße aus Hackfleisch, Tomaten u.a.* пасташута
- Paste**, die, -n *streichbare Masse (aus Fisch, Gänseleber)* паштет
- Pastete**, die, -n a) *meist zylinderförmige Hülle aus Blätterteig für die Füllung mit Ragout* форма з пластового тіста для пиріжків; b) *mit fein gewürztem Ragout gefüllte Pastete, die warm serviert wird* пластовий пиріг з начинкою; c) *Speise aus gehacktem Fleisch, Wild, Geflügel oder Fisch, die in einer Hülle aus Teig gebacken oder in Terrinen serviert wird* паштет
- Pastinak**, der, -e *Pastinaca sativa Wurzel der Pastinake, die als Gemüse verwendet wird* пастернак
- Pastis**, der, – *französischer Schnaps mit dem Geschmack von Anis, der in einem speziellen Mischungsverhältnis mit Wasser getrunken wird* пастис
- pastos** *dick aufgetragen* консистенції пасти; густо нанесений
- Paté**, der *Pastete* пате
- Patiencebäckerei**, die *feines Figurengebäck* дрібні фігурні тістечка
- Patisserie**, die, -n (schweiz.) *Fein Gebäck* кондитерські вироби
- Patissier**, der, -s *Hotelkonditor* кондитер готелю
- Patnareis**, der, -e *langkörniger Reis (nach der indischen Stadt Patna)* рис патна
- Pausenbrot**, das, -e (ugs.) *eine Form von Imbiss* їжа для перекусу

Pecorino, der, -s ein italienischer Käse, der ursprünglich aus reiner Schafmilch hergestellt wurde
пекоріно

Pedro Ximenez, der, – likörähnlicher spanischer Süßwein Педро Хіменес

Pekingente, die eine Zubereitungs- u. Serviermethode nach einem bestimmten Rezept качка по-пекінськи

Pele-mele, das Süßspeise aus Früchten u. Vanillecreme десерт з фруктів і ванільного крему

pellen (nordd.) von der Schale, Haut befreien чистити

Pellkartoffel, die, -n in der Schale gekochte Kartoffel картопля в мундирі

Pellkartoffelspieß, der, -e ein Küchengerät, mit dem man gekochte u. noch heiße Pellkartoffeln aufspießt, um sie zu schälen кухонний дивайс для чищення гарячої картоплі в мундирі

Pelmen, der, -i mit Fleisch oder Kraut gefüllte halbmondförmige Nudelteigtaschen пельмені

Pemmikan, der haltbares Nahrungsmittel der Indianer Nordamerikas aus getrocknetem u. zerstampfem (Bison)fleisch, das mit heißem Fett übergossen (u. mit Beeren vermischt) ist пеммікан

Peperone, der, ...ni kleine, sehr scharfe Paprikaschote гострий червоний перець

Peregrinikipferl, das (bair.-österreich.) ein Wiener Brauchtumsgebäck aus leicht gesüßtem Weizenmehl, benannt nach dem Heiligen Peregrinus великий обрядовий рогалик

Perlreis, der feinkörniger Reis шліфований рис

Perlwein, der, -e kohlenensäurehaltiger moussierender Wein ірписте вино

Perlzwiebel, die kleine, in Essig eingelegte Zwiebel маринована виноградна цибуля

Pernod, der, -s aus echtem Wermut, Anis u. anderen Kräutern hergestelltes alkoholisches Getränk пернод

Persiko, der, -s Likör aus Pfirsich- oder Bittermandelkernen персико (сорт лікера)

Persimone, die, -n Diospyros kaki essbare Frucht einer nordamerikanischen Dattelpflaumenart хурма східна

Persipan, das, e Süßware, die aus Pfirsich- oder Aprikosenkernen hergestellt wird u. ein wenig herb-bitter schmeckt персипан

Pesto, das, der, -s Würzpaste aus Olivenöl, Knoblauch, Basilikum, Pinienkernen песто

Petersilie, die, -n Petroselinum crispum zum Würzen u. Garnieren von Speisen verwendete Pflanze mit mehrfach gefiederten Blättern u. schlanker Pfahlwurzel петрушка

Petersilienkartoffeln, die Pl. Kartoffeln mit gehackter Petersilie картопля з петрушкою

Petersiliensoße, die mit Petersilie gewürzte Soße соус з петрушкою

Petits Fours, die Pl. feines (gefülltes u. glasiertes) Kleingebäck піфур

Pfaffenbeere, die Ribes nigrum schwarze Johannisbeere смородина

Pfaffenkäppchen, das (bair.-öster.) ein Weihnachtsgebäck mit Nussfülle, nach der Form so benannt тістечко у формі трикутної шапки

Pfälzer, der, – Wein aus der Pfalz пфальцське вино

Pfanne, die, -n flaches, zum Braten oder Backen auf dem Herd verwendetes (eisernes) Gefäß (mit langem Stiel) сковорода

Pfannengericht, das in einer Pfanne (schnell) gebratenes Fleischgericht печення на сковороді

Pfannenkuchen, der (bair.-öster.) (mit Kompott gefüllter) Pfannkuchen панкейк

Pfannensieb, das, -e ein Spritzschutz, der beim Kochen mit Bratpfannen verwendet wird сітка для сковорідки

Pfannenwender, der, – ein Küchengerät zum Wenden von Gargut in der Pfanne кухонна лопатка

Pfannfisch, der gebratener Fisch-eintopf айнтопф зі смаженою рибою

Pfannkuchen, der, – 1. in der Pfanne gebackene, flache Mehlspeise aus Eiern, Mehl u. Milch налисник; 2. in schwimmendem Fett gebackenes, meist mit Marmelade gefülltes, kugelförmiges Gebäckstück aus Hefeteig пампух; 3. Kartoffelpuffer дерун

Pfanzel, das (bair.-öster.) Hacksteak in der Pfanne gebraten котлета

Pfeffer, der, – scharfes Gewürz, das in Form von (un)gemahlenen Pfefferkörnern verwendet wird перець

Pfefferfischchen, das Engraulis Anchovis анчоус

Pfeffergurke, die, -n in Salz, Pfeffer u. Essig eingelegte Gurke маринований огірок

Pfefferig pfeffrig перчений

Pfefferkorn, das, ...körner einzelnes Pfeffergewürz горошинка перцю

Pfefferkraut, das Thymus *Bohnenkraut* чебрець

Pfefferkuchen, der, – *Lebkuchen* пряник

Pfefferkuchenhaus, das, ...häuser *kleines, mit Süßigkeiten verziertes Haus aus Pfefferkuchen* будинок з пряників

Pfefferling, der, -e *Cantharellus cibarius* *Pfifferling* лисичка

Pfefferminz, der, -e *Pfefferminzlikör* м'ятний лікер

Pfefferminzbonbon, der, das *Bonbon mit Pfefferminzgeschmack* м'ятний льодяник

Pfefferminze, die, -n *Mentha × piperita* *krautige Pflanze mit gestielten Blättern u. lilafarbenen Blüten, die ein stark aromatisches ätherisches Öl enthält u. als Heilpflanze kultiviert wird* м'ята перцева

Pfefferminzlikör, der *mit Pfefferminzöl aromatisierter Likör* м'ятний лікер

Pfefferminzplätzchen, das *Zuckerplätzchen mit Pfefferminzgeschmack* м'ятний льодяник

Pfefferminztee, der, -s a) *Tee aus Blättern der Pfefferminze* м'ятний чай; b) *zur Bereitung von Pfefferminztee verwendete Blätter der Pfefferminze* листя м'яти

Pfeffermühle, die, -n *ein (elektro)mechanisches Gerät zum Zer-*

mahlen von Pfefferkörnern млинок для перцю

pfeffern mit Pfeffer *würzen* перчити

Pfeffernuss, die *kleiner, runder (mit einer weißen Zuckerglasur überzogener) Pfefferkuchen* маленький круглий пряник

Pfefferschwamm, der *Cantharellus cibarius* *Pfifferling* лисичка

Pfefferstreuer, der, – *ein Behälter mit Streuvorrichtung zum Bestreuen mit gemahlenem Pfeffer* перчениця

Pfeifkessel, der, – *Wasserkessel mit einem Aufsatz für den Ausgießer, der durch Pfeifen auf das Kochen des Wassers aufmerksam macht* чайник зі свистком

Pfifferling, der, -e *Cantharellus cibarius in Wäldern vorkommender* *blass- bis dottergelber Pilz mit trichterförmig vertieftem, unregelmäßig gerändertem Hut* лисичка

Pfirsich, der, -e *Prunus persica* *rundliche, saftige, aromatische Frucht mit samtiger Haut u. dickem Stein* персик

Pfirsichkuchen, der, – *mit entsteinten Pfirsichen belegter Kuchen* персиковий пиріг

Pflaume, die, -n *Prunus domestica* *eiförmige, dunkelblaue oder*

- gelbe Frucht des Pflaumenbaums mit gelblich grünem, aromatischem Fruchtfleisch u. länglichem Stein слива
- Pflaumenkuchen**, der, – mit Pflaumen belegter (auf einem Blech) gebackener (Hefe)kuchen сливовий пиріг
- Pflaumenmus**, das, -e als Brotaufstrich gegessenes, aus Pflaumen gekochtes Mus повидло
- Pflaumenpilz**, der, -e Clitopilus prunulus Mehlschwamm підвишень
- Pflaumenschnaps**, der aus Pflaumen hergestellter Branntwein слив'янка
- Pflaumenwein**, der, -e ein japanischer Likör японський сливовий лікер
- Pflücksalat**, der Lactuca sativa crispa Salat, der keine Köpfe ausbildet шніт-салат
- Pharisäer**, der, – (bair.-österr.) heißer Kaffee mit Rum u. geschlagener Sahne фарисей (напій)
- Piadina** ein dünnes italienisches Fladenbrot, das auf einer Platte oder ohne Fett in der Pfanne gebacken wird п'ядіна
- Piccalilli**, die eine Art Mixedpickles пікулі
- Picciolini**, die eingemachte Oliven консервовані оливки
- Pichelsteiner Topf (Pichelsteiner)**, der Gemüseintopf mit gewürfeltem (Rind)fleisch піхельштейнер
- Pichelsteiner Fleisch**, das Eintopfggericht м'ясо з овочами і прянощами
- Pickert**, der, – pfannkuchenartiges Gericht aus geriebenen Kartoffeln вид дерунів
- Pickles**, die scharfgewürztes Eingemachtes пікулі
- Picknick**, das, -e, -s Verzehr mit gebrachter Speisen im Freien (bei einem Ausflug) пікнік
- Pie**, die, -s (in Großbritannien u. Amerika beliebte) warme Paste aus Fleisch oder Obst пластовий пиріг з начинкою
- Pignole**, die, -n (österr.) Pinienkern кедровий горіх
- pikant** angenehm scharf durch verschiedene, fein aufeinander abgestimmte Gewürze (u. Wein, Essig) пікантний
- Pilau**, der Reisgericht mit Hammel- oder Hühnerfleisch плов
- Pilgermuschel**, die Pectinoida Jakobsmuschel морський гребінець
- Pilsener (Pils)**, das, – helles, stark schäumendes, etwas bitter schmeckendes Bier пільзнер, пльзенське пиво
- Pilz**, der, -e Fungi blatt- u. Blüten-

lose, fleischige Pflanze, die meist aus einem schlauch- bis keulenförmigen Stiel u. einem flachen oder kugel- bis kegelförmigen Hut besteht гриб

Pilzgericht, das, -e Gericht aus Pilzen грибна страва

Pilzling, der, -e Fungi (österr.) Pilz гриб

Pilzsuppe, die mit Pilzen zubereitete Suppe грибний суп

Piment, der, das, -e Pimenta dioica dem Pfeffer ähnlicher Samen eines mittelamerikanischen Baums, der als Gewürz verwendet wird духмяний перець

Pimpinelle, die, -n Pimpinella (bair.-österr.) Pflanze mit Fiederblättern u. weißen bis gelblichen oder rosafarbenen Blüten бедринець

Piña Colada, die, -, -s cremiger u. süßer Cocktail aus Ananassaft, Rum u. Kokosnusscreme пінья колада

Pinienkern, der, -e wohlschmeckender Kern des Samens der Pinie кедровий горіх

Pinkel, die, -n (nordd.) aus Speck u. Grütze hergestellte, kräftig gewürzte, geräucherte Wurst, die mit Grünkohl gegessen wird пінкель

Pinot Blanc, der, -s Vitis vinifera 1. die französische Bezeichnung für

die Rebsorte Weißburgunder oder Weißer Burgunder Піно Блан (виноград); 2. ein Wein, der aus Trauben der unter genannten Rebsorte hergestellt wurde Піно Блан (вино)

Pinot Noir, der, -s Vitis vinifera 'Pinot Noir' 1. die französische Bezeichnung für die Rebsorte Blau-Schwarz- oder Spätburgunder Піно Нуар (виноград); 2. ein Wein, der aus Trauben der unter genannten Rebsorte hergestellt wurde Піно Нуар (вино)

Pinte, die, -n Lokal заклад харчування

Pirogge, die, -n russische Pastete aus Hefeteig, die mit Fleisch, Fisch gefüllt ist пиріг

Pischingertorte, die, -n (bair.-österr.) Oblatentorte mit Schokolade-Buttercreme u. Karlsbader Oblaten вафельний торт з шоколадно-масляним кремом

Pistazie, die, -n Pistacia Samen-kern der Pistazie фісташка

Pita, das, die, -s flaches, rundes Fladenbrot aus Hefeteig, das mit Fleisch, Salat gefüllt wird піта

Pitahaya, die, -s Hylocereus die Frucht von Pitahaya, die als tropisches Obst verzehrt wird пітайя

Piwo, das Bier пиво

Pizza, die, -s, Pizzen (meist heiß

servierte) aus dünn ausgerolltem u. mit Tomatenscheiben, Käse belegtem Hefeteig gebackene pikante italienische Spezialität (meist in runder Form)
піца

Pizzabäcker, der, – *jemand, der (professionell) Pizzas zubereitet*
піцайоло

Pizzaschneider, der, – *ein rundes Messer, das an einem Griff befestigt ist* круглий ніж для піци

Pizzateller, der, – *Teller, der von der Größe an die einer Pizza angepasst ist* тарілка для піци

Pizzeria, die, -s *Restaurant, in dem es hauptsächlich Pizzas gibt*
піцерія

Plattfisch, der, -e *Pleuronectes platessa Knochenfisch mit asymmetrischem Körper, der beide Augen u. die Nasenlöcher auf der pigmentierten, dem Licht zugekehrten Körperseite hat u. mit der hellen Körperseite auf dem Grund liegt oder sich in den Sand eingräbt* камбала

Plätzchen, das, – (bair.-österr.) 1. *flaches Stück Kleingebäck* кругле тістечко; 2. *Süßware in kleiner, flacher, runder Form* корж

Plätzen, der *flacher Kuchen* плоске тістечко

Plätzli, die (schweiz.) *Schnitzel* шніцель

Plente, die (bair.-österr.) 1. *Maisbrei* полента; 2. *Buchweizen* гречка

Plinse, die, -n (ostmd.) a) *(mit Kompott gefüllter) Pfannkuchen* панкейк; b) *Kartoffelpuffer* дерун

Plockfinken, die (nordd.) *norddeutsches Mischgericht (Fleisch mit Mohrrüben oder Äpfeln)*
м'ясна страва з морквою

Plockwurst, die *Dauerwurst aus Rindfleisch, Schweinefleisch u. Speck* сирокочена ковбаса з грубого фаршу

Plombiere, die *Gefrorenes mit eingefrorener Sahne* пломбір

Plörre, die, -n (nordd.) *dünnes, wässriges, gehaltloses, fades Getränk, besonders dünner Kaffee* неякісна кава

Plötze, die, –, -n *Rutilus rutilus ein Fisch aus der Familie der Weißfische* плітка звичайна

Plumpudding, der, -s *kuchenartige Süßspeise, die im Wasserbad gegart u. in England zur Weihnachtszeit gegessen wird*
Різдвяний пудинг

Plunder, der, -n *Gebäck, Teilchen aus Hefeteig* випічка з пластово-дріжджового тіста

Plundergebäck, das *Gebäck aus Plunderteig* випічка з пластово-дріжджового тіста

Plunderteig, der blättereigähnlicher Hefeteig пластово-дріжджове тісто

pochieren in siedender Flüssigkeit (Essig-, Salzwasser) garen пашотувати

poelieren Kategorie der kombinierten Garmethoden брезирувати

Pogatsche, die, -n (österr.) kleiner, flacher, süßer Eierkuchen mit Grieben порача

Pökel, der, – Salzlake zum Pökeln розсіл

Pökelfleisch, das gepökeltes Fleisch солонина

Pökelhering, der Salzhering солоний оселедець

pökeln einpökeln солити (рибу, м'ясо)

Pökelsalz, das, -e Salz zum Pökeln dient сіль для засолювання

Pökling, der Salzhering солоний оселедець

Polenta, die, der, -s, -ten Brei aus Maismehl oder- gries, der, erkaltet in Scheiben geschnitten, gebraten u. mit Parmesankäse bestreut wird полента

pölieren in der Pfanne dünsten брезувати

Pollack, der Pollachius pollachius Dorsch des östlichen Atlantiks mit schmackhaftem Fleisch срібляста сайда

Pomelo, der Citrus maxim große Zitrusfrucht, eine Kreuzung aus Pampelmuse u. Apfelsine помело

Pomeranze, die, -n Citrus × aurantium orangefarbene, runde, der Apfelsine ähnliche, aber kleinere Zitrusfrucht (mit saurem Fruchtfleisch u. bitter schmeckender Schale) померанець

Pommes, die Pl. Pommes frites картопля фрі

Pommes chips, die Pl. in Fett roh gebackene Kartoffelscheibchen картопляні чіпси

Pommes croquettes, die Pl. in schwimmendem Fett gebackene Kartoffelklößchen картопляний крокет

Pommes Dauphine, die eine Art Kartoffelkroketten картопля дофін

Pommes-frites-Schneider, der Küchengerät машина для нарізання картоплі фрі

Pommes macaire, die Pl. kurz in Fett gebackene Klößchen aus Kartoffelbrei mit bestimmten Zutaten кнеля з картопляного пюре

Popcorn, das, -s durch Rösten unter hohem Druck geplatzte Maiskörner попкорн

Pörkölt, das (bair.-österr.) ungarisches Ragout aus Fleisch mit

- Zwiebeln, Paprika, Knoblauch, Tomaten u. Gewürzen гуляш по-угорськи*
- Porree**, der, -s *Allium ampeloprasum 'Leek Group' (als Gemüse angebauter) Lauchmit dickem, rundem Schaft* порей
- Porridge**, der, das *(besonders in den angelsächsischen Ländern zum Frühstück gegessener) Haferbrei* вівсяна каша
- Porter**, der, das, – *dunkles, obergäriges (englisches) Bier* портер
- Porterhousesteak**, das, -s *auf dem Rost gebratene dicke Scheibe aus dem Rippenstück des Rinds mit Filet* стейк портрепраус
- portionieren** in Portionen teilen, portionsweise abmessen порціонувати
- Portugieser**, der, – *Vitis vinifera 'Portugieser' (österr.) Traubensorte* португізер
- Portulak**, der, -s *Portulaca oleracea südliche Würz-, Gemüse-pflanze* портулак
- Portwein**, der, -e *schwerer, braunroter oder weißer Dessertwein (aus dem oberen Dourotal)* портвейн
- Poschweck**, der *ein traditionelles Gebäck zur Osterzeit aus Aachen* великодня булочка
- Potage**, die *Suppe* суп
- Potaufeu**, der, das, -s *Eintopf aus Fleisch u. Gemüse, dessen Brühe, über Weißbrot gegossen, vorweg gegessen wird* потофе
- Pott**, der, -e *größeres Kochgefäß* кастрюля
- Pottharst**, der, -e *(bair.-österr.) westfälisches Gericht aus Gemüse mit geschmortem Rindfleisch u. einer gebundenen Soße* туш-кована з овочами яловичина у густій підливі
- Poulard**, das, -s *junges, verschnittenes oder noch nicht geschlechtsreifes Masthuhn oder -hähnchen* пулярка
- Powidl**, der (österr.) *Pflaumenmus* сливовое повидло
- Powidlnödel**, der (österr.) *mit Pflaumenmus gefüllter Klopß* книдля з повидлом
- Powidlnkolatsche**, die (österr.) *mit pflaumenmus gefülltes Hefgebäckstück* рогалик зі сливовим повидлом
- Powidltascherl**, das, -n (österr.) *Teigtaschen aus Nudel- oder Kartoffelteig mit Powidlfülle, in heißem Wasser gekocht* конвертики з начинкою зі сливового мусу
- Praline**, die, -n *Stück Konfekt, das unter einem Schokoladenüberzug eine Füllung enthält* праліне
- pralinieren** mit Schokolade beziehen *покривати шоколадом*

Prärieauster, die aus Weinbrand u. einem mit Öl übergossenen Eigelb bestehendes, scharf gewürztes Mixgetränk коктейль з коньяку, жовтка та спецій

Präserve¹, die 1. Trockengemüse сушені овочі; 2. Halbkonserve пресерва

Präserve², die Salzmischung zum Haltbarmachen von Fleisch соляна суміш для засолювання м'яса

Prasselkuchen, der Blätterteiggebäck тістечко з пластового тіста

prätzeln braten смажити

Preiselbeere, die, -n Frucht der Preiselbeere брусниця

Preiselbeermarmelade, die, -n Marmelade aus Preiselbeeren варення з брусниці

Preißlauch, der Allium mpeoprasum 'Leek Group' Porree попей

Presse, die, -n Maschine oder Gerät zum Pressen von Früchten, denen dadurch Saft entzogen wird, Entsafter прес

pressen a) ausdrücken відтискати; b) herauspressen витискати; c) durch Herauspressen gewinnen витискати сік

Presshefe, die gepresste Hefe für die Bäckerei дріжджі пресовані

Pressknödel, der, – (bair.-österr.) flachgedrückte Knödel, die in

heißem Fett herausgebacken werden, hergestellt in Niederösterreich aus Erdäpfeln u. Topfen, in Tirol aus Buchweizenmehl mit Käse, in Salzburg wie Semmelknödel mit Fleisch- u. Wurstresten книдля у формі котлети

Presskopf, der, -e aus Schweins- oder Kalbsköpfen mit Schwarten gekochte u. in einen Schweinemagen oder Darm gepresste Wurst білий зельц

Presssack, der, ...säcke Presskopf білий зельц

Pressschinken, der, – (bair.-österr.) gepresster gekochter Schinken, der beim Aufschneiden regelmäßige Quadrate oder Rechtecke ergibt шинка з пресованого м'яса

Presswurst, die (bair.-österr.) Presskopfзельц

Pretze, die (oberd.) Brezel брецель

Prickelwasser, das 1. Sekt іристе вино; 2. Mineralwasser мінеральна вода

Prieslauch, der Allium ampeloprasum 'Leek Group' (oberd.) Porree попей

Primeur, der, -s 1. junger, kurz nach der Gärung abgefüllter französischer Rotwein молоде червоне вино; 2. junges Frühgemüse, Frühobst ранні овочі

Printe, die, -n mit verschiedenen Gewürzen, Sirup, Kandiszucker hergestelltes Gebäckstück фігурний пряник

Prinzessbohne, die, – n junge grüne Bohne молоді стручки квасолі

Prosecco, der, -s,...cchi italienischer Schaum-, Perl- oder Weißwein просекко

Provatura, der Büffelmilchkäse сир з молока буйволиць

Prumm, die Prunus domestica (westmd.) Pflaume слива

Prünelle, die 1. getrocknete, entkernte Pflaume чорнослив; 2. Schnapsdaraus настоянка з чорносливу

Pub, der, -s Kneipe, Wirtshaus паб

Puchero, der spanisches Eintopfgericht пучеро

Pückler-Eis, das Gefrorenes mit Sahne, Südwein u. Früchten неаполітанське морозиво

Pudding, der, -e, -s 1. (kalte) Süßspeise aus in Milch aufgekochtem Puddingpulver oder Grieß пудинг; 2. im Wasserbad gekochtes Gericht aus Fleisch, Fisch, Brot, Gemüse пудинг з м'яса або овочів

Puddingform, die Form, in der ein Pudding im Wasserbad gekocht wird форма для пудингу

Puddingpulver, das pulveriges Produkt aus Stärke (mit Farb- u. Aromastoffen) zur Zubereitung von Pudding суха суміш для приготування пудингу

Pudermehl, das feines Mehl солодове борошно дрібного помолу

Puderzucker, der staubfein gemahlener Zucker цукрова пудра

Püffelchen, das Hefepätzchen дріжджова випічка

Puffer, der, – kurz für Kartoffelpuffer дерун

Puffert, der Kartoffelpfannkuchen дерун

Puffmais, der Popcorn попкорн

Puffreis, der durch Hitze u. Druck aufgeblähte Reiskörner повітряний рис

Pulp, der, -en zur Bereitung von Marmeladen oder Obstsaften hergestellte breiige Masse mit größeren oder kleineren Fruchtstücken плодово-ягідна пульпа

Pulque, der in Mexiko beliebtes, süßes, stark berauschendes Getränk aus dem vergorenen Saft der Agave пульке

Pulverkaffee, der Kaffee-Extrakt in Pulverform, der sich beim Übergießen mit heißem Wasser auflöst розчинна кава

Pumpernickel, der, – schwarzbraunes, rindenloses, süßlich u.

würzig schmeckendes Brot aus Roggenschrot пумпернікель

Punsch, der, -e, Pünsche (*heißes*) alkoholisches Getränk aus Rum oder Arrak, Zucker, Zitrone, Wasser, Tee oder Rotwein u. Gewürzen пунш

Punschbowle, die Gefäß für ein alkoholisches Mischgetränk посудина для пуншу

Punschglas, das Trinkglas mit Henkel ohne Fuß für Punsch склянка для пуншу

Punschglasur, die, -en (bair.-österreich.) eine rosa gefärbte, mit Punsch abgeschmeckte Zucker-*glasur* цукрова глазур на основі пуншу

Punschkrapfen, der, – (bair.-österreich.) eine österreichische Süßspeise, Zylinder aus Biskuitteig, der mit einer Masse aus Marmelade, Rum u. Schokolade gefüllt u. mit einer rosa Glasur überzogen ist пуншкрапфен

Punschnitte, die, -n (bair.-österreich.) großer Punschkrapfen, in Stücke geschnitten шматок пуншкрапфен

pur (meist von alkoholischen Getränken) unvermischt чистий (про алкоголь)

Püree, das, -s breiartige Speise aus Kartoffeln, Gemüse, Hülsenfrüchten, Fleisch, Obst пюре

pürieren zu Püree machen побити пюре

Pürierstab, der, ...stäbe ein Elektrokleingerät für den Gebrauch in Haushalt u. Gastronomie ручний міксер

Pyramide, die, -n (bair.-österreich.) ein Schokoladenbiskuit mit Buttercreme mit dreieckigem Querschnitt, mit Kuvertüre überzogen u. aufgeschnitten шоколадний бісквіт з шоколадним кремом та глазурю

Q

Quappe, die, -n Lota lota ein Knochenfisch aus der Familie der Quappen минь річковий

Quargel, der, das (österreich.) kleiner, runder Käse оломуцькі сирки

Quargelsturz, der, ...stürze Käseglocke сирний ковпак

Quark, der aus saurer Milch hergestelltes, weißes, breiiges Nahrungsmittel кисломолочний сир

Quarkbrot, das Brot mit Quarkkäse бутерброд з кисломолочним сиром

Quarkkäse, der in käse übergegangener Quark сорт м'якого кисломолочного сиру

Quarkkäulchen, das, – (sächs.) *kleine, runde Süßspeise, die Kartoffeln, Quark u. oft auch Rosinen enthält* саксонські сирники

Quarkkuchen, der, – *Kuchen mit einer Schicht aus Quark, Milch, Eiern u. Zucker* чизкейк

Quarkschnitte, die *ein Quarkgebäck* шматок сирника

Quarkspeise, die *aus Quark bereiteter Nachtisch* десерт з кисло-молочного сиру

Quarktasche, die, -n *eine mit Quark gefüllte Teigtasche* мандрика

quellen sich durch Aufnahme von Feuchtigkeit von innen ausdehnen замочувати (бобові)

Querrippe, die, -n *unter dem Lungenbraten liegendes Fleisch des Rindes* реберця з м'ясом

Quetsch, der *Pflaumenschnaps* слив'янка

Quetsche, die, -n *Prunus domestica (berlin.) Zwetsche* слива

quetschen (berlin.) a) *mit einer Quetsche zerdrücken* м'яти (картоплю); b) *auspressen* витискати (сік)

Quetschkartoffeln, die Pl. (berlin.) *Kartoffelpüree* картопляне пюре

Quiche, die, -s *Speckkuchen aus ungezuckertem Mürbe- oder Blätterteig* кіш

Quiche Lorraine, die *Quiche aus Mürbeteig, Speckscheiben, Käse u. einer Eier-Sahne-Soße* кіш лорен

Quinoa, die, -s *eine Pflanzenart aus der Gattung der Gänsefüße* кіноа

Quirl, der, -e *aus einer kleineren, sternförmig gekerbten Halbkugel mit längerem Stiel bestehendes Küchengerät, das zum Verrühren von Flüssigkeiten dient* вінчик

quirlen mit dem Quirl verrühren збивати

Quitte, die, -n *Cydonia oblonga Frucht der Quitte* айва

Quittenapfel, der, ...äpfel *Cydonia oblonga Quitte* айва

Quittenbrot, das *in kleine Scheiben oder Würfel geschnittene, eingekochte Quittenmarmelade (als Süßigkeit)* пастила з айви

Quittengelee, das, der, -s *Gelee von Quitten* желе з айви

Quittenkäse, der (österr.) *Quittenbrot* пастила з айви

Quittenmarmelade, die, -n *süßer Brotaufstrich (Marmelade), hergestellt aus Quitten* варення з айви

Quittenzeltlein, das *Quittenbrot* пастила з айви

R

Rabinschen, das Valerianella locusta (ostmd.) *Rapunzel, Feldsalat* мласкавець салатний

Rachenputzer, der 1. *saurer Wein* кисле вино; 2. *scharfer Schnaps* міцна горілка

Raclette, das, die, -s 1. *schweizerisches Gericht, bei dem die Essenden Hartkäse schmelzen lassen* раклет; 2. *Kleines Grillgerät zum Zubereiten von Raclette* гриль для раклету

Radetzkyreis, der (bair.-österr.) *karamelisierter Reis mit Marmelade, Rum, Orangensaft u. Kompottfrüchten* карамелізований рис з варенням, ромом, апельсиновим соком та компотом

Radi, der, – Raphanus sativus (bair.-österr.) *die essbare Wurzel der Rettichs* редька

Radieschen, das, – Raphanus sativus sativus *Knolle des Radieschens* редис

Radieserl, das Raphanus sativus sativus *Knolle des Radieschens* редис

Radler, der, – (südd.) *Erfri- schungsgetränk aus Bier u. Limonade* радлер

Radlermaß, die *Getränk aus Bier u. Limonade* радлер

raffeln mit einer groben Reibe zu kleinen, stiftförmigen Stückchen zerkleinern терти

rafraichieren kochendes Fleisch mit kaltem Wasser abschrecken обдати холодною водою

Refosco, der, -s *dunkelroter dalmatinischer Süßwein* рефоско

Ragout, das, -s *Gericht aus kleinen Fleisch-, Geflügel- oder Fischstücken in einer würzigen Soße mit verschiedenen Zutaten* рагу

Ragout fin, das, -s *Ragout in Blätterteig oder überbacken in einer Muschelschale* рагу фін

Rahm, der (westmd., südd, österr., schweiz.) *Sahne, fettreichster Teil der Milch, der sich an der Oberfläche absetzt* вершки

Rahmbutter, die *Butter mit hohem Fettgehalt* вершкове масло

rahmen *Milch entsahnen* знежирювати молоко

Rahmgurke, die, -n (bair.-österr.) *ein warmes Gurkengericht mit Zwiebel, Petersil, Salz, Pfeffer, Dille, Sauerrahm* теплий салат з огірків

rahmig (südd, österr., schweiz.) *sahnig* вершковий

Rahmkäse, der *Weichkäse mit hohem Fettgehalt* вершковий сир

Rahmnockerl, das, -n (bair.-österreich.) *mit Sauerrahm zubereitete Nockerln* ньоккі у сметані

Rahmschnitzel, das *Schnitzel mit Rahmsauce* шніцель з вершковим соусом

Rahmsoße, die, -n (bair.-österreich.) *mit Sahne zubereitete Soße* вершковий соус

Rahmsuppe, die, -n (bair.-österreich.) *Suppe mit Rahm u. eingebrachten Brotstücken* вершковий суп

Rahne, die, -n *Beta vulgaris* (südd.) *Rote Rübe* столовий буряк

Rahlöffel, der *kleiner Teelöffel* маленька чайна ложка

Raita, die *ein indisches gericht oder eine Beilage auf Joghurtbasis* раїта

Raki, der, -s *in der Türkei u. in Balkanländern hergestellter Branntwein aus Rosinen (gelegentlich auch aus Datteln oder Feigen) u. Anis* ракія

Rambutan, der, -s *Nephelium lappaceum der Litschi ähnliche Frucht des Rambutans mit stacheliger Schale u. weißem Fruchtfleisch* рамбутан

Ramen, die Pl. *eine eigene Art japanischer Nudeln* рамен

Rande, die, -n *Beta vulgaris* (schweiz.) *Rote Rübe* столовий буряк

ranzig (von *Fett, Öl, fetthaltigen Nahrungsmitteln*) *verdorben u. daher schlecht riechend, schmeckend* згірклий

Rapfen, der, – *Aspius aspius zu den Karpfenähnlichen gehörender Speisefisch* жерех

Rapsöl, das, -e *pflanzliches Speiseöl, das aus Rapssamen gepresst wird* рапсова олія

Rapünzchen, das, – *Valerianella locusta Rapunzel* мласкавець салатний

Rapunzelsalat, der, -e *Valerianella locusta Feldsalat, Ackersalat, Rapünzchen* мласкавець салатний

Räbkäse, der (bair.-österreich.) *ein würziger, scharfer Vorarlberger Käse* терпкий сир

Raspel, die, -n *Küchengerät zum Zerkleinern besonders von Gemüse* терпка

raspeln *mit der Raspel zerkleinern* терти

Rassolnik, der *eine leicht säuerliche Fleisch- oder Fischsuppe der russischen u. ukrainischen Küche* розсольник

Ratafia, der, -s *Würzlikör* ратафія
Ratatouille, die, das, -s *Gemüsesalat aus Tomaten, Auberginen, Paprika* рататуй

Rauchbier, das *(obergäriges) Bier, dessen rauchiger Geschmack*

durch Räuchern des Malzes bewirkt wird пиво низового бро-
діння із солодом димового су-
шіння

Räucheraal, der, -e *geräucherter Aal* копчений вугор

Räucherhering, der *kalt geräucherter Hering* копчений оселе-
дець

Räucherlachs, der *geräucherter Lachs* копчений лосось

räuchern (im Rauchfang) *dem Rauch aussetzen u. dadurch haltbar machen* коптити

Räucherschinken, der *geräucherter Schinken* копчена шинка

Räucherspeck, der *geräucherter Speck* копчене сало

Rauchfleisch, das *gepökeltes u. geräuchertes Rind-, Schweinefleisch* копчене м'ясо

Raunggen, die, – (bair.-österr.) *Gebäck (oder Fleischgericht), in Form von unförmigen Knödeln* книдля довільної форми

Ravioli, die Pl. *mit Fleisch oder Gemüse gefüllte kleine Teigta-
schen aus Nudelteig* равіолі

Rebe, die, -n *Weinrebe* виноград

rebeln (südd., österr.) *Trauben abbeeren* обривати винограді
ягоди

Rebensaft, der, ...säfte *Wein* вино

reduzieren (bair.-österr.) *eine Flüssigkeit bis zur Konsistenz*

einkochen lassen oder eindicken
випарювати

Reformationsbrötchen, das, – *ein meist quadratisch aussehendes, süßes Gebäck, meist von der Größe einer Apfeltasche* булоч-
ка у формі троянди Лютера

Regenbogenforelle, die, -n *On-
corhynchus mykiss Speisefisch aus der Gattung der Pazifischen Lachse* пструг веселковий

Regensburger, die *kleine dicke Wurst* регензбургська ковбаса

Rehbraten, der, – *gebratener Rehrücken* печеня з косулі

Reherl, das, -n *Cantharellus cibarius (bair.) kleiner, gelb- bis ocker-
farbener Lamellenpilz mit trich-
terartigem Hut* лисичка

Rehfilet, das, -s *Filet eines Rehs*
філе косулі

Rehfüßchen, das *Xerocomellus chrysenteron Speisepilz* мохо-
вик тріщинкуватий

Rehling, der *Cantharellus cibarius (bair.-österr.) Pfifferling* лисич-
ка

Rehrücken, der (bair.-österr.) *in einer halbrunden Backform ge-
backener dunkler Rührkuchen, der mit Schokoladenglasur über-
zogen u. mit Mandelstiften ge-
spickt wird* кекс з кусочками
мигдалю у шоколадній глазури

Reibe, die, -n *Raspel* терка

Reibeisen, das (österr.) *Raspel*
терка

Reib(e)kartoffeln, die Pl. *Kartoffelbrei* картопляне пюре

Reib(e)keule, die *hölzernes Küchengerät zum Rühren u. Zerstoßen* товкач

Reibekuchen, der, – (rhein.) 1. *Kartoffelpuffer* дерун; 2. *Rühr-, Napfkuchen* ромова баба

reiben *durch Reiben auf einer Raspel zerkleinern* терти

Reibeplätzchen, das (bair.) *Kartoffelpuffer* дерун

Reiberdatschi, der, – (bair.) *in Fett gebratene, kleine Fladen, die aus geriebenen (rohen) Kartoffeln bestehen* дерун

Reiberknödel, der (bair.-österr.) *Kartoffelknödel* картопляна книдля

Reiberstl, das (bair.-österr.) *Suppeneinlage aus geriebener Teigware* таргоня

Reibkäse, der 1. *Käse, der gerieben werden kann* сир для натирання; 2. *geriebener Käse* натертый сир

Reifpilz, der, -e *Cortinarius caperatus Blätterpilz mit rötlichgelbem Hut, der von mehligem Reif bedeckt ist* ковпак (гриб)

rein *nicht mit etwas vermischt, was nicht dazugehört* чистий (про напої)

Rein, die, -en (österr., südd.) (*größerer*) *flacher Kochtopf, Kuchenform* плитка каstrуля

Reind(e)l, das (österr.) *Kochtopf*
плитка каstrуля

Reindling, der (bair.-österr.) *in einer Kasserolle gebackener Germteigkuchen* вид баби

Reindrostbraten, der (bair.-österr.) *ein gedünsteter Rostbraten mit Rosenpaprika, Erdäpfel*
тушкований ростбіф з картоплею

Reine, die (oberd.) *Bratpfanne mit hohem Rand* висока сковорідка

Reinkerl, das (bair.-österr.) *ein süßes Gebäck in runder oder Schneckenform* кругла або равликодібна випічка

Reis, der, -e *Oryza glaberima Frucht des Reises* рис

Reisbier, das *Schnaps aus Mohrenhirse* горілка з сорго

Reisbranntwein, der *Arrak* арак

Reisbrei, der *in Milch weich gekochter Reis mit Zucker u. Gewürzen oder Obst* рисова каша

Reisbrühe, die *Fleischbrühe mit Reiseinlage* бульйон з рисом

Reisessig, der *Essig, der aus fermentiertem Reis oder Reiswein hergestellt wird* рисовий оцет

Reisfleisch, das (bair.-österr.) *Risotto mit angebratenen Fleisch-*

stücken u. weiteren Zutaten пізото з м'ясом

Reisgericht, das, -e *Speise aus oder mit Reis* страва з рису

Reiskocher, der, – *ein elektrisches Gerät, mit dem Reis einfach zubereitet wird* рисоварка

Reiskuchen, der, – *kleiner Kuchen aus Reis* пиріг з рисом

Reismehl, das, -e *feingemahlener Reis* рисове борошно

Reisnudeln *nudelartige Lebensmittel, die aus Reismehl hergestellt werden* скляна локшина

Reisschnaps, der *Reisbranntwein* арак

Reisstärke, die *Stärke, die aus Reis gewonnen wird* рисовий крохмаль

Reissuppe, die *Suppe mit Reiseinlage* рисовий суп

Reiswein, der, -e *Sake* саке

Reizker, der, - *Lactarius deliciosus* ein *Speisepilz* рижик

Relish, das, -es *würzige Tunke aus pikant eingelegten, zerkleinerten Gemüsestückchen* реліш

Remoulade, die, -n *Mayonnaise mit Kräutern u. zusätzlichen Gewürzen* ремулад

Remouladensoße, die *Remoulade* ремулад

Reneclaude (Reneklode), die, n *Prunus domestica italica Frucht der Reneklode* ренкклад

Renette, die, -n *Malus domestica 'Renette' süß-säuerlich schmeckender Apfel mit verschiedenen Sorten* ренет

Renke, die, -n *Coregonus* *Renken* сир

Renken, der, – *Coregonus* *Fisch mit silberweißem Bauch u. braungrünem Rücken* сир

resch (bair.-österr.) *scharf gebacken, knusperig* хрумкий

Restaurant, das, -s *Gaststätte, in der Essen serviert wird* ресторан

Restlessen, das (bair.-österr.) *ein einfaches Gericht aus übrig gebliebenen Speisen* страва з залишків їжі

Rettich, der, -e *Raphanus sativus* *essbare, scharf schmeckende Wurzel des Rettichs* редька

Rhabarber, der, – *Rheum säuerlich schmeckende Blattstiele des Rhabarbers* ревінь

Rhabarberkuchen, der *mit Rhabarber belegter Kuchen* пиріг з ревенем

Rheinwein, der, -e *am Rhein angebauter Wein* рейнське вино

Ribisel, die, -n *Ribes (österr.) Johannisbeere* порічки

Ribiselwein, der (österr.) *Wein aus Johannisbeeren* вино з порічок

Ricotta der, -s *Frischkäse aus Schaf- u. / oder Kuhmilch, der*

- unter Zugabe von Frischmilch / Rahm zur Molke u. Fällung durch Zitronensäure bei 90° C gewonnen wird* пікота
- Ried**, die, -en (bair.-österr.) *Hochrippe, Schorrippe, eine Rindfleischsorte* спинна частина
- Riesenchampignon**, der *Agaricus augustus Speisepilz* печериця серпнева
- Riesenschirmling**, der *Macrolepiota ein Speisepilz* макролепіота
- Riesenscholle**, die *Hippoglossus hippoglossus Heilbutt* палтус
- Riesling**, der, -e *Vitis vinifera 'Riesling' a) Rebsorte mit kleinen, runden, goldgelben Beeren* рислінг (виноград); *b) aus den Trauben des Rieslings hergestellter feiner, fruchtiger Weißwein mit zartem Bukett, lichter Säure u. mäßigem Alkoholgehalt* рислінг (вино)
- Rieslingsekt**, der, -e *ein Sekt, der auf der Grundlage von Rieslingweinen hergestellt wurde* іриспте вино з рислінгу
- Riffelbeere**, die 1. *Heidelbeere* чорниця (*Vaccinium myrtillus*); 2. *Preiselbeere* брусниця (*Vaccinium vitis-idaea*)
- Rigatoni**, die Pl. *Form kurzer Röhrennudeln mit gerillter Oberfläche* рігатоні
- Rillette**, die, -n *feine Pastete aus gehacktem, gebratenem Fleisch, Fisch* рилет
- Rind**, das, -er *kurz für Rindfleisch* яловичина
- Rinderbraten**, der *Braten aus einem Stück Rindfleisch* печеня з яловичини
- Rinderbrust**, die *Bruststück vom Rind* яловича грудинка
- Rinderfilet**, das *Filet vom Rind* яловиче філе
- Rindergulasch**, das, der, -e, -s *Gulasch aus Rindfleisch* гуляш з яловичини
- Rinderhackfleisch**, das *durch einen Fleischwolf gedrehtes, rohes Fleisch vom Rind* яловичий фарш
- Rinderlende**, die *Lendenstück vom Rind* яловича вирізка
- Rinderroulade**, die, -n *zusammengerolltes, mit Zwiebeln u. Gurken gefülltes Rindfleisch, das sgeshmort wird* яловичий рулет
- Rinderzunge**, die *Zunge vom Rind* яловичий язык
- Rindfleisch**, das *Fleisch vom Rind* яловичина
- Rindsblatt**, das (bair.-österr.) *Bug (vom Rind)* яловича лопатка
- Rindsbraten**, der (südd., österr., schweiz.) *Rinderbraten* печеня з яловичини

Rindsfilet, das (südd.) *Rinderfilet*
яловиче філе

Rindslende, die *Lendenstück vom Rind* яловича вирізка

Rindslungenbraten, der (bair.-österreich.) *Rinderfilet яловиче філе*

Rindsroulade, die, -n *Gericht aus Rindfleisch* яловичий рулет

Rindsschmalz, das (österreich.) *Butterschmalz* пряжене масло

Rindstück, das *Beefsteak* бифштекс

Rindsuppe, die (österreich.) *Fleischbrühe* м'ясний бульйон

Rindszunge, die (südd.) *Rinderzunge* яловичий язык

Ringlo(tte), die *Prunus domestica italica* (österreich.) *Reneklaude* пен-клад

Rippchen, das, – *Fleisch aus dem Bereich der Rippen mit den dazugehörenden Knochen (besonders vom Schwein)* реберця

Rippenfleisch, das *Fleisch von der Schulter (des Rindes) als Suppenfleisch geeignet* м'ясо з реберець

Rippenspeer, der, das *gepökeltes Rippchen vom Schwein* копчені реберця

Rippenstück, das (von Schlacht-tieren) *Stück Fleisch aus dem Bereich der Rippen* антрекот

Rippli, das, – (schweiz.) *Schweinerippchen* свинне реберце

Risipisi, das, – (österreich.) *Gericht aus Reis u. Erbsen* рис з зеленим горошком

Risotto, der, das, -s *Gericht aus Reis, Butter u. Parmesan* ризото

Rissolette, die, -n *geröstete Brotschnitte, die mit gehacktem Fleisch belegt ist* хліб, обсмажений з фаршем

Ristorante, das, -ti *Restaurant* ресторан

Ritscher, der (österreich.) *Gericht aus Graupen, weißen Bohnen u. Rauchfleisch oder Schinken* рагу з крупою і квасолею

Ritter, der, - *armer Ritter in Milch eingeweichte Brötchen oder Weißbrotscheiben, die paniert u. in der Pfanne gebacken werden* грінки

Roastbeef, das, -s (*Braten aus einem*) *Rippenstück vom Rind, das gewöhnlich nicht ganz durchgebraten wird* ростбіф

Robertsche Soße, die *Gewürzsoße mit Wein* пряний соус з вином

Rocks, das *zylinderförmige Fruchtbonbons aus verschiedenen gefärbten Zuckerschichten* кольоровий фруктовий льодяник

Rodonkuchen, der (westmd.) *Napfkuchen* бабка

Röggelchen, das *ein Kleingebäck in Form eines Doppelbrötchens,*

das aus zwei Teigstücken zusammengesetzt wird кельнська житньо-пшенична булочка

Roggenbrot, *das, -e Brot aus Roggenmehl* житній хліб

Roggenmehl, *das Mehl aus Roggen* житнє борошно

Roggenschrot, *das, der grobgemahlene Roggenkörner* житнє борошно грубого помолу

roh ungekocht oder ungebraten сирий

Rohgemüse, *das als Rohkost zubereitetes Gemüse* свіжі овочі

Rohkaffee, *der ungerösteter Kaffee* необсмажена кава

Rohkost, *die pflanzliche Kost, besonders aus rohem Obst u. Gemüse* сира рослинна їжа

Rohmilch, *die unbehandelte Milch von Nutztieren* непастеризоване молоко

Rohrnel, *die (bair.-österr.) süßer, in der Röhre gebackener Hefekloß* бухта

Rohscheibe, *die frisch frittierte Kartoffelchips* свіжі картопляні чіпси

Rohwurst, *die, – ...würste ein Wursttyp* сирокочена ковбаса

Rohzucker, *der noch nicht raffinierter Zucker* тростини́вий цукор

Rollbraten, *der, – zusammengerolltes, mit Bindfaden umwickel-*

tes oder in ein Netz gestecktes Fleisch zum Braten м'ясний рулет

rollen 1. *zu etwas, zu einer bestimmten Form zusammendrehen* скручувати в рулет; 2. *Ausrollen* розкачувати (тісто)

Rollgerste, *die (bair.-österr.) Graupe* перлова крупа

Rollhering, *der Rollmops* рольмопс

Rollholz, *das, ...hölzer Nudelholz* качалка

Rollkuchen, *der Napfkuchen* баба

Rollmops, *der, ...möpse entgräteter, marinierter Hering, der längs geteilt um eine Gurke oder um Zwiebeln gerollt u. mit einem Holzstäbchen zusammengehalten ist* рольмопс

Rollschinken, *der Art geräucherter Schinken* копчений рулет

Romadur, *der, -s dem Limburger Käse ähnlicher Weichkäse* ромадур

Romanesco, *der Brassica oleracea 'Romanesco' grüner Blumenkohl* романеско

Römersalat, *der, -e Lactuca sativa eine Varietät des Gartensalats* салат ромен

Römertopf®, *der, ...töpfe ovaler, mit Deckel versehener Topf aus Ton zum Dünsten u. Schmoren* глиняний горшок

Roquefort, der, -s *fetter Käse aus Schafmilch, der von einem grünen Schimmelpilz durchzogen ist, der ihm eine bestimmte Schärfe verleiht* рокфор

rösch (südd.) *resch* хрусткий

Röschti, die (schweiz.) *Bratkartoffeln* смажена картопля

Rose¹, der *Fleischstück aus der Hüfte eines Schlachttieres, besonders des Rindes* хребцева частина туші

Rosé², der, -s *aus roten oder blauen Trauben hergestellter Wein von blassroter Farbe* рожеве вино

Rosenkohl, der *Brassica oleracea gemmifera Kohl mit einem hohen Stängel, um den herum sich viele kleine kugelige, als Gemüse essbare Achselknospen bilden* брюссельська капуста

Rosenküchle, das, – *ein altes traditionelles Eiergebäck der schwäbischen Küche aus Milch, Mehl, Zucker, Salz u. Eiern* хрусти у вигляді троянди

Rosenpaprika, der (bair.-österr.) *aus der Paprikaschote gewonnenes scharfes Gewürz* гостра приправа зі стручкового перцю

Rosenwasser, das *ein ätherisches Wasser der Rose* трояндова вода

Rosewein, der *blassroter Wein aus hell gekelterten Rotweintrauben* рожеве вино

Rosine, die, -n *süß schmeckende getrocknete Weinbeere, die durch das Trocknen stark geschrumpft ist u. eine braune bis schwarze Färbung bekommen hat* родзинка

Rosinenbrot, das *feines Hefebrot mit eingebackenen Rosinen* білий хліб з родзинками

Rosinenbrötchen, das, – *feines Hefebrötchen mit eingebackenen Rosinen* булочка з родзинками

Rosinenkuchen, der *trockener Kuchen mit Rosinen* кекс з родзинками

Rosmarin, der *Salvia rosmarinus aus (getrocknete) Blättern des Rosmarins bestehendes Küchengewürz* розмарин

Rosolio, der *Rosenlikör* розоліо

Rostbraten, der, – (bair.-österr.) *auf einem Bratrost gegarter Braten* ростбіф

Rostbratwurst, die, ...würste *auf einem Bratrost gegarte Bratwurst* ковбаса, смажена на рашпери

Röstbrot, das *geröstete Scheibe Brot, Toast* тост

rösten 1. a) *etwas längere Zeit (über einem Feuer, im Backofen)*

ohne Zusatz von Fett oder Wasser großer Hitze aussetzen, so dass es gar wird, eine braune Kruste bekommt, knusprig wird смажити; b) geröstet werden смажитись

Röster, der, – (österreich.) 1. Gerät zum Rösten von Brot тостер; 2. a) Mus aus Zwetschen oder Holunderbeeren пюре зі слив чи бузини; b) Kompott aus Zwetschen oder Holunderbeeren компот зі слив чи бузини

Rösterdapfel, der, -n (österreich.) Bratkartoffeln, geröstete Kartoffel смажена картопля

röstfrisch frisch geröstet свіжо обсмажений

Röstgemüse, das (bair.-österreich.) Zwiebel u. Wurzelwerk geröstet (für Fleisch- u. Wildgericht) тушковані овочі

Rösti, die (schweiz.) aus besonders dünn geschnittenen oder geraspelten Pellkartoffeln zubereitete Bratkartoffeln рюшті

Rosticceria, die, -s Grillrestaurant гриль-ресторан

Röstkaffee, der gerösteter Kaffee обсмажена кава

Röstkartoffeln, die Pl. Bratkartoffeln смажена картопля

Röstkastanien, die Pl. geröstete Kastanien смажені каштани

Röstschnitte, die Toast тост

Rostwurst, die Rostbratwurst ковбаса, смажена на рашпері

Rotauge, das, -s, -n Rutilus rutilus ein Fisch aus der Familie der Weißfische плітка звичайна

Rotbarsch, der, -e Sebastes großer, im Meer lebender Fisch von leuchtend roter, an der Bauchseite hellerer Färbung морський окунь

Rotbrasse, die, –, -n Pagellus erythrinus ein Speisefisch aus der Familie der Meerbrassen, der im Ostatlantik u. im Mittelmeer beheimatet ist пагель червоний

Rotfisch, der Hucho hucho Huochen, Speisefisch лосось дунайський

Rothschildbiskotte, die (bair.-österreich.) kleine Biskotten mit gehobelten Mandeln u. Kuvertüre cavoirді з мигдалем та глазурю

Rotisserie, die, -n Restaurant, in dem bestimmte Fleischgerichte (vor den Augen der Gäste) auf einem Grill zubereitet werden ресторан, де м'ясо смажать на очах у відвідувачів

Rotkabis, der Brassica oleracea capitata rubra (schweiz.) Rotkohl червоноголова капуста

Rotkappe, die Leccinum großer, wohlschmeckender Röhrling,

dessen Hut oft eine orange- bis braunrote Färbung hat красно-головець

Rotkohl, der, -e *Brassica oleracea capitata rubra* (nordd.) *Kohlart mit rötlich blauen Blättern* червоноголова капуста

Rotkraut, das *Brassica oleracea capitata rubra* (südd., österr.) *Rotkohl* червоноголова капуста

Rotling, der, -e *ein blass bis hellrot schimmernder Wein, der durch Verschnitt von Weiß- u. Rotweintrauben hergestellt wird* купаж білого і червоного сортів винограду

Rotwein, der, -e *aus (roten oder blauen) Trauben, deren Schalen mit vergoren werden u. dabei ihren Farbstoff abgeben, hergestellter Wein von rubin- bis tieferoter, ins Violette spielender Färbung* червоне вино

Rotweinglas, das, ...*gläser ein Glas, das für das Trinken von Rotwein ausgelegt ist u. zur Entfaltung des Weinbuketts eine besonders große Öffnung aufweist* бокал для червоного вина

Rotwurst, die *Blutwurst* кров'янка

Rotzunge, die, -n *Microstomus kitt (im Meer lebender) Platt-*

fisch mit bräunlicher, dunkel marmorierter Oberseite мало-голова камбала

Roulade, die, -n *dünne Fleischscheibe, die mit Speck, Zwiebeln belegt, gerollt u. dann geschmort wird* рулет

Roux, der *Mehlschwitze* py

Rübe, die, -n *Beta vulgaris dickfleischige, kegelförmige, rundliche oder runde Wurzel der Rübe* буряк столовий

Rübenkohl, der *Brassica rapa* *Kohlart* піпа

Rübenkraut, das *besondere Art von Sauerkraut* вид квашеної капусти

Rübenzucker, der *Zucker aus Zuckerrüben* буряковий цукор

Rübkohl, der *Brassica oleracea Gongylodes Group* (schweiz.) *Kohlrabi* кольрабі

Ruchbrot, das *Mischbrot (aus Roggen u. Weizen)* житньо-пшеничний хліб

Rücken, der, – *Rückenstück eines Schlachttiers* спинна частина туші

Rückenstück, das *Fleischstück vom Rücken eines Schlachttieres* хребцева частина туші

Rucola, die, der, – *Eruca vesicaria sativa als Salat oder Gemüse* gegessene Blätter der Rucola руккола

Rüdesheimer, der *Rheinweinart*
рудесгаймер

Rührbesen, der *einem Schneebe-
sen ähnliches, zum Rühren die-
nendes Einsatzstück einer Kü-
chenmaschine, eines Küchenge-
räts* вінчик

Rührei, das, -er *Gericht aus (mit
etwas Wasser oder Milch) ver-
quirlten, in der Pfanne in Fett
leicht gebratenen Eiern* яєчня-
бовтанка

rühren 1. a) *die Bestandteile einer
Flüssigkeit, einer breiigen oder
körnigen Masse (mit einem Löff-
fel) in kreisförmige Bewegung
bringen, um sie (zu einer ein-
heitlichen Masse) zu vermischen*
збивати; b) *unter Rühren hinzu-
fügen* підмішувати інгредієнти

Rührkuchen, der, – *Kuchen aus
einem angerührten, nicht ge-
kneteten Teig (Rührteig), der in
einer Form gebacken wird* кекс

Rührlöffel, der, – *ein Löffel zum
Rühren* копістка

Rührmaschine, die *Maschine zum
Rühren (von Teig)* місильно-
збивальна машина

Rührschüssel, die, -n *Küchenge-
fäß zum Vermengen von Zuta-
ten* чаша для замішування тіс-
та

Rührteig, der *halbflüssiger, ge-
rührter Kuchenteig, der in einer*

Form gebacken wird напіврідке
тісто для випікання у формі

Ruländer, der, – *Vitis vinifera 'Pi-
not Gris' a) vom Spätburgunder
abstammende helle Rebsorte,
deren Trauben dicht mit kleinen,
länglichen, rötlich grauen Bee-
ren besetzt sind* піно-грі (вино-
град); b) *goldfarbener, alkohol-
reicher, säurearmer Wein der
Rebsorte Ruländer* піно-грі (ви-
но)

Rum, der, -s *Branntwein aus Me-
lasse oder Saft des Zuckerrohrs*
ром

Rumfordsuppe, die *Knochenbrü-
he* суп румфорд

Rumkugel, die, -n *(in Schokola-
denstreuseln gewälzte) kugel-
förmige Süßigkeit aus einer wei-
chen Masse aus Zucker, (Kokos)-
fett, Kakao u. Rum(aroma)* ро-
мові кульки

Rumpsteak, das, -s (bair.-österr.)
*Scheibe (mit Fettrand) aus dem
Rückenstück des Rindes, die kurz
gebraten oder gegrillt wird* ром-
штекс

Rumpfstück, das *Rumpsteak*
ромштекс

Rumtopf, der 1. *gezuckertes, in
Rum eingelegtes Obst* фрукти,
консервовані в ромі; 2. *Stein-
topf, größeres Glas* горшок для
консервування фруктів в ромі

Rumverschnitt, der durch Verscheiden aus Rum hergestelltes alkoholisches Getränk ромовий купаж

Rundstück, das, -e (nordd.) großes rundes Brötchen кругла булочка

rupfen geschlachtetem Geflügel die Federn zupfend ausreißen общипувати птицю

Russe, der, -n (bair.-österr.) Bismarckhering мариноване філе оселедця

Russenkraut, das (bair.-österr.) ein pikanter Krautsalat mit Paprika, Karotten, Fisolen, Pfefferoni, Gewürzen, im Glas eingelegt салат з маринованої капусти з перцем, морквою та спеціями

Russischbrot, das haltbares, härteres, hellbraunes, glänzendes Feingebäck in Form von Buchstaben російський хлібець

Rye, der amerikanischer Whiskey, dessen Maische überwiegend aus Roggen bereitet ist житній віскі

S

Sabayon, das, -s Zabaglione сабайон

Sachertorte, die, -n (bair.-österr.) süße, schwere, mit viel Butter u.

Eiern u. wenig Mehl gebackene Schokoladentorte торт Захер

Safran, der, -e Crocus als Gewürz verwendete, getrocknete Teile vom Fruchtknoten des Safrans шафран

Saft, der, Säfte 1. Getränk, das durch Auspressen von Obst oder Gemüse gewonnen worden ist сік; 2. Fleischsaft м'ясний сік; b) Soße соус

Saftbraten, der geschmorter Rinderbraten м'ясо, тушковане у власному соці

Säftchen, das wohlschmeckender Saft сочок

saften durch Auspressen von Früchten Saft gewinnen витискати сік

Saftgulasch, das geschnittener Wadschinken, weiße Zwiebel unter Beitrag von Paprikapulver, Majoran, Kümmel, Salz etwas Tomatenmark u. einem Spritzer Essig гуляш з телячої гомілки

saftig viel Flüssigkeit enthaltend, voll Saft соковитий

Säftlein, das wohlschmeckender Saft сочок

Saftorange, die besonders saftige Orange соковитий апельсин

Saftpresse, die Presse соковитискач

Sago, der, das aus dem Mark der Sagopalme gewonnenes feinf-

körniges Stärkemehl, das in heißer Flüssigkeit aufquillt u. glasig wird, beim Erkalten stark bindend wirkt u. deshalb bei der Zubereitung von Pudding, Grütze, Kaltschale, aber auch als Einlage in Suppen u. Brühen verwendet wird caro

Sagosuppe, die *Fleischbrühe mit Sago* бульйон із саро

Sahne, die 1. a) *oben schwimmender, fetthaltigster Teil der Milch* вершки; 2. *Schlagsahne* збиті вершки

Sahnebaiser, das *mit Sahne gefülltes Baiser* безе з вершковим кремом

Sahnebonbon, der, das, -s *viereckiger Bonbon von zäher Konsistenz, der aus Zucker u. Sahne hergestellt wird* вершкова карамелька

Sahnecreme, die *Crème, die Schlagsahne enthält* вершковий крем

Sahneeis, das *mit Sahne zubereitetes Speiseeis* вершкове морозиво

Sahnefleisch, das *Ragoutart* гуляш з вершками

Sahnehäubchen, das *kleine Menge Schlagsahne auf einem Getränk* гірка зі збитих вершків на напої

Sahnekännchen, das *Kännchen*,

in dem, besonders zum Kaffee oder Tee, Sahne gereicht wird молочник (частина сервізу)

Sahnekäse, der, – *aus Sahne bereiteter Käse* вершковий сир

Sahnemarinade, die *mit Sahne zubereitete Marinade* маринад з вершками

Sahnemeerrettich, der *aus Gewürzen, Meerrettich u. Sahne hergestellte Creme* крем з хрону та вершків

Sahnequark, der *Quark mit hohem Fettanteil* жирний кисломолочний сир (50%)

Sahneschnitte, die, -n *mit Schlagsahne gefülltes Stück Gebäck* шматок сметанника

Sahnesoße, die *mit Sahne zubereitete Soße* вершковий соус

Sahnespritze, die *Spritze zum Verzieren von Torten, Desserts mit Schlagsahne* сифон для збитих вершків

Sahnesteif, der *ein Hilfsmittel für die Zubereitung von Schlagsahne, das den Sahne-Schaumfester macht u. das Absetzen von Wasser verhindert* стабілізатор для вершків

Sahnetorte, die *Torte mit mehreren Schichten Sahnecreme* торт з вершковим кремом

sahnig *reichlich Sahne enthaltend* вершковий

Saibling, der, -e *Salvelinus alpinus* (bair.-österr.) *ein Lachsfisch der Alpenseen* паля

Saitenwurst, die, ...würste *eine Wurst im Saitlingoder Naturdarm* ковбаса в кишці

Sake, der *aus Reis hergestellter japanischer Wein* саке

Sakuska, die *Zukost zum Schnaps, Vorspeise* закуска

Salami, die, der, – *kräftig gewürzte, rötlich braune, luftgetrocknete Dauerwurst aus Schweine-, Rind-, Eselsfleisch, deren Haut oft mit einem weißen Belag, der durch das Trocknen an der Luft entsteht, überzogen ist oder einen weißen Überzug aus Kreide hat* салями

Salamipizza, die, -en *mit Salami-scheiben belegte Pizza* піца з салями

Salamiwurst, die *Räucherwurst* салями

Salat, der, -e a) *mit verschiedenen Marinaden oder Dressings zubereitete kalte Speise aus (zerpflückten) Salatpflanzen, Obst, frischem oder gekochtem Gemüse, Fleisch, Wurst, Fisch* салат (страва); b) *Blattsalat, Kopfsalat* салат (рослина)

Salatbar, die, -s 1. *eine Art Tischplatte in Lokalen, Cafés, auf der sich verschiedene Salate befinden*

den салат-бар; 2. Lokalität, in der vorwiegend Salate zum Essen angeboten werden заклад харчування, в якому подають переважно салати

Salatbesteck, das *aus einem großen Löffel u. einer dem Löffel in der Form angeglichenen Gabel bestehendes Besteck, das dazu dient, Salat in einer Schüssel zu mischen u. portionsweise daraus zu entnehmen* столові прибори для салату

Salatblatt, das, ...blätter *Blatt einer Salatpflanze, besonders des Kopfsalats* листок салату

Salatdressing, das *Dressing zum Salat* салатна заправка

Salatgurke, die *Cucumis sativus lange, schlanke, für Salate bestimmte Gurke* салатний огірок

Salathäuptel, das (österr.) *Salatkopf* головка салату

Salattheke, die, -n *Tischplatte in Lokalen, Cafés, auf der sich verschiedene Salate befinden* салат-бар

Salatiere, die, -n *Salatschüssel* салатниця

Salatöl, das, ...öle *zur Zubereitung von Salaten geeignetes Speiseöl* салатна олія

Salatplatte, die 1. *Platte zum Anrichten von Salaten* таця для салатів; 2. *Gericht, das aus ver-*

schiedenen Salaten auf einer Platte besteht салатне плато

Salatschleuder, die, -n *ein Küchengerät, mit dem Salatblätter nach dem Waschen von überschüssigem Wasser befreit werden* кухонний дивайс для просушування листків салату

Salatsoße, die *Soße zum Salat* соус для салату

Salbei, der *Salvia aus (getrocknete) Salbeiblättern bestehen* des Gewürz шавлія

Salbeitee, der *Tee aus getrockneten Salbeiblättern* чай з шавлії

Salm, der, -e *Lachs* Salmo salar лосось

Salonbeuschel, das (bair.-österr.) *ein besonders feines Beuschel, verfeinert mit Obers, einem Schuss Gulaschaft u. Sauerrahm, serviert mit Servietten- oder Semmelknödel* рагу з потрушків, приправлене вершками

Salongulasch, das (bair.-österr.) *ein Gulasch aus Lungenbraten, eilage Kartoffeln* гуляш з яловичої вирізки

Salse, die *salzige Tunke* сальса

Saltimbocca, die, -s *mit Schinken u. Salbei gefülltes Kalbsschnitzel* салтімбока

Salvator®, das, der *dunkles Münchner Starkbier* сальватор

Salz, das, -e *im Bergbau oder durch Eindampfen von (Meer-)wasser gewonnene weiße, kristalline Substanz, die zum Würzen von Speisen verwendet wird* сіль

Salzbrezel, die, -n *mit groben Salzkörnern bestreute Brezel* брецель, посипаний сіллю

Salzbrötchen, das, – *Brötchen, das mit (meist groben) Salzkörnern bestreut ist* булочка, посипана сіллю

Salzbrühe, die *Lake* розсіл

salzen *einer Speise* Salz beigeben солили

Salzfaß, das, ...fässer 1. *großes Faß zum Einsalzen von Eßwaren* бочка для засолювання продуктів; 2. *kleines, für den Eßtisch bestimmtes Gefäß mit Speisesalz* сільничка

Salzfleisch, das *Pökelfleisch* солонина

Salzgebäck, das, -e *ein mit Speisesalz versehenes, knuspriges Kleingebäck, das als Snack gegessen wird* дрібне солоне печиво

Salzgurke, die, -n (bair.-österr.) *in Salzlake eingelegte kleine Gurke* солоний огірок

Salzhering, der, -e *Hering, der eingesalzen u. haltbar gemacht wird* солоний оселедець

salzig nach Salz schmeckend солоний

Salzkartoffel, die, -n ohne Schale in Salzwasser gekochte Kartoffel відварена картопля

Salzkruste, die, -n durch Verdunstung von salzhaltigem Wasser entstandene Kruste aus Salz соляна шкірка, що утворюється в процесі випаровування води з соляного кожущка

Salzlake, die, -n stark kochsalzhaltige Lake zum Konservieren von Nahrungsmitteln розсіл

Salzmandel, die, -n mit Speisesalz bestreute u. geröstete Mandel солоний мигдаль

Salzmantel, der, ...mäntel aus grobem Salz, Wasser u. Eiweiß hergestellte Masse, mit der ganze Fische u. Geflügel umhüllt werden, bevor sie im Backofen gegart werden соляний кожущок

Salzmühle, die, -n ein (elektro)-mechanisches Gerät zum Zermahlen von Meersalz oder groben Speisesalz млинок для солі

Salznapf, der, ...näpfe kleines Gefäß für Salz zum (Nach)salzen bei Tisch сільничка

Salzstange, die, -n stangenförmiges, mit groben Salzkörnern bestreutes Gebäck солона соломка (печиво)

Salzweckerl, das (bair.-österr.) mit Salz bestreutes Weckerl продовгаста булочка, посипана сіллю

Sambal, das, -s sehr scharfe indonesische Würzsoße самбал

Sambuca, der, -s italienischer Anislikör самбука

sämig (durch Einkochen oder durch Hinzufügen von Mehl, Grieß) mehr oder weniger dickflüssig густий

Samowar, der, -e (kupferner) Kessel, in dem Wasser zur Zubereitung von Tee erhitzt u. gespeichert wird самовар

Samtsauce, die, -n eine Gruppe der Weißen Grundsaucen in der klassischen französischen Küche велюте

Sandkuchen, der feiner, lockerer Kuchen aus Rührteig пісочний пиріг

Sandpilz (Sandröhrling), der Xerocomus Röhrenpilz mit gelbem Hut, weißgelblichem oder orangefarbenem Fleisch моховик

Sandtorte, die bestimmte Art Sandkuchen пісочний торт

Sandwich, der, das, -e zwei zusammengeklappte belegte Brotscheiben сандвіч

Sandwichtoaster, der, – ein Küchengerät zur Zubereitung von Sandwiches сандвіч-тостер

Sandwichwecken, der (österr.)
sehr langes u. dünnes Weißbrot
баре́т

Sangaree, der, -s *stark gewürztes*
alkoholisches Mixgetränk aus
Spirituosen u. Zucker санґарі

Sangria, die, -s *einer Bowle ähn-*
liches spanisches Getränk aus
Rotwein mit (Zucker u.) klein
geschnittenen Früchten санґріа

Sangrita®, die, – *mexikanisches*
Mischgetränk aus Tomaten-,
Orangen- u. Zwiebelsaft sowie
Gewürzen санґріта

Santokumesser, das, – *Allzweck-*
küchenmesser der japanischen
Küche сантоку

Sardelle, die, -n *Engraulis (im*
Mittelmeer, im Schwarzen Meer
u. an den Atlantikküsten Europas
u. Afrikas vorkommender) klei-
ner, dem Hering verwandter
Fisch, der als Speisefisch gepö-
kelt oder mariniert gegessen
wird анчоус

Sardellenbutter, die *mit feinge-*
hackten Sardellen vermischte
Butter масло з анчоусами

Sardellenfilet, das, -s *von Gräten*
u. Haut befreites Fleisch einer
Sardelle (meist gesalzen einge-
legt) фі́ле анчоуса

Sardellenpaste, die *(als Brotauf-*
strich verwendete) Paste aus
Sardellen па́штет з анчоусів

Sardellensoße, die (bair.-österr.)
eine Soße aus Butter, gehackten
Sardellen u. Gewürzen соус з ан-
чоусів

Sardine, die, -n *Sardina pilchar-*
dus (an den Küsten West- u. Süd-
westeuropas vorkommender)
kleiner, zu den Heringen gehö-
render, bläulich silbern schillern-
der Fisch сардина європейська

Sardinengabel, die *kleine Gabel*
mit zwei Zinken виделка для
сардин

Sashimi, das, -s *japanische Vor-*
speise aus rohem Fisch, wird in
Europa auch als Hauptgericht
gegessen сашімі

Satsuma, die, -s *Citrus unshiu*
kernlose, sehr saftige Mandari-
ne мандарин уншүі

Sattelstück, das *Fleisch der Len-*
dengegend сідло (частина туші)

Sättigungsbeilage, die, -n *sätti-*
gende Beilage ситний гарнір

Sauce bearnaise, die *dicke weiße*
Soße aus Weinessig, Weißwein,
Butter, Eigelb u. Gewürzen, be-
sonders Estragon u. Kerbel бе-
арнський соус

Sauce hollandaise, die *Soße, bei*
der Weißwein, Eigelb u. Butter
im Wasserbad cremig gerührt u.
mit Pfeffer, Salz u. Zitronensaft
abgeschmeckt werden голланд-
ський соус

Sauciere, die, -n zum Servieren von Soße verwendete, mit einer Art Untertasse fest verbundene, kleine (ovale) Schüssel соусниця
Saucischen, das kleines, dünnes Würstchen сосиска

sauer 1. a) in der Geschmacksrichtung von Essig oder Zitronensaft liegend кислий; b) durch Gärung geronnen, dickflüssig geworden u. sauer schmeckend квашений

Sauerampfer, der, – Rumex (besonders auf Wiesen wachsende) Pflanze mit länglich elliptischen, säuerlich schmeckenden Blättern u. unscheinbaren rötlichen Blüten щавель

Sauerbraten, der, – (bair.-österr.) in Essig mit Gewürzen marinierter u. geschmorter Rinderbraten печеня з яловичини, вимоченої в оцті

Sauerkäse, der (bair.-österr.) eine Käsespezialität aus saurer Milch, ein Quarkkäse знежирений кисломолочний сир

Sauerkirsche, die, -n Cerasus säuerlich schmeckende, hell- bis dunkelrote Kirsche вишня

Sauerkohl, der Sauerkraut квашена капуста

Sauerkraut, das fein gehobelte, mit Salz, Gewürzen (u. Wein) konservierter Weißkohl, der ge-

kocht oder roh gegessen wird квашена капуста

säuerlich leicht sauer кислуватий
Sauermehlsuppe, die eine aus der polnischen Küche stammende saure Mehlsuppe auf der Basis einer Sauerteigbrühe жур

Sauermilch, die durch Gärung geronnene, dickflüssige Milch кисляк

Sauermilchkäse, der aus Quark hergestellter Magerkäse знежирений кисломолочний сир (10%)

säuern 1. durch Gärenlassen konservieren квасити; 2. durch Zusatz von Essig oder Zitronensaft sauer machen підкислювати

Sauerrahm, der (österr.) saure Sahne сметана

sauersüß säuerlich u. süß zugleich (schmeckend) кисло-солодкий

Sauerteig, der, -e durch Zusatz von Mehl u. Wasser in fortlaufender Gärung gehaltener Teig, der dem Brotteig zur Lockerung zugesetzt wird закваска

Sauerteigbrot, das, -e ein Brot aus Sauerteig hergestellt хліб на заквасці

Saumagen, der gefüllter Magen vom Schwein зельц

Sauschneider, der Erfrischungsgetränk aus Bier u. Himbeere напій з пива та малинового лимонаду

Sauternes, der, – *fruchtiger, süßer französischer Weißwein* со-терн

sautieren a) *kurz in der Pfanne braten* пасерувати; b) *Stücke Fleisch oder Fisch kurz in frischem, heißem Fett schwenken* протушувати маленькі шматки у жири

Savarin, der *mit Alkohol getränkter, ringförmiger, weicher Hefekuchen, Ringkuchen* саварен

Savoyerkohl, der *Brassica oleracea sabauda Wirsingkohl* савойська капуста

Sbrinz, der *(Schweizer) Hartkäse mit kleinen Löchern* збрінц

Scamorza, der, -s *ein italienischer Käse, der zu den Brühkäsesorten vom Typ Filata gezählt wird* скаморца

Schabefleisch, das *rohes, durch den Fleischwolf gedrehtes, fett-u. sehnensfreies Rindfleisch* фарш

schaben *mit einem scharfen Gerät über die Oberfläche von etwas streichen u. dadurch sie selbst oder etwas von ihr entfernen* вичищати (кишки)

Schabzi[e]ger, der *(in Kegelform hergestellter) harter (Schweizer) Kräuterkäse* шабціреп

Schaffenkuchen, der *(mit Kompott gefüllter) Pfannkuchen* на-лисник

Schafffleisch, das *Fleisch vom Schaf* ягнятина

Schafmäulchen, das *Valerianella locusta Ackersalat* мласкавець салатний

Schafmilch, die *von Milchschaafen gewonnene Milch* овече молоко

Schafskäse, der *aus Schafmilch hergestellter Käse* бринза

schal *durch zu langes Stehen nicht mehr den frischen Geschmack aufweisend* прісний

Schale, die, -n 1. *gewöhnlich flaches, meist rundes oder ovales, oben offenes Gefäß* вазочка; 2. Tasse чашка

schälen 1. *etwas von seiner Schale befreien durch Abschneiden als dünne Schicht oder durch Abziehen* чистити від шкірки; 2. *etwas herausschneiden* вирізати

Schalentier, das a) *essbares Schalenweichtier (Muschel, Schnecke)* молюски (Mollusca); b) *essbares Krustentier (Garnele, Krebs)* ракоподібні (Crustacea)

Schälkartoffeln, die Pl. *Salzkartoffeln* відварена картопля

Schälmesser, das, – *ein kleines Küchenmesser (Klingenlänge 8 cm) mit einer gebogenen Klinge, um Obst oder Gemüse zu schälen* ніж для чищення плодів

Schalotte, die, -n *Allium ascalonicum* *kleine, eiförmige, mild aromatische Zwiebel* цибуля шалот

Schampus, der *Champagner, Sekt* шампанське

Schankbier, das *Bier mit einem Gehalt an Stammwürze von 7-8%* слабоалкогольне пиво

Schankstätte, die *kleine Gastwirtschaft* пивна

Schankwirtschaft, die, -en *Gaststätte, in der nur Getränke ausgeschenkt werden* кнайпа

scharf *eine beißende, brennende Geschmacksempfindung auslösend* гострий

Scharling, der (bair.-österr.) *ein Knabbergebäck aus Nudel- oder Germteig* маленькі кульки з тіста як супова засипка

Scharlotte, die *Nachspeise aus Backwerk u. Obst* шарлотка

Schaschlik, der, das, -s *kleine Stückchen Fleisch, die (zusammen mit Speck, Zwiebeln, Paprika u. Tomaten) auf einen Spieß gegrillt werden* шашлик

Schattenmorelle, die, -n *Prunus cerasus 'English Morello' Frucht der Schattenmorelle* кисла вишня

Schäufele, das, – (alemann.) *geräuchertes oder gepökeltes Schulterstück vom Schwein* копчена свинна лопатка

Schaumgebäck, das *vorwiegend aus Eischnee u. Zucker hergestelltes, lockeres Gebäck* тістечко-безе

Schaumlöffel, der *ein Küchengerät zum Abheben von Schaum von der Oberfläche von Flüssigkeiten* шумівка

Schaumrolle, die (bair.-österr.) *Rolle aus Blätterteig, gefüllt mit einer süßen Creme oder mit Schlagobers* трубочка з кремом

Schaumschläger, der *Schneebeisen* вінчик

Schaumspeise, die *süße Nachspeise* мус

Schaumwein, der, -e 1. *alkoholisches Getränk aus Wein, das Kohlensäure enthält* ігристе вино; 2. *Sekt* шампанське

Schaumweinglas, das, ...gläser *ein Glas, aus dem man Schaumwein oder Sekt trinken sollte* фужер

Scheibenkleister, der *zähe Mehlspeise, Milchsuppe* суп-затірка

Scheitchen, das *stollenartiges Gebäck* випічка типу штолен

Scheiterhaufen, der, – (bair.-österr.) *süße Speise aus altbackenen Semmeln, die in Scheiben geschnitten, in Eiermilch einge- weicht u. mit Gewürzen u. Zutaten (Äpfel, Rosinen) im Ofen gebacken werden* запіканка з булочкою

Schellfisch, der, -e *Melanogrammus aeglefinus im Nordatlantik lebender größerer Knochenfisch mit graubraunem Rücken, weißem Bauch, weißen Seiten u. dunklem Fleck über den Brustflossen, der als Speisefisch geschätzt wird* пікша

Schenke, die, -n *Gaststätte, besonders (kleiner) Schankwirtschaft, Ausschank* шинок

Schenkel, der, – *vorderes u. hinteres Rindfleisch, Teil des Wadschunken* стегно

schenken a) *(als Getränk) aus-schenken, reichen, anbieten* подавати (напої); b) *(ein Getränk) eingießen, einschenken* наливати (напій)

Scherzel, das, – (bair.-österr.) 1. *Brotanschnitt* окраєць; 2. *Rindfleisch von der Hüfte* стегова частина туші

Scheurebe, die, -n *Vitis vinifera 'Scheurebe'* a) *Rebsorte aus einer Kreuzung von Silvaner u. Riesling* шойребе (виноград); b) *aus der Scheurebe hergestellter Wein mit vollem, würzigem Bukett* шойребе (вино)

Schichtkäse, der *aus mehreren verschieden fetthaltigen Schichten zusammengesetzter Quark* кисломолочний сир, складений шарами

Schichtkuchen, der *Feingebäck* пластова випічка

Schiedamer, der *Kornbranntwein (aus der Stadt Schiedam)* голландський джін

schier *(unvermischt) rein* чистий (про напій)

Schilcher, der, – (bair.-österr.) *ein rosafarbiger Wein aus dem Schilcherland in der Steiermark* шільхер

Schildkrötensuppe, die, -n *pikante Suppe aus dem Fleisch der Seeschildkröte* черепаховий суп

Schill, der, -e *Sander lucioperca* (österr.) *Zander, im Süßwasser lebender Barsch* судак

Schillfilet, das, – (österr.) *zubereitetes oder zur Zubereitung vorgesehene, entgrätetes Stück vom Schill (Zander)* філе судака

Schillerlocke, die, -n 1. *Blätterteiggebäck mit Schlagsahne- oder Cremefüllung* трубочка з кремом; 2. *geräucherter, eingewickelter Streifen vom Bauchlappen des Dornhais* копчене філе катрана

Schillerwein, der, -e *rötlich schillernder Württemberger Wein aus blauen u. grünen Trauben* вино «Шиллер»

Schinken, der, – 1. *(Hinter)keule eines Schlacht-tieres, die geräuchert oder gekocht gegessen*

- wird шинка; 2. Oberschenkel стегно
- Schinkenbrot**, das, -e mit Schinken belegtes Butterbrot бутерброд з шинкою
- Schinkenfleckerl**, die Pl. Wiener Gericht, bestehend aus klein geschnittenen Schinken- oder Wurstresten, die mit Fleckerl, Zwiebel, Majoran abgebraten werden лазанки з шинкою
- Schinkenhachse**, die unterer Teil des Beines von Kalb u. Schwein нижня частина ноги тварини
- Schinkenkipferl**, das (bair.-österreich.) ein Kipferl aus Blätterteig mit pikanter Schinkenfülle круасан з шинкою
- Schinkenpain**, das ein Brotaufstrich паштет з шинкою
- Schinkenpizza**, die, -en mit Schinken belegte Pizza піца з шинкою
- Schinkenröllchen**, das (bair.-österreich.) (gefülltes) Röllchen aus einer Scheibe Schinken рулетик з шинки
- Schinkenspeck**, der Speck, der zu einem Teil aus magerem Schinken besteht бекон
- Schinkenstück**, das Stück, das zu einem Teil aus magerem Schinken besteht нежирний окіст
- Schinkenwurst**, die Wurst aus Speck, grob gehacktem, magerem Schweinefleisch u. Schinken шинкова ковбаса
- Schirmpilz**, der Macrolepiota procera Schirmling гриб-парасолька
- Schiwasser**, das Erfrischungsgetränk aus Himbeer- u. Zitronenwasser напій з малинового соку та води з лимоном
- schlabberig** (bes von Speisen, Getränken) wässrig, dünn (u. fade) рідкий, водянистий (про їжу)
- Schlachtplatte**, die (bair.-österreich.) im Wesentlichen aus verschiedenerlei frisch hergestellter Wurst u. Welfleisch bestehendes Essen м'ясне асорті
- Schlachtschüssel**, die Gericht aus gekochtem Fleisch, Blut- u. Leberwürsten м'ясне плато з відвареного м'яса та ковбасок
- Schlackwurst**, die Zervelatwurst сервелат
- Schlafröck**, der im Schlafröck in einem Teigmantel gebacken запечений в тісті
- Schlag**, der, Schläge 1. mit einer Kelle, einem großen Löffel zugemessene Portion (bei einer Essenausgabe) порція; 2. Schlag Sahne (besonders für den Kaffe) збиті вершки
- schlagen** durch schnelle Bewegungen mit einem geeigneten Gerät bearbeiten, sodass ein

- bestimmter Zustand erreicht wird* збивати (білки)
- Schläger**, der, – *Schneebeesen* вінчик
- Schlagobers**, das (österr.) *Schlag-sahne* збиті вершки
- Schlagrahm**, der (österr., südd.) *gesüßter Rahm, der schaumig geschlagen wurde* збиті вершки (28 %)
- Schlagsahne**, die 1. *Sahne, die sich zum Schlagen eignet* кондитерські вершки; 2. *schaumig geschlagene, gesüßte Sahne* збиті вершки (28%)
- Schlangengurke**, die *Cucumis Sativus lange, schlanke Salatgurke* довгоплідний огірок
- schlecken** 1. *etwas unter Einsatz der Zungegenüsslich verspeisen* ласувати; 2. *Süßigkeiten naschen* ласувати солодощами
- Schlegel**, der, – (südd., österr.) *(Hinter)keule von Schlachttieren, Geflügel, Wild* (задня) нога
- Schlehenbrand**, der, ...brände *Edelbrand-Spezialität aus den Früchten des Schlehdorns mit kirschig-pflaumiger Fruchtnote* настоянка на терні
- Schlehenlikör**, der *mit Schlehen hergestellter Likör* лікер з терну
- Schlehenwasser**, das *Branntwein aus Wildpflaumen* тернова настоянка
- Schleie**, die *Tinca tinca Speisefisch* лин
- Schleimsuppe**, die, -n *durch Sieb passierte Suppe aus Haferflocken, Graupen oder Reis* слизистий суп
- Schlemmermahl**, das *besonders üppiges u. feines Essen* вишукана їжа
- Schlickermilch**, die *Sauermilch* кисляк
- Schlickkrapferl**, das (bair.-österr.) *eine Art Ravioli mit verschiedenen Füllungen* вид круглих ravioli
- schliefig** *nicht ganz ausgebacken, noch teigig, halb roh* глевкий
- Schlipfkrapfen**, der (bair.-österr.) *ein Nudelgericht, Teigtaschen mit verschiedenen Fülle in Wasser gekocht* вид вареників
- Schlipper**, der (nordd.) *dicke Milch, Sauermilch* кисляк
- Schlippermilch**, die *Schlipper* кисляк
- Schlögel**, der, – (südd., österr.) *(Hinter)keule von Schlachttieren, Geflügel, Wild* (задня) нога
- Schloßkartoffeln**, die Pl. (bair.-österr.) *hellbraune, halbrunde Bratkartoffeln* картопля шато
- Schlosskäse**, der (bair.-österr.) *ein Weichkäse mit Rotschmiere* м'який сир з червоною шкіркою

Schlotter, die saure Milch кисляк

Schlottermilch, die 1. *Sauermilch* кисляк; 2. *entrahmte Milch* знежирене молоко

Schlussbraten, der (bair.-österr.) *eine Kalbfleischsorte* тазостегнова частина біля каре

Schlutzkrapfen, der (bair.-österr.) *ein Nudelgericht, Teigtaschen mit verschiedener Fülle in Wasser gekocht* вид вареників

schmackbar (schweiz.) *schmackhaft* смачний

schmackhaft *wohlschmeckend, von angenehmem Geschmack* смачний

Schmalz, das, -e 1. *eine weiche, streichbare Masse bildendes, ausgelassenes tierisches Fett (besonders von Schweinen oder Gänsen)* смалець; 2. *Butterschmalz* топлене масло

Schmalzbutter, die *Butterschmalz* топлене масло

schmalzen mit *Schmalz zubereiten, besonders mit heißem Schweineschmalz, auch Butter übergießen* готувати на смальці

Schmalzfleisch, das *fettreiches, zu einer streichfähigen Masse eingekochtes Fleisch* жирна тушонка

Schmalzgebackene, das in einem *Bad aus siedendem Fett herge-*

stelltes Backwerk випічка у фритюрі

Schmalzkraut, das *Valerianella locusta Feldsalat, Ackersalat, Rapünzchen* мласкавець салатний

Schmalzkringel, der, – *kringelförmiges Gebäckstück aus Brandteig* пончик

Schmalzkoch, der *ein mit Milch u. Schmalz zubereitetes Grießkoch* молочна каша зі смальцем

Schmand, der (ostmd.) a) *saure Sahne* сметана; b) *Haut auf der gekochten Milch* пінка на молоці

Schmankerl, das, -n (bair.-österr.) *besonderer Leckerbissen* ласощі

Schmantkartoffeln, die Pl. (ostmd.) *Kartoffelgericht* картопляні книдлі у вершковому соусі

Schmantschinken, der *Schinkenscheiben in Rahmsoße* шматок окосту у вершковому соусі

Schmarren, der, – (bair.-österr.) *süße Mehlspeise, besonders Kaiserschmarren* шмаррен (солодкий омлет з родзинками і повидлом)

schmausen 1. *mit Genuss essen* насолодуватись їжею; 2. *etwas Leckerer essen* ласувати

schmecken 1. *mit der Zunge, dem Gaumen den Geschmack von etwas feststellen, erkennen* про-

- бувати на смак; 2. *einen bestimmten Geschmack haben* смакувати
- Schmelzbutter**, die *Butterschmalz* топлене масло
- Schmelzkartoffeln**, die Pl. *im Ofen mit Butter gewechtes Kartoffelgericht* картопля, запечена в духовці з маслом
- Schmelzkäse**, der *aus zerkleintem (Hart)käse unter Zugabe bestimmter Salze durch Schmelzen gewonnener, rindenloser (streichbarer) Käse* плавлений сир
- Schmerling**, der, -e *Suillus granulatus butterpilzähnlicher Speisepilz* масляк зернистий
- Schmetten**, der (ostmd.) *Sahne* вершки
- Schmiere**, die, -n (bair.-österr.) a) *Brotaufstrich* хлібна намазка; b) *Scheibe Brot mit (streichbarem) Belag* бутерброд
- schmieren** a) *auf etwas streichen, als Brotaufstrich auftragen* намащувати на хліб; b) *etwas mit etwas bestreichen, mit Aufstrich versehen* просочувати (сиропом)
- Schmierkäse**, der (österr.) *Streichkäse* пастоподібний сир
- Schmorbraten**, der *geschmortes Stück (Rind)fleisch* тушковане м'ясо
- schmoren** 1. a) *kurz anbraten u. dann in Brühe, Fond in einem zugedeckten Topf langsam gar werden lassen* тушкувати; b) *(von angebratenem Fleisch, Fisch, Gemüse) in Brühe, Fond in einem zugedeckten Topf langsam garen* тушуватись
- Schmorfleisch**, das *Schmorbraten* тушковане м'ясо
- Schmorkohl**, der *geschmorter Kohl* тушувана капуста
- Schmorobst**, das *in wenig Wasser gekochtes Obst* тушковані фрукти
- Schmorpfanne**, die *Topf zum Schmoren* сотейник
- Schmortopf**, der a) *Topf zum Schmoren* сотейник; b) *Gericht aus geschmortem Fleisch* тушковане м'ясо
- schmurgeln braten** смажити
- Schnäpel**, der *Coregonus Speisefisch* сиг-марена
- Schnaps**, der, *Schnäpse hochprozentiges alkoholisches Getränk, besonders Brantwein* горілка
- Schnapsglas**, das, *...gläser kleines Glas für Schnaps* чарка
- Schnecke**, die, -n *flaches, rundes Gebäck (mit Zuckerguss), bei dem der Teig spirallig zusammengerollt ist* тістечко-равлик
- Schnee**, der (bair.-österr.) *kurz für Eierschnee* збиті білки

Schneebällchen, das Kloß aus gekochten, zerquetschten Kartoffeln книдля з картопляного пюре

Schneebesen, der, – (bair.-österreich.) besonders zum Schlagen von Eiweiß, Sahne dienendes Küchengerät, dessen unteres Ende aus spiralig gedrehtem, federndem Draht besteht вінчик

Schneenockerl, das (bair.-österreich.) aus fest geschlagenem Schnee mit Zucker werden Nockerln geformt, die in heiße Milch mit Vanille eingelegt werden іль флотант

Schneerute, die (österreich.) Schneebesen вінчик

Schneeschläger, der Schneebesen вінчик

Schneidbrett, das, -er eine Unterlage zum Schneiden von Lebensmitteln дошка для нарізання

schneiden 1. a) durch einen oder mehrere Schnitte zerteilen, zerlegen різати; b) von etwas abtrennen, ablösen відрізати; 2. mit dem Messer zerkleinern u. etwas anderem zusetzen шаткувати

Schneidroller, der ein Küchengerät кулінарне колесо

Schneidsemmel, das (bair.-österreich.) eine altbackene Semmel, die zur Herstellung von Semmel-

bröckerln oder -bröseln verwendet wird несіжа булка

Schnellgaststätte, die Gaststätte, in der Schnellgerichte serviert werden бістро

Schnellgericht, das Gericht, das sich schnell zubereiten und servieren lässt страва швидкого приготування

Schnellimbiß, der, -e schnell zu verzehrender Imbiß перекус

Schnellkocher, der Schnellkochtopf, Dampfkochtopf скороварка

Schnellkochplatte, die besonders schnell sehr heiß werdende Kochplatte eines Elektroherdes электроплита зі швидким нагрівом

Schnellkochtopf, der, ...töpfe Kochtopf, der mithilfe des Überdrucks des Dampfes besonders schnell gart скороварка

Schnellkost, die Kost, die schnell zubereitet, serviert u. verzehrt wird їжа швидкого приготування

Schnellküche, die schnelle Zubereitung der Speisen фаст-фуд

Schnellrestaurant, das ein Restaurant, bei dem der Schwerpunkt auf schneller Bedienung u. auf schnellem Verzehr der Speisen liegt ресторан швидкого харчування

Schnepfendreck, der als *Delikatesse* angesehene Speise, die aus den fein gehackten u. mit Petersilie u. Gewürzen gerösteten Eingeweiden – Gedärme, Leber, Magen u. Herz – der Waldschnepfe hergestellt u. dann aufgeblähtes Brot gestrichen wird паштет з потрушків вальдшнепа

schnetzeln (schweiz.) (*Fleisch*) in dünne Streifen schneiden нарізати тонкими полосками

Schnick, der *Kartoffelschnaps* картопляний самогон

Schnippelbohnsensuppe, die, -n ein traditionelles Eintopf-Gericht der deutschen Küche aus grünen Stangenbohnen, Rindfleisch, Kartoffeln, Mettwürstchen u. mit Bohnenkraut gewürzt суп зі стручкової квасолі

schnippeln 1. mit kleinen Schnitten an etwas schneiden u. dabei Teile wegschneiden різати на дрібні шматки; 2. durch kleine Schnitte herstellen стругати (м'ясо); 3. (mit dem Messer) klein schneiden, zerkleinern дрібнити

Schnittbohne, die Gartenbohne стручкова квасоля

Schnittbrot, das Brot, das in Scheiben geschnitten verkauft wird нарізаний хліб

Schnitte, die, -n (bair.-österreich.) 1. meist in Querrichtung von etwas abgeschnittene Scheibe шматок (хліба); 2. (belegte oder mit Brotaufstrich bestrichene) Brotscheibe бутерброд; 3. Waffel вафля

Schnittkäse, der, – fester Käse, den man in Scheiben schneiden kann твердий сир

Schnittlauch, der, -e *Allium schoenoprasum* Pflanze mit röhrenartigen, grasähnlichen Blättern, die klein geschnitten besonders als Salatgewürz verwendet werden цибуля-трибулька

Schnittlauchsalat, der mit viel Schnittlauch zubereiteter (grüner) Salat салат з цибулею-трибулькою

Schnittlauchsoße, die (bair.-österreich.) teils mit Semmeln zubereitete pikante Sauce mit Schnittlauch als Beilage für gekochtes Rindfleisch, teils ohne Semmeln für Salate, Kraut, Braten соус з цибулею-трибулькою

Schnittsalat, der *Lactuca sativa* crispa Pflücksalat шніт-салат

Schnitz, der, -e (österreich.) (kleines, geschnittenes) Stück (gedörertes) Obst шматок сухофрукта

Schnitzel, das, – dünne Scheibe Kalb-, Schweine-, Puten- oder

Hähnchenfleisch, die in der Pfanne gebraten wird шніцель

Schnurkrapfen, der (kärntner.) *eine Rolle aus Mürbteig wird in einer Schnur umwickelt in heißem Fett gebacken* трубочка з пісочного тіста

Schöberl, das (österr.) *Biskuitstücke als Suppeneinlage* грінки з солоного бісквіту

Schokokuss, der *vorwiegend aus Eischnee u. Zucker bestehendes Gebäck mit Schokoladenüberzug* крембо

Schokolade, die, -n 1. *ein Lebens- u. Genussmittel, dessen Bestandteile Kakaoverzeugnisse u. Zuckerarten sind* шоколад; 2. a) *Getränk aus geschmolzener, in Milch aufgekochter Schokolade* гарячий шоколад; b) *Getränk aus in heißer Milch gelöstem Schokoladenpulver* питний шоколад

schokoladen *aus Schokolade hergestellt* шоколадний

Schokoladenbrunnen, der, – ein *Gerät zur Präsentation u. Verarbeitung von geschmolzener Schokolade* шоколадний фонтан

Schokoladencreme, die *mit geschmolzener Schokolade zubereitete Creme* шоколадний крем

Schokoladeneis, das *eis mit Schokoladengeschmack* шоколадне морозиво

Schokoladenglasur, die, -en *mit geschmolzener Schokolade oder Schokoladenpulver zubereitete Glasur* шоколадна глазур

Schokoladenguss, der *Schokoladenglasur* шоколадна глазур

Schokoladenhase, der *Schokoladenfigur mit Form eines Hasen* шоколадний заєць

Schokoladenkeks, der *Keks mit Schokoladenglasur oder einer Füllung aus Schokolade* шоколадне тістечко

Schokoladenplätzchen, das *Plätzchen aus Schokolade, meist mit buntem Zucker bestreut* кругле шоколадне тістечко

Schokoladenpudding, der, -e, -s *Pudding mit Schokoladengeschmack* шоколадний пудинг

Schokoladenpulver, das *gezeichnetes Kakapulver* шоколадна пудра

Schokoladenstreusel, die Pl. *Kleine, stiftförmige Teilchen aus Schokolade zum Bestreuen von Gebäck* шоколадна посипка

Schokoladentafel, die, -n *Tafel aus Schokolade* плитка шоколаду

Schokoladentorte, die *mit geschmolzener Schokolade oder*

Schokoladenpulver *hergestellte Torte* шоколадний торт

Schokoladenüberzug, *der Schokoladenglasur* шоколадна глазур

schokolieren *mit Schokolade überziehen* поливати шоколадом

Schokoriegel, *der, – vorwiegend aus Schokolade bestehende Süßigkeit in Form eines Riegels* шоколадний батончик

Scholle, *die, -n Pleuronectes platessa Plattfisch mit an der Oberseite olivgrünem bis dunkelbraunem geflecktem, an der Unterseite weißem, stark abgeplattetem ovalem Körper* камбала

Schopfbraten, *der (bair.-österr.) ein saftiger Schweinsbraten aus dem Schopf, Schweinekamm* передній край м'яса на кісточці між 4 і 5 ребром

Schöpfer, *der, – (bair.-österr.) Kelle, Schöpfkelle* ополоник

Schöpfkelle, *die, -n Schöpfköpfel* ополоник

Schöpfköpfel, *der (bair.-österr.) großer, runder oder ovaler, tiefer Löffel mit langem Stiel* ополоник

Schöpsenbraten, *der (österr., ostmd.) Hammelbraten* печеня з баранини

Schöpsenkotelett, *das Stück Fleisch aus dem Bereich der Rippen* підреберне м'ясо

Schöpserne, *das (österr.) Hamselfleisch* баранина

Schorle, *die, -n (bair.-österr.) Getränk aus mit Mineralwasser gemischtem Wein* шорле

Schorrippe, *die Hochrippe, eine Rindfleischsorte* спинна частина туші

Schote, *die, -n Pisum sativum* Erbse горох

Schotten, *der (bair.-österr.) aus getrockneter Topfen, zu Bröseln zerfallener Käse* молочний продукт зі сколотину та вершків

Schottensuppe, *die, -n (österr.) Suppe aus Buttermilch mit Brotwürfeln* суп зі сколотину та грінок

Schrippe, *die, -n (berlin.) länglich breites, an der Oberseite eingekerbtes Brötchen* булочка

schröpfen *Speisefische schneiden, um deren Gräten zu zerkleinern* робити надріз

Schrotbrot, *das aus Schrot gebackenes Brot* хліб з борошна грубого помолу

Schrotmehl, *das mit Schrot vermischtes Mehl* борошно грубого помолу

Schtschi, *die Kohlsuppe mit Fleisch* щі

Schübling, der (vorarlb.) *Cervelatwurst* сервелат

Schulter, die, -n (bair.-österr.) *Schulterteil von Schwein* лопатка (свинна)

Schultergrat, der *Rippenstück vom Kalb* вирізка з ребрами

Schulterscherzel, das (bair.-österr.) *Bug (vom Rind)* середня частина лопатки

Schupfnudel, die, -n (bair.-österr.) *dicke Nudel aus der süddeutschen u. österreichischen Küche aus Roggen- u. Weizenmehl, Ei* шупфнудель

schuppen (einen Speisefisch) von den Schuppen befreien чистити рибу від луски

Schüssel, die, -n 1. a) *tieferes Gefäß, das zum Auftragen u. Aufbewahren von Speisen benutzt wird* миска; b) *etwas in einer Schüssel Angerichtetes, Aufgetragenes* страва в мисці

Schusterforelle, die *Clupea Hering* оселедець

Schusterlaibchen, das (österr.) *großes, rundes, mit Kümmel bestreutes Brötchen aus Weizen- u. Roggenmehl* житньо-пшенична булочка з кмином

Schuxen, der, – in Oberbayern *verbreitetes längliches Schmalzgebäck, das aus Roggenmehl u. Hefe hergestellt wurde* шуксен

schwabbelig in gallertartiger Weise weich студенистий

schwaigen (bair.-österr.) *Käse bereiten* робити сир

Schwammerl, das, der, -, -n (bair.-österr.) *Speisepilze aller Art* їстівний гриб

Schwammerlgulasch, das (bair.-österr.) *ein Pilzragout, dem Gulasch ähnlich* грибне рагу

Schwammerlsoße, die (bair.-österr.) *Pilzsauce* грибний соус

Schwammerlsuppe, die (bair.-österr.) *Pilzsuppe* грибний суп

Schwartenmagen, der, – ...mägen *Presskopf* зельц

Schwarzbarsch, der *Micropterus dolomieu* *Speisefisch* окунь малоротий

Schwarzbeere, die *Vaccinium myrtillus* (bair.-österr.) *Heidelbeere* чорниця

Schwarzbrot, das, -e *aus Roggenmehl gebackenes dunkles Brot* житній хліб

Schwarzfleisch, das *geräucherter durchwachsener Speck* копчений бекон

Schwarzgeräucherte, das *Schwarzfleisch* копчений бекон

Schwarzriesling, der, -e *Vitis vinifera 'Pinot Meunier'* eine rote Rebsorte піно менье

Schwarzsauer, das, – *säuerlich gewürztes Ragout aus Wild*,

- Schweine- oder Geflügelfleisch mit dem als Tunke verwendeten Blut des Tieres* мисливське рагу
- Schwarzwurst**, die *Blutwurst* кро-в'янка
- Schwarzwurz**, die, -n *Scorzonera hispanica einen milchigen Saft enthaltende Pflanze, deren Pfahlwurzel als Gemüse verwendet wird* козелець
- Schwedenbombe**, die, -n (bair.-österr.) *eine mit Schokoladeguss oder Kokosraspel überzogene Creme auf Eischneebasis aus der Konditorei Nienetz* вид крембо
- Schwedenfrüchte**, die Pl. *eisgekühlte Fruchthappen in Alkohol* фруктовий салат з алкоголем
- Schwedenplatte**, die *garnierte Platte mit pikanten Vorspeisen oder belegten Brötchen u. Weißbrotschnitten* закуска-асорті по-шведськи
- Schwedenpunsch**, der *eiskalt oder heiß serviertes Getränk aus Arrak, Wein u. Gewürzen* шведський пунш
- Schwein**, das, -e *kurz für Schweinefleisch* свинина
- Schweinebacke**, die, -n (nordd.) *Fleisch von der Kinnbacke des Schweins* щоковина свинна
- Schweinebauch**, der, ...bäuche *Fleisch vom Bauch des Schweins* підчеревина
- Schweinebraten**, der, – *Braten aus Schweinefleisch* печення зі свинини
- Schweinebrust**, die *Pökelrippchen* свинна грудинка
- Schweinefett**, das, -e *ausgelasenes Fett vom Schwein* сма-лець
- Schweinefilet**, das *Filet vom Schwein* свинне філе
- Schweinefleisch**, das *Fleisch vom Schwein* свинина
- Schweinegriebe**, die a) *Rückstand von Speck* шкварки; b) *würfelförmiges Stückchen Speck* сало, порізане кубиком
- Schweinegulasch**, das, der *Gulasch von Schwein* гуляш зі свининою
- Schweinehackfleisch**, das *Hackfleisch vom Schwein* свинний фарш
- Schweinekamm**, der *Schopfbraten, Fleisch vom Kamm des Schweines* передній край м'яса на кісточці між 4 і 5 ребром
- Schweinekotelett**, das *Kotelett vom Schwein* свинина на кісточці
- Schweineleber**, die, -n *Lebervom Schwein* свинна печінка
- Schweinelen**, die *Lendenstück vom Schwein* філейна частина свинної туші
- Schweinenacken**, der *Schopfbraten*

ten, Fleisch vom Kamm des Schweines свинна шия

Schweineres, das (südd.) *Stück vom Schwein* шматок свинини

Schweinerippchen, das *Rippchen vom Schwein* свинне реберце

schweinern (bair.-österr.) *aus Schweinefleisch bestehend* свинний

Schweinerne, das (bair.-österr.) *Schweinefleisch* свинина

Schweinerücken, der *Stück vom Rücken des Schweins* спинна частина свинної туші

Schweineschmalz, das, -e *durch Auslassen von zerkleinertem Bauchfett des Schweins gewonnenes weißes, streichbares Fett* свинний смалець

Schweineschnitzel, das *Schnitzel vom Schwein* шніцель зі свинини

Schweinespeck, der *Bauchfett, Schweinsspeck, Flomen* свинне сало

Schweinsbraten, der, – (südd., österr., schweiz.) *Schweinebraten* печення зі свинини

Schweinsbrüsti, das (bair.-österr.) *Bruststück vom Schwein* свинна грудинка

Schweinsfilz, der *weißer Schweinespeck zum Auslassen* сало з внутрішньої частини свинної туші

Schweinsfüße, die *Eisbein* свинна ніжка

Schweinsgulasch, das (bair.-österr.) *ein Gulasch aus Schweinefleisch* гуляш зі свининою

Schweinschachse, die (südd.) *Hachse vom Schwein* рулька

Schweinskeule, die *Keule vom Schwein* свинний окіст

Schweinsknochen, der *Pfoten vom Schwein (als Speise)* свинні ратиці

Schweinskopf, der *Kopf eines (geschlachteten) Schweins* свинна голова

Schweinskotelett, das (bair.-österr.) *eine Scheibe aus dem Schweinskarree* свинина на кісточці

Schweinsleber, die, -n *Leber eines Schweines* свинна печінка

Schweinslende, die (südd., österr.) *Schweinelende* філейна частина свинної туші

Schweinslungenbraten, der (bair.-österr.) *Filet vom Schwein, Schweinelende* свинна вирізка

Schweinsohr, das, -en 1. *Ohr eines (geschlachteten) Schweins* вухо свині; 2. *flaches Gebäck aus Blätterteig in der Form zweier aneinander gelegter Spiralen* тістечко «свинне вушко»

Schweinsrippchen, das (südd., österr.) *Rippchen vom Schwein*

свинне реберце
Schweinsrücken, der *Stück vom Rücken des Schweins* спинна частина свинної туші
Schweinsschnitzel, das (österr.) *Schweineschnitzel* шніцель зі свинини
Schweinsschopf, der, ...schöpfe (bair.-österr.) *Fleisch vom Kamm des Schweines* підгорлова частина свинної туші
Schweinsspeck, der *Bauchfett, Flomen* свинне сало
Schweinssstelze, die (österr.) *Eisbein* тушкована рулька
Schweinswurst, die *Wurst aus Schweinefleisch* ковбаса зі свинини
Schweizer Käse (Schweizer), der, – *Emmentaler* емменталь
Schwemme, die, -n (bair.-österr.) *einfaches (Bier)lokal* пивна
schwenken a) *kurz, unter leichten Rüttelbewegungen in einer Kasserolle mit heißem Fett hin u. her bewegen* смажити, струшуючи страву; b) *kurz in der Pfanne braten* обсмажити
Schwenker, der, – *kurz für Kognakschwenker* коньячна чарка
Schwenkglas, das *Kognakglas* коньячна чарка
Schwenkkartoffeln, die Pl. in *Butter geschwenkte Salzkartoffeln* картопляне соте

Schwitze, die, -n *Mehlschwitze* py **schwitzen** in *heißem Fett (hell)braun werden lassen* тушкувати в жири
Scone, das, -s, -s *von den britischen Inseln stammendes Gebäck, das oft zur Tea Time gereicht wird* скон
Scotch, der, -s *(aus (teilweise) gemälzter Gerste hergestellter) schottischer Whisky* скотч
Seebarbe, Mullus *Speisefisch mit länglichem, mit großen Schuppen bedecktem Körper, gewölbtem Kopf, schwachzahnigem Gebiss u. zwei Barteln* барабулька
Seebarsch, der *Dicentrarchus labrax mit dem Barsch verwandter Speisefisch* лаврак
Seefisch, der *Fleisch von Seefischen als Nahrungsmittel* морська риба
Seelachs, der, -e *Pollachius virens* Көһлер сайда
Seeohr, das, -en *Haliotidae eine essbare Meerwasserschnecke* абалон
Seewolf, der *Anarhichas lupus Fisch mit einem plumpen Kopf u. einem sehr kräftigen Gebiss, der als Speisefisch geschätzt wird* зубатка
Seezunge, die, -n *Solea solea zu den Plattfischen gehörender*

Fisch mit gestreckt-ovalem Körper u. einem Augenpaar auf der rechten Kopfseite, der als Speisefisch sehr geschätzt wird соля **Sei(h)suppe**, die (bair.-österr.) *eine Suppe, Grundlage saure Milch u. etwas Rahm* суп з кисляку

Sekt, der, -e *durch Nachgärung gewonnener Schaumwein* ірис-те вино

Sektflöte, die *hohes, schmales Sektglas* фужер

Sektfrühstück, das, -e *am Vormittag serviertes Frühstück mit besonderen Delikatessen u. Sekt* сніданок з шампанським

Sektglas, das, ...gläser *langstieliges, kelch- oder schalenförmiges Glas für Sekt* фужер

Sektkelch, der, -e *kelchförmiges Sektglas* фужер

Sektkühler, der *eimerartiges Gefäß aus Metall oder Holz, in dem mit Hilfe von Eis die Sektflasche gekühlt u. kühl gehalten wird* відерко з льодом для шампанського

Sektschale, die, -n *schalenförmiges Sektglas* чаша для шампанського

Selbstbedienungsgaststätte, die *Gaststätte mit Selbstbedienung* заклад харчування із самообслуговуванням

selchen (bair.-österr.) *räuchern* коптити

Selchfleisch, das (bair.-österr.) *Rauchfleisch* копчене м'ясо

Selchschinken, der (bair.-österr.) *geräucherter Schinken* копчена шинка

Selchspeck, der (bair.-österr.) *Räucherspeck* копчене сало

Selchsuppe, die (bair.-österr.) *zur Suppenbereitung zu verwendetes Wasser, in dem man Selchfleisch gekocht hat* суп на основі відвареного м'яса

Selchwurst, die *eine Brühwurst* відварена ковбаска

Sellerie, der, die, -s, – *Apium graveolens Pflanze mit gefiederten, dunkelgrünen, aromatisch duftenden Blättern u. einer als (essbare) Knolle ausgebildeten Wurzel* селера

Selleriegrün, das (getrocknete) *Blätter des Selleries, die als Speisewürze dienen* зелень селери

Selleriesalat, der *aus den Knollen von Sellerie bereiteter Salat* салат з селери

Selleriesalz, das *Salz, dem getrocknete Blätter des Selleries beigemischt sind* сіль з меленою селерою

Selterswasser, das, ...wässer *Mineralwasser mit Kohlensäure* зельтерська вода

Semmel, die, -n (bair.-österr.)
Brötchen булочка

Semmelbröckerl, das (bair.-österr.) *kleingeschnittene altbackene Brötchen als Grundmasse für Semmelknödel* панірувальні сухарі

Semmelbrösel, der, das, – (österr.) *Bröckchen von geriebenen Brötchen* панірувальні сухарі

Semmelkloß, der *Kloß aus Semmeln, Mehl u. Eiern* книдля з булочкою

Semmelknödel, der, – (bair.-österr.) *aus Semmeln, Butter, Mehl, Eiern u. Gewürzen zubereiteter Knödel* книдля з булочкою

Semmelkoch, der (bair.-österr.) *einfaches Koch aus Semmeln, Milch u. Eiern* запіканка з булочки, яйця та молока

Semmelkren, der (bair.-österr.) *warme Soße aus Kren u. aufgeweichten Semmeln* теплий соус з хріну та булки

Semmelmehl, das *fein geriebene Semmelbrösel* паніровка

Semmelpilz, der, -e *Albatrellus Speisepilz* альбатрел

Semmelschmarren, der (bair.-österr.) *Schmarren mit Semmeln zubereitet* шмарен з булочкою

Semmelstoppelpilz, der, – *Hydnum repandum ein Speisepilz* їжовик

Semmelteig, der *Teig für Semmeln* тісто для булочок

Semmelwürfel, der (bair.-österr.) *geschnittwene Semmeln, wie sie im Handel abgegeben werden* поріzana булочка

Senf, der, -e *aus gemahlenen Senfkörnern mit Essig u. Gewürzen hergestellte gelbbraune, breiige, würzig bis scharf schmeckende Masse* гірчиця

Senfbutter, die *mit Senf vermischte Butter* масло з гірчицею

Senfrüchte, die Pl. *kandierte Früchte in Senfsoße* мостарда

Senfgurke, die, -n (bair.-österr.) *in Stücke geschnittene, in Essig mit Senfkörnern, Zucker, Salz u. Gewürzen eingelegte Gurke* нарізані мариновані з гірчецею огірки

Senfkorn, das, ...*körner Samen-korn des Senfs, das als Gewürz verwendet wird* гірчичне зерно

Senföl, das, -e *pflanzliches Speiseöl, das aus Senfsamen gewonnen wird* гірчична олія

Senfsoße, die *mit Senf zubereitete Soße* гірчичний соус

sennen (bair.-österr.) *Käsebereiten* робити сир

Servelatwurst, die *Zervelatwurst* сервелат

Service, das, – *in Form, Farbe, Musterung aufeinander abge-*

- stimmtes mehrteiliges Ess- oder Kaffeegeschirr* сервіз
- Servierbrett**, das *Tablett* піднос
servieren zum Essen, Trinken auf den Tisch bringen (u. zum Verzehr anbieten) сервірувати
- Serviette**, die, -n meist quadratisches Tuch, das beim Essen zum Abwischen des Mundes u. zum Schutz der Kleidung benutzt wird серветка
- Serviettenkloß**, der großer Kloß, der in einer Serviette, die in einen Topf mit siedendem Salzwasser hängt, gekocht wird книдля у серветці
- Serviettenknödel**, der, – (bair.-österreich.) die Knödelmasse wird vor dem Kochen in eine Serviette oder ein Tuch gerollt, der fertige Serviettenknödel wird in Scheiben geschnitten порізана на шматки книдля, приготована на парі
- Serviettenring**, der, -e größerer Ring, der eine zusammengerollte Serviette zusammenhält кільце для серветок
- Sesam**, der, -s *Sesamum indicum* Körner des Sesams кунжут
- Sesambrot**, das Brot, das mit Sesam bestreut ist (u. dessen Teig Sesam enthält) хліб з кунжутом
- Sesambrötchen**, das, – ein Brötchen, das vor dem Backen mit Sesamkörner bestreut wurde булочка з кунжутом
- Sesamöl**, das *Speiseöl* aus dem Sesam einer indischen Sesamart кунжутова олія
- Setzei**, das, -er (nordd.) *Spiegelei* оката яєчня
- Setzmilch**, die (nordostd.) *Sauer- milch* кисляк
- Sezessionsnockerl**, das (bair.-österreich.) *Nockerln*, die auf einer Seite grün, auf der anderen Seite rot gefärbt sind зелено-червоні ньоккі
- Shake**, der, -s *Mixgetränk* коктейль
- Shaker**, der, – *Mixbecher* шейкер
shakern im Shaker mischen змішувати у шейкері
- Sherry**, der, -s *spanischer Likör- wein* херес
- Sherry-Cobbler**, der *amerikani- sches Milchgetränk* шерпі-коб- лер
- Shiitakepilz**, der, -e *Lentinula edodes Blätterpilz mit rötlich braunem Hut u. festem weiß- lichem Fleisch* шиїтаке
- Short-drink**, der viel Alkohol u. wenig Flüssigkeit enthaltendes Getränk шортдрінк
- Shrimp**, der, -s *Caridea kleine Krabbe* креветка
- Sieb**, das, -e Gerät, das aus einem gleichmäßig durchlöcher-

Material besteht u. dazu dient, Festes aus einer Flüssigkeit auszusondern сито

sieben *durch ein Sieb schütten* просіювати

Siebmehl, *das gesiebtes Mehl* просіяне борошно

sieden **1.** a) *kochen* варити; b) *so weit erhitzt sein, dass kleine Blasen aufsteigen, ohne dass es jedoch zu der fürs Kochen kennzeichnenden wallenden Bewegung kommt* закипіти; c) *zum Kochen bringen* закип'ятити

Siedfleisch, *das (schwäb., schweiz.) gekochtes Fleisch, Suppenfleisch* відварене м'ясо

Siegerrebe, *die, -n Vitis vinifera eine weiße Rebsorte, die im Jahr 1929 an der Alzeier Landesanstalt für Rebenzüchtung durch Dr. Georg Scheu aus Madeleine Angevine u. Gewürztraminer neugezüchtet wurde* зіреппебе

Silberzwiebel, *die Perlzwiebel* маринована виноградна цибуля

Sild, *der, -e pikant eingelegter junger Hering* маринований оселедець

Sillabub, *das Erfrischungsgetränk* сіллабаб

Silvaner, *der, – Vitis vinifera 'Silvaner'* a) *Rebsorte mit grünen Beeren in dichten Trauben, die einen milden, feinfruchtigen bis*

vollmundigen Weißwein liefert сільванер (виноград); b) *Wein der Rebsorte Silvaner* сільванер (вино)

Silvesterpfannkuchen, *der Pfannkuchen, der an Silvester gegessen wird* новорічний пончик

Simit, *der ein ringförmiges Hefeteiggebäck mit Sesamkörnern auf der Kruste* симіт

simmern *Garvorgang in heißem Wasser knapp unter dem Siedepunkt* томити

Simmertopf, *der, -...töpfe ein doppelwandiger Topf zur schonenden Erwärmung hitzeempfindlicher Zutaten u. Speisen im Wasserbad* каstrулька з подвійним дном для водяної бані

Sinaapfel, *der Citrus X sinensis Apfelsine* апельсин

Sinapis, *die Senf* гірчиця

Sirup, *der, -e dickflüssiger, durch Einkochen von Obstsaft mit Zucker hergestellter Saft (der zum Gebrauch mit Wasser verdünnt wird)* сироп

Şiş Kebap, *der, -s ein traditioneller Grillspieß aus der türkischen u. arabischen Küche aus mariniertem Lammfleisch, Tomaten u. Paprika* шиш кебаб

Skubanken, *die Pl. (österreich.) aus Kartoffeln, Mehl u. Butter her-*

- gestellte Klöße, die mit zerlassener Butter übergossen u. mit Mohn bestreut werden кнелі, посипані маком
- Skyr**, der, -s, – ein isländisches Milchprodukt скир
- Slibowitz**, der, -e (bair.-österr.) Pflaumenschnaps сливовиця
- Sling**, der Eisgetränk слінг
- Smörgesbord**, der, -s Tisch, Tafel mit vielen verschiedenen, meist kalten Vorspeisen шведський стіл
- Smörrebröd**, das, -s reich belegtes Brot накладанець
- Snack**, der, -s Kleinigkeit zum Essen für zwischendurch, Zwischenmahlzeit снэк
- Snackbar**, die Imbissstube закусочна
- Soave**, der, – (s)heller, frischer, trockener italienischer Weißwein (nach dem italienischen Ort Soave) соаве
- Soba**, die dünne braun-graue gekochte Nudeln aus Buchweizen u. gehören zur japanischen Küche соба
- Sodawasser**, das, ...wässer mit Kohlensäure versetztes Mineralwasser газована вода
- Softdrink**, der, -s alkoholfreies Getränk безалкогольний напій
- Softeis**, das sahniges Speiseeis софутто
- Sojamilch**, die ein aus Sojabohnen hergestelltes pflanzliches Getränk соєве молоко
- Sojaöl**, das, -e aus Sojabohnen gepresstes Öl соєва олія
- Sojasoße**, die, -n würzige, salzige oder süße Soße aus vergorenen Sojabohnen соєвий соус
- Sojaspross**, der, -en für Gemüse, Salat verwendeter Keimling einer Sojabohne соєвий паросток
- Soljanka**, die, -s starke Brühe mit reichlichem Fleisch-, Fischeinlage солянка
- Solper**, der 1. Salzbrühe für Pökelfleisch розсіл; 2. Pökelfleisch солонина
- Solperfleisch**, das Pökelfleisch солонина
- Sommelier**, der, -s speziell für die Getränke, vor allem den Wein, zuständiger Kellner сомельє
- Sommer-Steinpilz**, der, -e Boletus edulis Steinpilz білий гриб
- Sonnenblumenkern**, der, -e ölhaltiger Same der Sonnenblume соняшникове насіння
- Sonnenblumenöl**, das, -e aus Sonnenblumenkernen gepresstes Speiseöl соняшникова олія
- Sonnenpilz**, der, -e Agaricus subrufescens essbarer Pilz aus der Gattung der Champignons агарик бразильський

Sorbet, der, das, -s, -e 1. *Eisgekühltes Getränk aus gesüßtem Fruchtsaft oder Wein mit Eischnee oder Schlagsahne* шербет; 2. *Halbgefrorenes aus Süßwein oder Spirituosen sowie gesüßter Eischnee oder Schlagsahne* сорбет

Soße, die, -n *flüssige bis sämig gebundene Beigabe zu verschiedenen Gerichten, Salaten, Nachspeisen* соус

Soßengießer, der *Teil des Tafelservices* соусник

Soßenkuchen, der, – *schwach gesüßte, einfache Lebkuchen, die zur Verfeinerung u. Bindung dunkler Saucen dienen* несолодкий пряник для загущивання соусів

Soßenlöffel, der, – *kleinerer Schöpflöffel mit Schnabel* ложка для соуса

Souchong, der, -s *chinesischer Tee mit größeren, breiten Blättern* сушонг

Souffle, das, -s *in einer Form gebackene Speise* суфле

Souflaki, der, -s *(in der griechischen Küche) kleiner Fleischspieß* сувлакі

Souper, das, -s *festliches Abendessen (mit Gästen)* святкова вечеря

Sour, der *starker Cocktail* сауер

Spaghetti, die Pl. *lange, dünne, schnurartige Nudeln* спагетті

Spaghettiheber, der, – *ein Küchengerät zum Servieren u. Portionieren von fertig gekochten, langen Nudeln, insbesondere von Spaghetti* кухонний дивайс для порціонування спагетті

Spaghettimaß, das, -e *ein Messinstrument aus Stahl oder Kunststoff, das ein Abwiegen einer definierten Menge an Spaghetti ohne Waage ermöglicht* кухонний дивайс для відмірювання порції спагетті

Spaghettizange, die, -n *ein Küchengerät zum Servieren u. Portionieren von fertig gekochten, langen Nudeln (Pasta), insbesondere von Spaghetti* щипці для спагетті

Spanferkel, das, – (bair.-österr.) *junges Ferkel, das noch gesäugt wird* молочне порося

Spannrippe, die *Fleisch von der Schulter (des Rindes) als Suppenfleisch* міжреберне м'ясо

Spargel, der, –, -n *Asparagus Spross, Sprosse des Spargels als Gemüse* спаржа

Spargelgemüse, das *Asparagus als Gemüse zubereiteter Spargel* спаржа

Spargelkohl, der *Brassica oleracea italica* Брокколи

Spargelsuppe, die aus Spargel zubereitete Suppe суп зі спаржею

Spargeltopf, der höherer Topf mit einem Drahtkorb als Einsatz, in dem Stangenspargel zubereitet wird каstrуля для приготування спаржі

Sparschäler, der, – ein Werkzeug zum Schälen von Obst u. Gemüse ніж для економного чищення овочів

Spätburgunder, der, – Vitis vinifera 'Pinot Noir' a) Rebsorte mit schwarzblauen Beeren in kompakten Trauben піно нуар (виноград); b) Wein der Rebsorte Spätburgunder піно нуар (вино)

Spätlese, die, -n 1. Lese von vollreifen Weintrauben gegen Ende des Herbstes пізній збір винограду; 2. (zu den Qualitätsweinen mit Prädikat zählender) Wein aus Trauben der Spätlese вино пізнього збору

Spätzle, die Pl. (schwäb.) kleine, längliche Stücke aus Nudelteig, die in siedendem Salzwasser gekocht werden шпепцле

Spätzlehobel, der, – ein Werkzeug, mit dem Spätzle rationell hergestellt werden терка для шпепців

Spätzlepresse, die, -n ein Küchengerät, mit dem mit Hilfe von

Druck aus Teig Spätzle gepresst werden прес для шпепців

Spätzlesieb, das, -e ein Gerät zur Herstellung von Knöpfle сито для шпепців

Speck, der, -e zwischen Haut u. Muskelschicht liegendes Fettgewebe des Schweins сало

Speckgulasch, das, der (bair.-österreich.) ein Rindsgulasch mit Speckwürfeln яловичий гуляш з салом

speckig wie Speck сальний

Speckknödel, der (bair.-österreich.) Knödel mit Speckstückchen книдль з салом

Speckkuchen, der mit Speckstückchen belegter Kuchen, der warm gegessen wird пиріг з салом

Specklinse, die (bair.-österreich.) Linse mit Speckwürfeln сочевиця з салом

Specknocke, die (salzb.) Schupfnudeln gemischt mit Petersilie, in eine befetteten Reine eingelegt, mit ausgelassenem durchgezogenem Speck übergossen u. dann im Rohr überbacken товста локшина, відварена і запечена з салом

Specksalat, der Kartoffelsalat mit ausgelassenem Speck картопляний салат з топленим салом

Speckscheibe, die Scheibe Speck vom Schwein скибка сала

Speckschwarte, die, -n über der Speckschicht liegende Schwarte, Haut свинна шкіра

Speckwürfel, der (bair.-österreich.) würfelförmig geschnittenes Stück Speck порізане кубиком сало

Speise, die, -n a) zubereitete Nahrung als einzelnes Essen страва; b) feste Nahrung їжа; c) Süßspeise, Pudding солодка страва

Speiseeis, das aus Milch, Zucker, Säften, Geschmacksstoffen bestehende, cremig schmelzende Masse, die zur Erfrischung verzehrt wird морозиво

Speisefett, das Fett als Nahrungsmittel харчовий жир

Speisefisch, der, -e Fischarten, die zum menschlichen Verzehr geeignet sind риба

Speisegaststätte, die Restaurant ресторан

Speisehaus, das Gaststätte їдальня

Speisekessel, der Kessel zum Kochen von Speisen in Großküchen харчовий котел

Speiselokal, das, -e Restaurant ресторан

Speisemorchel, die, -n Morchella esculenta Speisepilz зморшок їстівний

speisen a) eine Mahlzeit zu sich nehmen, essen споживати їжу; b) essen їсти

Speiseöl, das, -e Pflanzenöl zum Anrichten von Speisen харчова олія

Speisepilz, der, -e Fungi essbarer Pilz їстівний гриб

Speiseplatte, die in Fächer unterteilte, meist drehbare Platte, auf der Speisen serviert werden, Kabarett кабаре́тка

Speiseraum, der Raum, in dem Mahlzeiten eingenommen werden їдальня

Speisesaal, der, ...säle Saal, in dem Mahlzeiten eingenommen werden їдальня

Speisesalz, das, -e zum Würzen von Speisen geeignetes Salz кухонна сіль

Speisetäubling, der, -e Russula Speisepilz сироїжка

Speisetopfen, der (bair.-österreich.) feiner Quark жирний кисломолочний сир

Speisewirtschaft, die Speisehaus їдальня

Speisewürze, die flüssige Würzmischung aus Soja, Kräutern, Gewürzen, Fleischextrakt приправа

Spekulatius, der, – gewürztes u. flaches Weihnachtsgebäck aus Mürbeteig спекулос

Spezerei, die, -en 1. überseeisches Gewürz прянощі; 2. Delikatesen делікатеси

Spezi, der, das, -s *Getränk aus Limonade u. Cola* кола з лимонадом

Spezialitätenrestaurant, das *Restaurant, das vor allem Spezialitäten, besonders zubereitete Gerichte anbietet* спеціалізований ресторан

Spickaal, der, -e (nordd.) *Räucheraal* копчений вугор

Spickbrust, die *gepökelte Gänsebrust* фарширована гусяча грудинка

spicken (*mageres*) *Fleisch vor dem Braten mit Speckstreifen versehen, damit es besonders saftig, würzig wird* шпикувати

Spickgans, die *geräucherte u. gepökelte Gänsebrust* копчена гусяча грудинка

Spicknadel, die, -n *dicke, an einem Ende aufklappbare Nadel, mit der beim Spicken Speck durch das Fleisch gezogen wird* голка для шпигування

Spiegelei, das, -er *Ei, das in eine Pfanne geschlagen u. darin gebraten wird, wobei der Dotter ganz bleibt* оката яєчня

Spiegelkarpfen, der *Cyprinus carpio Speisekarpfen* дзеркальний короп

Spieß, der, -e a) *an einem Ende spitzer Stab, auf den Fleisch zum Braten u. Wenden (über offe-*

nem Feuer) aufgespießt wird

вертел; b) *Spießchen* шпажка;

c) *Fleischspieß* шампур

spießen *mit einem spitzen Gegenstand aufnehmen* нанизувати

Spilling, der, -e *Prunus domestica insititia Haferpflaume* тернослива

Spinat, der, -e *Spinacia oleracea Pflanze mit hohen Stängeln u. lang gestielten, dreieckigen, kräftig grünen Blättern, die als Gemüse gegessen werden* шпинат городній

Spinatknödel, der (tirol.) *mit Spinatbeigabe hergestellte Tiroler Knödel* книдля зі шпинатом

Spinatnocke, die (tirol.) *aus Spinat u. Speck hergestellte Nocken* кнеля зі шпинатом

Spinatspätzle, die Pl. *Spätzle, deren Teig Spinat enthält, was ihnen die charakteristische grüne Farbe verleiht* шпецлі зі шпинатом

Spirituose, die, -n *stark alkoholisches Getränk (mit einem Alkoholgehalt von mindestens 20%, Branntwein, Likör)* міцні спиртні напої

Spitzbein, das *Fuß vom Schwein* свинна ніжка

Spitzbraten, der *gedämpfte Rinderbrust* тушкована яловича грудинка

Spitzbube, der, -n (bair.-österr.)
ein Keksart вид кекса

Spitzglas, das *Sektglas* фужер

Spitzkelch, der *Sektglas* фужер

Spitzkraut, das, ...kräuter Brassica
rapa pekinensis Gemüse Kohl mit
zarten, gelblich- bis bläulichgrü-
nen, großen Blättern u. kegeli-
gem, lockeren Wuchs пекинська
капуста

Spitzmorchel, die, -n *Morchella*
conica Speisepilz зморшок ко-
нічний

Split, der *Obstsalat mit Eis u.*
Sahne фруктовий салат з моро-
живом та вершками

Springerle, das, – *in Südwest-*
deutschland u. der Schweiz be-
liebtes Weihnachts-, Kleinge-
bäck mit Anis анісове Різдяне
печиво

Springform, die *ein Backgerät*
роз'ємна форма

Sprit, der, -e *Branntwein, Schnaps*
горілка

Spritzbeutel, der *Dressiersack*
кондитерський мішок

spritzen 1. *durch Druck in Form*
eines Strahls aus einer Düse
hervortreten lassen відсаджу-
вати (тісто, крем з кондитерсь-
кого шприца); 2. *(ein alkoho-*
lisches Getränk) mit Selterswas-
ser, Limonade verdünnen роз-
бавляти (напої); 3. *durch Sprit-*

zen erzeugen, herstellen формувати кондитерським шприцом

Spritzer, der, – *Wein mit Mineral-*
wasser вино з мінеральною
водою

Spritzgebäck, das, -e *aus Rührteig*
mit einer Teigspritze geformtes
Gebäck тістечко, сформоване
кондитерським шприцом

Spritzkuchen, der *mit Teigspritze*
geformter, in schwimmendem
Fett gebackener Kuchen aus
eireichem Wasserteig заварне
тістечко

Sprossenkohl, der *Brassica olera-*
cea gemmifera (österr.) Rosen-
kohl брюсельська капуста

Sprott, der, -e *Sprattus sprattus*
kleiner, heringsähnlicher Fisch,
der geräuchert gegessen wird
шпрот європейський

Sprudel, der, – a) *stark kohlen-*
säurehaltiges Mineralwasser га-
зована мінеральна вода; b)
alkoholfreies Erfrischungsge-
tränk шипучий напій

Sprudelwasser, das, ...wässer
Sprudel газована мінеральна
вода

Sprudler, der (bair.-österr.) *Quirl*
вінчик

Sprühsahne, die 1. *mithilfe einer*
Sprühsahne geschlagene Sahne
збиті вершки (з сухих вершків);
2. *mit flüssiger Sahne u. einem*

- Treibmittel gefüllte Sprühdose zur schnellen Verfügbarkeit geschlagener Sahne* вершки-спрей
- Spumante**, der, -s *Schaumwein* ігристе вино
- Squash**, das *frisch gepresster Fruchtsaft mit Fruchtfleisch (von Zitrusfrüchten)* сквош
- Stachelbeere**, die, -n *Ribes uva-crispa Beere der Stachelbeere* арпус
- Stachelbeermarmelade**, die *Marmelade aus Stachelbeeren* арпове варення
- Stadtwurst**, die, ...würste *eine regionale fränkische Brühwurstsorte* сорт варених ковбасок
- Stampe**, die, -n (berlin.) *Kneipe* кнайпа
- Stamperl**, das *Wein-, Schnapsglas ohne Stiel* стопка
- Stämpfeli**, das (schweiz.) *Schnapsglas* чарка
- stampfen** *drückend, schlagend, stoßend, formend auf etwas einwirken* товкти (картоплю)
- Stampfer**, der, – *zum Zerquetschen von Speisen dienendes Küchengerät, das aus einem Stiel mit hölzernem, keulenartig verdicktem oder einem metallenen durchbrochenen Ende besteht* товчачка
- Stampfkartoffeln**, die Pl. *Speise aus zerdrückten Kartoffeln* картопляне пюре
- Standmixer**, der, – *ein elektrisch betriebenes Küchengerät zur Mischung flüssiger oder halbfester Zutaten oder zum Pürieren von Speisen* блендер
- Stangenbohne**, die *Gartenbohne, die an Stangen rankend wächst* квасоля в'юнка
- Stangenbrot**, das *Brot in Form einer Stange* батет
- Stangenspargel**, der *nicht in Stücke geschnittener, nicht zerkleinerter Spargel* молода спаржа
- Stangerl**, das (bair.-österr.) *längliches Gebäck* довга булочка
- Starkbier**, das, -n *Bier mit einem hohen Gehalt an Stammwürze* міцне пиво (4,5-5, 2%)
- Stärkesirup**, der, -s, -e *eine aus Stärke gewonnene eingedickte Lösung, die überwiegend aus Traubenzucker besteht* крохмальна патока
- stauben** (bair.-österr.) *Mehl auf flüssige Soßen streuen* підпилювати (припорошувати борошном соус)
- Staubzucker**, der (bair.-österr.) *Puderzucker* цукрова пудра
- Staudensalat**, der *Kopfsalat* головковий салат
- Steak**, das, -s *nur kurz gebratene*

- Fleischscheibe aus der Lende (besonders von Rind oder Kalb)*
стейк
- Steaklet**, das, -s *flach gedrückter, kurz gebratener Klobß aus feinem Hackfleisch* котлета
- Steakmesser**, das, – *Spezielles Tafelmesser, Besteckmesser zum Schneiden von Steaks in Scheiben* ніж для стейків
- Steckerlfisch**, der, -e *am Spieß gebratener oder geräucherter Fisch* риба на грилі, приготувана на дерев'яній паличці
- Steckrübe**, die, -en *Brassica napobrassica Kulturpflanze mit verdickter Wurzel, die für die menschliche Ernährung verwendet wird* брюква
- Steckrübeneintopf**, der, -...töpfe *Eintopf aus Steckrüben, Mohrrüben u. Kartoffeln u. meist geräucherten oder gepökelten Sorten Fleisch oder Wurst* айнтопф з брукви та інших овочів з копченим м'ясом
- Stefaniebraten**, der *ein verfeinerter faschierter Braten, wobei in der Fleischmasse hart gekochte Eier, 2 bis 3 Frankfurter u. kleine Essiggurken eingeschlossen sind u. alles in ein Schweinsnetz eingerollt wird* м'ясний хлібець з вареними яйцями у жировій сітці
- steif schaumig u. fest** густої консистенції, крутий
- Steinbutt**, der, -e *Scophthalmus maximus Plattfisch von kreisrundem Umriss des Körpers mit gelblich grauer Färbung* калкан
- Steinfrucht**, die, ...früchte *fleischige Frucht, deren Samen eine harte Schale besitzt* кістянка
- Steinhäger**, der *klarer Branntwein mit Extrakt aus Wacholderbeeren* штайнхерер
- Steinkarpfen**, der *Carassius Karasche* карась
- Steinobst**, das *Obst mit hartschaligem Kern* кістянка
- Steinpilz**, der, -e *Boletus edulis Röhrenpilz mit fleischigem dunkelbraunem Hut u. weißem bis bräunlichem Stiel* білий гриб
- Steinpilzsuppe**, die, -n *aus Steinpilzen gekochte Suppe* суп з білими грибами
- Steinwein**, der *Frankenwein* вино з кісточкових плодів
- Stelze**, die, -n (österr.) *Kalbs-, Schweinsstelze* ніжка (свинна, теляча)
- Sterlet(t)**, der, -e *Acipenser ruthenus kleiner Stör* стерлядь
- Sternchennudeln**, die Pl. *sternförmige Nudel* паста у формі зірочок
- Sternfrucht**, die, – ...früchte *Averrhoa carambola eine Art aus der*

- Gattung der Gurkenbäume* ка-
рамбола
- Sternwein**, der, -e *ein Wein aus Neuenburg oder vom Bielersee in der Schweiz, der durch un- mittelbare Abfüllung von der Hefe auf die Flasche einen rela- tiv hohen Gehalt an Kohlensäure aufweist* вид ігристого вина
- Sterz**, der, -e (bair.-österr.) *Speise aus einem mit (Mais)mehl, Grieß zubereiteten Teig, der in Fett gebacken oder in heißem Was- ser gegart u. dann in kleine Stücke zerteilt wird* штерць (страва з тіста на основі бо- рошна, кукурудзи чи манки, обсмаженого чи обвареного і порізаного на шматки)
- Stich**, der, -e *eine Rindfleischsorte vom Hals* нижня третина шиї
- Stichbrust**, die *Rinderbrust* яло- вича грудинка
- Stierenaue**, das (schweiz.) *Spie- gelei* оката яєчня
- Stillwein**, der, -e *ein Wein nach Beendigung der Gärung, aus dem keine Kohlensäure in Form von Gasbläschen mehr heraus- tritt* вино, що перебродило
- Stilton**, der *Rahmkäse* стилтон
- Stippe**, die, -n (nordd.) a) *aus ausgebratenem Speck mit Mehl u. Wasser oder Milch oder mit Essig, Zwiebeln, Quark zuberei-*
tete breiige Soße соус з оцтом, цибулею та кисломолочним сиром; b) *Soße, Tunke* соус
- Stippmilch**, die *mit Milch ange- rührter süßer Quark mit Johan- nis-, Heidelbeeren* кисломолоч- ний сир з молоком і ягодами
- Stockbrot**, das, -e *an einem Holz- stab über offenem Feuer geba- ckener Teig* хліб, накручений на дерев'яну паличку і запече- ний на відкритому вогні
- stocken** *gerinnen, sich verfesti- gen, eindicken* густнути
- Stockfisch**, der, -e *im Freien auf Holzgestellen getrockneter Dorsch* прісно-сушена риба
- Stollen**, der, – *länglich geformtes Gebäck aus Hefeteig mit Rosi- nen, Mandeln, Zitronat u. Ge- würzen oder mit einer Füllung aus Marzipan, Mohn, das für die Weihnachtszeit gebacken wird* штолен
- Stopfer**, der (vorarl.) *ein Brei aus Weizen- oder Maisgrieß, Kartof- felbrei* пюпе
- Stör**, der, -e *Acipenser großer, auf dem Rücken blaugrau, auf der Unterseite weißlich gefärbter Fisch* осетер
- Stoßsuppe**, die, -n (bair.-österr.) *eine dicke Rahmsuppe mit Mehl u. Kümmel, Erdäpfeln* густий вершковий суп з кмином

Stotzen, der, – (schweiz.) *Hinterschenkel des geschlachteten Tieres* тазостегнова частина туші

Stout, der *dunkles Starkbier* стаут
Stracciatella¹, das *Milcheis mit Schokoladestückchen* страччатела (морозиво)

Stracciatella², die, ...le *italienische Suppe mit Einlage aus Eiern, Mehl u. Wasser* страччатела (суп)

Straccino, der *Mailänder Fettkäse* страккіно

Strankerl, das *Phaseolus* (bair.-österr.) *grüne Bohne* квасоля

Strauß(en)wirtschaft, die *Lokal, in dem neuer Wein aus den eigenen Weinbergen ausgeschenkt wird* павільйон для продажу вина власного виробництва

streichen 1. *mit einer streichenden Bewegung irgendwohin befördern* протирати (через сито); 2. *durch Streichen mit einem Brotaufstrich versehen* намащувати (хліб)

Streichkäse, der (bair.-österr.) *streichfähiger, als Brotaufstrich verwendeter Käse* плавлений сир

Streichwurst, die *streichfähige, als Brotaufstrich verwendete Wurst* м'яка ковбаса для намащування

Stremellachs, der *ein in Streifen (Stremeln) heiß geräucherter Lachs* лосось, копчений шматками

Streusel, der, das, – *aus Butter, Zucker u. etwas Mehl zubereitetes Klümpchen oder Bröckchen zum Bestreuen von Kuchen* штройзель

Streuselkuchen, der, – *mit Streuseln bedeckter Hefekuchen* пирі зі штройзелем

Streuzucker, der *weißer, körniger Zucker* цукор-пісок

Striezel, der, – (österr.) *(kleineres) längliches, meist geflochtenes Hefegebäck* плетінка

Stroganoff, das, -s *Bouf Stroganoff* бефстроганов

Strohwein, der *sehr alkoholreicher italienischer Wein aus Schrupfbeeren* пассіто

Strömmling, der, -e *Clupea harengus membras* *Heringsrasse der Ostsee* салака

Stroopwafel, die, -n *eine niederländische Spezialität, besteht aus zwei runden Teigwaffeln, in deren Mitte sich eine Sirupfüllung aus Karamell befindet* вафля-сандвіч з карамеллю

Strudel, der, – (bair.-österr.) *Speise aus einem sehr dünn auseinander gezogenen Teig, der mit Apfelstückchen u. Rosinen*

oder einer anderen Füllung belegt, zusammengerollt u. gebacken oder gekocht wird штрудель

Strudelteig, der, -e (bair.-österr.) Teig für Strudel тісто для штрудля

Studentenfutter, das (bair.-österr.) Mischung aus Nüssen, Mandeln u. Rosinen zum Knabbern трейл-мікс

Stufata, die, -s (bair.-österr.) italienische Bezeichnung für geschmortes Rindfleisch тушкована яловичина

Stulle, die, -n (nordd., berlin.) bestrichene oder belegte Scheibe Brot бутерброд

stupfen (bair.-österr.) ausgerollten Teig mit einer Gabel in regelmäßigen Abständen einstechen, um Blasenbildung zu vermeiden проколювати тісто для випускання повітря

Sturm, der, Stürme (bair.-österr.) junger, noch gärender milchig-trüber Wein молоде вино

Stuten, der, – a) Rosinenbrot білий хліб з родзинками; b) Gebäckstück aus Hefeteig батон

Stutzweck, der, -e ein traditionelles Frankfurter Gebildegebäck франкфуртська фігурна випічка

Succotash, das indianisches Ge-

richt aus grünen Maiskörnern u. grünen Bohnen суккоташ

Sucuk, der eine kräftig gewürzte Rohwurst aus Rind- oder Kalbfleisch u. Lammfleisch суджук

Sud, der, -e Flüssigkeit, in der etwas gekocht wurde відвар

Südwein, der süßer Wein aus südlichen Ländern східне вино

süffig angenehm schmeckend u. gut trinkbar смачний (про вино)

Sukiyaki, das ein Eintopfgericht der japanischen Küche aus hauchdünn geschnittenem Rindfleisch, Tofu, Konnyaku-Nudeln, Lauch, Zwiebeln, Chinakohl u. Enoki-Pilzen сукіякі

Sukkade, die, -n kandierte Schale von Zitrusfrüchten цукати

Sultanine, die, -n (bair.-österr.) helle, kernlose Rosine родзинка (з киш-мишу)

Sulz, die, das, -en (bair.-österr., schweiz.) Stücke von Fisch, Fleisch oder Gemüse in eingedickter Brühe заливне

Sülze, die, -n 1. a) aus kleinen Stückchen Fleisch, Fisch in Aspik bestehende Speise холодець; b) Aspik заливне

sulzen (oberd.) sülzen желювати
sülzen a) zu Sülze verarbeiten желювати; b) zu Sülze erstarren застигати

sulzig *gallertig, gallertartig* студений

Sülzkotelett, das *Kotelett in Sülze* заливне з цілого шматка м'яса

Sülzwurst, die *in einen Darm gefüllte Sülze* зельц

Suppe, die, -n *warme oder kalte flüssige Speise (mit Einlage), die vor dem Hauptgericht oder als selbstständiges Gericht serviert wird* суп

Suppeneinlage, die (bair.-österr.) *was in die fertige Suppe kommt* супова заправка

Suppenextrakt, der *kochfertiger Extrakt zur Herstellung einer Suppe* суповий концентрат

Suppenfleisch, das *Rindfleisch zum Kochen, das zur Herstellung einer Suppe verwendet wird* м'ясо для супу

Suppengemüse, das, – *für Suppen verwendetes Gemüse* овочі для супу

Suppengewürz, das *Mischung aus getrockneten Küchenkräutern zum Würzen von Suppen* прянощі для супу

Suppengrün, das (bair.-österr.) *aus Mohrrüben, Sellerie, Porree u. Petersilie bestehendes, frisches Suppengemüse, das in einer Suppe mitgekocht wird* коренеплоди для супу

Suppenhuhn, das, ...*hühner* (ba-

ir.-österr.) *Huhn zum Kochen, das zur Herstellung einer Suppe verwendet wird* курка для супу

Suppenknochen, die Pl. *Knochen, besonders vom Rind, die zur Herstellung einer Suppe gekocht werden* кістки для супу

Suppenkraut, das *Wurzelwerk* коренеплоди для супу

Suppenlöffel, der, – *Esslöffel für die Suppe* столова ложка

Suppennudeln, die Pl. *Nudeln zur Bouillonsuppe* локшина для супу

Suppenpilz, der *Marasmius oreades Blätterpilz mit ledergelbem Hut u. blaßgelblichem, würzig riechendem u. nußkernartig schmeckendem Fleisch* опеньок луговий

Suppenschildkröte, die *Chelonia mydas eine in tropischen Meeren lebende Schildkröte, die bis zu 450 kg schwer wird u. gern für Suppen verwendet wird* супова черепаха

Suppenschüssel, die, -n *Schüssel, in der Suppe aufgetragen wird* супова миска

Suppentasse, die, -n *meist an beiden Seiten mit einem Henkel versehene Tasse für Suppe* супова чашка

Suppenteller, der, – *tiefer Teller für Suppe* супова тарілка

Suppenterrine, die, -n *Suppenschüssel, die einen Deckel hat* супниця

Suppentopf, der (bair.-österr.) *Suppen, bei denen die Zutaten zusammen gegart werden u. die man als Hauptspeisen serviert* густий айнтопф

Suppenwürfel, der zu einem Würfel gepresste, kochfertige Mischung, die, mit (heißem) Wasser zubereitet, eine Suppe ergibt бульйонний кубик

Suppenwürze, die pulverisiertes Gewürz zur Suppe супова приправа

Sur, die, -en (bair.-österr.) *Pökel-lake* розсіл

Surbraten, der (bair.-österr.) *Schweinsbraten aus dem gesurten Karree* маринована печеня

suren (bair.-österr.) *einsalzen* засолювати

Surfleisch, das (bair.-österr.) *Pökelfleisch* солонина

Surimi, das *geformte u. gefärbte Masse aus gemahlenem Fischfleisch* сурімі

Sushi, das, -s *aus rohem Fisch (Fleisch, Krustentieren, Gemüse, Pilzen) auf einer Unterlage aus Reis bestehendes Gericht* сусі

Sushibar, die, -s *Lokal, in dem Sushi angeboten wird* сусі-бар

süß in der Geschmacksrichtung

von Zucker oder Honig liegend
солодкий

süßen *süß machen* підсолоджувати

Süßigkeit, die, -en *etwas Süßes in Form von Schokolade, Praline, Bonbon* солодоші

Süßkartoffel, die *Ipomoea batatas süß schmeckende, kartoffelartige Knolle der Batate* батат

Süßkirsche, die, -n *Prunus avium größere, dunkelrote bis gelbe, süß schmeckende Kirsche* черешня

Süßling, der *Hydnum repandum Speisepilz* їжовик

Süßmost, der *unvergorener, mit Zucker angereicherter Fruchtsaft* плодово-ягідне сусло

Süßrahm, der *ungesäuerter Rahm* вершки

Süßrahmbutter, die *Butter aus Süßrahm* вершкове масло

süßsauer *süß u. zugleich säuerlich* кисло-солодкий

Süßspeise, die, -n *süße Speise (als Nachtisch)* солодка страва

Süßware, die, -n *Lebens- u. Genussmittel, die einen süßen Geschmack haben* солодоші

Süßwein, der, -e *Wein, dessen Geschmack durch die Süße bestimmt wird* десертне вино

T

Tabasco®, der eine scharfe Chilisauce auf der Grundlage von Tabasco-Chilis табаско

Tablett, das, -e Brett mit erhöhtem Rand zum Servieren піднос

Taco, der, -s mexikanische Speise, bestehend aus einer Tortilla, die nach Belieben mit vielen Zutaten gefüllt werden kann тако

Tafelgeschirr, das schönes, wertvolles Geschirr, besonders für festliche Mahlzeiten столовий посуд

Tafelspitz, der, -e (österreich.) a) äußerstes Ende vom Rinderschwanzstück окіст; b) Rindfleischspeise тафельшпіц

Tafelwasser, das, ...wässer Mineralwasser in Flaschen мінеральна вода

Tafelwein, der, -e 1. Tischwein столове вино; 2. (nach dem deutschen Weingesetz) Wein der untersten Güteklasse вино низької якості

Tagliatelle, die, Pl. dünne, italienische Bandnudeln тальятеле

Tamarinden, die, -, -n Tamarindus indica die Hülsen des Tamarindenbaums тамаринд

Tandur, der ein spezieller, mit

Holzkohle, Holz oder Gas geheizter Backofen тондир

Tapa, die, der, -s kleiner Appetithappen (zum Wein) тапас

Tapioka, die eine geschmacksneutrale Stärke, die aus der bearbeiteten u. getrockneten Maniokwurzel hergestellt wird тапіока

Tarhonya, die (bair.-österreich.) Mehlteig als Suppeneinlage таргоня

Tarragona, der, -s Spanischer Süßwein (nach der spanischen Stadt) іспанський портвейн

Tarte, die, -, -n in runder Form gebackener Mürbeteig, der süß oder pikant u. salzig zubereitet wird тарт

Tartufo, das, -s mit Schokolade, Kakao überzogene Halbkugel aus Speiseeis тартуфо

Taschenknödel, der (bair.-österreich.) aus Nudelteig geformte Knödel, gefüllt mit Bratenfleischresten u. gekocht in heißem Wasser квадратна книдля з тіста для пасти

Tascherl, das, -n (österreich.) mit Marmelade gefüllte Teigtasche пиріжки з варенням

Tasse, die, -n a) kleines Trinkgefäß mit einem Henkel an der Seite чашка; b) Tasse mit Untertasse чашка з блюдцем

Tatar, das, -s mageres Hackfleisch vom Rind, das (mit Zwiebeln, Pfeffer u. Salz vermischt) roh gegessen wird татар

Tatarbeefsteak, das rohes, gehacktes, mit Pfeffer, Salz, Essig u. Öl, Zwiebeln, rohem Ei angemacht Rindfleisch біфштекс по-татарськи

Tatschkerl, das, -, -n (österreich.) Gebäck mit Pflaumenmus круглий пиріжок зі сливовим повидлом

Täubling, der Russula ein Speisepilz сироїжка

Taverne, die, -n italienisches Wirtshaus таверна

T-Bone-Steak, das, -s Steak aus dem Rippenstück des Rinds стейк з хребцевою кісткою

Tee, der, -s a) getrocknete junge Blätter u. Blattknospen des Teestrauchs чайне листя; b) Getränk von meist goldbrauner bis dunkelbrauner Farbe aus mit kochendem Wasser übergossenem Tee чай

Teebäckerei, die (österreich.) Teegebäck тістечка до чаю

Teebutter, die (bair.-österreich.) Butter hochster Qualität марочне масло

Teeei, das, -er eiförmiger, mit vielen feinen Löchern versehener Behälter, in den man Teeblätter

füllt, um Tee aufzubrühen кулька-заварник

Teegebäck, das Gebäck, das man zum Tee isst тістечка до чаю

Teeglas, das, ...gläser Glas, aus dem man Tee trinkt чайна склянка

Teekanne, die, -n bauchige Kanne, in der Tee zubereitet u. serviert wird заварник

Teekessel, der, – Kessel, in dem das Wasser für Tee heißgemacht wird самовар

Teelöffel, der, – zur Tee- oder Kaffeetasse passender kleinerer Löffel чайна ложка

Teemaschine, die, -n Samowar самовар

Teeobers, das Obers mit einem Fettanteil von bis zu 40% сорокапроцентні вершки

Teerahm, der Rahm mit einem Fettanteil von bis zu 40% сорокапроцентні вершки

Teesahne, die Sahne mit einem Fettanteil von bis zu 40% сорокапроцентні вершки

Teeschale, die Teetasse піала

Teeservice, das Service zum Tee чайний сервіс

Teesieb, das, -e Sieb zum Eingießen des Tees ситечко

Teestube, die, -n kleine Gaststätte, in der Teeserviert wird чайна

Teetasse, die, -n flache, weite

- Tasse, aus der man Tee trinkt* чайна чашка
- Teewurst**, die, ...würste *geräucherte feine Mettwurst* чайна ковбаса
- Teig**, der, -e *ein weiches zusammenhängendes Gemisch aus Mehl u. Flüssigkeit, das durch Einwirkung von mechanischer Energie (Kneten, Schlagen oder Rühren) entsteht u. formbar ist* тісто
- Teigboden**, der *als Grundfläche ausgerollter Teig für einen Kuchen, eine Torte* корж, основа для торта
- Teigitter**, das *schmale Streifen aus Teig, die wie ein Gitter besonders auf Obstkuchen gelegt werden* решітка з тіста
- teigig** *nicht ganz ausgebacken* глевкий
- Teigmaschine**, die *Maschine, die den Teig knetet* тістомісильна машина
- Teigmasse**, die *Teig* тісто
- Teigrädchen**, das *mit einem Stiel verbundenes Rädchen zum Schneiden des ausgerollten Teigs* кулінарне колесо
- Teigrolle**, die 1. *aus Teig geformte Rolle* валик з тіста; 2. *Nudelholz* качалка
- Teigschaber**, der, – *ein Küchenwerkzeug zum Verteilen von Tei-*
- gen, Cremes, Pasten* кулінарна лопатка
- Teigschüssel**, die *Schüssel zum Kneten, Anrühren von Teig* миска для замішування тіста
- Teigspritze**, die *Dressiersack* кондитерський мішок
- Teigtasche**, die *zwei kleine Vierecke aus Teig, die an den Rändern zusammengeklebt u. mit einer Füllung versehen sind* вид вареника
- Teigware**, die, -n *Nahrungsmittel von verschiedener Form aus Mehl oder Grieß u. Eiern (Nudeln) als Beilage oder als Einlage* макаронні вироби
- Teilchen**, das, – *süße Backware* солодка випічка
- Teller**, der, – *ein Teil des Essgeschirrs, auf dem die Speisen vor dem Verzehr angerichtet werden* тарілка
- Tellerfleisch**, das (österr.) *gekochtes u. in Stücke geschnittenes Rind- oder Schweinefleisch in der Suppe* м'ясна тарілка
- Tellergericht**, das (in Gaststätten) *einfaches Gericht, das auf dem Teller serviert wird* страва, сервірована на тарілці
- Tellersulz**, die (bair.-österr.) *eine Haussulz auf einem Teller zubereitet u. dann mit Zwiebel, Essig u. Öl mariniert* заливне

Tempura, die eine Zubereitungsvariante frittierte Speisen in der japanischen Küche *темпура*

Teppanyaki, Gerichte der japanischen Küche, die auf einer Stahlplatte direkt bei Tisch zubereitet werden *тепан-які*

Tequila, der, -s mexikanischer Branntwein aus Pulque *текіла*

Teriyaki eine Zubereitungsart in der japanischen Küche, bei der Fisch, Fleisch, Geflügel u. Gemüse mit einer speziellen Teriyaki-Sauce mariniert u. gebraten, gegrillt oder geschmort werden *теріякі*

Terrine, die, -n große, runde oder ovale, nach unten (in einem Fuß) schmal zulaufende Schüssel (mit Deckel) *террін*

Tête de Moine, der ein Halbhartkäse, der im Kanton Jura aus unbehandelter Kuhmilch hergestellt wird *тет де муан*

Teufelsgriller, der scharfe gegrillte Würstchen *гостра ковбаска-гриль*

Teufelsroller, der, – (österr.) aufgerollte Heringslappen in pikanter, scharfer Soße *рулетик з філе оселедця у гострому соусі*

Theke, die, -n Ort, wo Gäste, die stehen oder auf einem Hocker sitzen, konsumieren können *прилавок*

Thon, der, -s, -e Thunnus Thunfisch *тунець*

Thunfisch, der, -e Thunnus großer Fisch mit blauschwarzem Rücken, silbrig grauen Seiten, weißlichem Bauch u. mondsichelförmiger Schwanzflosse *тунець*

Thymian, der, -e Thymus Pflanze mit würzig duftenden, kleinen, dunkelgrünen Blättern u. meist hellroten bis violetten Blüten, die als Gewürz u. zu Heilzwecken verwendet wird *чебрець*

Tiefkühlkost, die die Bezeichnung für industriell hergestellte Lebensmittel, die durch das Verfahren der Tiefkühlung konserviert werden *заморожені продукти*

Tiefkühlpizza, die, -s, -en vorgebackene tiefgefrorene Pizza *заморожена піца*

Tilsiter, der, – hellgelber Schnittkäse mit kleinen Löchern u. mit kräftigem Geschmack *тільзитер*

Timbale, die 1. tiefe Schüssel *глибока миска*; 2. Pastetenart *тімбаль*

Tintenfisch, der, -e Teuthida *Копффüßer кальмар*

Tiramisu, das, -s aus Sahnequark, in Alkoholischem u. Kaffee getränkten Biskuits hergestellte schaumige, gekühlt servierte Süßspeise *тирамису*

Toast, der, -e, -s 1. a) geröstetes Weißbrot in Scheiben тости; b) einzelne Scheibe gerösteten Weißbrots тост; c) zum Toasten geeignetes, dafür vorgesehenes Weißbrot (in Scheiben) Toastbrot тостовий хліб

Toastbrot, das, -e ein feinporiges Kastenweißbrot mit dünner Kruste тостовий хліб

toasten (besonders von Weißbrot) in Scheiben rösten робити тости

Toddy, der, -s 1. alkoholisches Getränk aus dem Saft von Palmen пальмове вино; 2. grogartiges Getränk тоді

Toffee, das, -s weicher Sahnebonbon фадж

Tofu, der, -(s), – aus Sojabohnen gewonnenes käseähnliches geschmacksneutrales Nahrungsmittel тофу

Tokaier, der, – süßer, aus Ungarn stammender Dessertwein von hellbrauner Farbe токайське вино

Tomate, die, -n Lycopersicon esculentum Frucht des Tomatengewächses помідор, томат

Tomatenketchup, der, das Ketchup aus Tomaten томатний кетчуп

Tomatenmark, das eingedicktes Tomatenfleisch томатна паста

Tomatenpüree, das, -s (schweiz.) feiner Brei aus Tomaten томатне пюре

Tomatensaft, der, ...säfte aus Tomaten hergestellter Saft томатний сік

Tomatensalat, der, -e aus in Scheiben geschnittenen Tomaten mit gehackten Zwiebeln, Gewürzen, Speiseöl oder saurer Sahne zubereiteter Salat салат з томатами

Tomatensauce, die, -n aus Tomatenmark oder gekochten, passierten Tomaten zubereitete Soße томатний соус

Tomatensuppe, die, -n aus gekochten, passierten Tomaten zubereitete, hergestellte Suppe томатний суп

Tonic, das, -s mit Kohlensäure u. Chinin versetzte, leicht bitter schmeckende Limonade тонік

Topf, der, Töpfe 1. aus feuerfestem Material bestehendes Gefäß zum Kochen von Speisen каstrуля; 2. a) offenes Gefäß mit Henkel u. Tülle zur Aufnahme von Flüssigkeiten бідон; b) Gefäß meist ohne Deckel für die Aufnahme von Nahrungsmitteln горшок

Topfbraten, der Schweinefleischgericht mit Klößen тушкована свинини з книдлями

Topfen, der (bair.-österr.) *Quark*
кисломолочний сир

Topfencreme, die (bair.-österr.)
süße Creme aus Topfen солод-
кий крем з кисломолочного
сиру

Topfenfülle, die (bair.-österr.)
eine süße Fülle aus Topfen mit
Zucker, Eiern, Vanillezucker, Ro-
sinen für Topfenstrudel u. -pala-
tschinken начинка з кисломо-
лочного сиру

Topfenknödel, der (bair.-österr.)
eine Süßspeise mit Topfen сир-
на книдля

Topfenkolatsche, die (bair.-ös-
terr.) *Kolatsche mit Topfenfülle*
квадратна мандрика

Topfenpalatschinken, der (bair.-
österr.) *mit Topfenfülle gefüllte*
Palatschinke налисники з кис-
ломолочним сиром

Topfenschnitte, die (bair.-österr.)
Schnitten mit Topfencreme
шматок сирника

Topfenstrudel, der, – (österr.) *mit*
Topfen gefülltes Gebäck aus
Strudelteig сирний штрудель

Topfentascherl, das (bair.-ös-
terr.) *Teigtasche mit Topfenfülle*
квадратики з кисломолочним
сиром

Topfentorte, die (bair.-österr.)
Sahne- bzw. Obers-Quark-Torte
чізкейк

Topfhandschuh, die, – *eine Kom-*
bination aus Handschuh u. Topf-
lappen кухонна рукавиця

Topfkuchen, der *Napfkuchen* ба-
ба

Topinambur, der, –s, –e *Helian-*
thus tuberosus amerikanischer
Name von Erdbirne топінамбур

Torkel, der, – (bair.-österr.) 1.
Mostpresse, Weinpresse вино-
градний прес; 2. *Weinstube,*
Weinschenke винний ресторан

Törtchen, das, – *kleines (rundes)*
Gebäckstück mit einer Füllung
oder belegt mit Obst тістечко

Torte, die, –n *feine Backware aus*
einem vorher gebackenen Tor-
tenboden, der je nach Rezept
mit Creme gefüllt oder Obst be-
legt wird торт

Tortelett, das, –s *kleiner Torten-*
boden aus Mürbe-, Blätter- oder
Hefeteig mit meist höherem
Rand, der mit Obst belegt, mit
Creme gefüllt wird тарталетка

Tortellini, die Pl. *ringförmige ge-*
füllte Teigwaren тортеліні

Tortellone, der, ...ni *gefüllte Teig-*
waren aus Norditalien, die stark
den Tortellini ähneln, aber grö-
ßer sind тортелоні

Tortenboden, der *in flacher, run-*
der Form gebackener Mürbe-
oder Biskuitteig, der mit Obst
belegt wird корж для торта

Tortenform, die, –, -n *Form zum Backen von Torten u. Tortenböden* форма для випікання тор-тів

Tortenguss, der a) *gelatinehaltiges Pulver zum Zubereiten eines Tortengusses* глазур для торта; b) *gelierende Masse aus Tortenguss, die über eine Obsttorte gegossen wird* фруктовa глазур для торта

Tortenheber, der, – *einer Kelle ähnliches Küchengerät, das zum Abheben eines Tortenstücks von der Tortenplatte dient* лопатка для торта

Tortenplatte, die *flache, runde Platte, auf die eine Torte gelegt wird* тарілка для торта

Tortenschaufel, die *Tortenheber* лопатка для торта

Tortenspritze, die *Spritze zum Verzieren von Torten* кондитерський шприц

Tortilla, die, -s 1. *(in Lateinamerika) aus Maismehl hergestelltes Fladenbrot* тортилья; 2. *(in Spanien) Omelette* тортіла

Totentrompete, die, -n *Craterellus cornucopioides* Speisepilz лійочник ріжковидний

Totsch, der *Kartoffelpuffer mit Quark, saurer Milch u. Eiern* де-рун з кисломолочним сиром, кисляком та яйцями

Tournedos, das, – *wie ein Steak zubereitete runde Lendenschnitte von der Filetspitze des Rinds* турнедо

tournieren *in der gewünschten Form ausstechen* вирізати (формочкою)

Traminer, der, – *Vitis vinifera 'Traminer'* a) *Rebsorte mit mittelgroßen, erst spät reifen Trauben* трамінір (виноград); b) *aus Traminer hergestellter vollmundiger Weißwein von sehr geringer Säure* трамінір (вино)

Tranche, die, -n *fingerdicke Scheibe von Fleisch oder Fisch* шма-ток від цілої печені

Tranchierbesteck, das *Besteck aus einer großen Gabel mit Griff u. zwei langen Zinken sowie einem breiten, sehr scharfen Messer zum Tranchieren von Braten* прибори для нарізання печені

Tranchierbrett, das *großes Holzbrett mit einer am Rande umlaufenden Rille zum Auffangen des Bratensaftes* кухонна дошка для нарізання

tranchieren *(einen Braten, Wild, Geflügel) kunstgerecht zerteilen, (in Scheiben) aufschneiden* розрізати печеню на порції

Tranchiermesser, das *Messer zum Aufschneiden des Bratens* ніж для нарізання печені

Tranchierschere, die *Geflügel-schere* ножиці для нарізання печені

tränken *Torten u. Desserts durchfeuchten, um diese saftig zu machen u. zu aromatisieren* просочувати

transchieren (österr.) *tranchieren* розрізати печеню на порції

Trattoria, die, ...ien *einfaches Speiselokal (in Italien)* тракторія

Traube, die, -n *kurz für Weintraube* виногради

Traubenmost, der *der durch Keltern gewonnene Saft aus Weinbeeren* виноградне сусло

Traubensaft, der, ...säfte *aus Weintrauben hergestellter Saft* виноградиний сік

Trepang, der, -e, -s *(in China) getrocknete Seegurke* трепанг

Trester, der, – *Tresterbranntwein oder Tresterschnaps* горілка з виноградинних вичавок

Tresterbrannt, der *ein aus den Tresterrückständen der Weinherstellung gebranntes, hochalkoholisches Getränk* горілка з виноградинних вичавок

Tresterbranntwein, der, -e *aus Trestern (besonders von Trauben) gewonnener Branntwein* горілка з виноградинних вичавок

Tresterschnaps, der, ...schnäpse *ein aus den Tresterrückständen*

der Weinherstellung gebranntes, hochalkoholisches Getränk горілка з виноградинних вичавок

Trichterling, der, -e *Clitocybe eßbarer Blätterpilz* клітоцибе

Trichterpilz, der *Clitocybe Trichterling* клітоцибе

Triebmittel, das, – *Stoffe, die in einen Teig Gase einlagern u. ihn auflockern* розпушувач харчовий

Trifle, das, -s *kuchenartige englische Süßspeise* трайфл

trinken 1. *Flüssigkeit, ein Getränk zu sich nehmen* пити; 2. *Alkohol, ein alkoholisches Getränk zu sich nehmen* вживати алкоголь

Trinkgefäß, das, -e *meist mit einem Henkel versehenes Gefäß, aus dem man trinken kann* посудина для пиття

Trinkglas, das, ...gläser *ein Trinkgefäß aus Glas, in das Getränke eingefüllt werden u. aus dem Menschen unmittelbar trinken* склянка

Trinkhalm, der, -e *Strohalm oder langes, dünnes Röhrchen aus Kunststoff, mit dessen Hilfe ein Getränk getrunken wird* соломинка для пиття

Trinkschokolade, die a) *Schokoladenpulver zum Herstellen von Getränken, besonders Kakao* питне какао в порошку; b) *aus*

Trinkschokolade hergestelltes Getränk какао (напій)

Trinkstube, die *kleines Restaurant, in dem nur Getränke ausgeschenkt werden* ресторан зі спиртними напоями

Trinkwasser, das, ...*wässer für den menschlichen Genuss geeignetes Wasser* питна вода

trocken 1. a) *die Feuchtigkeit verloren habend* черствий; b) *einen geringen Gehalt an feuchter, besonders fettiger Substanz aufweisend* сушений; c) *ohne Aufstrich, Belag, ohne Beilage, Zutat* без начинки, добавки; 2. *(von Weinen) wenig unvergorenen Zucker enthaltend* сухий (вино)

Trockenbeerenauslese, die, -n 1. *Beerenauslese aus rosinenartig einzeln ausgelesenen Trauben* підсушений виноград пізнього збору; 2. *aus Trockenbeerenauslese gewonnener, feinsten Wein* вино з підсушеного винограду пізнього збору

Trockenfleisch, das *(zur Haltbarmachung) getrocknetes Fleisch* в'ялене м'ясо

Trockengemüse, das *getrocknetes Gemüse* сушені овочі

Trockenobst, das *gedörktes Obst mit einer Restfeuchtigkeit von etwa 20%* сухофрукти

trocknen einer Sache *Feuchtigkeit, Wasser entziehen, um sie haltbar zu machen* сушити

Trollinger, der, – *Vitis vinifera 'Trollinger' 1. spät reifende Rebsorte mit großen, rot- bis tiefblauen Beeren* тролінгер (виноград); 2. *leichter, herzhafter Rotwein aus Trollinger* тролінгер (вино)

Trompetenpfifferling, der, -e *Craterellus tubaeformis ein Speisepilz, verwandt dem Pfifferling* лисичка трубчата

Tropfteig, der (bair.-österr.) *eine Suppeneinlage, ein Eierteig, der in die Suppe eingekocht wird* рідке тісто для засипання супів

Trüffel, die, -n, der, – 1. *knolliger Schlauchpilz mit rauer, dunkler Oberfläche* трюфель (гриб) (Tuber); 2. *kugelförmige Praline aus schokoladenartiger, oft mit Rum aromatisierter u. in Kakaopulver gewälzter Masse* трюфель (цукерка)

Trüffelleberpastete, die *Leberpastete mit Trüffeln* печінковий паштет з трюфелями

trüffeln mit *Trüffeln würzen* приправляти трюфелями

Trüffelöl, das *ein Würzöl aus Pflanzenöl, das mit Trüffeln oder Trüffelaroma aromatisiert wurde* трюфельна олія

Trüffelpastete, die, -n *eine Paste, die mit Trüffeln verfeinert wurde* пиріг з трюфелями

Trüfflereibe, die, -n *Küchengerät, welches zum zerreiben von Trüffelpilzen genutzt wird* терка для трюфелів

Trute, die, -s (schweiz.) *Truthenne* індичка

Truthahn, der, ...hähne (bair.-österreich.) *männliches Truthuhn* індик

Truthenne, die, -n *weibliches Truthuhn* індичка

Truthuhn, das, ...hühner 1. *großer Hühnervogel mit rötlich violettem Kopf u. Hals mit Karunkeln* індик; 2. *Truthenne* індичка

Tsatsiki, der, das, -s *eine kalt servierte Zubereitung aus Joghurt, Gurken, Olivenöl u. Knoblauch* дзадзикі

Tscheburek, der *eine flache, halbrunde Teigtasche, die mit gehacktem (Lamm)fleisch in heißem Pflanzenöl goldgelb gebraten wird* чебурек

Tüffel, die, -n *Solanum tuberosum* (nordd.) *Kartoffel* картопля

Tunke, die, -n *(kalte) Soße* соус
tunken *eintauchen* вмочувати (в соус)

Türkenblut, das *Mischgetränk aus Rotwein u. Sekt* коктейль з червоного та іристого вина

TuttiFrutti, das, -s *Süßspeise aus verschiedenerlei Früchten* компот-асорті

U

überbacken *bei großer Hitze kurz backen* запікати

überbraten (bair.-österreich.) *Fleisch, Fisch schnell u. kurz anbraten* присмажити

überbrühen (bair.-österreich.) *blanchieren* бланшувати

übergar *zu weich gekocht* переварений

übergießen *etwas über, auf etwas gießen* поливати (страву під час приготування)

überkochen (österreich.) *aufkochen* закип'ятити

überkrusten *gratinieren* запікати до утворення шкірки

überkühlen (österreich.) *abkühlen lassen* остудити

überpudern *mit Puder, einer pudrigen Schicht bedecken* посипати пудрою

übersieden *überkochen* закип'ятити

überstreuen *bestreuen* посипати

überwürzen *zu stark würzen* дати забагато спецій

überziehen *mit einem Überzug versehen* глазурувати

überzuckern 1. *mit Zucker, Zuckerguss bedecken* посипати цукром; 2. *zu stark zuckern* дати забарато цукру

Ucha, die *Fischsuppe mit Graupen* уха

umrühren *etwas durch Rühren vermischen* перемішувати

umstechen (bair.-österr.) *Fleischstücke aus der Sauce nehmen u. in ein frisches Gefäß legen, um diese mit der fertigen Sauce zu übergießen* після смаження перекласти в інший посуд, щоб стік фонд для соусу

underdone *nicht durchgebraten* не просмажений

unterheben *unterziehen* підмішувати (в тісто)

untermengen 1. *etwas zwischen, unter etwas mengen* підмішувати (в тісто); 2. *gut vermengen, durchmischen* перемішувати

untermischen 1. *etwas zwischen, etwas mischen* підмішувати (в тісто); 2. *etwas mit etwas gut vermischen, dass es davon durchsetzt ist* перемішувати

unterrühren *rührend untermengen* перемішувати

Unterschale, die *Hinterschenkel des geschlachteten Tieres* зовнішня частина гомілки

unterspickt (bair.-österr.) *mit Fett durchzogen* з прожилками сала

Untertasse, die, -n *kleinerer Teller, in dessen leichte Vertiefung die Tasse gestellt wird* блюдце
unterziehen *ohne zu rühren vorsichtig vermengen* підмішувати (в тісто)

Uschki, die Pl. *krapfen- oder pastetenartige Speise* вушка (страва)

V

Vacherin, der, -s *sahniger Weichkäse aus der Schweiz* вашрен

Vakuumgaren, das *eine Methode zum Garen von Fleisch, Fisch oder Gemüse in einem Kunststoffbeutel bei niedrigen Temperaturen von unter 100 C* су-від

Valpolicella, der, -s *italienischer Rotwein aus Venetien (nach der italienischen Landschaft Valpolicella)* вальполічела

Vanille, die *Vanilla aus den Früchten der Vanille gewonnenes, aromatisch duftendes Gewürz, das für Süßspeisen verwendet wird* ваніль

Vanillecremesauce, die *eine Beigabe aus Eiern, Milch, Zucker, Stärke, Vanilleschote für süße Mehlspeisen* ванільний соус

Vanilleeis, das *Speiseeis mit Vanille* ванільне морозиво

Vanillekipferl, das, –, -n (österreich.)
*süßes, mit Vanillezucker be-
streutes Nuss- oder Mandelge-
bäck in Form eines kleinen
Hörnchens* ванільний кіфлик

Vanillepudding, der, -e, -s Pud-
ding mit Vanillegeschmack ва-
нільний пудинг

Vanillerostbraten, der (bair.-öster-
terr.) Rostbraten mit reichlich
zerdrücktem Knoblauch ваніль-
ний ростбіф

Vanilleschote, die längliche Scho-
te der Vanille, die Vanillin ent-
hält стручок ванілі

Vanillesoße, die, -n Soße mit Va-
nillegeschmack ванільний соус

Vanillestange, die Gewürz вані-
льна паличка

Vanillezucker, der, – mit Vanille
gewürzter oder mit Vanillin
durchsetzter Zucker ванільний
цукор

Vanillinzucker, der, – Mischung
aus Kristallzucker u. synthetisch
hergestelltem Vanillin zum Sü-
ßen von Backwaren oder Speise-
eis, wobei der Vanillin-Anteil
zwischen 1,6% u. 2,4% beträgt
ванільний цукор

Veltliner, der, – Vitis vinifera 'Vel-
tliner' 1. a) in Österreich ange-
baute Rebsorte вельтлінер (ви-
ноград); b) aus den Trauben des
Veltliners hergestellter Wein

вельтлінер (австрійське вино);
2. Wein aus der italienischen
Landschaft Veltlin вельтлінер
(італійське вино)

verbacken a) zum Backen ver-
wenden використати для печи-
ва; b) backend zu etwas verar-
beiten спекти; c) sich in einer
bestimmten Weise verbacken
lassen пропекти

verbraten 1. zu lange, zu stark
braten u. dadurch an Qualität
verlieren пересмажити; 2. a)
zum Braten verwenden вико-
ристати для смаження; b) bra-
tend zu etwas verarbeiten за-
смажити

verbrennen durch zu starke Hitze-
einwirkung verderben, unge-
nießbar werden спалити (стра-
ву)

verbrutzeln durch zu langes Bra-
ten zusammenschrumpfen спа-
лити (страву)

verbuttern zu Butter verarbeiten
збивати масло

verdampfen vom flüssigen in den
gasförmigen Aggregatzustand
übergehen випарювати

Verdauungsschnaps, der, ...schnä-
pse Schnaps, der nach einem
Essen zur Verdauung getrunken
wird дигестив

verdünnen (besonders von flüssi-
gen Substanzen) durch Zugabe

besonders von Wasser den Grad der Konzentration vermindern розбавляти

verfeinern *feiner, besser, exakter machen* покращувати смак

Verhackerte, das (bair.-österr.) *Schweinemetz (Schweinehack mit Gewürzen u. Zwiebeln)* м'ясо зі свинини

verkäsen *zu Käse machen* робити сир

verkneten *knetend verarbeiten, vermischen* замішувати (тісто)

verkochen 1. a) *zu einer breiartigen Masse kochen* розварити; b) *durch Kochen zerfallen u. sich auflösen* переварити; 2. *kochend (zu etwas) verarbeiten* варити

Verlängerte, der (bair.-österr.) *kleiner Mokka mit heißem Wasser auf die doppelte Menge verlängert* мокка з подвійною кількістю води

verlesen *auslesen, Schlechtes aussondern* перебирати (плоди)

vermengen *mischen* змішувати

Vermicelli, die *dünne Fadennudeln* вермішель

vermischen *gründlich mischen* перемішувати

verpfeffern *zu stark pfeffern* переперчити

verquirlen *mit einer Schneerute verrühren* збивати

verrühren *durch Rühren vermischen, vermengen* перемішувати

versalzen *zu stark salzen* пересолювати

verschlagen *durch kräftiges Rühren, durch Schlagen mit einem Küchengerät vermischen* збивати

verschmoren *durch allzu langes Schmoren verderben* пересмажити

verschneiden *alkoholische Getränke miteinander vermischen, um einen besseren Geschmack zu erzielen oder preiswerter zu machen* купажувати

versprudeln (bair.-österr.) *verquirlen, mit einer Schneerute verrühren* збивати

verwurst *zu Wurst verarbeiten* робити ковбасу

verzieren *etwas mit etwas Schmückendem, einem Zierat versehen, ausschmücken* декорувати (випічку)

verzuckern *mit Zuckerguss, einer Zuckerlösung überziehen* глазувати

Vesper, die, -n *kleinere Zwischenmahlzeit (besonders am Nachmittag)* підвечірок

Vesperbrot, das (südd.) a) *Vesper* підвечірок; b) *Brot für die Vesper* їжа для підвечірка

vespern (südd.) 1. *die Vesper einnehmen* їсти підвечірок; 2. *zur Vesper essen* на підвечірок

vierteln *etwas in vier (gleiche) Stücke zerteilen* розрізати на чотири частини

Vinaigrette, die, -n *aus Essig, Öl, Senf u. verschiedenen Gewürzen bereitete Soße* соус вінегрет

Vin de Pays, der, -s *französischer Landwein einer unteren Qualitätsstufe* вино середнього класу, територіально обмежене

Vin gris, der *französischer Rotwein* він гри

Vino Santo, der *Süßwein aus dem Trentin* він санто

Vla, die *ein Pudding von besonders flüssiger Konsistenz* фла

Vintschgerl, das (bair.-österr.) *Roggengebäck in Form von zwei runden Fladen* вівсяне печиво

Vogelbeerschnaps, der, ...schnäpse *hochprozentiges alkoholisches Getränk aus den Früchten der Eberesche* настоянка на горобині

Vogelkirsche, die, -n *Prunus avium Kirsche einer Wildform mit kleinen, schwarzen, bittersüß schmeckenden Früchten* черешня

Vogelsalat, der, -e *Valerianella locusta* (österr.) *Feldsalat* млскавець салатний

Vol-au-vent, der, -s *hohle Pastete aus Blätterteig, die mit Ragout gefüllt wird* волован

Vollbier, das, -e *Bier mit einem Stammwürzegehalt von 11-14%* цільне пиво

vollfett (von Käse) *mehr als 45% Fett in der Trockenmasse enthaltend* повножирний (сир)

Vollkornbrot, das, -e *dunkles, aus Vollkornmehl hergestelltes Brot* висівковий хліб з борошна грубого помолу

Vollkornmehl, das, -e *Mehl, das noch die Randschichten u. den Keimling des Korns mit Vitaminen u. anderen Wirkstoffen enthält* борошно з цільномеленого зерна

Vollmilch, die, -e, -en *Milch mit dem vollen Fettgehalt* цільне молоко

Vollmilchschokolade, die, -n *mit Vollmilch hergestellte Schokolade* шоколад з цільного молока

Vorderhachse, die *Kalbsstelze* теляча ніжка

Vorderschinken, der *Schinken von der Schulter des Schweins* окіст зі свинної лопатки

Voessen, das, – (schweiz.) *Ragout pary*

vorkochen 1. *eine Mahlzeit durch vorheriges Kochen so zubereiten, dass sie bei Bedarf nur noch*

warm zu machen ist зварити на-передодні; 2. *ankochen* підварити

Vorlegebesteck, das *Besteck zum Vorlegen von Speisen* столові прибори для презентації страв

Vorlegegabel, die *zweizinkige Gabel zum Auflegen von Wurst u. Fleisch auf den Teller* виделка для накладання м'ясних страв

Vorlegelöffel, der *großer Löffel zum Herausnehmen von Speisen* розливна ложка

Vorlegemesser, das *Messer zum Zerteilen von Fleisch vor dem Servieren* ніж для нарізання м'яса

vorquellen *vorher, im voraus quellen* попередньо замочувати (бобові)

Vorspeise, die, -n *aus einem kleinen Gericht bestehender, dem Hauptgang vorausgehender Gang* антре

Vorteig, der, -e *mit Hefe angesetzter Teig, der mit der eigentlichen Teigmasse vermischt wird* опара

W

Wacholder, der, – *Wacholderbranntwein* ялівцева горілка

Wacholderbeere, die, -n *Juniperus Beere des Wacholders* ягоди ялівцю

Wacholderbranntwein, der, -e *mit Wacholderbeeren hergestellter Branntwein* ялівцева горілка

Wacholderschnaps, der, ...*schnäpse Wacholderbranntwein* ялівцева горілка

Wachsbohne, die *Gartenbohne mit gelblichen Hülsen* воскова квасоля

Wachspflaume, die *Prunus domestica syriaca* *Mirabelle* мірабель

Wachtel, die, -n *Coturnix kleiner Hühnervogel mit braunem, auf der Oberseite oft gelblich u. schwarz gestreiftem Gefieder* перепілка

Wachtelei, das, -er *Ei der Wachtel* перепелине яйце

Wackelpeter, der, – *Gelatinenpudding* солодке желе

Wackelpudding, der *leicht in eine zitternde Bewegung geratender Pudding* пудинг-желе

Wädli, das, – (schweiz.) *Eisbein* рулька

Wadschinken, der (bair.-österr.) *Rindfleisch von den Beinen* м'ясо з ноги

Waffel, die, -n *süßes, flaches Gebäck, das auf beiden Seiten mit*

- einem wabenförmigen Muster
versehen ist вафля
- Waffeleisen**, das, – Form zum
Backen von Waffeln вафельни-
ця
- Waffeltüte**, die trockene, keksar-
tige Waffel, in der kleinere Por-
tionen Speiseeis verkauft wer-
den вафельний ріжок
- Wähe**, die, -n (südd., schweiz.)
flacher Kuchen mit süßem oder
salzigem Belag тип кішу
- Waldbeere**, die a) im Wald wach-
sende Beere лісова ягода; b)
Heidelbeere чорниця (Vaccini-
um myrtillus)
- Waldchampignon**, der Agaricus
silvaticus Edelpilz aus der Fami-
lie der Champignonverwandten
печериця лісова
- Walderdbeere**, die Fragaria vesca
in Wäldern wachsende kleine
Erdbeere суниця лісова
- Waldmeister**, der, – Galium odo-
ratum Pflanze mit kleinen wei-
ßen Blüten, die zum Aromatisie-
ren von Bowlen verwendet wird
підмаренник запашний
- Waldmeisterbowle**, die, -n mit
Waldmeister gewürzte Bowle
крюшон з підмаренником
- Waldorfsalat**, der, -e Salat aus
rohem, geraspelttem Sellerie,
Äpfeln, Walnüssen u. Mayonnai-
se вальдорфський салат
- Waldviertler**, der (bair.-österr.)
eine grobe Brühwurstsorte коп-
чена ковбаска з рубленого
фаршу
- wällen kochen (lassen)** варити
- Walnuss**, die, ...nüsse Juglans re-
gia Nuss des Walnussbaums во-
лоський горіх
- Walnussauflauf**, der (bair.-ös-
terr.) ein Auflauf mit Walnüssen,
Schneidsemeln, Butter, Rum
горіхова запіканка
- wälzen** umwenden u. mit einer
Schicht versehen панірувати
- Wamme**, die, -n eine Schweine-,
Kalb- u. Rindfleischsorte стінка
брюшини
- Wammerl**, das, -n (bair.-österr.)
von Fleisch durchwachsender
Speck підчеревина
- Wanzenbeere**, die Ribes nigrum
schwarze Johannisbeere чорна
смородина
- Warenik**, -i gefüllte, halbmond-
förmige Teigtasche, die in Salz-
wasser oder auf Dampf gekocht
wird вареник
- warm** eine verhältnismäßig hohe
Temperatur habend теплий
- Warmbier**, das aus erwärmtem
Bier u. verschiedenen Zutaten
bereitetes Getränk тепле пиво
(з прянощами)
- wärmen** warm machen, erhitzen,
aufwärmen підігрівати

Warmhalteplatte, die (*erhitzbare*) Platte zum Warmhalten von Speisen, Getränken електроплита

Wasabi, der, – 1. *japanische Meerrettichart* васабі; 2. *Gewürzubereitung für Sushi u. Sashimi* васабі

Wasserbad, das, ...*bäder ein Heißwasserbad zum Schmelzen, Warm schlagen, Pochieren* водяна баня

Wasserkessel, der, – *bauchiges Metallgefäß mit Deckel zum Wasserkochen (für Tee, Kaffee)* чайник

Wasserkocher, der, – *elektrisches Küchengerät, mit dem sich Wasser schnell erhitzen lässt* електричний чайник

Wassermelone, die, -n *Citrullus lanatus Melone mit hellrotem, wasserhaltigem Fruchtfleisch u. braunschwarzen Kernen* кавун

Wastel, das (oberd.) *Feingebäck* здобний хліб

Watruschka, die *eine Quarktatsche, die der osteuropäischen Küche entstammt* мандрика

Weck, der, -e (südd.) *Brötchen* хлібець

Wecken, der, – (österr.) a) *längliches Weizenbrötchen* сайка; b) *längliches Weizenbrot* батон

Weckerl, das (bair.-österr.) *klei-*

nes längliches Brötchen подовгаста булочка

Weckewerk, das, -e *nordhessische Wurstspezialität* кров'янка

Weckglas®, das, ...*gläser Einweckglas* скляна банка для консервування

Weckmehl, das, -e *kleine Brocken der geriebenen, trockenen Brötchen* панірувальні сухарі

Weggli, das, – (schweiz.) *Brötchen* сайка

weich 1. a) *einem Druck leicht nachgebend* м'який; b) *geschmeidig, zart, seidig, wollig anführend* м'якої консистенції

Weiche, die *unter dem Lungenbraten liegendes Fleisch des Rindes* м'якоть з реберно-брюшною частиною

weichgekocht *ein Ei, das so lange gekocht ist, dass das Eiweiß fest, das Eidotter aber noch flüssig ist* зварений до рідкої консистенції (жовток)

Weichkäse, der, – *relativ viel Feuchtigkeit enthaltender, weicher Käse* м'який сир

Weichsel, die, -n *Cerasus (österr.) Sauerkirsche* вишня

Weichselkirsche, die, -n *Cerasus (österr.) Sauerkirsche* вишня

Weihnachtsbäckerei, die, -en *Weihnachtsgebäck* Різдва ви-пічка

Weihnachtsgans, die, ...gänse gebratene Gans, die Weihnachten gegessen wird Різдва́ний гу́сак

Weihnachtsgebäck, das (österreich.) zu Weihnachten hergestelltes Gebäck Різдва́на випічка

Weihnachtskarpfen, der Karpfen, der zum Weihnachtsfest gegessen wird Різдва́ний коро́п

Weihnachtsplätzchen, das, – Plätzchen in Form weihnachtlicher Motive Різдва́ні тістечка

Weihnachtsstolle, die (Christ-)stolle(n) Різдва́ний што́лен

Wein, der, -e 1. Weintrauben виноград (Vitis); 2. aus dem gegerenen Saft der Weintrauben hergestelltes alkoholisches Getränk вино

Weinbeere, die, -n (südd., österreich., schweiz.) a) Weintraube виноград (Vitis); b) Rosine родзинка

Weinbeißer, der, – (österreich.) mit weißer Glasur überzogener Lebkuchen in Form eines Löffelbiskuits пряник з білою глазуррю

Weinbergsschnecke, die, -n Helix pomatia hellbraune Schnecke mit kugeligem, bräunlichem Gehäuse, die als Delikatesse geschätzt wird равлик виноградний

Weinbrand, der, ...brände aus Wein destillierter Branntwein бренді

Weinbrandbohne, die mit Weinbrand gefüllte Praline von länglicher Form цукерка з бренді

Weincreme, die, -s eine Süßspeise, der Wein zugefügt wird винний крем

Weinessig, der aus Wein hergestellter Essig винний оцет

Weingarten, der, ...gärten ein Lokal im Freien, in dem Wein ausgeschenkt wird винний садок

Weingelee, das, der, -s ein Gelee, der auf der Basis von Wein hergestellt ist винне желе

Weinglas, das, ...gläser Glas, aus dem Wein getrunken wird келих

Weinhaus, das, ...häuser ein Lokal, in dem Wein ausgeschenkt wird винний ресторан

weinig a) nach Wein schmeckend винний; b) (von Weinen) in Geschmack u. Duft sehr ausgeprägt виражений (про вино)

Weinkelter, die, -n Presse zur Gewinnung von Saft aus Weintrauben винний прес

Weinkraut, das (bair.-österreich.) mit Weißwein gedünstetes Weißkraut капуста, тушкова́на з вином

Weinlokal, das, -e Lokal, das eine reichhaltige Auswahl an Weinen anbietet винний бар

Weinnudel, die (bair.-österreich.) fingerdicke Nudeln aus Mehl,

- Griß, Eiern u. Milch werden paniert u. in Butterschmalz gebacken u. mit einem Gemisch aus Wasser u. Rotwein übergossen*
товста локшина, полита соусом з червоного вина
- Weinpresse**, die *Weinkelter* виноградний прес
- Weinrestaurant**, das *Weinhaus* винний ресторан
- Weinscharl**, das *Berberis* (bair.-österr.) *Berberitze* барбарис
- Weinschaum**, der *aus Eigelb, Zucker u. Weißwein hergestellte, schaumig geschlagene Süßspeise* сабайон
- Weinschaumcreme**, die *aus Eigelb, Zucker u. Weißwein hergestellte, schaumig geschlagene Creme* шодо
- Weinschaumsoße**, die *aus Eigelb, Zucker u. Weißwein hergestellte, schaumig geschlagene Soße* шодо
- Weinschorle**, die, -n *Getränk aus mit Mineralwasser gemischtem Wein* шорле
- Weinstube**, die, -n *kleines Weinlokal* винний ресторанчик
- Weinteig**, der (bair.-österr.) *ein Teig, der mit trockenem Weißwein bereitet wird* кляр на основі вина
- Weintraube**, die, -n *Vitis Beerenfrucht der Weinrebe* виноград
- Weißbier**, das, -e *Weizenbier* біле пиво
- Weißbrot**, das, -e a) *Brot aus sehr fein gemahlenem Weizenmehl* білий хліб; b) *Laib Weißbrot* батон; c) *Scheibe Weißbrot* скибка білого хліба
- Weißburgunder**, der, – *Vitis vinifera 'Pinot Blanc'* a) *Rebsorte mit ovalen grünen Beeren* піно блан (виноград); b) *Weißwein aus den Trauben des Weißburgunders mit vollmundigem Bukett* піно блан (вино)
- Weißer**, die, -n *Weißbier* пшеничне пиво
- Weißerbst**, der (südd.) *aus Trauben nur einer Rebsorte bereiteter deutscher Rosewein* вайсгербст
- Weißkabis**, der *Brassica oleracea capitata* (schweiz.) *Weißkohl* капуста білоголова
- Weißkäse**, der *Quark* кисломолочний сир
- Weißkohl**, der, -e *Brassica oleracea capitata* (nordd.) *Kohl mit grünlich weißen Blättern* капуста білоголова
- Weißkraut**, das *Brassica oleracea capitata* (südd., österr.) *Weißkohl* капуста білоголова
- Weißlachs**, der *Stenodus leucichthys großer Fisch mit dunkler Oberseite u. silbrig glänzender*

Bauchseite, der als Speisefisch geschätzt wird білорубиця

Weißlacke, der, – *halbfester Käse aus dem Allgäu* білий сир з пліснявою до пива

Weißschimmelkäse, der *mit einer samtigen weißen Schicht aus Schimmel überzogener Edelpilzkäse* сир з білою пліснявою

Weißwein, der, –e *heller, gelblicher Wein* біле вино

Weißweinglas, das, ...*gläser ein Glas, das für das Trinken von Weißwein ausgelegt ist u. zur Entfaltung des Weinbuketts eine verengte Öffnung aufweist* бокал для білого вина

Weißwurst, die, ...würste (bair.-österr.) *aus passiertem Kalbfleisch u. Kräutern hergestellte Brühwurst von weißlicher Farbe* біла ковбаса

Weizenbier, das, –e (meist helles) *obergärriges Bier, zu dessen Herstellung je zur Hälfte aus Gerste u. aus Weizen gewonnenes Malz verwendet wird* пшеничне пиво

Weizenbrot, das, –e *Brot aus Weizenmehl* пшеничний хліб

Weizenbrötchen, das, – *ein Brötchen aus einem Weizenteig* пшенична булочка

Weizenkleie, die, –, –n *Rückstand beim Mahlen des Weizens* пшеничні висівки

Weizenmehl, das, –e *aus Weizenkörnern hergestelltes Mehl* пшеничне борошно

Wellfleisch, das *gekochtes Bauchfleisch von frisch geschlachteten Schweinen* вудженина

Wels, der, –e *Silurus glanis schuppenloser Fisch mit Barteln mit dunklem Rücken, hellerem Bauch u. langer Afterflosse* сом

Welschkohl, der *Brassica oleracea sabauda Wirsing* савойська капуста

Welschkraut, das *Brassica oleracea sabauda Wirsing* савойська капуста

Welsch Rarebit, der, –s *mit einer Mischung aus geriebenem Cheddar u. Ale belegte u. überbackene Weißbrotscheibe* грінки по-валійськи

wenden a) *auf die andere Seite drehen, herumdrehen, umwenden* перевертати; b) *wälzen* панірувати

Wermut, der, –s *Artemisia vulgaris* 1. *aromatisch duftende, ätherische Öle u. Bitterstoffe enthaltende Pflanze* полин; 2. *mit Wermut u. anderen Kräutern aromatisierter Wein* вермут

Whiskey, der, –s *irischer oder amerikanischer Whisky, hergestellt aus Roggen oder Mais* віскі

Whisky, der, -s *eine durch Destillation aus Getreidemaische gewonnene u. im Holzfass gereifte Spirituose* віскі

Whiskysoda, der mit Mineralwasser gemischter Whisky віскі з содовою

Wiegebraten, der Hackbraten рулет з рубленого м'яса

Wiegemesser, das, – Küchengerät zum Zerkleinern von Kräutern мецалуна

wiegen klein schnitzeln сікти

Wiener, die, – dünne Wurst (aus Schweine- u. Rindfleisch), die in siedendem Wasser heiß gemacht wird віденська сосиска

Wiesenchampignon, der, -s Agaricus arvensis *ein Speisepilz mit Lamellen, ohne Knolle am Stielansatz* печериця польова

Wild, das Fleisch von Wild дичина

Wildbret, das Wild дичина

Wildfleisch, das Fleisch vom Wild дичина

Wildgeflügel, das Fleisch von Federwild перната дичина

Wildgemüse, das meist als Salat verwendete, in der freien Natur wachsende Pflanzen їстівні дикорослі рослини

Wildreis, der Zizania aquatica *längliche schwarzbraune Körner mit nussigem Geschmack* водяний рис

Wildschwein, das, -e *als Speise dienendes Fleisch vom Wildschwein* вепровина

Williams Christ, der, – aus Williams Christbirnen hergestellter Brantwein грушева настоянка

Williams Christbirne, die, -n Pyrus communis 'Williams' *große Birne mit gelber, bräunlich gepunkteter Schale u. fein aromatischem Fruchtfleisch* груша вільямс

Windbäckerei, die (österreich.) Schaumgebäck aus Eischnee u. Zucker безе

Windbeutel, der aus Brandteig hergestelltes, leichtes, mit Sahne gefülltes Gebäckstück профітроль

Windmasse, die (bair.-österreich.) aus Schnee mit Zucker bereitete Masse білковий крем

Winterkohl, der Brassica oleracea sabellica *Grünkohl* браунколь

Winzersekt, der, -e *ein Sekt, der in einem Winzerbetrieb hergestellt wurde* ігристе вино окремого виробника

Wirsing, der, -e Brassica oleracea sabauda *Kohl mit (gelb)grünen, krausen Blättern* савойська капуста

Wirz, der, -e Brassica oleracea sabauda (schweiz.) *Wirsing* савойська капуста

Wodka, der, -s *russischer Brantwein aus Korn oder Kartoffeln* горілка

Wok, der, -s *Kochtopf mit kugelförmig gerundetem Boden u. hochgezogenem Rand, in dem Speisen durch ständiges Umrühren gegart werden* вок

Worcestersoße, die, -n *pikante Soße zum Würzen* вустерський соус

Wrap, der, das, -s *ein dünnes, mit einer Füllung zu einer Rolle gewickeltes Fladenbrot* вран

Wruke, die, -n *Brassica napobrassica (nordostd.) Kohlrübe* бруква

würfeln *feste Nahrungsmittel würfelförmig schneiden* різати кубиком

Würfelzucker, der *Zucker in würfelförmigen Stücken* цукор-рафінад

Wurst, die, *Würste Nahrungsmittel aus zerkleinertem Fleisch u. Gewürzen, das in (künstliche) Därme gefüllt wird* ковбаса

Wurstbrot, das, -e *mit Wurst belegtes oder bestrichenes Brot* бутерброд з ковбасою

Wurstbrühe, die *beim Würsten anfallender Sud* відвар після приготування ковбаси

Würstchen, das, – *Verkleinerung zu Wurst* ковбаска

Würstchenbude, die *Verkaufsstand für heiße Würstchen u. Bratwürste* кіоск, де продають ковбаски

Würstel, das, – (österr.) *(Wiener) Würstchen* сосиска

wursten (südd., österr., schweiz.) *Wurst herstellen* робити ковбасу

Wurstfleisch, das *Fleisch zum Füllen von Würsten* м'ясо для ковбаси

Wurstfülle, die (ostmitteld., südd., österr.) *Füllung für die Wurst* фарш для ковбаси

Wurstkessel, der *Kessel, in dem die Wurst gekocht wird* котел для варіння ковбаси

Wurstkraut, das *Origanum majorana* Майоран

Wurstplatte, die, -n *Platte, auf der verschiedene Sorten Wurst (aufgeschnitten) angerichtet sind* ковбасне плато

Wurstsalat, der, -e *pikanter Salat aus klein geschnittener Wurst* вурстсалат

Wurstsuppe, die, -n *als Suppe gegessene Wurstbrühe* відвар після приготування ковбаси

Würze, die, -n 1. a) *Substanz aus Extrakten von Fleisch, Gewürzen, Gemüse, Hefe zur Verfeinerung vom Geschmack einer Speise* приправа; b) *würziger, aro-*

matischer Geschmack oder Geruch пряність; 2. *Bierwürze* пивне сусло

Wurzel, die, -n *Daucus carota sativus Möhre* морква

Wurzelfleisch, das (österr.) *mit viel Wurzelgemüse gekochtes Schweinefleisch* свинина, відварена з коренеплодами

Wurzelgemüse, das, – (bair.-österr.) *Gemüse, bei dem die Wurzeln oder Knollen verwendet werden* коренеплід

Wurzelkarpfen, der (bair.-österr.) *ein mit Wurzelwerk gekochter Karpfen* короп, відварений з коренеплодами

Wurzelwerk, der (bair.-österr.) *Suppengrün* коренеплоди для супу

würzen *mit Gewürzen, Kräutern schmackhaft oder wohlriechend machen* приправляти

Würzfleisch, das *in Scheiben oder Würfel geschnittenes, stark gewürztes u. geschmortes Rindfleisch* м'ясне рагу

würzig *kräftig schmeckend oder duftend* пряний

Würzkrout, das *Kraut zum Würzen der Speisen, Getränke* пряна трава

Würzmittel *Lebensmittel, die zum Würzen verwendet werden* смакові добавки

Würzsoße, die, -n *tafelfertige, meist scharfe Soße* пряний соус

Würzwein, der, -e *Wein, dem Gewürze zugesetzt sind* пряне вино

Y

Yakitori, das, -s *gebratenes oder gegrilltes Fleischspießchen, mit Teriyaki-Soße serviert* якитори

Yakfleisch, das *das Fleisch vom Yak* м'ясо яка

Z

Zabaglione, die, -s *Weinschaum, Weinschaumcreme* сабайон

Zahnbrasse, die *Dentex dentex zur Familie der Brassen gehörender Speisefisch des Mittelmeeres* зубань

Zander, der, - *Sander lucioperca Barsch mit silbrig glänzendem Bauch u. graugrünem, dunkle Bänder aufweisendem Rücken* судак

Zanderfilet, das, -s *zubereitetes entgrätetes Stück vom Zander* філе судака

Zapfen, der, – (bair.-österr.) *mageres Rindfleisch vonder Keule*

нижня частина задньої четвертини туші

zart *auf angenehme Weise weich, mürbe oder locker, leicht zu kauen, im Mund zergehend oder zerfallend* ніжний (смак)

zartbitter *(von Schokolade) dunkel u. von leicht bitterem Geschmack* напівгіркий

Zartbitterschokolade, die, -n *zartbittere Schokolade* напівгіркий шоколад

Zarzuela, die, -s *spanische Fischsuppe* сарсуела

Zaunerstolle, die *(bair.-österr.) ein Stollen aus der Konditorei in Ischl* маленький штолен у шоколаді

Zaziki, der, das, -s *dickflüssige kalte Soße aus Joghurt, Salatgurkenstückchen u. Knoblauch* дзадзикі

Zelten, der, – *(österr.) 1. ein kleines, flaches Gebäckstück* дрібна випічка; *2. kurz für Zeltenbrot (Früchtebrot)* хліб з сухофруктами

Zeltenbrot, das *(bair.-österr.) ein Früchtebrot* хліб з сухофруктами

zerbröckeln *zu Bröckchen zerkleinern* кришити

zerbröseln *zu Bröseln zerreiben* покрити

zerdrücken *unter Anwendung von*

Druck zerkleinern, in eine breiige Masse verwandeln розім'яти

zergehen *seine feste Konsistenz verlieren* розтопити

zerhacken *durch Hacken (mit dem Beil) zerteilen, zerkleinern* розрубати

zerkleinern *etwas in kleinere Stücke zerteilen* різати

zerkochen *1. durch zu langes Kochen ganz zerfallen, breiig werden* розварюватися; *2. bis zum Zerfallen kochen lassen* розварювати

zerkrümeln *mit den Fingern zu Krümeln zerkleinern* кришити

zerlassen *(Fett, Butter, Schmalz) zergehen, schmelzen, sich auflösen lassen* розтопити

zerlaufen *schmelzen, zergehen* розтопити

zerlegen *in Teile schneiden* різати на шматки

zermahlen *etwas durch Mahlen zerkleinern* розмелювати

zermanschen *zu einer breiigen Masse zerdrücken* перетворювати в однорідну масу

zermatschen *zu einer breiigen Masse zerdrücken, zermanschen* перетворювати в однорідну масу

zerpfücken *zupfend in kleine Stücke reißen, zerteilen* перетворювати в однорідну масу

zerquetschen *durch heftig einwirkenden Druck völlig zerdrücken* розім'яти (картоплю)

zerreiben *in kleine, kleinste Teile, zu Pulver reiben* розтирати

zerschleichen (bair.-österr.) *Fett bei geringer Hitze zergehen lassen* розтоплювати жир

zerschneiden *in Stücke schneiden, durch einen Schnitt, durch Schnitte zerteilen* розрізати

zerstampfen *durch Stampfen zerkleinern* розім'яти (картоплю)

zerstoßen *mit einem Stößel zerkleinern* потовкти

zerteilen *etwas in Stücke teilen* розрізати

Zervelatwurst, die, ...würste (bair.-österr.) *Dauerwurst aus Schweinefleisch, Rindfleisch u. Speck* сарвелат

Zeste, die, -n *sehr dünner Streifen der äußersten Schale einer Zitrusfrucht zur Dekoration oder Aromatisierung von Speisen* цедра

Zibebe, die, -n (österr., südd.) *große Rosine* велика родзинка

Ziberl, das *Prunus domestica* (bair.-österr.) *eine Art Ringlotten* слива домашня

Zider, der *Apfelwein* сидр

Ziegenfleisch, das *das als Nahrungsmittel verwendete Fleisch von Ziegen* козятина

Ziegenkäse, der, – *unter Verwendung von Ziegenmilch hergestellter Käse* козячий сир

Zieger, der, – (österr., südd.) a) *Kräuterkäse* зелений сир; b) *Molke, Quark* кисломолочний сир

ziehen *mit kochendem Wasser übergießen u. so lange stehen lassen, bis die übergossene Substanz ihre Bestandteile, ihren Geschmack u. ihr Aroma an das Wasser abgibt* настоюватись

Zigeunergulasch, das *ein Rahmgulasch aus Rind-, Kalbs- u. Schweinefleisch mit Speck* гуляш з паприкою

Zigeunerkarpfen, der (bair.-österr.) *ein im Rohr gebratener Karpfen mit Zwiebel, Speck, Sauerrahm, Paprikaschoten, Kartoffeln* короп по-балканськи

Zigeunerrostbraten, der (bair.-österr.) *ein Rostbraten mit Paprikaschoten, Zwiebel, Speck u. Schinken u. Pfefferoni* ростбіф з паприкою

Zigeunersauce, die, -n (bair.-österr.) *eine pikante Sauce aus in heißer Butter angeschwitzten Zwiebeln mit Tomatenscheiben, Paprika, Pfeffer, Weißwein, geräucherter Zunge, Schinken, Champignons, Trüffeln* соус по-балканськи

Zigeunerschnitzel, das (bair.-öster.) *unpaniertes Kalbs- oder Schweineschnitzel in einer Soße mit in Streifen geschnittenen Paprikaschoten, Zwiebeln, Tomaten* шніцель по-балканськи

Zimt, der, -e *Cinnamomum verum* Gewürz aus der getrockneten Rinde des Zimtbaumes, das zum Würzen von Süßspeisen, Glühwein verwendet wird кориця

Zimtstange, die zu einer dünnen Stange gerollte u. als Gewürz verwendete getrocknete Rinde des Zimtbaumes паличка кориці

Zimstern, der, -e mit Zimt gewürztes, sternförmiges Kleingebäck (das besonders zu Weihnachten gebacken wird) тістечко з корицею у формі зірки

Zipolle, die, -n *Allium Zwiebel* цибуля

Zirbelnuss, die, ...nüsse essbarer Samen der Zirbelkiefer кедровий горіх

Zitronat, das, -e *kandierte Schale der Zitronatzitrone* цукати

Zitronatzitrone, die, -n *Citrus medica* Zitrusfrucht mit sehr dicker, warzig-runzeliger Schale u. wenig Fruchtfleisch цитрон

Zitrone, die, -n *Citrus × limon* gelbe, länglich runde Zitrusfrucht mit saftigem, sauer schmecken-

dem Fruchtfleisch u. dicker Schale, die reich an Vitamin C ist лимон

Zitronencreme, die mit Zitronen(saft) zubereitete Creme лимонний курд

Zitroneneis, das unter Verwendung von Zitronensaft oder entsprechenden Aromen hergestelltes Speiseeis лимонне морозиво

Zitronengras *Cymbopogon* Pflanze, deren stark nach Zitrone duftende Blätter zum Würzen verwendet werden лемонграс

Zitronenkuchen, der, – geschmacklich durch Zitronen geprägter Kuchen лимонний пиріг

Zitronenlimonade, die, -n mit Zitronensaft hergestellte Limonade лимонад

Zitronenmelisse, die *Melissa officinalis* Küchenkraut aus der Gattung der Melissen меліса лікарська

Zitronenpresse, die, -n zum Auspressen von Zitronen, Orangen verwendetes kleines Haushaltsgerät цитрус-прес

Zitronenradler, der Erfrischungsgetränk aus Bier u. Limonade напій з пива та лимонаду

Zitronenrolle, die *Biskuitrolle* mit einer Füllung aus Zitronencreme лимонний рулет

Zitronensaft, der, ...säfte *Saft der Zitrone* лимонний сік

Zitronenspeise, die *Süßspeise mit Zitrone* лимонний десерт

Zitronenwasser, das *Getränk aus Zitronensaft, Zucker u. Wasser* лимонад

Zitrusfrucht, die, ...früchte *Citrus Frucht einer Zitruspflanze mit meist dicker Schale u. sehr saftigem Fruchtfleisch* цитрусові

Zitruspresse, die, -n *Küchengerät, um den Saft von Zitrusfrüchten zu gewinnen* цитрус-прес

Zmittag, der, das, -s (schweiz.) *Mittagessen* обід

Zmorge, der, das (schweiz.) *Frühstück* сніданок

Znacht, der, das (schweiz.) *Abendessen* вечеря

Znüni, der, das (schweiz.) *Imbiss am Vormittag* полуденок

Zopf, der, Zöpfe (bair.-österr.) *Backwerk (Brot, Kuchen) in der Form eines Zopfes oder mit einem Zopfmuster belegt* плетінка

zubereiten (von Speisen) *vorbereiten, herrichten, fertig machen* готувати їжу

Zubrot, das, -e *zu Brot oder anderen Speisen gereichte Beilage, zusätzliche Kost* гарнір

Zucchini, der, ...ni *gurkenähnliche Frucht einer bestimmten*

Kürbisart, die als Gemüse gekocht wird цукіні

Zucker, der, – *aus bestimmten Pflanzen (besonders Zuckerrüben u. Zuckerrohr) gewonnene, süß schmeckende Substanz* цукор

Zuckerbrot, das 1. *feines süßes Gebäck* пряник; 2. *mit Zucker bestreutes Butterbrot* хліб з маслом, посипаний цукром

Zuckerchen, das, – *Bonbon* цукерка

Zuckerdose, die, -n *Dose, in der Zucker aufbewahrt u. serviert wird* цукерничка

Zuckererbse, die *Pisum sativum saccharatum (bair.-österr.) süß schmeckende Erbse, die (unreif) als Gemüse gegessen wird* цукровий горох

Zuckerfrucht, die *kandierte Frucht* зацукровані фрукти

Zuckerglasur, die *aus Zucker hergestellte Glasur* цукрова глазур

Zuckergurke, die *Zubereitungsart eingelegter Gurken* маринований огірок

Zuckerguss, der, ...güsse *Zuckerglasur* цукрова глазур

Zucker kand, der (bair.-österr.) *Kandiszucker* кандіс

Zuckerkringel, der *ringförmiges, süßes Gebäck oder Zuckerwerk* солодкий бублик

Zuckerkuchen, der *Blechkuchen*,
bedeckt mit einer Schicht Zucker
пиріг, посипаний цукром

Zuckerl(e), das, -n (bair.-österr.)
Bonbon цукерка

zuckern 1. mit Zucker süßen цук-
рувати; 2. mit Zucker bestreuen
посипати цукром

Zuckerplätzchen, das *Bonbon*,
Konfektstückchen цукерка

Zuckerstange, die, -n *Süßigkeit in*
Form einer kleinen Stange aus
gefärbter Zuckermasse льодя-
ник у формі палички

Zuckerstein, der zum *Lutschen*
bestimmte Süßigkeit льодяник

Zuckerstreuer, der, – *Behälter zur*
Aufbewahrung von Zucker цу-
керничка

zuckersüß *sehr süß* дуже солод-
кий

Zuckerwatte, die, -n *aus Zucker*
bestehende Süßigkeit, die wie
Watte aussieht цукрова вата

Zuckerzange, die *Zange zum He-*
rausnehmen des Würfelzuckers
aus der Zuckerdose щипці для
цукру

zudecken (bair.-österr.) *den Koch-*
topf mit einem Deckel verschlie-
ßen накривати кришкою

zufügen *hinzufügen* додавати
інгредієнти

zugeben *etwas zusätzlich zu et-*
was geben підмішувати

zugießen *zu einer Flüssigkeit et-*
was dazugießen доливати

Zunderpilz, der *Fomes fomenta-*
rius ein Speisepilz трутовик

Zunge, die, -n 1. *zur Familie der*
Seezungen gehörender Platt-
fisch солія (*Microchirus variega-*
tus); 2. *Fleisch von Zungen (be-*
sonders vom Kalb oder Rind) als
Gericht язык (страва)

Zungenwurst, die *Blutwurst mit*
großen Stücken Zunge языкова
ковбаса

Züpfе, die (schweiz.) *aus drei*
Teigschleifen geflochtenes Ge-
bäck, *Zopf* плетінка

zusetzen *einer Sache etwas bei-*
fügen, beimengen додавати

Zuspeise, die, -n (österr.) *zu et-*
was anderem gereichte Speise,
Beilage гарнір

Zutat, die, -en *Bestandteil, der für*
etwas notwendig ist інгредієнт

Zvieri, der, das, – (schweiz.) *Im-*
biss am Nachmittag підвечірок

Zwerchrippe, die *Fleisch von der*
Schulter (des Rindes) реберця з
м'ясом

Zwetsche, die, -n *Prunus domes-*
tica (südd., schweiz.) dunkel-
blaue Frucht des Zwetschen-
baums слива

Zwetschenmus, das *aus Zwet-*
schen hergestelltes Mus сливо-
ве повидло

Zwetschenwasser, das, ...wässer
Zwetschenschnaps слив'янка

Zwetschge, die, -n *Prunus domestica* (österr.) *Zwetsche* слива

Zwetschgenkuchen, der, – mit
entsteinten Zwetschen belegter Kuchen сливовий пиріг

Zwetschgenschnaps, der *Branntwein aus Zwetschgen* слив'янка

Zwetschke, die, -n *Prunus domestica* *Zwetsche* слива

Zwetschkenknödel, der (österr.)
Knödel aus Kartoffelteig mit einer Zwetsche сливова книдля

Zwetschkenpafese, die (bair.-österr.) *Pafese mit Zwetschkenröster* грінки зі сливовим мусом

Zwetschkenpfeffer, der (bair.-österr.) *weichgekochte Dörrzwetschken mit Zimt, Gewürznelke, Zucker, Brösel, Butter, Zitronenschalen u. Rum* чатні з сушених слив

Zwetschkenröster, der, – (bair.-österr.) *gedünstete Zwetschken, Pflaumenkompott* сливовий мус

Zwieback, der, ...bäcke, -e *Geback, das nach dem Backen geröstet wird* здобний сухарик

Zwiebel, die, -n *Allium Gemüse mit hellbrauner Schale u. scharf schmeckendem Inneren* цибуля

Zwiebelbrühe, die *französische Suppe* цибулевий суп

Zwiebelgemüse, das, – *die unterirdischen Pflanzenteile von Lauchgewächsen* цибулеві

Zwiebelhacker, der, – *ein Küchengerät zum Zerkleinern von Zwiebeln u. anderen Küchenkräutern* чопер

Zwiebelkuchen, der, – *Kuchen aus Hefeteig mit einem Belag aus Zwiebeln, Speck (saurer Sahne u. Eiern)* цибулевий пиріг

Zwiebelring, der *Ring, der sich beim Querschneiden einer Zwiebel ergibt* цибулеве кільце

Zwiebelrostbraten, der, – (bair.-österr.) *gebratenes Fleischstück von der Rinderlende mit gebräunten Zwiebelringen* постбіф з цибелею

Zwiebelsuppe, die *aus Fleischbrühe mit Zwiebeln hergestellte Suppe (die mit Toast u. Käse überbacken serviert wird)* цибулевий суп

Zwischengericht, das *kleineres Gericht zwischen zwei Hauptgängen* антреме

Zwischenmahlzeit, die, -en *eine kleine Mahlzeit zwischen den Hauptmahlzeiten* перекус між основними прийомами їжі

Zyperwein, der, -e *zyprischer Wein* кіпрське вино

КОМЕНТАР

Їйвар	страва балканської кухні, овочева ікра, пастовидна маса з пересмаженого або печеного червоного болгарського перцю
Айóлі	відомий соус жовтуватого кольору, який з Єгипту через Сицилію потрапив до каталонських країн
Ангостúра	концентрований бітер, до складу якого входять екстракти шкірки помаранчі, коріння тирличу, імбиру й аптечного дягелю, кори хінного дерева і галіпеї лікарсько, мускатного горіха, гвоздики, кардамону, галганту, кориці, квітів мускату і сандалового дерева
Антипасто	закуска в італійській кухні, переважно мариновані в олії овочі, «Капрезе», страви з копченостями, оливками, запеченими овочами, сирами, морепродуктами, шматочками свіжих фруктів, зеленню
Антре	перша страва, легка закуска, що подається за годину-півтори перед парадним обідом в іншому приміщенні
Антремé	невелика страва, яка подається між курсами страв або просто десерт
Антрекóт	шматок волового м'яса, зрізаний між ребрами та хребтом
Ара́к	алкогольний напій (бл. 60 % міцності), який одержують шляхом перегонки рисового або фінікового затору, який перебродив, з додатком меляси з цукрової тростини
Арманьяк	міцний алкогольний напій, виноградний брендї, який походить з однойменного регіону Франції та контролюваний за походженням
Баба гануш	популярна страва близькосхідної кухні, закуска, що складається з пюреподібних готових баклажанів, змішаних з приправами (наприклад, з кунжутною пастою, оливковою олією, лимонним соком)

Бароло	червоне сухе італійське вино, що виробляється з винограду сорту Неббіоло
Беарнський соус	французький яєчно-масляний соус
Бенто	ланч, уміщений у спеціальну коробочку з дерева, пластмаси або металу
Біфштекс по-татарськи	страва з сирого яловичого фаршу
Бланманжé	прозоре нефруктове желе, приготоване з використанням вершків чи мигдалевого молока, яєць, круп (зазвичай манної) або борошна на желатині з використанням цукру, прянощів чи ароматизаторів
Бланкет	рагу з білого м'яса з білим соусом
Бонн фам	по-домашньому
Бранч	в США і Європі прийом їжі, що об'єднує сніданок та ланч
Бра́уні	шоколадний десерт у вигляді тістечка, торта, пирога або кексу з досить вологим м'якушем
Брі́ош	традиційна французька здоба
Брускéта	традиційна італійська закуска
Бурбóн	вид віскі, що виготовляється в США
Буріто	мексиканська страва, що складається з м'якого пшеничного коржа (тортильї), в який загорнута різноманітна начинка, наприклад, фарш, квасоля, рис, помідори, авокадо або сир
Вальфдорський салат	класичний американський салат із кисло-солодких яблук, нарізаних тонкою соломкою стебел (в оригіналі) або коріння (у сучасних рецептах) селери та грецьких горіхів приправлених майонезом або лимонним соком із кайєнським перцем
Ванільний ростбіф	ростбіф з великою кількістю часнику
Васабі	приправа з зеленого японського хрону
Вашрен	м'який сир з коров'ячого молока
Велюте	соус на основі ру та бульйону

Вок	кухонний посуд, що нагадує миску або велику сковороду з випуклим дном, з двома або однією ручкою
Волован	дрібна випічка з пластового тіста у формі кошичка з несолодкою начинкою
Врап	різновид бурріто у вигляді рулета з лаваша з м'ясною чи салатною начинкою
Вурстсалат	тарт-салат із ковбасок, приготований з додаванням дистильованого білого оцту, олії та цибулі
Вустерський соус	кисло-солодкий, злегка пікантний ферментований англійський соус, який готують на основі оцту, цукру і риби
Галантін	заливна французька страва з нежирного м'яса птиці, дичини, свинини, риби, телятини і кролика
Галéта	харчовий продукт, виготовлений з борошна з додаванням дріжджів, хімічного розпушувачу, солі та цукру, може бути різновидом печива
Ганаш	ароматний крем з шоколаду, свіжих вершків і вершкового масла, що використовується як начинка для цукерок і тістечок і для прикраси десертів
Гарám масáла	суміш спецій, яка використовується у північноіндійській кухні та кухні ряду інших південноазійських країн
Гаспáчо	іспанська страва, холодний суп з протертих помідорів, а також огірків, оливкової олії й прянощів
Гауда	голландський твердий сир з коров'ячого молока
Гірос	традиційна грецька м'ясна страва, приготована на вертикальному рожні
Голландський соус	гарячий яєчно-масляний соус
Горгондзóла	італійський м'який сир з пліснявою
Гравлакс	скандинавська страва, закуска з сирого лосося, приправлені сіллю, цукром і кропом

Граппа	італійський виноградний міцний спиртний напій, отриманий у результаті дистиляції продукту бродіння виноградних вичавок
Гремолата	популярна італійська суміш, яка надає стравам пікантності та гостроти, типовий соус до особуко
Грисині	традиційні італійські хлібні палички, зазвичай розміром трохи більше олівця
Грог	напій, приготований з рому чи коньяку з окропом або чаєм та цукром, деколи додається лимонний сік
Грюєр	традиційний швейцарський твердий жовтий сир без дірок у вигляді величезних голів з темною скоринкою та приємним квітково-горіховим ароматом
Гуакамоле	соус мексиканської кухні на основі авокадо, соку лимона та солі
Гювеч	традиційна страва на кшталт рагу в болгарській національній кухні, запозичена зі східної кухні
Дайкірі	сімейство алкогольних коктейлів кубинського походження, основними компонентами яких є світлий ром, сік лайма і цукор
Даріол	пиріжок з кремовою начинкою
Дасі	традиційний японський бульйон, основа багатьох страв японської кухні, супів, соусів
Джамбалайя	креольська страва на основі рису
Джин	міцний алкогольний напій, отриманий в результаті перегонки настоянки з ягід ялівцю
Джур	молочний чи м'ясний кислий суп, заправлений закваскою на основі вівсяного чи житнього борошна, до якого додається зазвичай біла ковбаса, копчене м'ясо, варене яйце
Дзадзикі	холодний соус-закуска з грецького йогурту, свіжого огірка, кропу та часнику, типова страва грецької кухні

Дигестів	загальна назва напоїв, що сприяють травленню, які подаються наприкінці їжі
Долма	страва, що являє собою начинені овочі або листя
Драмбуї	лікер з витриманого шотландського віскі з ароматом меду, анісу, шафрану, мускатного горіха та різних трав
Дюксель	дрібно нарізана суміш грибів чи грибних ніжок, цибулі звичайної чи шалот, і трав на кшталт чебрецю, петрушки й чорного перцю, засмажена в маслі та випарувана до стану пасти
Захер	шоколадний торт з абрикосовою прослойкою
Збрінц	швейцарський твердий сир з маленькими дірками
Зельц	пресований ковбасний виріб із відвареного м'яса та субпродуктів
Еда́м	голландський сичужний, напівтвердий, дозріваючий сир з коров'ячого та іноді з козячого молока
Емменталь	швейцарський твердий, сичужний, дозріваючий сир з коров'ячого молока з лагідним, солодкаво-горіховим смаком та великими дірками
Енсаїма́да	традиційна мальоркська випічка
Ескалоп	страва, яка готується з рівного, круглого тонкого шматка м'яса, переважно з найкращої частини туші
Женевер	міцний спиртний напій, отриманий шляхом дистиляції перебродженого сусла з соложеного ячменю і ароматизованого ягодами ялівцю з іншими прянощами
Жур	суп польської та білоруської кухні на основі заквашеного борошна
Ідлі	страва індійської кухні, що має вигляд гострих кексів 5-7 см в діаметрі, виготовлених з ферментованого уряду і рису
Іль флотант	десерт французького походження, що складається з бе́зе, плаваючого на англійському кремі

Імагаваякі	японський десерт, який часто зустрічається на фестивалях, також популярний в Тайвані
Інджера	ферментований хліб
Кабанос	польський сорт мисливських сосисок, тонка варено-копчена ковбаска, як правило виготовляється з просоленої свинини
Кайпірінья	бразильський алкогольний коктейль, який виготовляється з кашаси, лайму, льоду та необробленого тростинного цукру
Калєбас	загальна назва посудин для пиття гарячого настою листя падуба парагвайського, відомішого як мате
Камамбєр	французький м'який сир з білою пліснявою
Канеллони	італійська паста у вигляді трубочок діаметром приблизно 2-3 см і довжиною близько 10 см
Картопля дофін	запечений з вершками картопляний гарнір із сирним гратеном
Картопля нузет	зроблені спеціальним кухонним дивайсом кульки з картоплі, обсмажені у фритюрі
Картопля шато	нарізана бочечками, бланшована та обсмажена картопля
Касата	традиційна солодка страва з Палермо
Качіокавало	італійський сир виготовлений з коров'ячого або овечого молока
Кашаса	міцний алкогольний напій, який отримують шляхом дистиляції чистого екстракту цукрової тростини
Кашкавал	сир світло-жовтого або білого кольору грушоподібної форми з маленькою кулькою на вершині сирної головки
Кельш	традиційний регіональний сорт німецького пива, що виробляється броварнями міста Кельна
Кіш	відкритий французький пиріг з основою з пісочного тіста і начинкою з яєць, вершків та сиру

Клафуті	французький фруктовий десерт, традиційно з плодів черешні американської, викладених на змащену маслом форму та покритих густим тістом
Кордон блю	панірований в сухарях шніцель з телятини, начинений сиром і шинкою
Крамбамбуля	білоруський алкогольний напій – настоянка на меду та прянощах
Креп	у бретонській кухні тонкі млинці круглої форми, їх готують з пшеничного борошна, молока, цукру та яєць
Крембо	кругле бісквітне печиво, покрите збитими вершками з цукром та ароматизаторами, покрите шоколадом
Кус-кус	крупа, яку виготовляють із зерен твердої пшениці або проса
Кюфта	рід фрикадельок переважно з баранини
К'янті	червоне італійське вино, що виробляється в Тоскані
Лабскаус	м'ясна страва з солонини, картоплі, оселедця Мат'є, ріпчастої цибулі та маринованого буряка
Лаваш	прісний білий хліб у вигляді тонкого коржа із пшеничного борошна, розповсюджений між народами Кавказу
Лазанья	традиційна страва італійської кухні, приготована з шарів тіста (листів лазаньї) разом із шарами начинки, залити-ми соусом бешамель
Ламбруско	назва італійського червоного винограду та італійського вина виробленого з цього винограду
Лангош	коржик із дріжджового тіста, який смажиться в олії
Лате	кавовий напій родом з Італії, що складається з молока і кави еспreso
Лимонний курд	поширений у Великій Британії та Північній Америці десертний крем, що готують з цитрусів (лимони, лайми, апельсини, танжерини), яєць, цукру та вершкового масла

Лімбургер	особливо відомий через свій сильний та їдкий запах сир, який викликаний бактеріями <i>Brevibacterium</i>
Лімончело	популярний італійський лимонний лікер
Ліофілізація	осушення холодом з виморожуванням вологи у продуктах харчування
Лобіо	страва грузинської, азербайджанської й вірменської кухонь зі стручків зеленої квасолі, а також з відвареної червоної квасолі із зеленню та / або зернами гранату
Мадера	спеціальне кріплене вино, що виробляється на однойменному архіпелазі островів Мадейра
Макарон	французький кондитерський виріб з яєчних білків, цукрової пудри, цукрового сиропу, меленого мигдалю і харчових барвників
Макарун	традиційні американські тістечка з низьким вмістом жиру
Малага	купажне вино, що первісно вироблялося в іспанському місті Малага
Мараскіно	лікер з італійського міста Торрелья, отриманий шляхом перегонки мараскинової вишні
Марсала	італійське кріплене вино, виробляється на Сицилії в однойменному регіоні
Маршмелоу	кондитерський виріб, який складається з цукру або кукурудзяного сиропу, води, желатину, глюкози, ароматизаторів, іноді барвників, збитих у густу піну
Маскарпоне	італійський сир, схожий на вершковий ніжний крем з кислинкою
Мате	сухе листя вічнозеленої кущової рослини падуб парагвайський, що використовується для заварювання однойменного тонізуючого напою
Мáfін	маленька кругла або овальна випічка, переважно солодка, до складу якої входять різноманітні фрукти або начинки

Мацис	пряність, що являє собою висушений аріллус мускатника запашного або деяких інших видів мускатника
Меланж	кава з молоком або вершками
Менаж	підставка з приправами
Мергези	червоні, приправлені спеціями свіжі ковбаски на основі баранини або яловичини із магрибської кухні
Меска́ль	традиційний для Мексики алкогольний напій зі збродженого соку агави
Метакса	найвідоміша марка грецького виноградного бренді
Мецалуна	ніж з двох і більше ввігнутих лез з ручкою на кожному кінці
Мінестро́не	страва італійської кухні, легкий суп із сезонних овочів, іноді з додаванням пасти або рису
Місо́	різновид приправи у традиційній японській кухні
Місте́ла	північнокаталонський алкогольний напій
Мортаделла	різновид італійської вареної ковбаси, виробляється у Болоньї
Мостарда	північно-італійський додаток до їжі (гастрономічний соус), що виготовляється із фруктів, сиропу та гірчиці
Моцаре́ла	італійський молодий м'який сир з буйволячого або коров'ячого молока, а також їхні суміші
Моцарткугель	традиційні круглі шоколадні цукерки з начинкою з марципану
Муллігатавні	традиційний тамільський суп, поширений у Південній Індії та Шрі Ланці
Мусáка	традиційна страва на Балканах і Близькому Сході, що складається із запечених шарів баранини, баклажанів, помідорів і соусу бешамель
Наан	пшеничний корж, страва індійської національної кухні
Насі-горенг	страва індонезійської, малайзійської, а також деяких інших національних кухонь Південно-Східної Азії

Нáчос	популярна закуска мексиканської кухні, що являє собою чипси з тортильї з різними топінгами
Неаполітанське морозиво (князь Пюклер)	три різні сорти морозива, заморожені разом
Негус	напій з вина, змішаного з гарячою водою, цитрусами, спеціями і цукром
Нова кухня	підхід до приготування та презентації їжі у французькій кухні, який відрізняється легшими, ніжнішими стравами, комбінацією гарнірів та підвищеним акцентом на презентацію
Нонпарель	дрібні тверді різнокольорові бусинки з крохмальною пудрою
Норі	японська назва їстівних червоних водоростей з роду <i>Porphyra</i> у вигляді тонких сушених листів
Нугá	кондитерські вироби, десерт, ласощі на основі меду, солодкої горіхової маси та яечного білка
Ньоккі	італійські галушки – маленькі шматочки тіста зазвичай округлої форми, які варять у воді чи бульйоні, а потім подають з різними соусами
Обацда	баварська закуска зі сиру камамбер, вершкового масла, цибулі, кмину та солодкої паприки
Ольа подріда	тушковане з овочами м'ясо
Опера	французький бісквітний десерт з бісквітних коржів «джоконда», просочених сиропом «гран марньєр» з кавовим і шоколадним кремом у шоколадній глазурі
Паелья	іспанська страва найчастіше з рису, або маленьких макаронних ріжок, з доданням шафрану та оливкової олії
Панада	маса з розмоченого хліба та яйця для зв'язування м'ясних та рибних фаршів
Панадель	м'ясний суп з грінками
Пáна-кóта	італійський десерт з вершків, молока, цукру
Панетоне	традиційний міланський різдвяний пиріг

Паніно	італійський бутерброд нарізаний горизонтально і заповнений усередині розмаїттям продуктів, як правило, м'ясо, сири, салати або, рідше, шматки м'яса
Панір	свіжий сир, який дуже часто зустрічається в індійській кухні
Панкейк	товста оладка, схожа на бісквітний корж
Панчета	типовий м'ясний продукт італійської кухні – великий жирний шматок свинячої грудинки зі свині беконної породи, в'ялений в солі, спеціях та травах
Пападам	дуже тонкий круглий випечений коржик з сочевичного борошна
Папільютка	паперова трубочка з різними вирізами, за допомогою якої закривають кістки у страві, які виступають з м'яса
Пармезан	італійський сир твердого сиру довгого дозрівання з ламкою текстурою та нерівним зрізом
Пармська шинка	сиров'ялена шинка рожевого кольору з м'яким пряним смаком і тонкою прослойкою жиру, яку виготовляють у Пармі (італійська провінція)
Парфе	холодний десерт зі збитих з цукром та ваніллю вершків, заморожених у формі, з різними ароматизаторами
Пассіто	вино, виготовлене з ізюму
Пастіс	алкогольний напій, анісова горілка, що вживається як апетитив
Педро Хіменес	біле іспанське вино з однойменного сорту винограду
Пекоріно	велике сімейство італійських сирів, що виробляються з овечого молока
Пеммікан	м'ясний харчовий концентрат, який складається з пров'яленого, розтертого в порошок м'яса з рослинним жиром і соком кислих лісових ягід
Персіпан	кондитерська суміш, виробляється як марципан, проте замість мигдалю використовуються ядра абрикосових або персикових кісточок

Песто	популярний холодний соус італійської кухні на основі оливкової олії, базиліка і сиру
Піалá	невелика посудина, чашка без ручок, напівсферичної або усічено-конічної форми, що використовуються в багатьох культурах для сервірування їжі чи напоїв або для зберігання продуктів
Пікулі	суміш маринованих в оцті овочів: цибулі, часнику, дрібних огірків, помідорів, бобів гороху або квасолі, червоного перцю, моркви, баклажанів, цвітної капусти тощо
Пінкель	підкопчена, грубозерниста ковбаса, яку подають як окрему страву з капустою
Пінья кола́да	алкогольний коктейль з рому, ананасового соку і кокосового молока
Піта	круглий, плоский прісний хліб, який готується з тонкого білого або коричневого борошна
Піцайоло	майстер з пипічки піци
Планта́н	великі овочеві банани, які перед вживанням в їжу, як правило, вимагають термічної обробки
Погача	мініатюрна випічка зі шкварками
Полéнта	італійська страва, яка готується з кукурудзяного борошна і є кашею
Портвейн	португальське солодке кріплене вино, класу «лікерних» вин, найчастіше з темно-жовтих та червоних сортів, рідше з рожевого та білого сортів винограду
Пóртер	темне пиво з характерним винним присмаком, сильним ароматом солоду і насиченим смаком, в якому одночасно присутні і солодкість і гіркота
Потофе	м'ясний бульйон зі свареною в ньому яловичиною з різними спеціями
Праліне	горіхова начинка з цукром і кремом
Пресерва	консерва з меншим терміном придатності

Просекко	італійське сухе ігристе вино
Профітролі	невеликі (менше 4 см у діаметрі) кулінарні вироби французької кухні із заварного тіста з різними начинками (як солодкими, так і несолодкими): заварний крем, салат, гриби, м'ясо та ін.
Птіфур	асорті з різного маленького печива (або тістечок), яке частіше готується з однакового тіста, але відрізняється оформленням і додатками
Пульке	мексиканський традиційний алкогольний напій з ферментованого соку агави або магея
Пумпернікель	сорт хліба в Німеччині, що виготовляється з житнього борошна грубого помолу з включеннями частин непемеленого зерна
Пунш	зігрівальний напій, який готують з вина, рому або коньяку, цукру, води або чаю й прянощів – кориці чи гвоздики
Пуншкрапфен	класичний австрійський десерт, схожий на птіфур
Пучеро	іспанський густий гороховий суп
Оломоуцькі сирки	моравський дозрілий сир, який виготовляється зі знежиреного молока
Равіо́лі	невеликі квадратної, овальної чи круглої форми вироби з тіста з начинкою, різномовидність італійської пасти
Рагу фін	рагу з білого м'яса та потрушків у білому соусі
Радлер	слабоалкогольний напій з пива та лимонаду
Раїта	приправа, що походить з індійського субконтиненту, приготована з дахі (йогурту, що часто називається сиром) разом з сирими, вареними або маринованими овочами, різними прянощами і травами, або з фруктами
Ракія	балканський міцний алкогольний напій, виготовлений методом дистиляції ферментованих фруктів

Раклет	швейцарська національна страва, яка готується з розплавленого жирного сиру
Рамен	страва японської кухні з пшеничною локшиною
Рататуй	традиційна страва провінційної французької кухні, овоче рагу
Ратафія	спиртний напій, який виготовляють методом настоювання стиглих плодів і ягід на міцному спирті з цукром
Реліш	соус, приготований із маринованих або нарізаних овочів або фруктів
Ремулад	соус на основі майонезу
Ризото	страва з рису з м'яким вершковим смаком
Рилет	метод приготування м'яса на основі свинини, яку січуть, або ріжуть на кубики, рясно солять та повільно готують в жирі до стану м'якості, достатнього для легкого поділу на шматочки
Рігатоні	паста у формі трубочок різної довжини та діаметру
Розоліо	міцний солодкий напій з родзинками та корицею
Рікота	італійський сир з молочної сироватки, яка залишається після готування моцарели або інших сирів
Рокфór	французький сир з пліснявою
Рольмопс	маринований оселедець, скручений в рулетики з корнішоном або цибулею всередині
Ромадур	м'який сир з різким ароматом
Ромштек	відбитий шматок спинної частини яловичини, запанірований та обсмажений
Ру	термічно оброблена суміш борошна і жиру
Сабайón	один з найвідоміших десертів італійської кухні, яєчний крем з додаванням вина
Саварен	французький десерт з дріжджового тіста кільцеподібної форми

Саго	крупа з крохмалю, отриманого з серцевини стовбура сагової та деяких інших пальм, а також штучна крупа з картопляного або кукурудзяного крохмалю
Сакé	японська рисова настоянка, натуральний алкогольний напій, що отримується внаслідок бродіння
Сальса	традиційний соус мексиканської кухні з відварених і подрібнених помідорів або томатильйо з чилі, коріандром, часником та перцем
Сальтімбока	тонкий шніцель із телятини зі скибочкою прошуто і шавлією
Саямі	в'ялена ковбаса із ферментованого та сушеного м'яса
Самбал	індонезійський соус із суміші перців чилі з різними спеціями
Самбу́ка	італійський лікер з ароматом анісу
Сангарі	коктейль з міцних алкогольних напоїв, розбавлений пивом або содовою
Сангріта	густий безалкогольний напій із суміші фруктових чи овочевих соків з гострим соусом та спеціями
Сангрія	іспанський слабоалкогольний напій на основі червоного вина з додаванням шматочків плодів, цукру, а також невеликої кількості бренді та сухого лікеру
Сандвіч	бутерброд, який складається з кількох шматків хліба і начинки
Санто́ку	універсальний японський кухонний ніж
Сарсуела	іспанський суп з морепродуктами
Сашімі	тонко нарізане філе різноманітних сортів риб, інших морепродуктів або, зрідка, м'яса
Севіче	перуанська страва з риби або морепродуктів
Семіфредо	класичний італійський десерт, який подається замороженим, тому його відносять до різновидів морозива
Симіт	круглий бублик з кунжутом

Сіллабаб	десерт на основі напою з молока чи вершків з додаванням вина та підсолоджувачів
Скаморца	італійський напівм'який сир з невисокою жирністю
Скир	ісландський косломолочний продукт, щось середнє між сметаною і кисломолочним сиром
Скон	невеликого розміру британський хліб швидкого приготування, традиційно готується в Шотландії і на південному заході Англії
Слінг	алкогольний коктейл на основі джину, вишневого лікеру, апельсинового лікеру, лікеру «Бенедиктин», гренадину, ананасового та лимонного соку та бітеру
Соаве	італійське сухе (рідше ігристе) біле вино, виробляється у регіоні Венето
Соба	національна японська страва у вигляді довгої коричнево-сірої локшини з гречаного борошна
Сомельє	працівник ресторану, відповідальний за придбання, зберігання вин і презентацію їх клієнту
Сорбét	заморожений десерт, виготовлений із підсолодженої води з ароматизаторами – як правило, фруктовим соком, фруктовим пюре, вином, лікером або медом
Сотерн	французьке біле десертне вино
Соус хойсін	густий ароматний соус, який зазвичай використовують в китайській кухні як приправу до м'яса, інгредієнт смаження з перемішуванням, або як соус для дипінгу
Спекулос	пряне хрумке бельгійське печиво
Стáут	сорт міцного темного пива, що виготовляється з використанням смаженого солоду або ячменю, хмелю, води та дріжджів
Стейк портергауз	стейк з поясничної частини туші, який містить м'ясо тендерлойн (вирізка) та стріплойн (тонкий край)

Стілтон	англійський блакитний сир з пліснявою з коров'ячого молока, має сухе і шерстке кільце кремового кольору та численні блакитні прожилки
Страккіно	італійський м'який сир з коров'ячого молока, виробляється у регіоні Ломбардія
Страчателла¹	морозиво з маленькими шматками шоколаду
Страчателла²	італійський суп з манної крупи, яєць та тертого пармезану
Су-від	різновид пашотування, в якому їжа, запакована під вакуумом в полімерний пакет або скляну банку, готується на водяній або паровій бані протягом тривалого часу (значно довше ніж час приготування традиційним способом, зазвичай від 1 до 7 годин, а в деяких випадках до 48, або більше) та при суворо контрольованій температурі
Сувлакі	популярна грецька закуска, яка складається з маленьких шматочків м'яса та овочів, підсмажених на грилі
Суджук	один з традиційних видів ковбаси у тюркських народів
Сукіякі	страва японської кухні з розряду страв набемоно, головним компонентом якої є тонко нарізані скибочки яловичого м'яса (або тофу в вегетаріанській версії)
Суккоташ	страва в основному з кукурудзи та квасолі або інших бобових
Сурімі	японська страва, що готується з риби з білим м'ясом, яке заморожується та перемелюється в однорідну масу
Суфле	кулінарна страва французького походження з яєчних жовтків, змішаних з різноманітними інгредієнтами, до яких потім додаються збиті яєчні білки
Суші	традиційна страва японської кухні на основі рису, обробленого рисовим оцтом чи сіллю, та різноманітних начинок, серед яких переважають морські продукти, але можуть входити м'ясо, овочі, водорості, гриби чи яйця

Табаско	бренд гострих соусів, зроблених з м'якоті стиглих плодів перецю табаско, оцту та солі
Таверна	заклад громадського харчування в Італії та деяких інших країнах; як правило, працює ввечері
Тако	сендвіч із тортильї, згорнутої у невеличкий конвертик з різноманітними начинками: смаженим фаршем, морепродуктами, шматочками гострих ковбасок чорісос, цибулею, зеленим салатом, квасолею і навіть листками кактуса
Тальятеле	різновид локшини, класична італійська паста з регіону Емілія-Романья
Тапас	закуска до пива або вина
Тапіока	крохмаль, витягнутий із коренів рослини маніоки
Таргоня	традиційні угорські макаронні вироби, які через великий розмір інколи розглядають як різновид галушок
Тарт	відкритий пиріг з начинкою всередині, що не покрита тістом
Тарталётка	маленький тарт (до 10 см у діаметрі), зазвичай з пісочного тіста
Тарт фламбё	плоский відкритий пиріг з білим сиром, популярна страва ельзаської кухні, тонкий шар тіста з начинкою з вершків, цибулі і бекону
Тартуфо	десерт з двох видів морозива, посипаний какао
Тфельшпіц	відварене теляче м'ясо з картопляною запіканкою і яблучно-хроновим соусом
Текіла	спиртний напій із соку серцевини блакитної агави
Темпура	популярна категорія страв японської кухні з риби, морепродуктів і овочів, приготованих в клярі та обсмажених у фритюрі
Тепан-які	стиль приготування їжі у залі ресторану у присутності гостя

Теріякі	традиційний японський спосіб смаження з використанням поширеного в японській кухні солодкого соусу
Террін	страва з овочів, м'яса або риби, у вигляді тонких скибочок – хлібців
Тет де муан	сорт швейцарського напівтвердого сиру з непастеризованого коров'ячого молока
Тирамісу	італійський десерт на основі сиру маскарпоне, як наповнювач додається печиво «савоярді», кава та какао
Тільзітер	світло-жовтий напівтвердий сир
Тімбаль	закритий пиріг з локшини з начинкою
Тоді	коктейль, приготований із суміші міцного алкоголю, води, підсоложувача та прянощів
Токайське вино	знаменитий ґатунок десертного солодкого білого вина, виготовленого за особливою технологією з сортів винограду Харшлелевлю і Фурмінт
Тондир	піч, вирита в землі, використовується насамперед для випікання тонкого хліба, але також для приготування іншої їжі
Тортеліні	італійські пельмені із прісного тіста з м'ясом, сиром або овочами
Тортеллони	італійські макаронні вироби, пельмені з начинкою із сиру рікота і шпинату
Тортилья	тонкий коржик з кукурудзяного або пшеничного борошна
Тофу	в азійській кулінарії сироподібний харчовий продукт із соєвих бобів, багатий на білок
Трайфл	десерт з бісквітного тіста з заварним кремом, фруктовим желе та збитими вершками
Траторія	в Італії заклад громадського харчування з сімейною затишною атмосферою та доступними цінами, де подають готові страви

Трейл-мікс	різновид снєк-міксу, як правило, комбінація граноли, сухофруктів, горіхів, інколи також шоколаду, розроблений як їжа для походів
Трепанг	промисловий їстівний морський огірок
Турнедо	яловичий стейк з вирізки тендерлойн
Узо	традиційна грецька горілка із додаванням анісу, є продуктом дистиляції винограду і бродіння різних інших солодких фруктів, який потім наповнювали смаком насіння анісу, смолою мастікових дерев та різними травами
Фадж	назва молочного ірису в англomовних країнах
Фалафель	невеликі котлетки з меленого нуту або кінських бобів, підсмажені на олії, покладені в піту разом з маринованими овочами, гострим соусом та тахіні соусом
Фарисей	гарячий кавовий напій з ромом і збитими вершками
Фарфале	макаронні вироби у формі метелика, вироблені із твердих сортів пшениці
Фетучіне	один з популярних у Римі видів пасти
Фла	традиційний нідерландський десерт на основі заварного крему
Флерон	виріб з пластового тіста різної форми як декор страви
Фліп	алкогольний напій з яйцем
Флорентіні	типова італійська випічка з мигдалевих пластівців в карамелі, яка як правило не містить ні борошна, ні яєць
Фокача	італійський корж, котрий готують з того ж тіста, що і основу для піци; також прісний дріжджовий хліб без якихось начинок на поверхні
Фондю	традиційна альпійська страва з плавленого сиру з додаванням спецій, яку готують і зазвичай споживають у спеціальному посуді
Фонтіна	італійський напівтвердий сир з коров'ячого молока, виробляється у регіоні Валле-д'Аоста

Фрапе	різновид кавового напою, вкритий густою високою піною
Фрикасе́	страва з молодого ніжного м'яса на кістці
Фуа́-гра́	гусяча або качина печінка, яку штучно збільшують шляхом відгодівлі
Фузіллі	різновид локшини, класична італійська паста у вигляді спіралі із твердих сортів пшениці
Фуфу	традиційна страва національних кухонь народів західної і частково центральної Африки
Ф'южн-кухня	кухня, що поєднує елементи різних кулінарних традицій
Хагіс	національна шотландська страва з баранячого ліверу: (серця, печінки та легень), порубаних з цибулею, салом, приправами та сіллю і зварених в баранячому шлунку
Хайбол	висока склянка, яка використовується для «простих» сумішей на основі високоградусних напоїв і содової, а також вид алкогольних коктейлів, що традиційно подаються в такій посудині
Херес	іспанське біле кріплене солодке вино, яке належить до класу лікерних
Хойрігер	винна корчма, де продають вино з останнього врожаю
Холодний собака	солодка випічка з печива і шоколадного крему
Хумус	закуска з нуттового пюре, до складу якого зазвичай можуть входити: оливкова олія, часник, сік лимона, паприка, сезамова паста (тахіні)
Чатні	традиційні індійські приправи, що містять своєрідні, але взаємодоповнюючі спеції та овочі
Чебурек	пиріжок із прісного тіста з баранячим фаршем та гострими приправами, засмажений в олії
Чевапчичі	страва народів Балканського півострова, смажені ковбаски з перемеленої яловичини чи свинини із цибулею і приправами

Чешир	англійський сир з коров'ячого молока, належить до напівтвердих дозріваючих сирів
Чизкейк	страва європейської та американської кухні – сирний десерт від сирної запіканки до тістечка суфле
Чіабата	італійський білий хліб, виготовлений з пшеничного борошна та дріжджів
Чорісо	національна страва іспанської, галісійської та португальської кухонь, ковбаски зі свинини зі спеціями
Чурос	солодка обсмажена випічка з заварного тіста, що має в перетині вид багатокінцевої зірки або просто круга в перерізі
Шабцігер	зелений сир з пажитником
Шарлотка	солодкий пиріг з яблук, запечених у тісті, до складу якого входять борошно, яйця, цукор, кориця
Шартрез	французький лікер, виготовлений ченцями картезіанського ордена у винних льохах Вуарона в Ізері, на кордоні гірського масиву Шартрез
Шведський пунш	лікер на основі аракового рому, чаю і спецій
Шербет	популярний на Близькому Сході та у Південній Азії солодкий прохолодний напій, який готують з фруктів або квіткових пелюсток, спецій
Шільхер	легке кислувате вино біло-рожевого кольору
Шодо	солодкий яечний соус або безалкогольний напій
Шпецле	швабський та алеманський різновид макаронних виробів
Штейнгегер	сорт ялівцевої горілки
Штолен	традиційна німецька різдвяна випічка
Штройзель	кондитерська крихта
Якіторі	японська страва зі шматків курки, смажених на вугіллі на бамбукових шампурах
Яловичина джеркі	нежирні шматки маринованої та висушеної яловичини

ЛІТЕРАТУРА

1. Великий німецько-український слоник. Близько 170 000 слів та словосполучень. Вид. 2-ге., випр. і доп. К.: Чумацький шлях, 2008. 792 с.
2. Бориско Н.Ф. Иллюстрированный немецко-русский словарь. М.: Айрис-пресс, 2004. 592 с.
3. Дюма А. Большой кулинарный словарь / пер. с фр. Г.П. Мирошниченко. М.: АСТ Астрель, 2008. 735 с.
4. Зданович Л. И. Кулинарный словарь. М.: Вече, 2001. 400 с.
5. Найдьонова А.В. Інтерактивний ілюстрований кулінарний словник. Дніпро, 2016-2017. 666 с. URL: <https://view.publitas.com/p222-13247/kulinarnii-slovník> (дата звернення: 07.02. 2012).
6. Чапленко Н. Українські назви з куховарства й харчування. Словник з поясненнями. Близько 3500 назв. Нью-Йорк: Computoprint Corporation, 1980. 113 с.
7. Das Fremdwörterbuch. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich: Dudenverlag, 2001. Band 5. 1056 S.
8. Das Herkunftswörterbuch. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich: Dudenverlag, 2001. Band 7. 960 S.
9. Deutsches Wörterbuch. Hrsg. von G. Wahrig. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1994. 1824 S.
10. Duch K. Handlexikon der Kochkunst. Menükunde. Speisekarten. Linz: Trauner Verlag, 1995. 644 S.
11. Duden Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich: Dudenverlag, 2001. 1892 S.
12. Gastronomisches Lexikon der Fische, Krebse und Muscheln. Hrsg. von dem Internationalen Verband der Köche. Frankfurt am Main: Salzwasser Verlag, 2009. 240 S.
13. Gorys E. Das neue Küchenlexikon. Von Aachener Printen bis Zwischenrippenstück. 15 Aufl. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2019. 640 S.
14. Metzler Lexikon Sprache. Hrsg. von H. Glück. Stuttgart: Metzler, 2005. 782 S.
15. Pohl H. D. Die österreichische Küchensprache. Ein Lexikon der typisch österreichischen kulinarischen Besonderheiten (mit sprachwissenschaftlichen Erläuterungen). Wien: Praesens Verlag, 2007. 199 S.
16. Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. von G. Kempcke. Berlin-New York: Walter de Gruyter, 2000. 1329 S.
17. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache online: <https://www.dwds.de/>

Навчальне видання

Г.Б. Мелех, С.В. Кійко

Німецько-український кулінарний словник

Близько 6 500 термінів і терміносполуч

Дизайн обкладинки – Цибуляк В.Д.

Підписано до друку 07.06.2021. Формат 60х84/16.

Папір офсетний. Друк різнографічний. Ум.-друк. арк. 15,7.

Обл.-вид. арк. 16,9. Тираж 50. Зам. Н-019п.

Видавництво та друкарня Чернівецького національного університету

58002, Чернівці, вул. Коцюбинського, 2

e-mail: ruta@chnu.edu.ua

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК №981 від 08.04.2002